

BS"D

TZEDAKAH Y JESSED

***No hay nada en el mundo más severo que la pobreza, el más terrible de todos los sufrimientos. Nuestros Sabios dijeron: Todos los sufrimientos están de un lado de la balanza y la pobreza está del otro.
Midrash Shemot Rabá 31:12.***

***E incluida entre la gente pobre de vuestra ciudad está la gente pobre de Eretz Israel, quienes realmente son los pobres de nuestra ciudad, la ciudad de nuestra fuerza. Por lo tanto, es costumbre de todos los exilados dar dineros a los emisarios de Eretz Israel.
¡Afortunado eres, Israel!
Rabí Eliezer Papo ZTK'L, Sefer Pele Yoetz, Tzedaká.***

***Venid y ved: todo aquel que tiene riquezas y da Tzedaká a los pobres, y no presta con interés, es considerado como si observase todas las Mitzvot .
Midrash Shemot Rabá 31:4.***

***“La Tzedaká y los actos de Jesed son iguales en importancia a todo el resto de las Mitzvot de la Torá.”
Talmud Yerushalmi Peá 1:1***

TZEDAKÁ Y JÉSED

INTRODUCCION

EL TERRIBLE CASTIGO QUE CASI ACAECIÓ A LOS HABITANTES DE SAFED [TZFAT] EN TIEMPOS DEL ARIZAL Y DE RABI YOSEF KARO ZTK'L, A CAUSA DEL SUFRIMIENTO DE UNO DE LOS HABITANTES POBRES DE LA CIUDAD.

Todo el mundo debe ser compasivo y no cruel, especialmente hacia “los vasos rotos”, los pobres y los necesitados, porque el Santo, Bendito sea Él, desea su cercanía, y cuando sufren dolor, ellos acusan y evocan decretos malos, Hashem Yishmor, como lo encontramos consignado en los escritos del Ari haKadosh:

EN UNA OCASIÓN RABI YITZJAK LURIA ZTK'L [EL ARI HAKADOSH] SE ENCONTRABA DISERTANDO CON SUS ESTUDIANTES EN LOS CAMPOS DE SAFED DONDE SE ENCUENTRA SEPULTADO EL PROFETA HOSHEA, CUANDO REPENTINAMENTE INTERRUPIÓ SU LECCIÓN ACERCA DE LOS SECRETOS DE LA TORÁ Y DIJO: MIS AMIGOS, SABED QUE JUSTO AHORA ACABO DE ESCUCHAR UNA PROCLAMA EN EL CIELO SEGÚN LA CUAL UNA PLAGA DE GRAVES PROPORCIONES DESCENDERÁ SOBRE SAFED MUY PRONTO Y CONSUMIRÁ TODOS LOS FRUTOS DEL CAMPO, SIN PERDONAR NADA, Y ESTA PLAGA LA CAUSA UNA PERSONA POBRE, UN ERUDITO DE LA TORÁ CUYO NOMBRE ES RABÍ YAAKOV, QUIEN SE SIENTA Y LLORA Y LAMENTA SOBRE LOS JUICIOS ESTRUCTOS DE HASHEM. PUES ES ASÍ QUE ÉL YA NO PUEDE SOPORTAR LO QUE LE HACEN SUS MALVADOS VECINOS, QUIENES NO MUESTRAN COMPASIÓN Y NADA HACEN PARA ALIVIAR SU SUFRIMIENTO. Y EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, ESTÁ LLENO DE IRA CONTRA TODOS LOS HABITANTES DE LA CIUDAD A CAUSA DE ESTA SITUACIÓN. Por consiguiente, la proclama es emitida y anuncia la llegada inminente de la plaga. Por lo tanto, estudiantes míos, recoged rápidamente algún dinero y llevadlo de inmediato a la casa de esta pobre persona, de Rabí Yaakov, puede que de esta manera logremos anular el decreto temible. Entonces Rabí Yitzhak haKohen se levantó y tomando el dinero del que habían hecho colecta fue a la casa de Rabí Yaakov. Corrió allí y al llegar a la casa encontró a Rabí Yaakov sentado y llorando. Rabí Yitzhak le preguntó: ¿Por qué lloráis? Y Rabí Yaakov replicó: ¿Cómo no he de llorar? Como si no fuera suficiente con mi severa pobreza, ahora me sucede que las vasijas de barro que utilizaba para acarrear el agua a los vecinos se han roto y no tengo dinero para comprar otras. Es por ello que lloro, pues que tanto sufro, ¿y acaso soy peor que el resto de la gente? Y cuando Rabí Yitzhak escuchó las palabras de Rabí Yaakov, quedó sorprendido, porque se dio cuenta de la verdad de lo que el Ari haKadosh había dicho a los estudiantes. Luego Rabí Yitzhak haKohen le dio el dinero a Rabí Yaakov, ocasionándole gran felicidad. Rabí Yitzhak le hizo la petición de que no se quejara de los juicios estrictos de Hashem porque casi ocasionó una desgracia a todos los habitantes de Safed. Rabí Yaakov estuvo de acuerdo e inmediatamente pidió gracia a Hashem para que disolviera la plaga que estaba a punto de descender sobre Safed y también Le pidió a Hashem que perdonase a sus vecinos por no haberle ayudado. Luego Rabí Yitzhak haKohen volvió al lugar donde el Ari haKadosh estaba disertando con sus estudiantes y les relató todo lo que había sucedido y todos quedaron muy impresionados. Entonces el Ari haKadosh dijo a sus estudiantes: Benditos sois, porque habéis sido causa de que el decreto malévolos fuera anulado. Luego continuaron estudiando. Unos minutos después, levantaron sus ojos al cielo y vieron un gran ejército de langostas cruzando el cielo, y temieron grandemente. Entonces el Ari haKadosh les dijo: No temáis, porque el pecado de las gentes hacia ese pobre hombre ya ha sido perdonado y el decreto malévolos ya ha sido anulado. Y sopló un viento poderoso y se llevó consigo a las langostas precipitándolas al mar, y no quedó siquiera una

langosta. Y desde ese día en adelante la gente de Safed se mostró muy diligente en proveer a todas las necesidades de ese pobre hombre, Rabí Yaakov.

Kitve haAri haKadosh, citado en *Sefer Kav haYashar*, Capítulo 9, y en *Sefer Meil Tzedaká*.

Y ESTO DEBIERA SER UNA ADVERTENCIA PARA TODO ISRAEL, PARA QUE SE PREOCUPE ESPECIALMENTE POR LAS NECESIDADES DE LOS POBRES Y LOS DESASISTIDOS, QUIENES SON CONSIDERADOS COMO “VASOS ROTOS” Y HAKADOSH BARUJ HU SIEMPRE ESTÁ CERCA DE ELLOS y mora entre ellos, como lo han dicho nuestros Sabios (*Baba Batra*, 9a): “Quienquiera que da una moneda a una persona pobre gana seis bendiciones, mientras que quien la consuela con su palabra gana once.” Porque el corazón de la persona pobre siempre está amargado por su incapacidad de obtener lo que necesita...Ya que cuando llega el invierno la persona rica se sienta como un príncipe en su cálido hogar. Pero el pobre no tiene manera de calentarse. Porque todos los días del pobre están llenos de sufrimiento, día y noche...Y cuando llegan *Shabat* y *Yom Kipur*, un tiempo para regocijarse con comida y ropa limpia, los pobres carecen de estas cosas y aún así alaban y agradecen a su Señor...¿Quién puede poner en el papel todo lo que el pobre sufre? POR CONSIGUIENTE OS ADVIERTO: QUIENQUIERA QUE AYUDE A UNA PERSONA POBRE EN SU TIEMPO DE NECESIDAD DEBE SER MUY CUIDADOSO EN HACERLO DE MANERA TAL QUE NO LA AVERGÜENCE, D-OS NO LO QUIERA, PORQUE PARA EL POBRE YA SON SUFICIENTES LOS SUFRIMIENTOS DE LA POBREZA.

Sefer Kav haYashar, Cap. 9.

LA HISTORIA ARRIBA CITADA OCURRIÓ EN UN TIEMPO EN QUE ALGUNOS DE LOS MÁS GRANDES SABIOS DE LA TORÁ VIVÍAN EN LA CIUDAD DE SAFED. NO OBSTANTE, LA FALTA DE COMPASIÓN POR UNA SOLA PERSONA CASI CAUSÓ QUE UNA CALAMIDAD TERRIBLE GOLPEARA A TODOS SUS HABITANTES. CUÁN PASMOSO ES EL PODER DE LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ Y CUÁN TERRIBLE SU DESCUIDO.

Que la voluntad de Hashem nos guíe por los caminos de *Tzedaká* y *Jésed*, y podamos ser dignos de ver la redención completa, tal como está escrito (*Yeshayahu/Isaías 1:27*), “Zion será rescatada con justicia, y los que a ella retornan con *Tzedaká*”, y también dice (*Yeshayahu/Isaías 56:1*), “Así dijo Hashem: Guardad justicia, y haced *Tzedaká*; porque cercana está mi salvación para venir, y mi *Tzedaká* para manifestarse.”

No hay nada en el mundo más severo que la pobreza, el más terrible de todos los sufrimientos. Nuestros Sabios dijeron: Todos los sufrimientos están de un lado y la pobreza está del otro. Midrash Shemot Rabá 31:12.

E incluida entre la gente pobre de vuestra ciudad está la gente pobre de Eretz Israel, quienes realmente son los pobres de nuestra ciudad, la ciudad de nuestra fuerza. Por lo tanto, es costumbre de todos los exilados dar donativos a los emisarios de Eretz Israel. ¡Afortunado eres, Israel!

Rabí Eliezer Papo ZTK'L, *Sefer Pele Yoetz*, *Tzedaká*.

*Venid y ved: todo aquel que tiene riquezas y da *Tzedaká* a los pobres, y no presta con interés, es considerado como si observase todas las Mitzvot . Midrash Shemot Rabá 31:4.*

CAPITULO 1

LEYES DE TZEDAKÁ

LEA LAS LEYES DE TZEDAKÁ LENTAMENTE, YA QUE COMO DICE EL RAMBAM [EN «HILJOT LA'ANIYIM», CAPÍTULO 10:1], ESTA ES LA MITZVÁ POSITIVA CON LA CUAL DEBEMOS SER MÁS CUIDADOSOS.

Kitzur Shulján Aruj

Capítulo 34: Las Leyes Relativas a Tzedaká

1. Es una Mitzvá positiva (Mitzvat Ase) dar Tzedaká a los pobres de Israel, como lo declara [*Devarim/Deuteronomio* 15:8]: “De seguro abrirás a él tu mano”, así como declara [*Vayikrá/Levítico* 25: 36]: “Y tu hermano vivirá contigo.” Quienquiera que ve a un hombre pobre y le da la espalda sin darle Tzedaká viola una Mitzvá negativa, como lo declara [*Devarim/Deuteronomio* 15:7]: “No endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano contra tu hermano pobre.”

Tzedaká es el signo de los descendientes de nuestro patriarca Avraham, como está escrito [*Bereshit/Génesis* 18:19]: “Porque yo sé que mandará a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino de Hashem, haciendo Tzedaká.”

El trono de Israel no será establecido y la verdadera fe no se erigirá excepto a través de la Tzedaká, como lo declara [*Yeshayahu/Isaías* 54:14]: “Con Tzedaká seré establecida.” Dar Tzedaká es superior a todos los sacrificios, como está declarado [*Mishlei/Proverbios* 21:3]: “Hacer Tzedaká y justicia es a Hashem más agradable que sacrificio.” Israel será redimido sólo a través de Tzedaká, como lo declara el Profeta [*Yeshayahu/Isaías* 1:27]: “Zion será rescatada con justicia, y los que a ella retornan con Tzedaká”

Una persona nunca se hará pobre por dar Tzedaká, como tampoco advendrá ningún mal o daño a causa de Tzedaká, tal como está escrito [*Yeshayahu/Isaías* 32:17]: “Y el efecto de la Tzedaká será paz.” Quienquiera que demuestre compasión recibirá compasión, como lo afirma [*Devarim/Deuteronomio* 13:18]: “Y tenga de ti piedad, y tenga compasión de ti, y te multiplique.” Por el contrario, el linaje de alguien cruel es un asunto dudoso.

El Santo, Bendito sea ÉL, está cerca del llamado de los pobres, como está escrito [*Iyov/Job* 34:28]: “Haciendo venir delante de ÉL el clamor del pobre, y el clamor de los necesitados.” Consecuentemente, uno debe poner mucho cuidado, no sea que ellos se lamenten, porque un pacto ha sido establecido con ellos, como está escrito [*Shemot/Exodo* 22:26]: “Y cuando él clamare a Mí, Yo le oiré, porque soy Compasivo.” El Talmud de Jerusalém (véase *Shir HaShirim Rabá* 6:11) afirma: “La puerta que no se abriere para el pobre, se abrirá para el médico.”

Una persona debiera meditar sobre el hecho de que, en todo momento, está solicitando de D-os su manutención. Del mismo modo que pide que el Santo, Bendito sea ÉL, escuche su clamor, así la persona, igualmente, debe escuchar el clamor del pobre. También debiera meditar sobre el hecho de que la rueda de la fortuna gira constantemente y de que, en última instancia, sean ella, sus hijos o sus nietos, necesitarán recibir Tzedaká.

Una persona no debiera pensar: ¿Cómo he de disminuir mi riqueza dándola al pobre? Ella debe darse cuenta de que el dinero no es suyo, sino más bien un fondo que le ha sido otorgado para que lleve a cabo la voluntad de Aquel que se lo otorgó. Esta es la porción que en última instancia

recibirá por todo su trabajo en este mundo, como lo declara [*Yeshayahu/Isaías* 58:8]: “E irá tu Tzedaká delante de ti.” La Tzedaká aleja los decretos fuertes y prolonga la vida de la persona.

2. Toda persona está obligada a dar Tzedaká según sus posibilidades, incluso un hombre pobre que deriva su subsistencia de la Tzedaká. Incluso si él tiene algún dinero que no invierte en negocios, le está permitido tomar Tzedaká puesto que el monto no es invertido de tal manera que le permita vivir de los beneficios. Sin embargo, ya que él tiene una base que podría proporcionar un ingreso, está obligado a dar Tzedaká de aquello que le está siendo dado.

Incluso si él sólo puede dar una pequeña cantidad, no debiera retenerse, porque la pequeña cantidad que da es equivalente a una gran cantidad dada por un rico. En esta manera, se afirma [*Menajot* 110a]: «Cuando la *Torá* [*Vayikrá/Levítico* 1:9] describe una ofrenda de una bestia emplea la expresión “una ofrenda de olor grato”; cuando describe la ofrenda de aves, dice igualmente [*Ibid.* 1:17]: “ofrenda de olor grato”; cuando describe la “ofrenda de flor de harina con aceite” [*Ibid.* 2:7], también afirma [*Ibid.* 2:9]: “ofrenda de olor grato.”» Esto enseña que no hay diferencia entre el dar mucho o poco, mientras uno dirija su corazón a su Padre en el Cielo. No obstante, quienquiera que no tenga sino lo que es necesario para su propia subsistencia no está obligado a dar Tzedaká, porque la propia subsistencia tiene precedencia ante la de cualquier otra persona.

3. ¿Cuánto debiera ser dado a una persona pobre? “Lo que necesite” (*Devarim/Deuteronomio* 15:8). Esto se aplica a un hombre pobre que recibe Tzedaká sin que nadie lo sepa. La gente de su ciudad está obligada a darle suficiente para todas sus necesidades, permitiéndole mantener el mismo estándar de vida que antes de quedar empobrecido. Por el contrario, si un pobre hombre da vueltas recogiendo limosnas, sólo es necesario darle un pequeño donativo de acuerdo a su nivel. Como mínimo, en toda la ciudad, debiera dársele suficiente pan y alimento para dos comidas al día y un lugar para dormir. Debemos mantener y vestir a los gentiles pobres junto con los judíos pobres, como un acto de paz.

4. ¿Cuánto debiera dar una persona por concepto de Tzedaká? Durante el primer año, debiera dar un décimo de su haber principal. Más tarde, debiera dar un décimo del beneficio que haga cada año (¡después de deducir los gastos del hogar!). Es esta una medida promedio. La manera más deseable de efectuar la Mitzvá es dar un quinto (20%) del haber principal durante el primer año y luego un quinto cada año deducido del propio beneficio.

Sin embargo, una persona no debiera dar más de un quinto, no sea que más tarde ella misma precise de la asistencia de otra gente. Esta restricción se aplica tan sólo durante su vida. En todo caso, en su lecho de muerte una persona puede donar para Tzedaká hasta un tercio de su propiedad.

Uno no debiera utilizar sus diezmos [dinero apartado para Tzedaká] para realizar una Mitzvá, como por ejemplo donar velas a la sinagoga u otras Mitzvot. Más bien deben darse a los pobres. Si se presenta la oportunidad de realizar una Mitzvá –p. ej., circuncidar al propio hijo, ayudar a proveer para el matrimonio de una pareja de novios pobres u otros casos parecidos o, igualmente, para comprar textos sagrados a fin de estudiarlos y prestarlos a otros para que los estudien-, si alguien no tiene los medios y no podría hacer la Mitzvá con su propio dinero, puede emplear sus diezmos para ese propósito.

De emplear sus diezmos para comprar textos sagrados, debe poner cuidado en prestarlos a otros cuando no los necesite, porque él recibe la primera prioridad. También debe escribir en ellos que

fueron comprados con sus diezmos, de modo que después de su deceso sus hijos no los considerarán como su propia propiedad.

5. Una persona que busca el mérito debiera constreñir su mala inclinación y abrir su mano. Todo lo que se hace en nombre del cielo debe hacerse de la manera mejor y más agradable. Si uno construye una sinagoga, debe ser más bonita que la propia casa. Si uno da de comer a una persona hambrienta, deben dársele los alimentos mejores y más dulces de la propia mesa. Si uno viste a una persona desnuda, debe vestirla con las mejores indumentarias del propio guardarropa. Si alguien [desea] consagrar algo [para Tzedaká], debe consagrar sus posesiones más selectas. Así, la Escritura declara [Vayikrá/Levítico 3:16]: “Toda la grosura es para Hashem.”

6. Una persona que provee a sus hijos mayores a quienes no está obligada a mantener (esto es, a aquellos mayores de seis años), a fin de enseñar *Torá* a sus hijos y preparar a sus hijas en el camino adecuado, y, de manera similar, alguien que da regalos a su padre (a quien puede mantener sólo con su dinero de Tzedaká), -si estas personas lo necesitaren-, puede considerar estos gastos como Tzedaká. Además, debe dar a estos individuos precedencia sobre otros. Incluso alguien que no es ni hijo ni padre -simplemente un pariente- recibe prioridad sobre otros.

Los pobres de la propia casa tienen precedencia sobre los pobres de la propia ciudad y los pobres de la propia ciudad tienen precedencia sobre los pobres de otra ciudad, como lo implica la Escritura al afirmar [Devarim/Deuteronomio 15:11]: “Abrirás tu mano a tu hermano, al pobre y al menesteroso en tu tierra.” No obstante, el gerente de un fondo de Tzedaká debe poner cuidado en no dar a sus parientes más que a otra gente pobre.

7. Quienquiera que dé Tzedaká a una persona de manera poco amistosa, con su rostro hundido en la tierra, pierde su mérito aún si le diera mil piezas de oro. También transgrede la prohibición [Devarim/Deuteronomio 15:10]: “Y no te sentirás mal cuando le des.” Más bien debe darse de manera placentera, con felicidad, compartiendo con aquella su sufrimiento, como se declara [Iyov/Job 30:25]: “¿No lloré yo al afligido? Y mi alma, ¿no se entristeció sobre el menesteroso?” Quien da, también debe decir palabras de alivio y consuelo al necesitado, como se afirma [Ibid. 29:13]: “Y al corazón de la viuda yo daba alegría.”

8. Está prohibido rechazar con las manos vacías a un pobre hombre que pide un donativo, aún si todo lo que le deis no sea más que un higo seco, como lo expresa el Salmista [Tehilim/Salmos 74:21]: “No vuelva avergonzado el abatido.” Si no tenéis nada que darle, consoladle con palabras. Esta prohibido regañar duramente o alzar la voz a una persona pobre, porque su corazón está roto y es humilde; así pues, está escrito [Ibid. 51:19]: “Al corazón contrito y humillado no despreciarás Tú, oh D-os.” ¡Ay de aquel que avergüenza a los pobres! Antes bien, debiéramos ser como padres para ellos, mostrándoles compasión y hablándoles, como lo afirma la Escritura [Iyov/Job 29:16]: “A los menesterosos era padre.”

9. Las promesas de Tzedaká se consideran como juramentos. Por lo tanto, alguien que dice: “Prometo dar una *sela* [una cantidad de dinero] para Tzedaká” o “esta *sela* [esta cantidad] es para Tzedaká” debe darla a los pobres inmediatamente. Si se demora viola la prohibición [Devarim/Deuteronomio 23:22]: “Cuando haces juramento a Hashem tu D-os, no tardes en pagarlo”, porque le era posible darlo inmediatamente.

Si no hay pobres en su vecindad, debe apartar el dinero hasta que encuentre a una persona pobre. Si hace un voto en la sinagoga de dar Tzedaká que es confiada al *Gabai*, no viola la prohibición arriba mencionada hasta que el *Gabai* le exija que pague. Si se demora en hacerlo, viola la prohibición inmediatamente. Hay una excepción cuando el *Gabai* le dice que no tiene necesidad inmediata de fondos y simplemente le pide que le confíe los dineros prometidos.

10. Una persona que promete: “Voy a dar una *sela* [dinero] a fulano de tal”, no viola la prohibición arriba citada hasta que se encuentra con esa persona pobre. Una persona puede apartar dinero para Tzedaká de manera que lo tenga disponible para distribuirlo en pequeñas cantidades a la vez, como considere conveniente.

11. Una persona que influencia a otros y los convence de dar Tzedaká recibe una recompensa mayor que el donante, como lo implican las palabras del Profeta [*Yeshayahu/Isaías* 32:17]: “Y el efecto de la Tzedaká será paz; y la labor de la Tzedaká, reposo y seguridad para siempre”, y lo que está escrito [*Danyiel/Daniel* 12:3]: “Y los entendidos resplandecerán como el resplandor del firmamento; y los que enseñan la Tzedaká [*veMatzedike*] a la multitud, como las estrellas a perpetua eternidad”, se aplica a los gerentes de fondos de Tzedaká y a los que hacen colectas de Tzedaká. El gerente de un fondo de Tzedaká no debe molestarse si los pobres le insultan, porque esto aumenta su mérito aún más.

12. El mayor nivel de la Tzedaká, que no puede ser sobrepasado, consiste en sostener a un judío pobre y mantener su posición antes de que llegue a la extrema pobreza. Esto incluye ofrecerle un regalo adecuado de manera honorable, concederle un préstamo, hacerle partícipe en una sociedad, o encontrarle un negocio o profesión que le permita mantenerse y así no verse forzado a apoyarse en otros. Esto lo implica la Mitzvá mencionada en [*Vayikrá/Levítico* 25:35]: “Y cuando tu hermano empobreciere y se acogiere a ti, tú lo ampararás”, esto es, le asistirás para que no caiga.

13. Hay que poner cuidado en dar Tzedaká secretamente, ocultando los donativos en la mayor medida posible. Si es posible dar de manera tal en que el donante ignora la identidad del recipiente y el recipiente la del donante, esto es muy deseable. Muy por lo menos, uno no debiera jactarse de la Tzedaká que da. Sin embargo, a una persona que consagra un artículo para Tzedaká, le está permitido escribir su nombre en él, de manera que le servirá de memorial. Es adecuado hacerlo así.

14. En particular, debe prestarse atención en dar Tzedaká a un Sabio de la Torá [*Talmid Jajam*] pobre de manera adecuada a su honor. Si él no desea aceptar Tzedaká, debiera ofrecérsele mercancía para tratos comerciales. Debe serle vendida a bajo precio y comprada a precio alto. Si es conocedor del comercio, debe prestársele dinero para invertir en un negocio. El Talmud [*Pesajim* 53b] declara: “Quiquiera que proporciona mercancía a un Sabio de la Torá merece sentarse en la academia celestial.” De manera similar, el Tratado *Berajot* [34b] afirma: “Todos los profetas contemplaron únicamente [la recompensa resultante de] involucrarse en el comercio para beneficio de un Sabio de la Torá y desposar a la hija con un Sabio de la Torá.”

15. Una persona siempre debe evitar tomar Tzedaká, aceptar la dificultad más bien que buscar la asistencia de otros. Es así que el Talmud [*Shabat* 118^a] declara: “Haced de vuestro Shabat un día de semana, pero no busquéis la asistencia de otros.” Incluso un digno Sabio de la Torá que se ha empobrecido debiera involucrarse en una profesión, aún una profesión servil, antes que aceptar ayuda de otros.

16. Quiquiera que no necesite aceptar Tzedaká pero engaña a la gente y la toma, no morirá sin antes precisar de asistencia pública. No obstante, a quienquiera que necesite recibir Tzedaká y no pueda vivir a menos que la tome –por ejemplo, un hombre de edad, una persona enferma o alguien que sufra de privación-, y con todo, por orgullo, se niegue a recibirla, se le considera como si fuese un asesino y ha de responder con su vida. Todo lo que obtiene por su dolor es pecado e iniquidad. Sin embargo, quienquiera que necesite tomar Tzedaká y se abstiene,

afligiéndose y llevando una vida de privación más bien que siendo una carga para el público, no morirá sin antes ser capaz de sostener a otros. Respecto a tal individuo el Profeta [Yirmeyahu/Jeremías 17:7] declara: “Bendito el hombre que confía en Hashem.”

LEYES DE TZEDAKÁ DEL RAMBAM «MISHNÉ TORÁ, HILJOT MATANOT ANIYIM»

«El rescate de los cautivos recibe prioridad sobre el mantenimiento de los pobres y el proporcionarles ropa. [En verdad], no hay mayor Mitzvá que el rescate de los cautivos. Porque un cautivo está entre aquellos que están hambrientos, sedientos y desnudos, y está en peligro mortal. Si alguien no presta atención a su rescate, él viola los mandamientos negativos: “No endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano” (*Devarim/Deuteronomio* 15:7), “No atentarás contra la vida de tu prójimo” (*Vayikrá/Levítico* 19:16), y “No lo oprimirá con rigor delante de tus ojos” (*Ibid.* 25:53). Y asimismo ha negado la observancia de las Mitzvot positivas: “De seguro abrirás a él tu mano” (*Devarim/Deuteronomio* 15:8), “Y tu hermano vivirá contigo” (*Vayikrá/Levítico* 25:36), “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (*Ibid.* 19:18), “Libra a los que son llevados a la muerte, salva a los que están en peligro de muerte” (*Mishlei/Proverbios* 24:11), y muchos otros decretos de esta naturaleza. No hay Mitzvá tan grande como el rescate de los cautivos.»

Rabí Moshé ben Maimón, «*Mishné Torá*», *Leyes de donativos a los pobres*, 8:10.

«Debemos poner más cuidado en la Mitzvá de Tzedaká que en todas las demás Mitzvot positivas [*Mitzvot asé*], porque Tzedaká es una característica distintiva de los descendientes de Avraham, tal como está escrito: “Porque Yo sé que mandará a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino de Hashem haciendo Tzedaká y justicia.” (*Bereshit/Génesis* 18:19).»

Rabí Moshé ben Maimón, «*Mishné Torá*», *Leyes de donativos a los pobres*, 10:1.

Quienquiera que aparta sus ojos de [dar] Tzedaká es descrito como “rebelde”. De la misma manera que alguien que adora divinidades falsas es descrito como “rebelde”, como está escrito [*Devarim/Deuteronomio* 13:14] respecto a la adoración de divinidades falsas: “Que han salido de en medio de ti hombres rebeldes.” Y respecto a una persona que aparta sus ojos de [dar] Tzedaká, se afirma [*Ibid.* 15:9]: “Guárdate de tener en tu corazón pensamiento rebelde.” A semejante persona se la llama “malvado”, como está escrito [*Mishlei/Proverbios* 12:10]: “Las bondades de los malvados son crueles.” Y se la llama pecadora, según se declara [*Devarim/Deuteronomio, loc. cit.*]: “Porque él podrá clamar contra ti a Hashem, y se te contará por pecado.” El Santo, Bendito sea Él, está cerca del clamor de los pobres, tal como está escrito: “Escuchas el clamor de los pobres.” Por consiguiente, uno debe ser cuidadoso respecto de su clamor, porque un pacto ha sido establecido con ellos, como lo declara la Escritura [*Shemot/Exodo* 22:26]: “Y cuando él clamare a Mí, Yo le oiré, porque Soy Compasivo.”

Rabí Moshé ben Maimón, «*Mishné Torá*», *Leyes de donativos a los pobres*, 10:3.

Hay ocho niveles de Tzedaká, cada nivel sobrepasando al anterior:

1. El nivel más alto, más allá del cual no hay otro, es el de una persona que mantiene a un judío que ha caído en la pobreza [al] darle un donativo o un préstamo, entrando en sociedad comercial con él o encontrándole trabajo, de manera que su mano se verá fortalecida y no tendrá que pedir [limosnas] a otros. En relación a esto, la Escritura declara [*Vayikrá/Levítico* 25:35]: “Y cuando tu hermano empobreciere y se acogiere a ti, tú lo ampararás; como forastero y extranjero vivirá contigo.” Ello implica que debéis mantenerle antes de que caiga y se convierta en necesitado.
2. Un nivel más bajo es el de alguien que da Tzedaká al pobre sin saber a quién dio y sin que la persona pobre sepa de quién recibió. Porque esta es una observancia de la Mitzvá sólo por ella misma (Sin intereses alternos). Este [tipo de Tzedaká estaba] ejemplificado en la cámara secreta que existía en el Beit HaMikdash. Allí los justos hacían donativos en secreto y gente pobre de

linaje distinguido derivaba su manutención de aquellos donativos, también en secreto. Un nivel cercano a este es dar a un fondo de Tzedaká. Una persona no debiera dar a un fondo de Tzedaká a menos que sepa que la persona que lo maneja es devota, sabia y capaz de administrarlo de manera adecuada, como fue el caso de Rabí Jananya ben Teradyon.

3. Un nivel más bajo que este consiste en que el donante sabe a quién le está dando, pero la persona pobre no sabe de quién ha recibido. Un ejemplo de ello lo constituyen los grandes Sabios que iban en secreto y echaban dinero ante las puertas de los pobres. Esta es una manera adecuada de dar Tzedaká y es la conducta apropiada si los depositarios del fondo de Tzedaká no se están comportando debidamente.

4. Un nivel más bajo que este es el caso en que la persona pobre sabe de quién tomó, pero el donante no sabe a quién dio. Un ejemplo de ello eran los grandes Sabios que liaban un fardo de monedas, se lo echaban a las espaldas y los pobres venían y las tomaban sin quedar avergonzados.

5. Un nivel más bajo que este es darle [a la persona pobre] en la mano antes de que pida.

6. Un nivel más bajo que este es darle después de que pida.

7. Un nivel más bajo que este es darle menos de lo que es adecuado, pero con una expresión placentera.

8. Un nivel más bajo que este es darle con tristeza.

Rabí Moshé ben Maimón, «*Mishné Torá*», *Leyes de donativos a los pobres*, 10:8-14.

Es preferible aumentar los regalos a los pobres (Matanot la Evyonim) que aumentar en la comida festiva (Seudat Purim) o en el envío de comida a sus amigos (Mishloaj Manot), porque no hay mayor felicidad, ni más loable, que alegrar el corazón del pobre, los huérfanos y las viudas, así como los conversos, porque aquel que alegra el corazón de esta gente afligida repone a la Shejiná como está escrito (*Yeshayahu/Isaías 57:15*): “Para revivir el corazón del oprimido”

Rabí Moshé ben Maimón, «*Mishné Torá*», *Leyes de la Meguila*, 2:17.

Es la costumbre de toda la comunidad Judía, donar mayores cantidades de Tzedaká, y hacer mayores cantidades de buenas acciones, y preocuparse de cumplir más Mitzvot entre Rosh ha Shana y Yom Kippur que durante el resto del año.

Rabí Moshé ben Maimón, «*Mishné Torá*», *Leyes de Teshuvá*, 3:14

DEL «SEFER HAJINUJ», 66 [LA MITZVÁ DE PRESTAR A LOS POBRES]

Prestar a un hombre pobre en la medida en que uno pueda hacerlo, de acuerdo a lo que necesite, a fin de traerle alivio y solvencia, y alejar de él su angustia. Esta Mitzvá de dar préstamos es una obligación mayor y más fuerte que la Mitzvá de dar Tzedaká: porque si la penuria de alguien ha sido revelada y conocida entre la gente, y él ha salido al abierto para pedir [ayuda, Tzedaká], su congoja y sufrimiento no son tan grandes como los de una persona que todavía no ha quedado reducida a esta ignominia y que teme entrar en este estado; y si puede obtener la pequeña ayuda de un préstamo, de modo que pueda hallar algún alivio, tal vez nunca necesite llegar a pedir [Tzedaká]; luego, cuando D-os en su bondad le conceda solvencia financiera, pagará a sus acreedores y vivirá del resto. Por lo tanto, nuestra Torá, completa y perfecta, nos amonestó acerca de esto, a saber, ayudar a una persona desasistida con un préstamo antes de que se vea reducida a pedir [Tzedaká].

LA RAZÓN DE RAÍZ DE LA MITZVÁ ES QUE HASHEM DESEÓ QUE SUS CRIATURAS SE EDUCARAN EN LA CUALIDAD DE LA COMPASION Y SE ACOSTUMBRASEN A ELLA, DADO QUE ES UNA NOBLE CUALIDAD. ENTONCES, A PARTIR DE SU ENTRENAMIENTO FÍSICO EN LAS BUENAS CUALIDADES, ELLOS SE VOLVERÁN ADECUADOS, MERECEDORES DE RECIBIR BONDAD. COMO HEMOS AFIRMADO, EL OTORGAMIENTO DE BONDAD Y

BENDICIÓN RECAE SIEMPRE SOBRE LA PERSONA [BUENA], NO SOBRE SU OPUESTO. Y CUANDO HASHEM, SEA ÉL BENDITO, OTORGA BONDAD A LA GENTE BUENA, SU DESEO—HACER BIEN AL MUNDO—SE CUMPLE.

Ahora bien, de no ser por esta razón, Él (Bendito es Él) podría proporcionarle a un pobre hombre lo suficiente para sus necesidades, sin nosotros. Se trata tan sólo de que por Su bondad (sea Él Bendito) nos hemos convertido en Sus agentes, para lograr nuestro mérito.

Un hombre es repugnante, despreciable, abominable, podrido y aborrecible, tanto así que su odiosidad es casi tan grande como la de un adorador de ídolos, si tiene los medios y sin embargo retira su mano (se retiene) de hacer esta Mitzvá. [Por otra parte], cuán deleitable, bienamada, digna de compasión y bendecida con muchas bendiciones es una persona que la realiza plenamente. Todo ello está explicado en diversos lugares de los Tratados del Talmud *Ketuvot* y *Baba Batra*, y en muchos otros lugares del Talmud. SEFER HAJINUIJ 66

NO ABSTENERSE DE MANTENER A UN HOMBRE POBRE Y DE DARLE LO QUE NECESITE
478. Que no debemos negar la bondad y la Tzedaká a nuestros congéneres judíos, y con mucha mayor razón no debemos hacerlo a los familiares, cuando conocemos el estado lamentable de su situación y tenemos la capacidad de ayudarlos. Acerca de esto se afirma, “No endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano contra tu hermano pobre” (*Devarim/Deuteronomio* 15:7); en otras palabras, no permitas que la cualidad de mísero y mezquino te gobierne, sino más bien entrena tu corazón, en todas las circunstancias, en la cualidad de generosidad y compasión, y no consideres que el asunto significará una carencia en tu fortuna personal, dado que a causa de esto Hashem te bendecirá (*Ibid.* 15:10) y Su bendición por un breve instante es mejor para ti que cualquier cantidad de tesoros de oro y plata. SEFER HAJINUIJ 478

LA MITZVA DE TZEDAKA

479. Actuar con Tzedaká hacia una persona que la necesita, con alegría y buen corazón; en otras palabras, que debemos dar nuestra riqueza personal a cualquiera que esté en la penuria, y mantener al hombre pobre con cualquier cosa que necesite para su sostenimiento, con toda nuestra capacidad. Acerca de esto se afirma, “De seguro abrirás a él tu mano” (*Devarim/Deuteronomio* 15:8); y los Sabios de bendita memoria interpretaron, «“De seguro abrirás” — incluso cien veces.» También se declara, “Tú lo ampararás; como el forastero y extranjero vivirá contigo” (*Vayikrá/Levítico* 25:35); y además, “Y tu hermano vivirá contigo.” (*Ibid.* 25:36).

Ahora bien, tú, hijo mío, no has de pensar que el tema de la Mitzvá de Tzedaká se aplica solamente a un hombre pobre que no tiene ni pan ni ropa. Porque también con hombres de gran riqueza la Mitzvá de Tzedaká puede a veces ser cumplida: por ejemplo, si un hombre acaudalado está en un lugar donde no se le reconoce y necesita pedir dinero prestado. Incluso para un hombre acaudalado en su propia ciudad, entre aquellos que le conocen, pueden presentarse momentos, sea por enfermedad o algún otro suceso, en que necesite de una cosa que está en tu posesión y que no podrá encontrar en ninguna otra parte.

También este caso, sin duda alguna, queda incluido dentro del alcance de la Mitzvá de Tzedaká. Porque la *Torá* siempre prefiere actos de bondad y nos ordena cumplir, en la medida en que nos sea posible, los deseos de aquellos seres humanos que son miembros de la alianza. Quienquiera que favorezca a su prójimo, sea con bienes, comida o cualesquiera otras necesidades que pueda tener, incluso con buenas palabras, palabras de consuelo —[todo] ello está dentro del significado de la Mitzvá de Tzedaká, y su recompensa será muy grande.

LA MITZVÁ DE DEJAR SIN SEGAR UN RINCON DEL CAMPO, PARA LOS POBRES

216. Dejar una parte no segada de un campo de labranza: porque está escrito, “Y no rebuscarás tu viña, ni recogerás el fruto caído de tu viña; para el pobre y para el extranjero lo dejarás”

(*Vayikrá/Levítico* 19:10), y esto después del versículo, “Cuando siegues la mies de tu tierra, no segarás hasta el último rincón de ella.” (*Ibid.* 19:9).

En sustancia, la obligación de la parte no segada consiste en que, al segar sus frutos un hombre debe dejar [gratuitamente] algo de los frutos al borde del campo. En la ley de la *Torá* no hay una cantidad fijada para este remanente; sin embargo, los Sabios fijaron en esta materia una cantidad mínima, la cual es 1/60.

En la raíz de la Mitzvá yace la razón de que Hashem, Bendito es Él, quiso que Su pueblo, a quien Él escogió, estuviese adornado con toda cualidad buena y preciosa, y que este pueblo tuviera un alma bendita y un espíritu generoso. He escrito con anterioridad que como resultado de las actividades físicas, el alma es influenciada correspondientemente, y así se vuelve buena, de modo que sobre ella recae la bendición de Hashem. Bien, no cabe duda de que cuando un hombre cede [gratuitamente] una parte de los frutos de su campo y lo deja sin propietario de manera que los necesitados puedan beneficiarse de él, percibiréis en su alma una plenitud de satisfacción, así como un espíritu decente y bendito, en gracia a lo cual Hashem le satisfará con Su bondad, y su alma permanecerá en buena fortuna, “Gozará él de bienestar, y su descendencia heredará la tierra.” (*Tehilim/Salmos* 25:13).

Por otra parte, si alguien lo junta todo en la casa, sin dejar ninguna bendición tras de sí de la cual los pobres pudieran beneficiarse tras haber visto el campo con las cosechas ya altas y haber sentido un acuciante deseo de que ellas llenaran sus almas al sentirse hambrientos —sin duda esa persona descubre en su alma un corazón malvado y un espíritu mezquino. Entonces el mal le acaecerá igualmente. Como dijeron los Sabios de bendita memoria: “Con la vara con que un hombre mide, con ella es medido.”

(Hasta aquí el Sefer haJinuj).

TZEDAKÁ Y JÉSED EXPLICADOS

“Tzedaká” es la palabra hebrea para los actos que llamamos “caridad” en español: prestar ayuda, asistencia y dinero a los pobres y necesitados. Pero la naturaleza de Tzedaká es muy distinta de la idea de caridad. La palabra “caridad” sugiere benevolencia y generosidad, un acto magnánimo por parte de los acaudalados y poderosos para el beneficio de los pobres y necesitados. La palabra “Tzedaká” se deriva de la raíz hebrea Tzadi-Dalet-Kuf que significa rectitud, justicia o equilibrio. En el judaísmo, dar a los pobres no es considerado como un acto generoso o magnánimo; es simplemente un acto de justicia y rectitud, la realización de un deber, esto es, dar a los pobres lo que les es debido.

Guemilut Jasadim (Jésed), la práctica de actos de bondad, es un término más amplio que Tzedaká. Sus implicaciones y efectos son de mucho mayor alcance que los de Tzedaká. Los deberes de Tzedaká se relacionan específicamente con los pobres y se expresan tan sólo en términos de asistencia monetaria. Por el contrario, *Guemilut Jasadim* no conoce tales limitaciones. La Mitzvá de *Guemilut Jasadim* tiene como objeto tanto a los pobres como a los ricos, y hace referencia a los muertos al igual que a los vivos. Por encima de todo, su característica esencial no es el servicio monetario sino el personal. Son el compromiso personal, la actitud y el esfuerzo personales los que distinguen al término *Jésed*.

TIPOS DE JÉSED

Guemilut Jasadim — Actos de bondad, incluye cualquier clase de servicio personal que se realiza en pos de otro. Más específicamente, se refiere a las siguientes obligaciones personales y sus derivados: a) Hacer préstamos gratuitos (de dinero o cualquier otro objeto); b) Proporcionar hospitalidad; c) Visitar y confortar a enfermos; d) Proporcionar vestimenta a quienes la necesiten; e) Asistir y animar a novias y novios; f) Atender a los muertos; confortar a deudos; h) Reconciliar a aquellos que están enfrentados.

CAPITULO 2

SELECCIONES DEL TALMUD RELATIVAS A TZEDAKÁ Y JÉSED

El Santo, Bendito sea Él, dice: Quienquiera que se ocupe del estudio de la *Torá* y de actos de bondad, y rece con la congregación, Yo se lo cuento como si Me hubiese rescatado y a Mis hijos de entre las naciones del mundo.

Berajot 8a.

Rabí Yosi hijo de Rabí Janina dijo en nombre de Rabí Eliezer ben Yaakov: Si un hombre recibe en su casa a un erudito de la *Torá* y le permite disfrutar de sus posesiones, la Escritura se lo cuenta como si hubiese sacrificado la ofrenda quemada diaria. (*Temidim*).

Berajot 10.

Rabí Aba también dijo en nombre de Rabí Shimón ben Lakish: El que presta [dinero] es más grande que el que hace Tzedaká; (Rashi: porque al hombre pobre no le da vergüenza pedir prestado. Igualmente, tal vez porque uno presta una suma mayor de la que daría como Tzedaká y ésta puede ser suficiente para hacer independiente al hombre pobre.) Y el que forma una sociedad comercial con un hombre pobre, proporcionándole el capital para que comercie con este en terminos acordados [lit., 'quien echa (dinero) a una bolsa (común)'] es el mayor de todos.

Shabat 63a.

RAB YEHUDÁ DIJO EN NOMBRE DE RAB: LA HOSPITALIDAD A VIAJANTES ES ALGO MAYOR QUE DAR LA BIENVENIDA A LA SHEJINÁ.

Shabat 127.

ASÍ COMO HASHEM ES COMPASIVO ASÍ VOSOTROS DEBÉIS SER COMPASIVOS (Porque fue enseñado: "Este es mi D-os, y yo lo adornaré [*anvehu*]":...Aba Shaul interpretó, Y yo seré como él [*any ve hu*]: sed como Él: así como Él es atento y compasivo, sed vosotros atentos y compasivos.

Shabat 133 b.

«RABÁN SHIMÓN BEN RABÍ DIJO: "Y TENGA DE TI PIEDAD, Y TENGA COMPASIÓN DE TI, Y TE MULTIPLIQUE" (*Devarim/Deuteronomio* 13:18). AQUEL QUE MUESTRA COMPASIÓN CON OTROS, EL CIELO LE CONCEDE COMPASIÓN, MIENTRAS QUE AQUEL QUE NO MUESTRA COMPASIÓN CON OTROS, EL CIELO NO LE MUESTRA COMPASIÓN.»

Shabat 151b.

Rabí Jama hijo de Rabí Janina dijo además: ¿Qué se significa con el versículo: "Andareis en pos de Hashem vuestro D-os" (*Devarim/Deuteronomio* 5:33)? ¿Es posible, pues, que un ser humano camine en pos de la *Shejiná*? ¿No ha sido dicho: "Porque Hashem tu D-os es fuego consumidor" (*Ibid.* 4:24)? Pero [el significado es] caminar en pos de los atributos del Santo, Bendito sea Él. Así como Él viste a los desnudos, porque está escrito: "Y Hashem D-os hizo al hombre y a su mujer túnicas de pieles y los vistió" (*Bereshit/Génesis* 3:21), así vosotros también debéis vestir a los desnudos. El Santo, Bendito sea Él, visitó a los enfermos, y así como está escrito: "Le apareció (A Abraham) Hashem en el encinar de Mamre" (*Bereshit/Génesis* 18:1), así vosotros también debéis visitar a los enfermos. El Santo, Bendito sea Él, confortó a los deudos, y así como está escrito: "Y sucedió, después de muerto Avraham, que D-os bendijo a Yitzjak su hijo" (*Ibid.* 25:11), así vosotros también debéis confortar a los deudos. Y así como el Santo, Bendito sea Él, enterró a los muertos, porque está escrito: "Y lo enterró (A Moshe) en el valle" (*Devarim/Deuteronomio* 34:6), así vosotros también debéis enterrar a los muertos.

Sotá 14a.

HA SIDO ENSEÑADO: RABÍ MEIR SOLÍA DECIR: PODEMOS OBLIGAR A UNA PERSONA A ESCOLTAR [A UN VIAJERO], PORQUE LA RECOMPENSA POR ESCOLTAR NO TIENE LÍMITES.

Sotá 46

Seguramente, fue enseñado: Si alguien declara, Esta cantidad es para Tzedaká a fin de que mi hijo pueda vivir o, para que yo pueda merecer el mundo futuro, él es un Tzaddik completo.

Pesajim 8b.

Rabí Yitzjak dijo además: Cuatro cosas cancelan un duro decreto contra un hombre, a saber, Tzedaká, súplica, cambio de nombre y cambio de conducta. Tzedaká, como está escrito, “Los tesoros de maldad no serán de provecho, y la Tzedaká libra de la muerte.” (*Mishlei/Proverbios* 10:2).

Rosh haShaná 16b.

RABÍ ELEAZAR AFIRMÓ: MÁS GRANDE ES AQUEL QUE HACE TZEDAKÁ QUE [AQUEL QUE OFRECE] TODOS LOS SACRIFICIOS, porque está dicho, “Hacer Tzedaká y justicia es para Hashem más agradable que sacrificio” (*Mishlei/Proverbios* 21:3). Rabí Eleazar dijo además, Actos de bondad [Guemilut Jasadim] son mayores que Tzedaká, porque está dicho, “Sembrad para vosotros en Tzedaká, segad para vosotros en bondad [Jésed]” (*Hoshea/Oseas* 10:12); si un hombre siembra, es dudoso si comerá [la cosecha] o no, pero cuando un hombre sega, ciertamente comerá. Rabí Eleazar dijo además: La recompensa de Tzedaká depende completamente de la medida de bondad puesta en ella, porque está dicho (*loc. cit.*), “Sembrad para vosotros en Tzedaká, segad para vosotros en bondad.” Nuestros Rabinos enseñaron [que] en tres aspectos son los Actos de bondad superiores a Tzedaká: La Tzedaká sólo puede ser hecha con el dinero, pero los Actos de bondad pueden ser hechos con la persona propia y con el dinero. La Tzedaká sólo puede ser dada a los pobres, los Actos de bondad tanto a pobres como a ricos. La Tzedaká sólo puede darse a los vivos, los Actos de bondad tanto a los vivos como a los muertos. Rabí Eleazar afirmó además, A aquel que ejecuta Tzedaká y justicia se le considera como si hubiese llenado todos los mundos con bondad, porque está dicho, “Él ama Tzedaká y justicia, la tierra está llena de la bondad [Jésed] de Hashem.” (*Tehilim/Salmos* 33:5).

Suká 49b.

Se cuenta de Najum Ish Gamzu que era ciego de ambos ojos, sus dos manos y piernas habían sido amputadas, todo su cuerpo estaba cubierto de llagas y yacía en una casa dilapidada sobre una cama cuyas patas se paraban sobre vasijas llenas de agua a fin de impedir que las hormigas se arrastraran hacia él. En una ocasión sus discípulos quisieron quitar la cama y luego sacar las cosas de la casa, pero él les dijo, Hijos míos, primero sacad las cosas [de la casa] y luego quitad la cama, porque confío en que mientras permanezca en la casa la cama no colapsará. Primero sacaron las cosas y luego quitaron la cama, y la casa colapsó [inmediatamente]. Visto lo cual sus discípulos le dijeron, Maestro, ya que sois completamente Tzaddik, ¿por qué os han acaecido todas estas cosas? Y él replicó, ME LO HE ACARREADO TODO YO MISMO. UNA VEZ VIAJABA POR EL CAMINO YENDO A LA CASA DE MI SUEGRO Y TRAÍA CONMIGO TRES BURROS, UNO CARGADO CON COMIDA, UNO CON BEBIDA Y OTRO CON TODA SUERTE DE MANJARES, CUANDO EN ELLO UN POBRE HOMBRE SE TOPÓ CONMIGO Y ME DETUVO EN EL CAMINO, DICIÉNDOME, MAESTRO, DADME ALGO DE COMER. LE REPLIQUÉ, ESPERA A QUE HAYA DESCARGADO ALGO DEL BURRO; APENAS HABÍA LOGRADO DESCARGAR ALGO DEL BURRO CUANDO EL HOMBRE MURIÓ [DE HAMBRE]. Entonces fui y me postré sobre él y exclamé, Que mis ojos que no tuvieron piedad de tus ojos enceguezcan, que

mis manos que no tuvieron piedad de tus manos sean cortadas, que mis piernas que no tuvieron piedad de tus piernas sean amputadas; y mi mente no descansó hasta que agregué, que todo mi cuerpo quede cubierto de llagas. A lo cual sus discípulos exclamaron, ¡Ay! Que os vemos en tan triste estado. A esto respondió, Ay de mí si no me vierais en tan triste estado. ¿Por qué le llamaban Najum Ish Gamzu ['gamzu' significa 'también esto']? Porque sin importar lo que le aconteciera declaraba, 'También esto es para bien.' (Gam zu le tov).

Taanit 21a.

Rab Yehudá dijo en nombre de Rab: De haber dado Yonatán a David dos hogazas de pan para sus viajes, Nob, la ciudad de Kohanim, no hubiera sido masacrada, Doeg el edomita no hubiese sido destruido y Shaul y sus tres hijos no habrían sido abatidos.

Sanhedrín 104 a.

[Está escrito] (*Danyiel/Daniel 12:3*): "Los entendidos resplandecerán como el resplandor del firmamento": esto se aplica a un juez que produce un veredicto verdadero basado en verdadera evidencia. "y los que enseñan la Tzedaká [*veMatzedikei*] a la multitud, como las estrellas a perpetua eternidad" (*loc. cit.*): estos son los colectores de Tzedaká.

Baba Batra 8b.

RABÍ ASSI DIJO ADEMÁS: TZEDAKÁ ES IGUAL A TODAS LAS OTRAS MITZVOT COMBINADAS; COMO SE DICE (*Nejemíá/Nehemías 10:33*): "HICIMOS ADEMÁS ORDENANZAS [*Mitzvot*]": NO ESTÁ ESCRITO, 'UNA ORDENANZA', SINO 'ORDENANZAS.'

Baba Batra 9a.

RABÍ YEHOSHUA BEN KORJÁ DICE: QUIENQUIERA QUE APARTA SUS OJOS DE LA TZEDAKÁ SE CONSIDERA COMO SI ESTUVIERA SIRVIENDO A ÍDOLOS. ESTÁ ESCRITO EN UN LUGAR (*Devarim/Deuteronomio 15:9*), "GUÁRDATE DE TENER EN TU CORAZÓN PENSAMIENTO PERVERSO", Y EN OTRO LUGAR (*Ibid. 13:14*): "QUE HAN SALIDO DE EN MEDIO DE TI HOMBRES PERVERSOS." ASÍ COMO EN EL SEGUNDO CASO EL PECADO ES DE IDOLATRÍA, EN EL PRIMER CASO EL PECADO ES EQUIVALENTE AL DE IDOLATRÍA.

Baba Batra 9a.

Raba les dijo a los habitantes de Mahuza: Os pido, apresuraos [en la asistencia] de unos a otros, de modo que podáis estar en buenos términos con el Gobierno. Rabí Eleazar dijo además: Cuando existía el Beit HaMikdash, un hombre solía traer su *shekel* y de este modo hacía penitencia. Ahora que el Beit HaMikdash ya no existe, si dan para Tzedaká, bueno y bien, y si no, los paganos vendrán y tomarán dinero por la fuerza.

Baba Batra 9a.

RABÍ ELEAZAR DIJO: EL QUE OCASIONA QUE OTROS HAGAN EL BIEN ES MÁS GRANDE QUE EL HACEDOR MISMO, COMO SE DICE (*Yeshayahu/Isaías 32:17*): "Y EL EFECTO DE LA TZEDAKÁ SERÁ PAZ; Y LA LABOR DE LA TZEDAKÁ, REPOSO Y SEGURIDAD PARA SIEMPRE."

Baba Batra 9a.

En nombre de Rabí Eleazar, ¿cuál es el significado del versículo (*Yeshayahu/Isaías 59:17*), "Pues de Tzedaká se vistió como de una coraza"? Significa que así como en una coraza cada pequeña placa se junta con las otras para formar una pieza de armadura, así cada pequeña suma dada para Tzedaká se combina con el resto para formar una gran suma. ...Así como en una vestimenta

cada hilo se une con los demás para formar una vestimenta completa, así toda pequeña moneda dada para Tzedaká se une con las demás para formar una gran suma.

Baba Batra 9a.

RABÍ ELEAZAR DIJO: UN HOMBRE QUE DA TZEDAKÁ EN SECRETO ES MÁS GRANDE QUE MOSHÉ RABEINU, PORQUE DE MOSHÉ ESTÁ ESCRITO (*Devarim/Deuteronomio 9:19*), “PORQUE TEMÍ A CAUSA DEL FUROR Y DE LA IRA”, Y DE ALGUIEN QUE DA TZEDAKÁ [SECRETAMENTE] ESTÁ ESCRITO (*Mishlei/Proverbios 21:14*): “UN REGALO EN SECRETO CALMA EL FUROR.”

Baba Batra 9b.

RABÍ YITZJAK DIJO IGUALMENTE: EL QUE DA UNA PEQUEÑA MONEDA A UN POBRE HOMBRE OBTIENE SEIS BENDICIONES Y EL QUE LE DA PALABRAS DE CONSUELO OBTIENE ONCE BENDICIONES. Rabí Yitzjak dijo además: ¿Cuál es el significado del versículo (*Mishlei/Proverbios 21:21*), “El que sigue la Tzedaká y la bondad hallará la vida, la Tzedaká y la honra”? ¿Por qué un hombre ha ido en pos de Tzedaká, hallará Tzedaká? Empero, el propósito del versículo es enseñarnos que si un hombre está ansioso de dar Tzedaká el Santo, Bendito sea ÉL, le proporciona dinero con que darla. Rabí Najman ben Yitzjak dice: El Santo, Bendito sea ÉL, le envía hombres que son recipientes adecuados de Tzedaká, de modo que aquel sea recompensado por asistirlos.

Baba Batra 9b.

HA SIDO ENSEÑADO: RABÍ MEIR SOLÍA DECIR: EL HEREJE PUEDE CONTRAPONER EL ARGUMENTO, ‘SI VUESTRO D-OS AMA A LOS POBRES, ¿POR QUÉ NO LOS MANTIENE?’ DE SER ASÍ, RESPONDEDLE, ‘PORQUE ASÍ A TRAVÉS DE ELLOS PODAMOS SALVARNOS DEL CASTIGO DE GUEHINOM.’ ESTA PREGUNTA FUE EFECTIVAMENTE HECHA POR TURNUS RUFUS A RABÍ AKIBA: ‘SI VUESTRO D-OS AMA A LOS POBRES, ¿POR QUÉ NO LOS MANTIENE?’ EL CONTESTÓ: ‘PORQUE ASÍ A TRAVÉS DE ELLOS PODAMOS SALVARNOS DEL CASTIGO DE GUEHINOM.’ ‘Por el contrario’, dijo Turnus Rufus, ‘es precisamente esto lo que os condena a Guehinom. Lo ilustraré con una parábola. Supóngase que un rey terrenal estaba disgustado con su siervo y lo puso en prisión, y ordenó que no se le diera comida o bebida, y un hombre fue y le dio comida y bebida. Si el rey oyera esto, ¿no estaría disgustado con ese hombre? Y vosotros sois llamados “siervos”, como está escrito (*Vayikrá/Levítico 25:55*), “Porque mis siervos son los hijos de Israel”.’ Rabí Akiba le respondió: ‘Yo lo ilustraré con otra parábola. Supóngase que un rey terrenal estaba disgustado con su hijo y lo puso en prisión, y ordenó que no se le diera comida o bebida, y alguien fue y le dio comida y bebida. Si el rey oyera esto, ¿no le enviaría a ese hombre un regalo? Y somos llamados “hijos”, como está escrito (*Devarim/Deuteronomio 14:1*), “Hijos sois de Hashem vuestro D-os”.’ Turnus Rufus le dijo: ‘Sois llamados tanto hijos como siervos. Cuando realizáis los deseos del Omnipresente sois llamados “hijos”, y cuando no realizáis los deseos del Omnipresente sois llamados “siervos.” En el tiempo presente no estáis realizando los deseos del Omnipresente.’ Rabí Akiba replicó: ‘La Escritura dice: “¿No es acaso para que deis vuestro pan al hambriento y traigáis a casa al pobre desamparado, para que traigas a tu casa al pobre desamparado?” Ahora bien, y [al mismo tiempo] dice, “¿No es para que deis vuestro pan al hambriento?”.’

Baba Batra 10a.

Mientras Rabí Papa subía por una escalera su pié resbaló y apenas pudo salvarse de una caída. Si ello hubiera sucedido, dijo, yo hubiese recibido el mismo castigo que los profanadores del Shabat y los idólatras. Rabí Jiya ben Rab de Difti le dijo: Tal vez un mendigo te pidió algo y no le ayudaste; porque así ha sido enseñado: Rabí Yehoshua ben Korja dice: A quienquiera que se aparte de [dar] Tzedaká se le considera como si sirviese a ídolos. Está escrito en un lugar

(*Devarim/Deuteronomio* 15:9), “Guárdate de tener en tu corazón pensamiento perverso”, y en otro lugar (*Ibid.* 13:14): “Han salido de en medio de ti hombres perversos.” Así como en el segundo caso el pecado es de idolatría, en el primer caso el pecado es equivalente al de idolatría.
Baba Batra 10b.

Ha sido enseñado: Rabí Eliezer hijo de Rabí Yose dijo: Toda la Tzedaká y los actos de bondad que Israel realiza en este mundo [ayudan a promover] la paz y el buen entendimiento entre ellos y su Padre en el cielo, como está dicho (*Yirmeyahu/Jeremías* 16:5), “Porque así ha dicho Hashem: No entres en casa de luto, ni vayas a lamentar, ni los consueles; porque yo he quitado Mi paz de este pueblo, dice Hashem, Mi bondad y Mis piedades”, [donde] ‘bondad’ se refiere a actos de bondad y ‘piedades’ a Tzedaká.
Baba Batra 10b.

HA SIDO ENSEÑADO: RABÍ YEHUDA DICE: GRANDE ES LA TZEDAKÁ, PORQUE ACERCA MÁS LA REDENCIÓN, COMO ESTÁ DICHO (*Yeshayahu/Isaías* 56:1), “ASÍ DIJO HASHEM: GUARDAD JUSTICIA [*Mishpat*], Y HACED TZEDAKÁ; PORQUE CERCANA ESTÁ MI SALVACIÓN PARA VENIR, Y MI JUSTICIA PARA MANIFESTARSE.”
Baba Batra 10b.

También solía decir: Diez cosas fuertes han sido creadas en el mundo. La roca es dura, pero el hierro la hiende. El hierro es duro, pero el fuego lo suaviza. El fuego es duro, pero el agua lo apaga. El agua es fuerte, pero las nubes la cargan. Las nubes son fuertes, pero el viento las dispersa. El viento es fuerte, pero el cuerpo lo aguanta. El cuerpo es fuerte, pero el miedo lo aplasta. El miedo es fuerte, pero el vino lo disipa. El vino es fuerte, pero el sueño lo evapora. La muerte es más fuerte que todo y la Tzedaká salva de la muerte, como está escrito (*Mishlei/Proverbios* 10:2): “Y la Tzedaká libra de la muerte.”
Baba Batra 10b.

Rabí Dostai hijo de Rabí Yanai dijo: Observad que los caminos de D-os no son como los caminos de carne y sangre. ¿Cómo actúan la carne y la sangre? Si un hombre trae un regalo a un rey, puede ser aceptado o puede no serlo; e incluso si es aceptado, sigue siendo dudoso si el hombre vaya a ser admitido a la presencia del rey o no. No así D-os. Si un hombre da a un mendigo aunque sea una moneda, se le considera digno de recibir la Presencia Divina, tal como está escrito (*Tehilim/Salmos* 17:15): “Yo veré Tu rostro en justicia [*aní beTzedek ezejé Faneja*]; estaré satisfecho cuando despierte a Tu semejanza [*Temunateja*].” Rabí Eleazar solía dar una moneda a un pobre y de inmediato decir una plegaria porque, según decía, está escrito (*Ibid. loc. cit.*): “Yo veré Tu rostro en justicia [*Tzedek <Tzedaká>*].”
Baba Batra 10b.

RABÍ JIYA BEN ABIN DIJO: RABÍ YOJANAN PUNTUALIZÓ QUE ESTÁ ESCRITO, “LAS RIQUEZAS NO BENEFICIAN EN EL DÍA DE LA IRA, Y LA TZEDAKÁ LIBRA DE LA MUERTE (*Mishlei/Proverbios* 11:14); Y TAMBIÉN ESTÁ ESCRITO, “LOS TESOROS DE MALDAD NO SON DE PROVECHO, Y LA TZEDAKÁ LIBRA DE LA MUERTE” (*Ibid.* 10:2). ¿POR QUÉ ESTA DOBLE MENCIÓN DE TZEDAKÁ? UNA ES LA QUE LE LIBRA DE MUERTE NO NATURAL Y UNA ES LA QUE LE LIBRA DEL CASTIGO DEL GUEHINOM.
Baba Batra 10b.

LA TZEDAKÁ ANULA LOS DECRETOS MALOS

Ha sido enseñado: Se cuenta el siguiente incidente acerca de Benjamín el Justo, quien fuera supervisor del fondo de Tzedaká. Un día, durante un año de escasez, una mujer fue a verlo y le dijo: 'Señor, asistidme.' El replicó: 'Juro que no hay un centavo en el fondo de Tzedaká.' Ella dijo: 'Señor, si no me asiste perecerán una mujer y sus siete hijos.' Por lo tanto, él la ayudó de su propio bolsillo. Algún tiempo después, enfermó peligrosamente. Los ángeles se dirigieron al Santo, Bendito sea Él, diciendo: 'Soberano del Universo, Habéis dicho que aquel que preserve un alma de Israel es tenido por preservador del mundo entero; Benjamín, quien ha preservado a una mujer y a sus siete hijos, ¿Habrá pues de morir a una edad tan temprana?' Inmediatamente su sentencia fue eliminada. Ha sido enseñado que veintidos años fueron añadidos a su vida.

Baba Batra 11a.

LA INCREÍBLE RECOMPENSA DE TZEDAKÁ

Nuestros Rabinos enseñaron: Cuando Rabí Yose ben Kisma estuvo enfermo, Rabí Janina ben Teradion fue a visitarle. Aquel le dijo: 'Hermano Janina, ¿no sabéis que es el cielo el que ha ordenado que esta nación [romana] reine? Porque aunque ella devastó Su casa, quemó Su templo, masacró a Sus hombres justos e hizo que Sus mejores hombres perecieran, ¡sigue estando firmemente establecida! ¡Con todo, he oído acerca de ti que os sentáis y te ocupáis de la *Torá*, reunís asambleas públicas y conserváis en vuestro regazo un rollo [de la *Torá*]!' (En violación de la prohibición de los Romanos). El replicó: 'El cielo mostrará compasión.' — ¡'Os estoy contando los hechos como son y sólo decís, "El cielo mostrará compasión"! Me sorprenderá si no os queman con fuego al igual que el rollo de la Tora.' 'Rabí', dijo el otro, '¿en qué situación estoy respecto al mundo por venir?' '¿Habéis hecho algún acto en particular?', preguntó Rabí Kisma. El otro replicó: 'Una vez me equivoqué creyendo que el dinero de Purim [para la comida de Purim] era dinero ordinario de Tzedaká y lo distribuí [por mi propia cuenta] a los pobres.' 'En ese caso', replicó el otro, 'desearía que vuestra porción fuera mi porción y vuestro lote el mío.'

Avodá Zara 18a.

TZEDAKÁ Y ACTOS DE BONDAD SON EQUIVALENTES A TODAS LAS MITZVOT EN LA TORÁ. RABÍ YOJANAN DIJO: SÓLO SABEMOS CUÁL ES MAYOR, TZEDAKÁ O ACTOS DE BONDAD, POR EL VERSÍCULO (*Tehilim/Salmos* 103:17), "MAS LA BONDAD [*Jésed*] DE HASHEM ES DESDE LA ETERNIDAD Y HASTA LA ETERNIDAD SOBRE LOS QUE LE TEMEN, Y SU TZEDAKÁ [*veTzidekato*] SOBRE LOS HIJOS DE LOS HIJOS"; DEBEMOS DECIR QUE LOS ACTOS DE BONDAD SON MAYORES QUE LA TZEDAKÁ.

Talmud Yerushalmi, Peá, Perek 1:1.

Rabí Yehudá enseña en nombre de Rabán Gamliel: Está escrito (*Devarim/Deuteronomio* 13:18): "Para que Hashem se aparte del ardor de su ira, y tenga de ti piedad, y tenga compasión de ti, y te multiplique." Esto debiera servirnos de signo de que MIENTRAS SEAIS COMPASIVOS, HASHEM A SU VEZ OS MOSTRARÁ COMPASIÓN, SI NO SOIS COMPASIVOS, ENTONCES HASHEM NO OS MUESTRA COMPASIÓN.

Talmud Yerushalmi Baba Kama, Perek haJovel , Halajá 7.

CAPITULO 3

SELECCIONES DEL MIDRASH QUE TRATAN DE TZEDAKA Y JESED

SI LOS HOMBRES MUESTRAN COMPASION UNOS POR OTROS, ENTONCES EL SANTO, BENDITO SEA EL, TAMBIEN ESTARA LLENO DE COMPASION POR ELLOS

“Bueno es Hashem para con todos, y Su compasión sobre todas Sus obras” (*Tehilim/Salmos* 145:9). Rabí Yehoshua ben Levi tradujo: “Hashem es bueno para con todos, y Su compasión está por doquier”, porque son “Sus obras.” Rabí Samuel ben Najman interpretó: Hashem es bueno para con todos, y Su compasión está por doquier, porque es Su naturaleza ser compasivo. Rabí Yehoshua interpretó en nombre de Rabí Levi: Hashem es bueno para con todos, y El inspira a la humanidad con Su [espíritu de] compasión. Rabí Aba dijo: Si el día de mañana comenzase una hambruna y los hombres mostraran compasión los unos por los otros, entonces el Santo, Bendito sea El, también estaría lleno de compasión por ellos. En los días de Rabí Tanjuma, Israel tenía necesidad de un ayuno, de modo que fueron a él y le pidieron: ‘Maestro, proclamad un ayuno.’ El proclamó un ayuno por un día, luego por un segundo día y luego por un tercero; sin embargo, no caía lluvia. Visto lo cual, ascendió [al púlpito] y les predicó, diciendo: ‘¡Hijos míos! Llenos de compasión los unos por los otros y entonces el Santo, Bendito sea El, se llenará de compasión por vosotros.’ Ahora bien, mientras distribuían alivio a los pobres vieron que un hombre daba dinero a su mujer divorciada, por lo cual fueron a él [Rabí Tanjuma] y exclamaron, ‘¿¡Por qué estamos sentados aquí mientras se cometen tales desafueros!?’ ‘¿Qué habéis visto?’, les preguntó. ‘Vimos a fulano de tal dar dinero a su mujer divorciada.’ En presencia de estos, él lo hizo venir y le preguntó, ‘¿Por qué dais dinero a vuestra mujer divorciada?’ ‘La vi en gran penuria’, respondió el hombre, ‘y me llené de compasión por ella.’ Oyendo esto, Rabí Tanjuma volvió su rostro hacia arriba y exclamó: ‘¡Soberano del Universo! Este hombre, de quien esta mujer no tiene derecho al sustento, así y todo la vio en penuria y se llenó de compasión por ella. Viendo entonces que de Ti está escrito, “Piadoso y clemente es Hashem” (*Tehilim/Salmos* 103:8), así como somos Tus hijos, los hijos de tus bienamados, los hijos de Avraham, Yitzjak y Yaakov, ¡cuánto mayor no ha de ser Tu compasión por nosotros!’ Inmediatamente descendió la lluvia y el mundo gozó de alivio. Rabí Yehudá haNassi estaba sentado estudiando la *Torá* frente a la Sinagoga de Seforis cuando un becerro pasó ante él camino del matadero y empezó a gritar, como pidiendo, ‘¡Sálvame!’ El le dijo al animal, ‘¿Qué puedo hacer por ti? Para esto fuiste creado.’ [Como castigo por su falta de corazón] nuestro Maestro sufrió dolor de dientes por trece años. Durante esos trece años ninguna mujer abortó en Eretz Israel y ninguna sufrió dolores de parto. Después de este período, una cosa que se arrastraba corrió a los pies de su hija. Estaba a punto de matarla cuando él le dijo, ‘Hija mía, déjala vivir, porque está escrito: “Y su compasión sobre todas sus obras.”’ (*Ibid.* 145:9).

Bereshit Rabá 33:3.

“Por la mañana siembra tu semilla, y a la tarde no dejes reposar tu mano” (*Kohelet/Eclesiastés* 11:6). Rabí Eliezer y Rabí Yehoshua discutieron esto. Rabí Eliezer dijo: Si has sembrado en la estación temprana, siembra en la estación avanzada, porque no sabes cuál [siembra] será exitosa, si la siembra temprana o la siembra tardía, tal como continúa diciendo la Escritura, “porque no sabes cuál es lo mejor, si esto o aquello, o si lo uno y lo otro es igualmente bueno” (*loc. cit.*). RABÍ YEHOSHUA DIJO: SI UN POBRE HOMBRE VIENE A TI EN LA MAÑANA, AYÚDALO; SI AL ANOCHECER, AYÚDALO TAMBIÉN, PORQUE NO SABES CUÁL DE ELLOS EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, TE HA DESTINADO.

Bereshit Rabá 61:3.

“Y envió Yaakov mensajeros [o ‘ángeles’] delante de sí” (*Bereshit/Génesis* 32:4). Rabí Pinjas comenzó su discurso en nombre de Rabí Reuben: “Levántate, Hashem, sal a su encuentro” (*Tehilim/Salmos* 17:13). Dijo Rabí Pinjas: Cinco veces en el primer Libro de Salmos David pide al

Santo, Bendito sea El, que se levante: “Levántate, Hashem; sálvame, D-os mío” (*Ibid.* 3:8); “Levántate, Hashem, en Tu ira” (*Ibid.* 7:7); “Levántate, Hashem D-os, alza Tu mano” (*Ibid.* 10:12); “Levántate, Hashem, no se fortalezca el hombre” (*Ibid.* 9:20); “Levántate, Hashem, sal a su encuentro.” DIJOLE D-OS: ‘DAVID, HIJO MÍO, AUN SI ME PIDES MUCHAS VECES QUE ME LEVANTE, NO ME LEVANTARÉ. ¿PERO CUÁNDO ME LEVANTARÉ? CUANDO VEAS OPRIMIDOS A LOS POBRES Y GIMIENDO A LOS NECESITADOS’, COMO ESTÁ DICHO, “POR LA OPRESIÓN DE LOS POBRES, POR EL GEMIDO DE LOS MENESTEROSOS, AHORA ME LEVANTARÉ, DICE HASHEM.” (*Tehilim/Salmos* 12:6).
Bereshit Rabá 75:1.

Rabí Berejiá y Rabí Yoná dijeron en nombre de Resh Lakish quien hablaba en nombre de Rabí Yehudá haNassi: Está escrito, “Y así se cumplieron los días del llanto y del luto de Moshé” (*Devarim/Deuteronomio* 34:8): días implica dos, lloro siete, y luto treinta. Otros lo invierten: días implica siete, llanto dos, y luto treinta. Ahora bien, siete y treinta los comprendemos, pero ¿hay una ley que prescriba dos días [de luto]? [Sí], porque si el deudo es extremadamente pobre, no debe trabajar en el primero y en el segundo día [de su luto], mientras que en el tercer día [y hasta el final del séptimo] puede trabajar en privado; pero LOS SABIOS DIJERON: ¡MALDICIÓN A SUS VECINOS QUE LE LLEVARON A ESTO! [SUS VECINOS, QUIENES NO SE OCUPARON DE SUS NECESIDADES, DE MODO QUE NO NECESITASE TRABAJAR TAN PRONTO DESPUÉS DE LA MUERTE DE UN PARIENTE].
Bereshit Rabá 100:7.

“DIJO TAMBIEN HASHEM A MOSHÉ EN MIDIAN: HAN MUERTO TODOS LOS QUE PROCURABAN TU MUERTE” (*Shemot/Exodo* 4:19). ¿ESTABAN MUERTOS? ¿NO ERA ESTA GENTE DATÁN Y ABIRÁM, QUIENES MÁS TARDE ESTUVIERON DEL LADO DE KORAJ EN SU REBELIÓN? NO, SÓLO SIGNIFICA QUE SE HABÍAN EMPOBRECIDO; PORQUE A CUATRO CLASES DE GENTE SE LAS CONSIDERA COMO MUERTAS: LOS CIEGOS, LOS LEPROSOS, LOS POBRES Y EL QUE NO TIENE HIJOS. (TODOS SE DERIVAN DEL TANAJ, VÉASE *Tractate Avodá Zara*, 5a. Ned. 64).
Shemot Rabá 5:4.

DANIEL VIO A LOS ISRAELITAS POBRES SALIENDO DE JERUSALEM (HACIA BABEL), SIN UN CENTAVO EN SUS MANOS, Y POR ESTA RAZÓN, ACONSEJÓ A NEVUJADNEZAR QUE PRACTICASE LA TZEDAKÁ.

Nevujadnezar dijo a Daniel: “Me parecía ver en medio de la tierra un árbol...y había en él alimento para todos” (*Danyiel/Daniel* 4:7...9). Esto simboliza al rey: si él promulga un decreto cerrando el mar, entonces todos mueren; abriendo el mar, entonces todos viven — de allí que “Y había en él alimento para todos.” Cuando el rey le contó a Daniel el sueño, le preguntó: ‘¿Qué he de hacer, qué me aconsejas?’ Daniel replicó: “Oh rey, acepta mi consejo: tus pecados redime con Tzedaká, y tus iniquidades haciendo bondades para con los oprimidos” (*Ibid.* 4:24). Hashem dijo a Daniel: ‘Le entregué Tzedaká a Avraham, porque está dicho, “Porque Yo sé que mandará a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino de Hashem, haciendo *Tzedaká y justicia*” (*Bereshit/Génesis* 18:19), no obstante ¿tú le dices a este hombre malvado, “Tus pecados redime con Tzedaká”?’ Sin embargo, lo que Daniel dijo a Nevujadnezar fue esto: ‘Haz Tzedaká y abre tu tesoro de par en par’, porque Daniel vio a los israelitas partir pobres de Jerusalém, sin un centavo en sus manos y por esta razón en efecto aconsejó al monarca practicar Tzedaká. Nevujadnezar abrió sus tesoros y mantuvo a Israel por doce meses. Al final de doce meses, etc. (*Danyiel/Daniel* 4:26), Nevujadnezar oyó el murmullo de voces y cuando preguntó de dónde venía el sonido, se le dijo: ‘Esto viene de los pobres a quienes habéis ordenado que se dé una porción y a quienes hemos asistido por los últimos doce meses, como nos habéis ordenado.’ Entonces él dijo: ‘De no haber sido por la riqueza que tuve, ¿cómo hubiese podido construir todo este país para mi

gloria?', porque está escrito, "Habló el rey y dijo: ¿No es esta la gran Babilonia que yo edificué?, etc." (*Ibid.* 4:27). 'Ahora bien, si derrocho toda mi riqueza, no quedará gloria alguna.' Así pues, cerró sus cofres. Cuando dijo esto, una voz del cielo le contestó, como está escrito, "Aún estaba la palabra en la boca del rey, cuando vino una voz del cielo" (*Ibid.* 4:28). ¿Qué le permitió morar en seguridad por doce meses? Tzedaká. Ahora bien, si esto es lo que logra por los malvados, entonces ¿cuánto más no hace por Israel? De allí que, "Así dijo Hashem: Guardad Justicia y haced Tzedaká." (*Yeshayahu/Isaías* 56:1).
Shemot Rabá 30:24.

CUANDO UN HOMBRE CUMPLE CON LAS MITZVOT Y ESTUDIA LA TORÁ, Y PRACTICA TZEDAKÁ, ENTONCES, MIENTRAS EL SATÁN SE YERGUE ACUSÁNDOLE DELANTE DE HASHEM, SUS BUENOS AMIGOS ESTÁN EN FRENTE SEÑALANDO SUS BUENAS ACCIONES, como está dicho, "La dádiva del hombre le ensancha el camino" (*Mishlei/Proverbios* 18:16). Su trato para con los pobres contribuye a lograr esto; por ello está dicho, "Bienaventurado el que piensa en el pobre." (*Tehilim/Salmos* 41:2).
Shemot Rabá 31:2.

HAY RIQUEZAS QUE DAÑAN

Está escrito: "Hay un mal doloroso que he visto debajo del sol: las riquezas guardadas por sus dueños para su mal; las cuales se pierden en malas ocupaciones" (*Kohelet/Eclesiastés* 5:12-13). Afortunado el hombre que puede soportar la prueba, porque no hay nadie a quien D-os no ponga a prueba. El prueba al rico para ver si su mano se abrirá al pobre, y al hombre pobre lo prueba para ver si aceptará la mortificación sin quejarse, tal como se dice, "Y a los pobres humillados albergues en casa" (*Yeshayahu/Isaías* 58:7). Si el rico soporta su prueba y practica Tzedaká, entonces disfrutará de su riqueza en este mundo, mientras que el capital le será guardado en el Mundo por Venir y el Santo, Bendito sea El, además lo rescatará del castigo de Guehinom, como se dice, "Bienaventurado el que piensa en el pobre; en el día malo lo librá Hashem" (*Tehilim/Salmos* 41:2). Si el hombre pobre resiste su prueba sin rebelarse, toma una porción doble en el Mundo por Venir, como se dice, "Porque Tú salvarás al pueblo afligido" (*Ibid.* 18:28). ¿Dónde se puede aprender esto? De Job, quien sufrió en este mundo y a quien D-os retribuyó por partida doble, como está dicho, "Y Hashem...aumentó al doble todas las cosas que habían sido de Job." (*Iyov/Job* 42:10).
Shemot Rabá 31:3.

EL RICO QUE NO DA SE VOLVERÁ POBRE

El rico, empero, que da de mala gana, parece con su riqueza de este mundo, como se dice, "Las riquezas, las cuales se pierden en malas ocupaciones", porque él es mezquino para con los que colectan Tzedaká. ¿Por qué así? Porque hay en este mundo una rueda que gira por siempre, y el que es rico hoy puede no serlo mañana, e igualmente el que es pobre hoy puede no serlo mañana. Al uno El lo rebaja y al otro El lo eleva, porque está dicho, "Mas D-os es el juez; a éste humilla, y a aquél enaltece" (*Tehilim/Salmos* 75:8). Hallaréis que hay riquezas que dañan a sus poseedores y otras riquezas que los dejan bien plantados. Como ejemplo de riquezas que hacen daño, tómese el caso de Koraj, quien era más rico que todo Israel y de quien está escrito, "Y ellos, con todo lo que tenían, descendieron vivos al Sheol" (*BeMidbar/Números* 16:33). Otro ejemplo: Tal era la riqueza del malvado Hamán que de él se dice, "Y les refirió Hamán la gloria de sus riquezas" (*Meguilat Ester/Ester* 5:11), y de quien está escrito, "Y que colgaran a él y a sus hijos en la horca" (*Ibid.* 9:25). Riquezan que benefician a sus dueños son como las de Yehoshafat, de quien se dice, "Tenía, pues, Yehoshafat riquezas y gloria en abundancia" (*Divrei HaYamim Bet/Crónicas* 2 18:1). ¿Qué le sucedió? "Mas Yehoshafat clamó, y Hashem lo ayudó." (*Ibid.* 18:31).
Shemot Rabá 31:3.

QUIENQUIERA QUE TENGA RIQUEZAS Y DÉ TZEDAKÁ A LOS POBRES, Y NO PRESTE CON INTERÉS, SE LE CONSIDERA COMO SI OBSERVASE TODAS LAS MITZVOT, porque dice la Escritura [*Tehilim/Salmos* 15:5], “Quien su dinero no dio a usura, ni contra el inocente admitió cohecho. El que hace estas cosas, no resbalará jamás.” ¿Quién fue este? Ovadiahu, quien fuera un hombre adinerado y el administrador de Ajav, porque se dice, “Y Ajav llamó a Ovadiahu su mayordomo” (*Melajim Alef/Reyes 1* 18:3). Era extraordinariamente rico, pero gastaba su riqueza en Tzedaká, porque fue él quien alimentó a todos los profetas. Cuando advino la gran aflicción [la hambruna], tomó prestado dinero con interés de Yehorám hijo de Ajav a fin de mantener a los profetas. El cumplió con el versículo, “Quien su dinero no dio a usura.” De Yehorám, por el contrario, D-os dijo: ‘¡Este hombre vive todavía! Que venga Yehu y lo mate’, como está escrito, “Y Yehu entesó su arco, e hirió a Yehorám entre las espaldas; y la saeta salió por su corazón” (*Melajim Bet/Reyes 2* 9:24). ¿Por qué ‘entre las espaldas’ y ‘por su corazón’? Porque él había endurecido su corazón y extendido su mano para recibir usura, de manera que se cumpliera lo que está escrito, “Y el hombre que fuere justo...si engendrarse hijo ladrón, derramador de sangre, o que haga alguna cosa de estas...prestare a interés y tomare usura; ¿vivirá éste?” (*Yejezkel/Ezequiel* 18:5...10...13). Por esta razón, D-os les advierte: CUANDO PRESTARES DINERO A UNO DE MI PUEBLO. *Shemot Rabá* 31:4.

EN ESTE MUNDO, LOS MALVADOS SON RICOS Y PRÓSPEROS, Y ESTÁN SEGUROS, MIENTRAS QUE LOS JUSTOS SON POBRES; PERO EN EL MUNDO POR VENIR, CUANDO D-OS ABRA PARA LOS JUSTOS LOS TESOROS DE GAN EDEN, ENTONCES LOS MALVADOS QUE HAN COMIDO LOS FRUTOS DEL INTERÉS Y LA USURA MORDERÁN SU CARNE CON SUS DIENTES, como se dice, “El necio cruza sus manos y come su misma carne” (*Kohelet/Eclesiastés* 4:5). Entonces, ellos llorarán: ‘Más nos hubiera valido ser trabajadores y cargar fardos sobre nuestros hombros, o esclavos, que el que esto nos sucediera’, como está dicho, “Más vale un puño lleno con descanso, que ambos puños llenos con trabajo y bregando tras el viento” (*Ibid.* 4:6). De allí que en efecto diga: “Cuando prestares dinero a uno de mi pueblo.” *Shemot Rabá* 31:5.

CUANDO ISRAEL PREGUNTÓ A D-OS: ‘¿QUIÉN ES TU PUEBLO?’ LA RESPUESTA FUE: ‘LOS POBRES’, PORQUE ESTÁ DICHO, “HASHEM HA CONSOLIDADO A SU PUEBLO, Y DE SUS POBRES TENDRÁ COMPASIÓN” (*Yeshayahu/Isaías* 49:13). Es propio de la naturaleza humana que si un hombre tiene parientes pobres no los reconozca si el es adinerado, como está dicho, “Todos los hermanos del pobre le aborrecen” (*Mishlei/Proverbios* 19:7); pero el Santo, Bendito sea El, no es así, porque, “Las riquezas y la gloria proceden de Ti” (*Divrei HaYamim Alef/Crónicas 1* 29:12), sin embargo El sólo protege a los pobres, como está dicho, “Que Hashem fundó a Tzion, y que a ella se acogerán los afligidos de su pueblo” (*Yeshayahu/Isaías* 14:32). Por esta razón dice en efecto, CUANDO PRESTARES DINERO A UNO DE MI PUEBLO. David dijo: ‘Señor del Universo, haz Tu mundo equilibradamente balanceado’; como está dicho, “Que el mundo sea hecho igual [*yeshev*] ante D-os” (*Tehilim/Salmos* 61:8); D-os replicó: ‘Si balanceo Mi mundo, entonces ¿quién practicará el amor y la verdad?’ *Shemot Rabá* 31:5.

NO HAY NADA EN EL MUNDO MÁS DURO QUE LA POBREZA, EL MÁS TERRIBLE DE TODOS LOS SUFRIMIENTOS.

“Cuando prestares dinero a uno de mi pueblo, al pobre que está contigo...” (*Shemot/Exodo* 22:24). No hay nada en el mundo más aflictivo que la pobreza, el más terrible de todos los sufrimientos. Nuestros Sabios dijeron: Todos los sufrimientos están de un lado y la pobreza está del otro. ¿Hace falta una prueba de ello? Véase entonces: cuando el Satán calumniaba a Iyov

ante D-os diciendo, 'Le has dado riqueza e hijos, y los proteges', como está dicho, "¿No le has cercado alrededor a él y a su casa y a todo lo que tiene?" (*Iyov/Job* 1:10) y "¿Acaso teme Iyov a D-os de balde?" (*Ibid.* 1:9); "Pero extiende ahora Tu mano" (*Ibid.* 1:11). El Santo, Bendito sea El, le dijo [a Iyov]: '¿Qué deseas, pobreza o sufrimiento?' Iyov replicó: '¡Señor del Universo! Estoy dispuesto a aceptar todas las aflicciones del mundo, pero no la pobreza; porque si voy al mercado sin un centavo para comprar, ¿qué he de comer?' Cuando le advino el sufrimiento, él comenzó a quejarse contra la severa justicia de D-os, tal como se dice, "¡Quién me diera el saber dónde hallar a D-os!" (*Ibid.* 23:3). Elihu le dijo: '¿Por qué te quejas? ¿No dijiste que preferías toda clase de sufrimientos a la pobreza? ¿No escogiste tú mismo el sufrimiento?' —como está dicho, "Guárdate, no te vuelvas a la iniquidad; pues ésta escogiste más bien que la aflicción" (*Ibid.* 36:21). Porque la pobreza es más aflictiva que todos los otros problemas, se dice en efecto: "Al pobre que está contigo." Porque D-os dijo: '¿No tiene suficiente con su pobreza para que además le exijáis interés?'

Shemot Rabá 31:12.

SE CONSIDERA A LOS QUE PERCIBEN INTERÉS COMO SI HUBIESEN COMETIDO TODOS LOS ACTOS MALVADOS DEL MUNDO...A QUIEN PRESTA SIN INTERÉS D-OS LE CONSIDERA COMO SI HUBIESE CUMPLIDO CON TODAS LAS MITZVOT.

"NI LE IMPONDRÁS USURA" (*Shemot/Exodo* 22:24). No muerdas al hombre pobre como la serpiente mordió a Adam, desarraigándolo a él y a sus descendientes. Tampoco has de ver a un hombre pobre que posea casas o campos, o viñas o un esclavo, o una sirvienta, para entonces buscar una ocasión de arrebatarlos; por consiguiente, se dice en efecto, "NO TE PORTARÁS CON ÉL COMO UN ACREEDOR" (*loc. cit.*). No tomes interés de él — no seas como la serpiente, calculadora para hacer el mal. "No tomarás de él usura ni ganancia, sino tendrás temor de tu D-os" (*Vayikrá/Levítico* 25:36). No le digas: 'Tu tomas prestado y yo te presto', y al día siguiente el interés aumentará y tomarás sus pertenencias, y Yo consideraré que le has causado una herida, tal como está dicho, "Si tomares en prenda [*Im-javol tajvol*] el vestido de tu prójimo, a la puesta del sol se lo devolverás" (*Shemot/Exodo* 22:25). De aquí se puede derivar que quien toma interés de un israelita no tiene temor de D-os. Se puede comparar con alguien que cometió un asesinato y fue llevado ante el gobernante quien, al leer la acusación en su contra, exclamó, '¿Y todavía vive?' Así en efecto, de manera parecida, la Escritura considera a todos aquellos que toman interés como si hubiesen cometido todas las acciones malvadas del mundo...El que presta sin interés es considerado por D-os como si hubiese cumplido con todas las Mitzvot.

Shemot Rabá 31:13.

FELIZ ES AQUEL CUYA MANO SE EXTIENDE AL POBRE

Feliz es aquel cuya mano se extiende al pobre, porque véase lo que está dicho, "El rico y el pobre se encuentran; a ambos los hizo Hashem" (*Mishlei/Proverbios* 22:2), y también, "El pobre y el rico se encuentran; Hashem alumbra los ojos de ambos" (*Ibid.* 29:13). El hombre pobre adquiere vida terrenal y el hombre rico adquiere la vida del Mundo por Venir. Y si el rico se niega a darle nada, entonces, Aquel que hizo a éste rico, no dejará de hacerle pobre, y Aquel que hizo a éste pobre, todavía le hará rico.

NADA ES MÁS DIFÍCIL DE SOPORTAR QUE LA POBREZA; PORQUE EL QUE ESTÁ APLASTADO POR LA POBREZA ES COMO ALGUIEN A QUIEN SE ADHIEREN TODAS LAS AFLICCIONES DEL MUNDO Y SOBRE QUIEN HAN DESCENDIDO TODAS LAS MALDICIONES DE DEVARIM (*Devarim/Deuteronomio* 28:15-65). NUESTROS SABIOS HAN DICHO: SI TODAS LAS AFLICCIONES SE JUNTARAN DE UN LADO Y LA POBREZA DEL OTRO, LA POBREZA LAS SOBREPASARÍA A TODAS.

"No te portarás con él como un acreedor." Venid y ved: Quienquiera que preste con interés infringe todas las prohibiciones de la *Torá* y no encuentra a nadie que abogue en su favor. Porque cuando un hombre infringe cualquiera de las prohibiciones y luego comparece en juicio ante el

Santo, Bendito sea El, algunos ángeles abogan en su nombre y otros le acusan, como está dicho, “Yo he visto a Hashem sentado en su trono, y todo el ejército de los cielos estaba a Su mano derecha y a Su izquierda” (*Divrei HaYamim Bet/Crónicas 2 18:18*); pero cuando alguien le presta a un israelita con interés, entonces ninguno de los ángeles aboga en su favor, como está dicho, “[Si él] prestare a interés y tomare usura; ¿vivirá éste? No vivirá” (*Yejezkel/Ezequiel 18:13*). Por el contrario, a un israelita que preste dinero a su vecino sin tomar interés se le considera como si hubiese cumplido con todas las Mitzvot, porque esto es lo que dijo David, “Hashem, ¿quién habitará en Tu tabernáculo?” (*Tehilim/Salmos 15:1*), y la respuesta es, “Quien su dinero no dio a usura, etc.” (*Ibid. 15:5*).
Shemot Rabá 31:14.

TODAS LAS CRIATURAS DE D-OS TOMAN EN PRÉSTAMO UNAS DE OTRAS, NO OBSTANTE HACEN LAS PACES UNAS CON OTRAS SIN ARGUMENTOS; PERO SI UN HOMBRE TOMA EN PRÉSTAMO DE SU AMIGO, SU AMIGO BUSCA TRAGÁRSELO CON USURA Y ROBO.

Más todavía, aquellos que exigen usura le dicen a D-os: ‘¿Por qué no recibes pago del mundo en el que están Tus criaturas? Pago de la tierra a la que Tú das de beber; de las flores a las que Tú haces crecer; de las luces que Tú haces brillar; de las almas que Tú insuflaste en ellas; del cuerpo que Tú cuidas.’ D-os les dice a ellos: ‘Ved cuánto he prestado, empero no he tomado interés, y cuánto ha prestado la tierra y no ha tomado interés; mas sólo tomo el capital que he prestado y ella toma el suyo’, como está dicho, “Y el polvo vuelva a la tierra, como era, y el espíritu vuelve a D-os que lo dio” (*Kohelet/Eclesiastés 12:7*). Ay de aquel que toma interés; porque ¿qué se dice de él? — “[Si él] prestare a interés y tomare usura; ¿vivirá éste? No vivirá” (*Yejezkel/Ezequiel 18:13*). Se puede hacer la comparación con un rey que abriera sus tesoros a cierto hombre y a continuación este último comenzara a oprimir a pobres, matar a viudas, insultar a necesitados, azotar a la gente y dejarla menesterosa, cometer violencia y robo, llenarse de falsedad y en general a malgastar los tesoros del rey. Similarmenete, D-os abre depósitos de tesoros y da a los hombres de Su oro y plata, como está dicho, “Mía es la plata, y Mío es el oro” (*Jagai/Hageo 2:8*); pero el hombre comienza a tomar interés del pobre que ha recibido en préstamo de él; a continuación aquél abate a las viudas, al obligar a una viuda que ha tomado en préstamo de él a pagarle interés, e insulta a los necesitados al ser muy estricto con ellos cuando le piden Tzedaká, mientras que D-os ha dicho: “El que escarnece al pobre afrenta a su Hacedor” (*Mishlei/Proverbios 17:5*). El los pone al desnudo; porque si uno de ellos le debe un centenar de zuz o más, le quita su manto y lo deja menesteroso y avergonzado; y perpetra robo y violencia con su riqueza, porque ellos confían en sus manos sus prendas y él las destruye. Entonces D-os dice: “¡Ay de ti, que saqueas y nunca fuiste saqueado; que haces deslealtad, bien que nadie contra ti la hizo!” (*Yeshayahu/Isaías 33:1*). D-os le dio riquezas de verdad que él ha convertido en falsedad, tal como se dice, “Habéis arado maldad, y segasteis iniquidad” (*Hoshea/Oseas 10:13*); por esta razón abandonaréis el mundo, como está dicho, “Como pasa el torbellino, así el malo no permanece” (*Mishlei/Proverbios 10:25*). Es por esta razón que El nos advierte en la *Torá*: CUANDO PRESTARES DINERO A UNO DE MI PUEBLO. Debiera bastarte si le llamo malvado por no pagarte, como se dice, “El malvado toma prestado, y no paga; mas el justo tiene compasión y da” (*Tehilim/Salmos 37:21*). Es por ello que D-os advierte a Israel, diciendo: SI NO PUEDES DEJAR DE TOMAR EN PRENDA LA VESTIMENTA DE TU VECINO, entonces devuélvesela antes de que comience a suplicarme, porque está escrito, Y SUCEDERÁ QUE CUANDO ME IMPLORE YO ESCUCHARÉ. David también dice: “Bienaventurado el que piensa en el pobre” (*Ibid. 41:2*), y el rey Shlomó dice: “No robes al pobre, porque es pobre” (*Mishlei/Proverbios 22:22*). ¿Por qué? “Porque Hashem juzgará la causa de ellos, y despojará el alma de aquellos que los despojaren.” (*Ibid. 22:23*).
Shemot Rabá 31:17.

CUANDO PRESTARES DINERO A UNO DE MI PUEBLO. D-OS DIJO: ‘SI PRESTAS DINERO SIN TOMAR INTERÉS, ENTONCES ESTARÁS CONMIGO; ASÍ COMO NO PUEDO RESBALAR, TAMPOCO TÚ RESBALARÁS’ – COMO ESTÁ DICHO, “QUIEN SU DINERO NO DIO A USURA” (*Tehilim/Salmos* 15:5), DESPUÉS DE LO CUAL ESTÁ ESCRITO, “EL QUE HACE ESTAS COSAS NO RESBALARÁ JAMÁS.” (*loc. cit.*).

Shemot Raba 31:17.

RABÍ TANJUMA BEN ABA COMENZÓ ASÍ: “TUYA ES, SEÑOR, LA TZEDAKÁ Y NUESTRA LA VERGÜENZA” (*Danyiel/Daniel* 9:7). ¿POR QUÉ ES ASÍ? RABÍ NEHEMIÁ DIJO: PORQUE AÚN CUANDO PRACTICAMOS TZEDAKÁ, ANALIZAMOS NUESTRAS ACCIONES Y NOS LLENAMOS DE VERGÜENZA...

¿Por qué esto es así? Por lo común, uno traspasa su campo a un arrendatario y este último proporciona la semilla y el trabajo, aunque [el propietario] recibe una proporción igual [de la cosecha]; pero el Santo, Bendito sea El—exaltado sea Su nombre y santificada Su mención—, no es así, porque bien que el mundo y todo lo que hay en él es Suyo, como está dicho, “De Hashem es la tierra y su plenitud; el mundo y los que en él habitan” (*Tehilim/Salmos* 24:1), y aunque la tierra y su fruto son Suyos, y El también causa que las lluvias descendan y los rocíos broten para que los frutos crezcan, así como también los preserva y hace todo lo demás por ellos; así y todo, D-os les dijo: ‘Yo sólo os he ordenado darme un décimo como diezmo y un cincuentavo como *terumá*.’ Por ello se dice: “Tuya es Hashem la Tzedaká y nuestra la vergüenza.” Rabí Yehudá dijo: Sólo la vergüenza es nuestra, pero la Tzedaká es Tuya.

Shemot Rabá 41:1.

“BIENAVENTURADO EL QUE PIENSA EN EL POBRE; EN EL DIA MALO LO LIBRARÁ HASHEM.” (*Tehilim/Salmos* 41:1).

...Rabí Yehudá observó: No está escrito en el verso en discusión, “Bienavenurado el que da al pobre”, sino “Bienaventurado el que piensa en el pobre”, lo cual significa: considera bien cómo beneficiarlo. Cuando Rabí Yoná veía a una persona de familia respetable que había perdido su dinero y estaba avergonzado de tomar Tzedaká, solía ir a ella y decirle: ‘Como escuché que habéis entrado en posesión de una herencia en el extranjero, os ofrezco este artículo y cuando estéis en mejores circunstancias me lo devolveréis.’ Al mismo tiempo, al dárselo le diría: ‘Te lo he dado como un regalo.’ Rabí Levi en nombre de Rabí Jama hijo de Rabí Janina dijo: La expresión ‘Bienaventurado [*ashrei*] se registra veintidos veces, y en ningún caso se menciona recompensa excepto en este. ¿Qué recompensa se ofrece? “En el día malo lo librará Hashem.”

Vayikrá Rabá 34:1.

RABÍ PINJAS DIJO EN NOMBRE DE RABÍ REUBEN: A QUIENQUIERA QUE DÉ UNA MONEDA A UN POBRE EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, DARÁ VIDA. Porque ¿le está dando sólo una pequeña moneda? ¡No, le da su vida! ¿Cómo se explica esto? Si un trozo de pan cuesta diez monedas pequeñas y un pobre parado en el mercado sólo tiene nueve, y llega alguien y le da una pequeña moneda de modo que aquél compra el pan y, habiéndolo comido, se siente reanimado, el Santo, Bendito sea El, dice al donante: ‘También en tu caso, cuando tu alma presione para zafarse de tu cuerpo, Yo te la devolveré.’

Vayikrá Rabá 34:2.

“A SU ALMA HACE BIEN EL HOMBRE COMPASIVO; MAS EL CRUEL SE ATORMENTA A SÍ MISMO” (*Mishlei/Proverbios* 11:17). RABÍ ALEXANDRI EXPLICÓ QUE ESTO SE APLICA A ALGUIEN QUE CELEBRA UNA FESTIVIDAD Y NO SE ASOCIA CON SUS PARIENTES A CAUSA DE SU POBREZA.

Vayikrá Rabá 34:3.

SI EL POBRE ESTÁ EN COMPAÑÍA DEL ACAUDALADO Y LE DICE: ‘DAME TZEDAKÁ’ Y ÉSTE SE LA DA, ENTONCES HASHEM DA LUZ A AMBOS; EL UNO OBTIENE VIDA TEMPORAL Y EL OTRO LA VIDA DEL MUNDO POR VENIR.

‘El rico y el pobre.’ ‘Rico’ se aplica a alguien que es rico en propiedades y ‘pobre’ a alguien que es pobre en propiedades. Si el hombre pobre estaba en compañía del rico y le dijo: ‘Dame Tzedaká’ y éste no se la dio, entonces ‘Hashem es el hacedor de todos’; Aquel que hizo a éste pobre puede hacerle rico y Aquel que hizo al otro rico puede hacerle pobre. Si el hombre rico le dice a este mismo pobre: ¿Por qué no vas a trabajar y consigues alimento? ¡Mira esos muslos! ¡Mira esas piernas! ¡Mira ese cuerpo! ¡Mira esos rollos de carne! ENTONCES EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, DICE AL RICO: ‘¿NO ES BASTANTE QUE NO LE HAYAS DADO NADA TUYO, SINO QUE ADEMÁS TIENES UN MAL OJO SOBRE LO QUE YO LE HE DADO?’ En consecuencia, si ha tenido un hijo, “nada le queda en la mano” (*Kohelet/Eclesiastés* 5:13). ¡De todo lo que poseía nada dejará para su hijo ni se llevará él mismo! De acuerdo a ello, Moshé exhorta a Israel diciendo, “Y cuando tu hermano empobreciere y se acogiere a ti, tú lo ampararás; como forastero y extranjero vivirá contigo.” (*Vayikrá/Levítico* 25:35).

Vayikrá Rabá 34:4.

Ocho designaciones se dieron al hombre pobre: *Ani, Evyon, Misken, Rash, Dal, Dak, Mak, Helek*. ‘Ani’ significa literalmente pobre. Se le llama ‘evyon’ porque anhela (*meta’ev*) toda cosa; ‘misken’ porque todo el mundo lo desprecia, como está dicho, “La sabiduría del hombre pobre [*Ish misken*], es despreciada” (*Kohelet/Eclesiastés* 9:16); ‘rash’ porque está desposeído de propiedad (*mithroshesh*); ‘Dal’ porque está desapegado (*meduldal*) de la propiedad; ‘dak’ porque está aplastado (*medukdak*) — ve un alimento y no lo puede comer, ve una vianda y no la puede probar, ve una bebida y no la puede beber; ‘mak’ porque es inferior (*mak*) ante cada quien, el umbral más bajo...

Vayikrá Rabá 34:6.

Rabí Shimon en nombre de Rabí Eliezer dijo: ¿Quién fue aquel que mostró bondad a quienes no la necesitaban? Avraham a los ángeles. Está escrito: “Y él se estuvo con ellos debajo del árbol, y comieron” (*Bereshit/Génesis* 18:8). ¿Comieron ellos realmente? Rabí Yudan explicó que ellos *parecieron* comer y beber, desapareciendo los platos no bien llegaban. ¿Qué recompensa dio el Santo, Bendito sea El, a los hijos [de Avraham]? El maná cayó para ellos, el pozo surgió para ellos en el desierto, las codornices les fueron proporcionadas, las nubes de gloria los rodearon y el pilar de nube viajó ante ellos. Ahora bien, ¿no permite esto una deducción, *de ligera a grave* [*Kal vaJomer*]? SI EN EL CASO DE ALGUIEN QUE MOSTRÓ BONDAD A QUIENES NO NECESITABAN BONDAD EL SANTO, BENDITO SEA EL, RECOMPENSÓ A SUS HIJOS, ¿CUÁNTO MÁS EN EL CASO DE ALGUIEN QUE MUESTRE BONDAD A QUIEN REALMENTE LA NECESITA?

Vayikrá Rabá 34:7.

RABÍ YEHOSHUA ENSEÑÓ: EL HOMBRE POBRE HACE MÁS POR EL BAAL HABAYIT [SU BENEFACTOR] QUE LO QUE ESTE ÚLTIMO HACE POR AQUÉL, COMO SE EVIDENCIA POR EL HECHO DE QUE RUT LE DICE A NAOMÍ: “EL NOMBRE DEL VARÓN CON QUIEN HOY HE TRABAJADO ES BOAZ” (*Rut/Rut* 2:19). NO ESTÁ ESCRITO ‘QUE TRABAJÓ CONMIGO’, SINO ‘CON QUIEN HE TRABAJADO’, MEDIANTE LO CUAL [RUT] LE INTIMABA [A NAOMÍ]: YO LE HE HECHO MUCHOS FAVORES Y PRESTADO MUCHOS SERVICIOS POR EL PAN QUE ME DIO.

Vayikrá Rabá 34:8).

Rabí Abin observó: El hombre pobre está parado a vuestra puerta y el Santo, Bendito sea El, está a su lado, tal como está escrito, “Porque El se pondrá a la diestra del pobre” (*Tehilim/Salmos*

109:31). Si le dais algo, reflexionad Quién está a su lado, que os recompensará, y si no le dais nada, reflexionad que Aquel que está a su lado os castigará; como está escrito, “Para librar su alma de los que le juzgan” (*loc. cit.*). Rabí Aibu dijo: Está escrito: “Sin falta le darás, y no serás de mezquino corazón cuando le des; porque por ello [*biguelal haDavar hazé*] te bendecirá Hashem tu D-os” (*Devarim/Deuteronomio 15:10*). Rabí Najman dijo: ‘Porque por’ [*biguelal*] ‘ello’ [*haDavar hazé*]. ‘Biguelal’ implica que este mundo es como una rueda (*galguela*) a través de la cual lo lleno se vacía y lo vacío se llena. Fue enseñado en nombre de Rabí Eliezer: La venganza contra Israel viene a través de las manos de los pobres, como lo demuestra el versículo, “Porque el podrá clamar contra ti a Hashem, y se te contará por pecado.” (*Ibid. 15:9*).

Vayikrá Rabá 34:9.

RABÍ ABAHU EN NOMBRE DE RABÍ ELIEZER DIJO: DEBEMOS ESTAR AGRADECIDOS A LOS IMPOSTORES, YA QUE DE NO SER POR LOS IMPOSTORES ENTRE LOS POBRES, SI ALGUNO DE ELLOS LE PIDIERA A UNA PERSONA Y ESTA PERSONA SE NEGASE A AYUDAR AL POBRE, ESTA PERSONA INCURRIRÍA INMEDIATAMENTE EN LA PENA DE MUERTE; PORQUE ESTÁ DICHO, “PORQUE ÉL PODRÁ CLAMAR CONTRA TI A HASHEM, Y SE TE CONSTARÁ POR PECADO”, Y ADEMÁS DICE, “EI ALMA QUE PECARE, ESA MORIRÁ.” (*Yejezkel/Ezequiel 18:4*).

Vayikrá Rabá 34:10.

Rabí Shimon dijo en nombre de Rabí Yehoshua ben Levi: Que la Mitzvá de ayudar a los pobres no deje nunca de parecer importante a vuestros ojos, porque su pérdida conlleva veinticuatro maldiciones y la recompensa dada por practicarla conlleva veinticuatro bendiciones.

Vayikrá Rabá 34:11.

“Que partas tu pan con el hambriento” (*Yeshayahu/Isaías 58:7*). Esto significa que si eres digno, entonces darás tu pan a los pobres de Yaakov, pero si no, albergarás a los pobres de entre ellos que son dominantes [*merudim*] — “a los pobres errantes [*merudim*] en casa” (*loc. cit.*), es decir, lo darás para la satisfacción del apetito de Esav.

Vayikrá Rabá 34:13.

“Y SACIARES EL ALMA AFLIGIDA [DEL HAMBRIENTO]” (*Yashayahu/Isaías 58:10*). RABÍ LEVI EXPLICÓ QUE ESTO SIGNIFICABA QUE SI NO TIENES NADA QUE DARLE, CONSUELALO CON PALABRAS AMABLES. Dile: ‘Mi alma está contigo porque no tengo nada que darte.’ Y si has saciado “el alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el mediodía. Hashem te pastoreará siempre, y en las sequías saciará tu alma, y dará vigor a tus huesos” (*Ibid. 58:10-11*). Rabí Tabyumi explicó: Si has hecho esto, serás como tu Creador.

Vayikrá Rabá 34:15.

RABÍ YEHUDÁ HIJO DE RABÍ SHIMON EXPUSO: EL HOMBRE POBRE SE SIENTA Y SE QUEJA, DICIENDO: ‘¿EN QUÉ SOY DIFERENTE DE MI VECINO? ¡PERO ÉL DUERME EN SU CAMA Y YO ESTOY AQUÍ! ¡EL DUERME EN SU PROPIA CASA Y YO DUERMO AQUÍ! AHORA LLEGAS TU Y LE DAS TZEDAKÁ. ¡POR TU VIDA! ¡YO [HASHEM] CONSIDERARÉ COMO SI HUBIERAS HECHO LAS PACES ENTRE ÉL Y YO!’ DE ALLÍ QUE ESTÉ ESCRITO, “¿EL SE CEÑIRÁ DE MI FORTALEZA? HAGA CONMIGO PAZ; SÍ, HAGA PAZ CONMIGO.” (*Yeshayahu/Isaías 27:5*).

Vayikrá Rabá 34:16.

LA GENTE DE SEDOM SÓLO SE VOLVIÓ ALTIVA ANTE EL OMNIPRESENTE A CUENTA DE LOS FAVORES QUE EL PRODIGÓ SOBRE ELLOS.

¿Qué se dice de su tierra? “De la tierra nace el pan...lugar hay cuyas piedras son zafiro [*Makom Safir*], y sus polvos de oro. Senda que nunca la conoció ave...Nunca la pisaron animales fieros”, etc (*Iyov/Job* 28:5-8). Los sodomitas dijeron: ‘Ya que puede obtenerse alimento de nuestra tierra, y pueden obtenerse plata y oro de nuestra tierra, y piedras preciosas y perlas pueden obtenerse de nuestra tierra, no necesitamos que extranjeros algunos vengan a nosotros, porque sólo vienen a despojarnos. Alcémonos y borremos cualquier memoria de persona extraña entre nosotros.’ El Santo, Bendito sea El, les dijo: ¿Intentáis, a cambio de todos los favores que He prodigado sobre vosotros, borrar toda memoria de persona extraña de entre vosotros? ¡Yo borraré toda memoria de vosotros del mundo!’...

Y está dicho: “Vivo Yo, dice Hashem D-os, que Sedom tu hermana y sus hijas no han hecho como hiciste tú y tus hijas. He aquí que esta fue la maldad de Sedom tu hermana: soberbia, saciedad de pan y abundancia de ociosidad” (*Yejezkel/Ezequiel* 16:48-49). ¿POR QUÉ FUE SU CASTIGO [EL DE SEDOM] TAN GRANDE? PORQUE “NO FORTALECIÓ LA MANO DEL AFLIGIDO Y DEL MENESTEROSO.” (*Ibid.* 16:49). *Bemidbar Rabá* 9:24.

“Porque ¿qué nación grande hay que tenga a D-os tan cercano a ellos como lo está Hashem nuestro D-os?” (*Devarim/Deuteronomio* 4:7). Si un hombre tiene un pariente rico, le reconoce, pero si es pobre, le desconoce y niega cualquier relación con él; pero el Santo, Bendito sea El, si uno puede expresarse así, cuando Israel se encontró en la servidumbre egipcia, dijo: ‘Yo soy su pariente.’ ¿Cómo lo sabemos? Porque está dicho: “Los hijos de Israel, el pueblo a El cercano” (*Tehilim/Salmos* 148:14). Además, si un hombre tiene un pariente pobre, considera que él mismo viene primero y su pariente es de importancia secundaria. ¿Qué dice? ‘Fulano de tal pretende tener parentesco conmigo.’ Pero D-os, si se puede decir así, otorga a Israel el primer lugar. Porque la Escritura no dice aquí, Que tiene a una nación tan cercana a El, sino, Que tiene un D-os “tan cercano a ellos.”

Devarim Rabá 2:15.

RABÍ ZEIRA DIJO: ESTE ROLLO [DE RUT] NADA NOS DICE SEA DE PUREZA O DE LA NO PUREZA, DE LA PROHIBICIÓN O EL PERMISO. ENTONCES, ¿CON QUÉ PROPÓSITO FUE ESCRITO? PARA ENSEÑAR CUÁN GRANDE ES LA RECOMPENSA DE AQUELLOS QUE HACEN ACTOS DE BONDAD.

Rut Rabá 2:14.

RABÍ SHILÓ DE NOVÉ DIJO: VUESTRA RIQUEZA DEPENDE DEL POBRE.

Rut Rabá 5:9.

EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, DIJO: ‘ME ES MÁS GRATO EL PUÑADO DE HARINA TRAÍDO POR UN HOMBRE POBRE, COMO LA OFRENDA DE HARINA VOLUNTARIA, QUE LOS DOS PUÑADOS DE INCIENSO OFRECIDOS POR EL KOHEN GADOL.’ ¿Por qué? Porque el segundo se ofrece para obtener perdón, pero no así el primero, tal como está escrito, “Cuando alguna persona ofreciere oblación a Hashem, su ofrenda será flor de harina.” (*Vayikrá/Levítico* 2:1).

Kohelet Rabá 4:5.

Rabí Yudan dijo en nombre de Rabí Eliezer: Tres cosas anulan los decretos: Plegaria, Tzedaká y Arrepentimiento (Teshuvá).

Kohelet Rabá 7:21.

“En el día del bien goza del bien; y en el día de la adversidad considera; D-os hizo tanto lo uno como lo otro, a fin de que el hombre nada halle después de él” (*Kohelet/Eclesiastés* 7:14). Rabí Tanjum ben Jiya interpretó el versículo del pobre y el rico. [EN EL DIA DEL BIEN:], esto es, en el

día en que tu prójimo es afortunado, regocíjate con él. Y EN EL DÍA DE LA ADVERSIDAD CONSIDERA: considera cómo sostener a los pobres, de manera que puedas recibir una recompensa por cuenta de ellos. La siguiente era la práctica de Rabí Tanjum: si estaba acostumbrado a comprar una libra de carne, compraría dos libras, una para su propia porción y una para los pobres; o dos fardos de vegetales, uno para sí mismo y uno para los pobres. TANTO LO UNO COMO LO OTRO: esto es, los pobres y los ricos, de modo que los últimos puedan ganar mérito mediante los primeros.

Kohelet Rabá 7:22.

Y EL DINERO RESPONDE A TODAS LAS COSAS: Rabí Yehoshua de Siknin dijo en nombre de Rabí Levi: A veces [la plegaria de un hombre] obtiene respuesta y otras veces [su plegaria] no obtiene respuesta. Aquellas veces en que emplea su dinero para Tzedaká, obtiene respuesta, como está dicho, "Así responderá por mí mi Tzedaká" (*Bereshit/Genesis 30:33*); pero aquellas veces en que no lo emplea para Tzedaká, [el dinero] le acusa, como se declara, "Testigo falso contra alguno, para testificar contra él." (*Devarim/Deuteronomio 19:16*).

Kohelet Rabá 10:19.

"ECHA TU PAN SOBRE LAS AGUAS; PORQUE DESPUÉS DE MUCHOS DÍAS LO HALLARÁS" (*Kohelet/Eclesiastés 11:1*). RABÍ BIBI DIJO: SI ES VUESTRO DESEO PRACTICAR TZEDAKÁ, CONFIADLA A QUIENES TRABAJAN EN LA TORÁ, PORQUE 'LAS AGUAS' SIGNIFICA NADA MENOS QUE LAS PALABRAS DE LA TORÁ, COMO ESTÁ DICHO, "A TODOS LOS SEDIENTOS: VENID A LAS AGUAS" (*Yeshayahu/Isaías 55:1*). Rabí Akiba dijo: Cuando viajaba por el mar vi un barco que había naufragado y me sentí sumamente preocupado por un erudito que había estado a bordo y se hundió con el barco. Sin embargo, al llegar a la provincia de Capadocia le vi sentado delante de mí, haciendo preguntas. Le dije, 'Hijo mío, ¿cómo saliste del mar?' El replicó, 'Rabí, por medio de tu plegaria en mi nombre una ola me empujó a otra y así sucesivamente, hasta que me trajeron a la costa.' Le pregunté, 'Hijo mío, ¿qué buenas acciones atesoras [que te hayan podido salvar de ahogarte]?' El respondió, 'Cuando estaba a punto de abordar el buque un pobre hombre se me acercó implorando, "Ayudadme", y le di una hogaza. Entonces me dijo, "Así como me habéis restaurado la vida por vuestro donativo, así la vida os será restaurada."' [Rabí Akiba añadió:] Yo le apliqué el versículo: "Echa tu pan sobre las aguas; porque después de muchos días lo hallarás." (*Kohelet/Eclesiastés 11:1*).

Kohelet Rabá 11:1.

LOS POBRES SON LOS MAS QUERIDOS PARA HASHEM

"TU CABEZA ENCIMA DE TI, COMO EL CARMEL" (*Shir haShirim/Cantar de Cantares 7:6*). Dijo el Santo, Bendito sea El, a Israel: Tu cabeza (*Rosheja*) está encima de ti como el Carmel: los pobres (*Rashim*) entre vosotros Me son tan queridos como Elyahu que subió al Monte Carmel, como está dicho, "Y Elyahu subió a la cumbre del Carmel, y postrándose en tierra, puso su rostro entre las rodillas" (*Melajim Alef/Reyes 1 18:42*). ¿Por qué "puso su rostro entre las rodillas"? El dijo ante el Santo, Bendito sea El: 'No hay mérito en nosotros; mira el [signo del] pacto.'

"Y EL CABELLO [*Dalat*] DE TU CABEZA, COMO LA PÚRPURA DEL REY" (*Shir haShirim/Cantar de Cantares 7:6*). Dijo el Santo, Bendito sea El: 'Los pobres [*Dalim*] y los menesterosos de Israel Me son tan queridos como David', tal como se dice, "En aquel día Hashem defenderá al morador de Jerusalém; el que entre ellos fuere débil, en aquel tiempo será como David." (*Zejaría/Zacarías 12:8*).

Shir ha Shirim Rabá 7:12.

LOS ACTOS DE BONDAD VALEN MÁS QUE LOS SACRIFICIOS, TAL COMO ESTÁ ESCRITO [*Hoshea/Oseas 6:6*]: "PORQUE BONDAD QUIERO, Y NO SACRIFICIO."

Yalkut Shimoni Jelek Beit Siman 522.

Avraham preguntó a Malki Tzedek (Shem, el hijo de Noaj): ‘¿En base a qué mérito salistéis del arca?’ Y aquel replicó: ‘En base a la Tzedaká que hicimos.’ Entonces Avraham preguntó: ‘¿Y qué Tzedaká podíais hacer en el arca? ¿Había pobres allí? ¿No estaban solamente Noaj y sus hijos? ¿Con quién, pues, practicastéis Tzedaká?’ Malki Tzedek replicó: ‘Con las bestias y los pájaros, y no dormíamos en toda la noche, y poníamos el alimento frente a este u otro animal; y una vez que nos retrasamos mi padre sufrió una herida.’ EN ESE MOMENTO AVRAHAM DIJO: ‘SI ESTA GENTE NO HUBIESE HECHO TZEDAKÁ A LOS PÁJAROS Y A LOS ANIMALES, NO HUBIERAN SALIDO DEL ARCA, Y CUANDO SE RETRASARON EN ALIMENTAR A LOS ANIMALES NOAJ FUE CASTIGADO Y CASI SE MUERE; Y EN LO QUE RESPECTA A MÍ MISMO, SI PRACTICARE LA TZEDAKÁ CON SERES HUMANOS, QUE HAN SIDO CREADOS CON LA FORMA Y SEMEJANZA DE ÁNGELES, CUÁNTO MÁS CIERTO QUE SE ME AHORRARÁN HERIDAS Y DAÑOS.’ Entonces inmediatamente Avraham comenzó a practicar la bondad y abrió una posada para viajeros, dándoles comida, bebida y escolta.
Yalkut Reuveni, Parashat Noaj.

Un hombre no deja tras sí huérfanos a menos que sea tacaño con su dinero.
Yalkut Rut Siman 600.

“Cercano está Hashem a los quebrantados de corazón; y salva a los contritos de espíritu” (*Tehilim/Salmos 34:19*). Porque todos aquellos que tienen un espíritu contrito le son más queridos al Santo, Bendito sea El, que los ángeles ministrantes.
Rabí Akiva, *Otyot, Jet.*

CAPITULO 4

SELECCIONES DEL ZOHAR HAKADOSH QUE TRATAN DE TZEDAKA Y JESED

RABÍ SHIMON DIJO ADEMÁS: AQUEL QUE SE REGOCIJA EN LOS FESTIVALES (YAMIM TOVIM) PERO NO DA LO QUE LE ES DEBIDO AL SANTO, BENDITO SEA ÉL, ES EGOÍSTA. EL SATÁN TRATA DE HERIRLE Y LE ACUSA EN EL CIELO, PLANEA SU CAÍDA Y LE OCASIONA INFINIDAD DE PROBLEMAS.

DAR LA PORCIÓN DEL SANTO, BENDITO SEA EL, SIGNIFICA CONTENTAR A LOS POBRES DE ACUERDO CON LA CAPACIDAD DE CADA UNO. Porque en estos días [los Festivales], el Santo, Bendito sea El, va y examina esos sus vasos quebrados: El va a ellos y, viendo que nada tienen con lo cual regocijarse en el festival, llora por ellos y reasciende a las alturas con la intención de destruir el mundo. Los miembros de la *Yeshivá* celestial se presentan entonces ante El y suplican: 'Oh Señor del Universo, eres llamado afable y compasivo, permite que Tu compasión se extienda a Tus hijos.' Hashem responde: 'Ciertamente que He hecho el mundo sobre el fundamento de la bondad, como está escrito: "Porque dije: El mundo es edificado con bondad" (*Tehilim/Salmos* 89:3). Entonces los ángeles celestiales prosiguen: 'Oh Señor del Universo, contempla a fulano de tal, que come y bebe y está en posición de dar Tzedaká, pero descuida hacerlo.' Entonces llega el Acusador (Satan) y, habiendo pedido y obtenido permiso, emprende la búsqueda de ese hombre. ¿A quién tenemos en el mundo más grande que Avraham, cuya bondad se extendía a todas las criaturas? Se cuenta que en una ocasión preparó una fiesta, como está escrito: "Y creció el niño, e hizo Avraham gran banquete en ese día para Itzjak" (*Bereshit/Génesis* 21:8). A esa fiesta invitó Avraham a todos los grandes hombres de la época. AHORA BIEN, SE NOS HA ENSEÑADO QUE CUANDOQUIERA QUE SE OFRECE UN BANQUETE, EL ACUSADOR [EL SATÁN] VIENE PARA ESPIAR SI EL DUEÑO PRIMERAMENTE HA DISPENSADO TZEDAKÁ E INVITADO A GENTE POBRE A SU CASA. SI HALLA QUE ASÍ HA SIDO, PARTE DE ALLÍ SIN ENTRAR EN LA CASA. PERO DE NO SER ASÍ, EL ENTRA Y OBSERVA EL JOLGORIO, Y HABIENDO TOMADO NOTA DE QUE NINGUNA TZEDAKÁ SE ENVIÓ A LOS POBRES, ASÍ COMO DE QUE NINGUNO HABÍA SIDO INVITADO A LA FIESTA, ASCIENDE A LAS ALTURAS Y PRESENTA ACUSACIONES CONTRA EL DUEÑO. Así, cuando Avraham invitó a su fiesta a los grandes hombres de la época, el Acusador vino y apareció junto a la puerta vestido como hombre pobre, pero nadie se fijó en él. Avraham estaba atendiendo a los reyes y magnates; Sará estaba amamantando a a todos sus bebés; porque la gente no creía que ella había parido un niño y decía que era tan sólo un recogido, y de esta manera todos los huéspedes trajeron consigo a sus infantes, y Sará los amamantó en presencia de todos, como está escrito, "¿Quién dijera a Avraham que Sará habría de dar de mamar a hijos?" (*Ibid.* 21:7). (Nótese el plural 'hijos' [*Banim*]). El Angel Acusador todavía estaba parado a la puerta cuando Sará dijo: "D-os me ha hecho reír" (*Ibid.* 21:6). Entonces el Angel Acusador se presentó ante el Santo, Bendito sea El, y Le dijo: 'Oh Señor del Mundo, Tú has dicho "Avraham es Mi amigo"; mas he aquí que ha hecho una fiesta y nada ha dado ni a Ti ni a los pobres, ni siquiera Te ha ofrecido aunque fuera un pichón; y además Sará dijo que Te burlaste de ella.' HASHEM CONTESTÓ: '¿QUIÉN EN ESTE MUNDO PUEDE COMPARARSE CON AVRAHAM?' SIN EMBARGO EL ANGEL ACUSADOR NO SE MOVIÓ DE ALLÍ HASTA TANTO NO HUBO ESTROPEADO TODA LA FESTIVIDAD; Y DESPUÉS DE ESTO, HASHEM ORDENÓ A AVRAHAM OFRECER A YITZJAK COMO OFRENDA, Y FUE DECRETADO QUE SARÁ MORIRÍA DE ANGUSTIA A CAUSA DEL PELIGRO DE SU HIJO. TODO ELLO PORQUE AVRAHAM NO DIO NADA A LOS POBRES.

Zohar haKadosh I / 10b-11a.

LA NOVENA MITZVÁ CONSISTE EN MOSTRAR AMABILIDAD A LOS POBRES Y SUMINISTRARLES SUS NECESIDADES. COMO ESTÁ ESCRITO: "HAGAMOS AL HOMBRE A NUESTRA IMAGEN, CONFORME A NUESTRA SEMEJANZA]" (*Bereshit/Génesis* 1:26); ÉSTO

ES, “HAGAMOS AL HOMBRE” COMO UN SER COMPUESTO, INCLUYENDO AL HOMBRE Y LA MUJER,

“A NUESTRA IMAGEN”: LOS RICOS; “CONFORME A NUESTRA SEMEJANZA”: LOS POBRES. PORQUE LOS RICOS SON DEL LADO MASCULINO Y LOS POBRES DEL FEMENINO. PORQUE ASÍ COMO EL HOMBRE Y LA MUJER ACTÚAN EN COOPERACIÓN, MOSTRANDO COMPASIÓN EL UNO AL OTRO E INTERCAMBIANDO MUTUAMENTE BENEFICIOS Y BONDADES, ASÍ DEBE ACTUAR EL HOMBRE AQUÍ ABAJO; RICO Y POBRE EN COOPERACIÓN, HACIÉNDOSE DONES EL UNO AL OTRO, Y MOSTRANDO BONDAD EL UNO CON EL OTRO. Hemos visto lo siguiente en el Libro del Rey Shlomó. Aquel que de sí mismo muestre compasión al pobre, retendrá para siempre la forma original del primer hombre, y por esa impronta de la semejanza de Adam él ejercerá dominio sobre todas las criaturas del mundo. Esto es lo que implican las palabras: “El temor y el miedo de vosotros estarán sobre todo animal de la tierra, etc.” (*Ibid.* 9:2), esto es, todos y cada uno tendrán temor y espanto de esa imagen que caracteriza al hombre. Porque es esta una noble Mitzvá, por medio de la cual el hombre puede elevarse, a imagen de Adam, por encima de todas las criaturas. Esto lo sabemos por Nevujadnezar quien, a pesar del sueño que había visto, mientras mostró compasión a los pobres no sufrió efectos dañinos; pero tan pronto como egoístamente descuidó a los pobres, ¿qué leemos de él? “Aún estaba la palabra en la boca del rey, etc.” (*Danyiel/Daniel* 4:28), su imagen cambió y fue expulsado de entre los hombres...

Zohar haKadosh I / 13b.

AVRAHAM ESTABA CERCA DE HASHEM EN VIRTUD DE LA TZEDAKA QUE PRACTICABA Rabí Aba introdujo esta porción con un discurso sobre el versículo: “Oídme, duros de corazón, que estáis lejos de la Tzedaká” (*Yeshayahu/Isaías* 46:12). El dijo: Cuán obstinado es el corazón de los pecadores que ven el camino y las vías de la *Torá*, y no les prestan atención, sino que endurecen sus corazones y no vuelven arrepentidos a su Señor, siendo por tanto llamados ‘duros de corazón.’ También ‘lejos de la Tzedaká’ porque se mantienen alejados de la *Torá*. Rabí Jizkiá dice, que ello sucede porque se mantienen alejados de D-os; se niegan a acercarse a D-os y por lo tanto están lejos de la Tzedaká. Y porque están lejos de la Tzedaká, por consiguiente están lejos de la paz y no tienen paz, tal como está escrito, “No hay paz para los malos, dice Hashem” (*Ibid.* 48:22). La razón es que están lejos de Tzedaká. Pero ved, Avraham buscó acercarse a D-os y lo logró. Así está escrito: “Has amado la Tzedaká y aborrecido la maldad” (*Tehilim/Salmos* 45:8), y además está escrito: “Avraham que Me ama” (*Yeshayahu/Isaías* 41:8), esto es, se dice que Avraham ha ‘amado a D-os’ porque amó la Tzedaká; este era el amor de Avraham por D-os, en el cual destacó.

Zohar haKadosh I / 76b.

RABÍ ELEAZAR DIJO: OBSERVAD CUÁN COMPASIVO SE MUESTRA EL SANTO, BENDITO SEA EL, HACIA TODOS LOS SERES Y ESPECIALMENTE HACIA AQUELLOS QUE CAMINAN POR SUS SENDEROS. PORQUE CUANDO ESTÁ A PUNTO DE EJECUTAR SENTENCIA SOBRE EL MUNDO, ANTES DE HACERLO ÉL PONE EN EL CAMINO DE SUS BIENAMADOS LA OCASIÓN DE HACER UN BUEN ACTO. ASÍ, SE NOS HA ENSEÑADO QUE CUANDO EL SANTO, BENDITO SEA EL, AMA A UN HOMBRE, LE ENVÍA UN REGALO EN FORMA DE UN POBRE HOMBRE, DE MODO QUE AQUEL REALICE POR ÉSTE ALGUNA BUENA ACCIÓN, A TRAVÉS DE CUYO MÉRITO ÉL TIENDA HACIA SÍ UNA CUERDA DE BONDAD DESDE EL LADO DERECHO, LA CUAL SE ENROLLARÁ ALREDEDOR DE SU CABEZA E IMPRIMIRÁ UNA MARCA EN ÉL, DE MODO QUE, CUANDO EL CASTIGO CAIGA SOBRE EL MUNDO, EL DESTRUCTOR, LEVANTANDO SUS OJOS Y PERCIBIENDO LA MARCA, TENDRÁ CUIDADO DE EVITARLE Y LE DEJARÁ EN PAZ. Así, cuando el Santo, Bendito sea El, estaba a punto de ejecutar la sentencia contra Sedom, primero llevó a Avraham a hacer una acción meritoria mediante el regalo que le envió, de manera de salvar a su sobrino Lot de la destrucción. Por lo

tanto está escrito, “D-os se acordó de Avraham, y envió fuera a Lot de en medio de la destrucción” (*Bereshit/Génesis* 19:29). No dice que D-os se acordara de Lot, porque éste fue salvado gracias al mérito de Avraham. Lo que D-os recordó fue la bondad que Avraham había mostrado a esos tres ángeles. De manera similar, los actos de Tzedaká que realiza un hombre son recordados por el Santo, Bendito sea El, en el tiempo en que el castigo pende sobre el mundo, porque toda acción meritoria es registrada en lo alto, y cuando el escarmiento pende sobre un hombre el Santo, Bendito sea El, recuerda las bondades que hizo a otros hombres, tal como leemos: “Y la Tzedaká libra de la muerte” (*Mishlei/Proverbios* 11:4). Así, el Santo, Bendito sea El, le facilitó a Avraham por adelantado la ocasión de una buena acción, de manera que por su mérito él pudiese librar a Lot de la destrucción.

Zohar haKadosh I / 104a.

Rabí Yitzjak dijo entonces a Rabí Yehudá: Observad que así como el suelo de su tierra [Sedom] fue destruido para toda la eternidad, así fueron los habitantes mismos destruidos para toda la eternidad. Y obsérvese además cómo la justicia del Santo, Bendito sea El, opera medida por medida: ASÍ COMO NO RESTAURARON EL ALMA DE LOS POBRES CON ALIMENTO O BEBIDA, ASÍ EL SANTO, BENDITO SEA EL, NO LES RESTAURARÁ EL ALMA EN EL MUNDO POR VENIR. Y ADEMÁS, ASÍ COMO DESCUIDARON EL EJERCICIO DE LA TZEDAKÁ QUE SE LLAMA VIDA, ASÍ EL SANTO, BENDITO SEA EL, HA RETIRADO DE ELLOS LA VIDA EN ESTE MUNDO Y EN EL MUNDO POR VENIR. Y así como cerraron las rutas y caminos de la compasión a sus prójimos, así el Santo, Bendito sea El, ha cerrado para ellos las rutas y senderos de la compasión en este mundo y en el mundo por venir.

Zohar haKadosh I / 108a.

Sobre Sodoma está escrito que estaba bien irrigada por todas partes (*Bereshit* 13:10); Poseía todos los lujos del mundo, pero sus habitantes no estaban dispuestos a compartir con otras gentes. Rabi Jiyá dijo: Merecieron castigo tanto por su inmoralidad como por su falta de Tzedaká. PORQUE QUIENQUIERA QUE RECHACE AYUDAR AL POBRE NO SE MERECE EXISTIR EN ESTE MUNDO, Y TAMBIEN PIERDE SU PORCION EN EL MUNDO POR VENIR. POR OTRO LADO, QUIENQUIERA ES GENEROSO HACIA EL POBRE MERECE EXISTIR EN ESTE MUNDO, Y ES GRACIAS A EL QUE EL MUNDO EXISTE, Y LA PLENITUD DE LA VIDA ESTÁ RESERVADA PARA EL EN EL OLAM HA BA

Zohar haKadosh I / 109a.

Observad ahora el versículo previamente citado [*Tehilim/Salmos* 106:3]: “Dichosos los que guardan juicio [*semrei Mishpat*]”, es decir, los que conservan la fe del Santo, Bendito sea El, dado que D-os es justicia, de modo que un hombre debiera estar en guardia de no separarse del camino de justicia, sino de mantenerse en él. EL VERSICULO PROSIGUE: “LOS QUE HACEN TZEDAKÁ EN TODO MOMENTO” (*loc. cit.*). LAS PALABRAS “EN TODO MOMENTO” NO PUEDEN TOMARSE LITERALMENTE, SINO QUE SE REFIEREN A AQUELLOS QUE SE ESFUERZAN POR SEGUIR LOS CAMINOS DE LA TORÁ Y DISPENSAN TZEDAKÁ A LOS QUE TIENEN NECESIDAD DE ELLA. PORQUE CUANDO SE DA TZEDAKÁ AL POBRE, SU EFECTO SE SIENTE TANTO EN LO ALTO COMO AQUÍ ABAJO. Porque esa Tzedaká asciende a lo alto y alcanza la región de Yaakov [*Tiferef*], quien es el carruaje superior, y es a causa de esa Tzedaká que las bendiciones fluyen en abundancia a todos los seres menores y a todos los carruajes y a las huestes todas.

Zohar haKadosh I / 153a.

Rabí Yosi habló sobre el versículo: “Oración del pobre, cuando está angustiado, y delante de Hashem derrama su lamento” (*Tehilim/Salmos* 102:1). Dijo: Como ha sido explicado en muchos lugares, este salmo fue compuesto por el Rey David cuando contemplaba los problemas del

hombre pobre, y eso fue en ocasión de huir de su suegro [Shaul]. Fue entonces cuando compuso una “oración del pobre”, que fue tanto como decir: ‘He aquí la plegaria que un pobre ofrece al Todopoderoso y la cual debiera ascender por delante de cualesquiera otras plegarias’...Obsérvese que la plegaria de otra gente no es más que un rezo, pero la plegaria de un pobre atraviesa todas las barreras y arremete hasta llegar a la presencia del Todopoderoso. Es así que dice la Escritura: “Y cuando él clamare a Mí, Yo le oiré, porque soy compasivo” (*Shemot/Exodo 22:26*); y también: “Ciertamente oiré Yo su clamor.” (*Ibid. 22:22*).
Zohar ha Kadosh I / 168b.

HUBO DOS MUJERES DE LAS CUALES SE FORMARÍA LA SIMIENTE DE YEHUDÁ, DE LAS CUALES DESCENDERÍAN EL REY DAVID, EL REY SHLOMÓ Y EL MASHIAJ: TAMAR Y RUT. Estas dos mujeres tenían mucho en común. Ambas perdieron a sus primeros maridos y ambas dieron pasos parecidos para remplazarlos. Tamar cautivó a Yehudá porque él era el pariente más próximo de sus hijos que habían muerto, y “ella vio que Shelá había crecido y no le fue dado por esposo.” De manera similar, Rut cautivó a Boaz, como está dicho, “Entonces ella vino calladamente, y le descubrió los pies y se acostó” (*Rut/Rut 3:7*), y más tarde le engendró a Oved. Ahora bien, nosotros no preguntamos por qué Oved no nació de otra mujer, porque seguramente Rut era necesaria para ese propósito, excluyéndose cualquier otra mujer. ASÍ PUES, DE ESTAS DOS MUJERES SE FORMO Y COMPLETÓ LA SIMIENTE DE YEHUDÁ, Y AMBAS ACTUARON PIADOSAMENTE, TENIENDO POR OBJETIVO HACER BONDAD A LOS MUERTOS, A FIN DE ESTABLECER ADECUADAMENTE EL MUNDO.
Zohar haKadosh I / 188b.

Una vez Rabí Yose se levantó en la noche para estudiar la *Torá*, siendo así que había en su casa un habitante de Judea. Rabí Yose comenzó a explicar el versículo: “Los tesoros de maldad no serán de provecho. Y la Tzedaká libra de muerte” (*Mishlei/Proverbios 10:2*). No hay beneficio, dijo, para aquellos hombres que no se ocupan del estudio de la *Torá* y tan sólo prosiguen asuntos mundanos a fin de amasar tesoros de maldad, de los cuales está escrito: “las riquezas guardadas por sus dueños para su mal, las cuales se pierden en malas ocupaciones” (*Kohelet/Eclesiastés 5:13-14*). “Y la Tzedaká libra de muerte”, aquellos que se ocupan del estudio de la *Torá* y conocen sus caminos; PORQUE LA TORÁ ES LLAMADA EL ÁRBOL DE VIDA Y TAMBIÉN SE LA LLAMA TZEDAKÁ, TAL COMO LEEMOS: “Y TENDREMOS TZEDAKÁ” (*Devarim/Deuteronomio 6:25*). AQUÍ LA PALABRA TZEDAKÁ TAMBIÉN PUEDE TENER SU SIGNIFICADO LITERAL DE CARIDAD. LOS DOS SIGNIFICADOS, TORÁ Y TZEDAKÁ, SON EN ESENCIA IDÉNTICOS.
Zohar haKadosh I / 199a.

Rabí Shimon dijo: Cuando el alma deja este mundo tiene que pasar por muchas pruebas antes de alcanzar su lugar. Y finalmente, está el río de fuego que fluye perenne, por el que todas las almas deben pasar y en el que todas deben bañarse, ¿y quien es aquel que puede encararlo y pasar a través sin miedo? El alma del justo pasa sin miedo y se afianza en Su lugar sagrado; y del hombre que ha practicado Tzedaká en este mundo, habiendo dado de su dinero para Tzedaká, de un hombre semejante está escrito que habrá de pasar, esto es, que él habrá de pasar por esa región sin miedo; y un heraldo proclamará ante el alma, “Así ha dicho Hashem: Bastante te he afligido; no te afligiré ya más” (*Najum/Nahum 1:12*). Porque quienquiera que sea digno de atravesar esa región está exento de cualquier problema ulterior.
Zohar haKadosh I / 201a.

Rabí Jiya habló sobre el versículo: “Reparte, da a los pobres; Su Tzedaká permanece para siempre” (*Tehilim/Salmos 112:9*). Observad, dijo, que D-os creó el mundo y puso al hombre para que fuera rey sobre todo. Ahora bien, desde el primer hombre se han ramificado diferentes clases de hombres, justos y malvados, necios y sabios, ricos y pobres; y entre estos, cada clase puede

ganar crédito para sí por medio de la otra, esto es, los justos mediante los malvados, los sabios mediante los necios, los ricos mediante los pobres. Porque es por estos medios que un hombre se hace digno de juntarse al árbol de vida; y lo que es más, la Tzedaká que dispensa lo mantiene siempre bien parado, como se dice [*Ibid.* 111:3]: “Y su Tzedaká permanece para siempre.”

Zohar haKadosh I / 208a.

Cuán grande es la recompensa que el Santo, Bendito sea El, dará a los pobres.

Zohar haKadosh II / 61a.

RABÍ JIYA DIJO: ‘MUCHAS VECES ME HE PREGUNTADO SOBRE LAS PALABRAS, “PORQUE HASHEM OYE A LOS MENESTEROSOS” (*Tehilim/Salmos* 69:34). ¿ES, PUES, QUE SÓLO OYE A LOS POBRES?’ RABÍ SHIMON REPLICÓ: ‘ESTAS PALABRAS SIGNIFICAN QUE LOS POBRES ESTÁN EFECTIVAMENTE MÁS CERCA DEL REY QUE TODOS LOS DEMÁS, PORQUE ESTÁ ESCRITO, “AL CORAZÓN CONTRITO Y HUMILLADO NO DESPRECIARÁS TÚ, OH D-OS” (*Ibid.* 51:19), Y NADIE EN EL MUNDO TIENE EL CORAZÓN TAN ROTO COMO EL HOMBRE POBRE. LA MAYORÍA DE LOS SERES HUMANOS APARECE ANTE EL SANTO, BENDITO SEA EL, EN CUERPO Y ALMA, PERO EL HOMBRE POBRE SE PRESENTA ANTE EL TRONO DEL ALTÍSIMO SÓLO EN ALMA, Y EL SANTO, BENDITO SEA EL, ESTÁ MÁS CERCA DEL ALMA QUE DEL CUERPO.’

Zohar haKadosh II / 61a.

En un tiempo vivía en el vecindario de Rabí Yese un hombre pobre en que nadie se fijaba; y, de mendigar, se avergonzaba. Un día se enfermó y Rabí Yese fue a visitarlo. Y mientras estaba sentado a la cabecera del enfermo, el Rabí oyó una voz que decía: ‘¡Rueda, rueda, un alma vuela a mí antes de que su tiempo justo haya llegado! ¡AY DE SUS CONCIUDADANOS, QUE NADIE SE HALLÓ ENTRE ELLOS PARA SUSTENTARLO, PARA QUE PUDIERA VIVIR!’ HABIENDO OÍDO ESTAS PALABRAS, RABÍ YESE SE LEVANTÓ Y PUSO EN LA BOCA DEL ENFERMO EL AGUA DE CIERTA HIERBA, PIDIÉNDOLE QUE LA BEBIERA; Y ESTO LE HIZO SUDAR DE MODO QUE LA ENFERMEDAD LE DEJÓ Y SE RECUPERÓ. CUANDO RABÍ YESE VOLVIÓ A LA CASA DE ESE POBRE HOMBRE, ESTE DIJO: ‘¡POR VUESTRA VIDA, RABÍ! MI ALMA YA HABÍA ABANDONADO MI CUERPO Y ERA CONDUCTA AL PALACIO DEL REY Y LLEVADA ANTE SU TRONO; Y ALLÍ SE HUBIESE QUEDADO PARA SIEMPRE DE NO SER PORQUE D-OS DESEABA DAROS EL MÉRITO DE DEVOLVERME A LA VIDA. Oí que se proclamaba en las más altas cortes celestiales: “El espíritu de Rabí Yese tendrá su morada en un santo aposento que será ocupado por los miembros de la Cofradía cuando despierten”, y tres tronos estaban preparados para vos y vuestros amigos.’ De entonces en adelante los vecinos del pobre hombre velaron por él. Un relato parecido se cuenta de Rabí Yitzjak. Un día caminaba por el sendero cuando un pobre hombre le pasó por delante teniendo en su mano media *mea* (pequeña moneda) de plata. Dijo a Rabí Yitzjak: ‘Salvad, os pido, mi vida y la vida de mis hijos e hijas.’ Rabí Yitzjak díjole: ‘¿Cómo puedo hacerlo, visto que no poseo más de media mea?’ ‘No obstante’, replicó el pobre, ‘dos medias meas son mejor que una.’ Así pues, Rabí Yitzjak sacó su moneda y se la dio al hombre. Más tarde, Rabí Yitzjak soñó que caminaba junto al mar en un sitio extraño y algunas personas querían sumergirlo, y entoces vio a Rabí Shimon extendiéndole la mano, y el pobre al que había asistido apareció y le sacó del agua y le llevó sano y salvo a Rabí Shimon. Cuando despertó el versículo, “Bienaventurado el que piensa en el pobre; en el día malo lo librá Hashem” (*Tehilim/Salmos* 41:2), vino automáticamente a sus labios.

Zohar haKadosh II / 61a.

RABÍ ABA HABLÓ SOBRE EL VERSÍCULO: “HAY UN MAL DOLOROSO QUE HE VISTO DEBAJO DEL SOL: LAS RIQUEZAS GUARDADAS POR SUS DUEÑOS PARA SU MAL” (*Kohelet/Eclesiastés* 5:13). “Hay un mal doloroso.” ¿Hay, pues, dos clases de mal, uno que es

doloroso y otro que no es doloroso? ¡Sí, en verdad! Hay un mal particularmente doloroso, porque tenemos una tradición [según la cual] del Lado de la Izquierda emanan muchos emisarios de castigo que penetran en el hueco del gran Mar para emerger luego dotados de cuerpo y, hendiendo el aire, avanzan sobre los hijos de hombres. Cada uno de ellos es llamado “mal” y es a esto a lo que se refieren las palabras “Ningun mal te acaerá” (*Tehilim/Salmos* 110:10). Cuando alguno de estos “males” le acaece a un hombre, le hace mezquino con su dinero, de manera que cuando un colector de Tzedaká o un pobre se acercan a él, [el “mal”] golpea la mano del hombre y le dice, “no te empobrezcas.” Ni siquiera le dejará comprar alimento para sí mismo. De hecho, desde el momento en que ese “mal” llega sobre el hombre, él queda “doloroso”, como un enfermo que no puede comer ni beber. El Rey Shlomó proclamo en su sabiduría: “Hay un mal que he visto debajo del cielo, y muy común entre los hombres: El del hombre a quien D-os da riquezas y bienes y honra, y nada le falta de todo lo que su alma desea; pero D-os no le da facultad de disfrutar de ello, sino que lo disfrutan los extraños” (*Kohelet/Eclesiastés* 6:1-2). Superficialmente, el final de este versículo pareciera contradecir el comienzo: si D-os le ha dado riquezas, etc., ¿cómo podemos decir que no tiene “facultad de disfrutar de ello”? Sin embargo, el significado es que él no tiene facultad sobre ese “mal” al que se afianza y en el que se confía, y por lo tanto es como un enfermo que no come ni bebe, y apretuja bien su dinero hasta que se va de este mundo y llega otro hombre y se apodera de él, convirtiéndose en su dueño.

Zohar haKadosh II / 65a.

Caminaron hasta llegar al lugar en que Rabí Shimon moraba por ese entonces. Le encontraron absorto en el estudio de la *Torá*. Estaba meditando sobre el versículo: “Oración del afligido [oración del pobre: *Tefilá le’Ani*], cuando está angustiado [*qi-ya’atof*], y delante de Hashem derrama su lamento” (*Tehilim/Salmos* 102:1). Dijo aquél: Todas las plegarias de Israel son efectivas, pero la plegaria del hombre pobre mucho más que todas las demás. ¿Por qué? Porque llega hasta la Corona de la Gloria del Rey y se convierte, por así decirlo, en una guirlanda para Su Cabeza, y el Santo, Bendito sea El, se viste con esta plegaria como si fuera un ropaje. “Cuando está angustiado [cuando está *envuelto* en angustia]...” No está envuelto en ropajes porque ninguno tiene, siendo un necesitado, pero la palabra *ya’atof* tiene el mismo significado aquí que en las palabras, “...la vida de tus pequeñitos que desfallecen [*ha’atufim*] de hambre” (*Eijá/Lamentaciones* 2:19). ÉL “DELANTE DE HASHEM DERRAMA SU LAMENTO.” ESTO ES GRATO A HASHEM, PORQUE SON TALES LOS QUE SOSTIENEN AL MUNDO. ¡AY DE AQUEL DE QUIEN UN POBRE SE QUEJA ANTE SU SEÑOR! PORQUE EL POBRE ES EL MÁS CERCANO AL REY. RESPECTO DE ÉL, DICE HASHEM: “Y CUANDO ÉL CLAMARE A MÍ YO LE OIRÉ, PORQUE SOY COMPASIVO” (*Shemot/Exodo* 22:26). LO CUAL SIGNIFICA QUE LOS REZOS DE OTROS SON A VECES ACEPTADOS Y OTRAS RECHAZADOS, PERO LA PLEGARIA DEL HOMBRE POBRE SIEMPRE ES RESPONDIDA. ¿Y POR QUÉ? PORQUE EL REY MORA EN VASIJAS ROTAS: “PORQUE ASÍ DIJO EL ALTO Y SUBLIME, EL QUE HABITA LA ETERNIDAD Y CUYO NOMBRE ES EL SANTO: YO HABITO EN LA ALTURA Y LA SANTIDAD, Y CON EL QUEBRANTADO Y HUMILDE DE ESPIRITU” (*Yeshayahu/Isaías* 57:15). “CERCANO ESTÁ HASHEM A LOS QUEBRANTADOS DE CORAZÓN” (*Tehilim/Salmos* 34:19): “AL CORAZÓN CONTRITO Y HUMILLADO NO DESPRECIARÁS TÚ, OH D-OS” (*Ibid.* 51:19). DE AQUÍ QUE HAYAMOS APRENDIDO QUE QUIEN AGRAVIA A UN POBRE HOMBRE AGRAVIA A LA SHEJINÁ. “Porque Hashem juzgará la causa de ellos” (*Mishlei/Proverbios* 22:23): su Protector es omnipotente. El no necesita testigos ni juez alguno, como tampoco acepta El colateral ninguno, excepto el del alma: “Y despojará el alma de aquellos que los despojaren (A los pobres)” (*loc. cit.*).

Zohar haKadosh II / 86b.

EN TODOS LOS FESTIVALES Y DÍAS SANTOS UN HOMBRE DEBE REGOCIJARSE Y DAR ALEGRÍA AL POBRE. DE REGOCIJARSE EL SIN DAR UNA PARTE AL POBRE, GRANDE

SERÁ SU CASTIGO. RESPECTO A TAL PERSONA ESTÁ ESCRITO: “YO OS DAÑARÉ LA SEMENTERA, Y OS ECHARÉ AL ROSTRO EL ESTIÉRCOL, EL ESTIERCOL DE VUESTROS FESTIVALES SOLEMNES.” (*Malaji/Malaquías* 2:3).

Zohar haKadosh II / 88b.

LA MESA DE UN HOMBRE PUEDE PURIFICARLE DE TODOS SUS PECADOS.
BENDITO ES EL HOMBRE CUYA MESA EXHIBE ESTAS DOS CUALIDADES — QUE DESDE ELLA ASCIENDEN PALABRAS DE LA TORÁ AL SANTO, BENDITO SEA EL, Y DESDE ELLA, COMIDA SE LE DA A LOS POBRES

En el momento en que una mesa como esta está siendo despejada después de la comida, aparecen dos ángeles, uno a la derecha y uno a la izquierda. El uno dice: ‘Esta es una mesa perteneciente al Santo Rey, sobre la cual esta persona ordenó su comida en Su presencia. Pueda esta mesa estar continuamente llena de bendiciones celestiales y que el Santo, Bendito sea El, vierta sobre ella las riquezas de Su tesoro.’ Y el otro dice: ‘Esta es una mesa del Santo Rey que esta persona dispuso ante El. Está bendecida por los de arriba y los de abajo. Pueda ella disponerse ante el Antiguo de los Días tanto en este mundo como en el venidero.’ ...¿Por medio de qué amerita un hombre la participación en esa alegría suprema? Por medio de su mesa: cuando sentado a su mesa él ha satisfecho las necesidades del pobre, tal como está escrito: “Y si ofrecieres tu alma al hambriento, y saciares al alma afligida...entonces te deleitarás en Hashem” (*Yeshayahu/Isaías* 58:10...14). A tal hombre satisfará el Santo, Bendito sea El; le ungirá con santo ungüento supremo, que mana por siempre sobre Gloria Suprema.

Zohar haKadosh II / 154a - 155ab.

Y cuando el hombre tiene el privilegio de comer en presencia de su Señor, debe mostrar su aprecio por este privilegio dando Tzedaká a los pobres, alimentándolos, tal como su Señor en su largueza le alimenta a él.

Zohar haKadosh II / 168b.

RABÍ YEHUDÁ HABLÓ SOBRE EL VERSÍCULO: “¿NO ES PARA QUE PARTAS [*paros*] TU PAN CON EL HAMBRIENTO...?” (*Yeshayahu/Isaías* 58:7). ‘FELIZ’, DIJO, ‘ES LA SUERTE DE AQUEL A QUIEN TOCA ENCONTRARSE CON UN HOMBRE POBRE, DADO QUE EL HOMBRE POBRE ES UN REGALO QUE D-OS LE HA ENVIADO. FELIZ LA PORCIÓN DE CUALQUIERA QUE RECIBA ESE REGALO CON EXPRESIÓN JUBILOSA. AHORA BIEN, VED LO SIGUIENTE. A CUALQUIERA QUE SE APIADE DE UN HOMBRE POBRE Y RESTAURE SU ALMA , EL SANTO, BENDITO SEA EL, SE LO CUENTA COMO SI HUBIESE CREADO ESA ALMA. DE AQUÍ QUE, COMO AVRAHAM SE APIADÓ DE TODOS LOS HOMBRES, D-OS SE LO ACREDITÓ COMO SI LOS HUBIESE CREADO, TAL COMO ESTÁ ESCRITO: “Y EL ALMA QUE HICIERON EN HARÁN” (*Bereshit/Génesis* 12:5). El término “*paros*” (partir) también tiene el significado de “extender”, siendo así que al anfitrión le incumbe extender un mantel para el pobre, para el pan y la otra comida ofrecida. Asimismo, el término “*paros*” en su significado de “partir” enseña que es lo propio cortar en rodajas el pan para el pobre, de modo que no se sienta avergonzado.’

Zohar haKadosh II / 198a.

Cuando muere un hombre malvado, la proclama reza: ¡Ay de ese hombre, hubiese sido mejor para él no haber nunca nacido! Concerniente a tal hombre, ha sido escrito, “Y tomarón a Yoná, y lo echaron al mar; y el mar se aquietó de su furor” (*Yoná/Jonás* 1:15), esto es, sólo después que le han colocado en la tumba, que es el lugar del juicio, cesa en efecto el furor de la convocatoria a juicio. Porque el pez que le tragó es, de hecho, la tumba, y así, “estuvo Yoná en el vientre del pez tres días y tres noches” (*Ibid.* 2:1), el cual se identifica con “el seno del infierno [*Sheol*]”, como lo prueba el pasaje, “Desde el seno del Sheol clamé” (*Ibid.* 2:3). “Tres días y tres noches”: estos son

los tres días en que un hombre yace en su tumba antes de que su vientre se desgarre. DESPUÉS DE TRES DÍAS, LANZA LA MATERIA PÚTRIDA A SU ROSTRO, DICIENDO: 'TOMA DE VUELTA LO QUE ME DISTE; SÍ COMISTE Y BEBISTE TODO EL DÍA Y NADA DISTE A LOS POBRES; TODOS TUS DÍAS FUERON COMO FIESTAS Y FESTIVIDADES, MIENTRAS LOS POBRES PERMANECÍAN HAMBRIENTOS SIN COMPARTIR NADA DE TU ALIMENTO. Toma de vuelta lo que me diste.' Respecto a esto, está escrito: "y os echaré al rostro el estiércol, etc." (*Malaji/Malaquías 2:3*).

Zohar haKadosh II / 199b.

Rabí Yosi preguntó: '¿Por qué debe haber tres clases de ofrendas quemadas: de la manada, del rebaño y de los pájaros? ¿Por qué no es suficiente una sola? La razón es que si un hombre puede permitírselo, trae un buey, y si no puede permitirse un buey, trae una oveja, y si no puede permitirse una oveja, trae un ave; porque D-os no pide de un hombre más de lo que puede hacer.' Rabí Eleazar dijo: 'Su ofrenda debía corresponder a su pecado. Un hombre rico, inflado con su riqueza, había de traer un buey, porque era probable que sus pensamientos fuesen los más pecaminosos. Un hombre de medios modestos traía una oveja porque no era tan susceptible de pecar; mientras que un hombre pobre, quien era el más tímido de todos, traía la ofrenda más pequeña de todas. Y la ofrenda de cada cual era valorada por D-os en su verdadero valor.'

Rabí Eleazar le hizo a Rabí Shimón, su padre, la siguiente pregunta: 'Hemos aprendido que la hambruna viene al mundo a causa de tres pecados que sólo se encuentran entre los ricos, porque están inflados con su riqueza, pero no entre los pobres; ¿cómo es justo, pues, que D-os abata a los pobres [de hambruna] y no a los ricos, los cuales en adelante pecarán todavía más?' El replicó: 'Esta es una buena pregunta y los Compañeros la han respondido como sigue. DE TODOS LOS HIJOS DEL HOMBRE, NINGUNO ESTÁ TAN CERCA DEL REY SUPREMO COMO ESAS VASIJAS QUE ÉL UTILIZA, A SABER, EL "CORAZÓN CONTRITO Y HUMILLADO" (*Tehilim/Salmos 51:19*), "AQUEL DE ESPIRITU, CONTRITO Y HUMILLADO" (*Yeshayahu/Isaías 58:15*). AHORA BIEN, CUANDO HAY UNA HAMBRUNA Y LOS POBRES SON CASTIGADOS Y SUFREN, Y LLORAN Y CLAMAN ANTE EL REY, D-OS LOS ACERCA MÁS QUE NUNCA, COMO ESTÁ ESCRITO, "PORQUE EL NO MENOSPRECIÓ NI ABOMINÓ LA AFLICCIÓN DEL AFLIGIDO" (*Tehilim/Salmos 22:25*), entonces D-os castiga el pecado por el cual la hambruna ha venido al mundo. Entonces, ay de los pecadores que han causado esto, cuando el Rey se molesta en tomar nota de la voz de los pobres. El cielo nos proteja de ellos y su venganza, porque así ha sido escrito, "Porque si llegas a afligirles, y ellos clamaren a Mí, ciertamente oiré Yo su clamor; y Mi furor se encenderá, y os mataré a espada." (*Shemot/Exodo 22:23*).

Zohar haKadosh III / 8b.

LA OFRENDA DEL HOMBRE POBRE ES PEQUEÑA PORQUE SU CORAZÓN ESTÁ DECAÍDO Y POR CONSIGUIENTE AÚN SI ALBERGA PENSAMIENTOS PECAMINOSOS ESTÁ PERDONADO, PORQUE ÉL ESTÁ SUFICIENTEMENTE GASTIGADO POR SU PROPIA PENURIA Y LA DE SU HOGAR.

Zohar haKadosh III / 9a.

SI UNO RESTAURA EL ALMA DE UN HOMBRE POBRE, INCLUSO SI HA LLEGADO SU TIEMPO PARA PARTIR DE ESTE MUNDO, D-OS RESTAURA SU ALMA Y ALARGA LA VIDA. RETENER EL SALARIO DE UN HOMBRE POBRE ES COMO QUITARLE SU VIDA Y LA VIDA DE SU HOGAR. ASÍ COMO D-OS DISMINUYE SUS ALMAS, DISMINUYE SUS DÍAS Y SUPRIME SU ALMA DEL OTRO MUNDO.

Zohar haKadosh III / 84b – 85a.

SI UN HOMBRE HACE BONDAD EN LA TIERRA, DESPIERTA LA BONDAD ARRIBA Y DESCANSA SOBRE ESE DÍA QUE, A TRAVÉS DE ÉL, ES CORONADO. DE MANERA

SIMILAR, SI EL REALIZA UN ACTO DE COMPASIÓN, CORONA ESE DÍA CON COMPASIÓN Y SE CONVIERTE EN SU PROTECCION EN LA HORA DE NECESIDAD. ASÍ, IGUALMENTE, SI REALIZA UNA ACCIÓN CRUEL, TIENE UN EFECTO CORRESPONDIENTE SOBRE ESE DÍA Y LO ESTROPEA, DE MANERA QUE SUBSIGUIENTEMENTE SE VUELVE CRUEL PARA ÉL Y TRATA DE DESTRUIRLE, DÁNDOLE MEDIDA POR MEDIDA.

Zohar haKadosh III / 92b.

AQUEL QUE AMA A LOS POBRES TRAE PAZ A LA COMUNIDAD DE ISRAEL E INCREMENTA LAS BENDICIONES EN EL MUNDO, Y TRAE ALEGRÍA Y FUERZA AL LUGAR LLAMADO TZEDAKÁ, DE MODO QUE VIERTA BENDICIONES SOBRE LA COMUNIDAD DE ISRAEL.

Zohar haKadosh III / 108b.

Luego Rabí Yosi citó el versículo: “Confía en Hashem y haz el bien; habita en la tierra, y apacenta la verdad” (*Tehilim/Salmos 37:3*). Feliz, dijo, es el hombre que hace el bien con lo que tiene, porque incita el bien para la Comunidad de Israel, y esto es Tzedaká. De allí que esté escrito, “Y la Tzedaká libra de la muerte” (*Mishlei/Proverbios 10:2*). ¿Por qué esto? Porque Tzedaká es el árbol de vida y se eleva contra el árbol de muerte, y arrebató a los que le están apegados y los libra de la muerte. ¿Y qué le incita a hacerlo? Debéis decir: la Tzedaká que ese hombre hace; él también la efectúa, por así decirlo, en lo alto.

Zohar haKadosh III / 110b – 111a.

AQUÍ RABÍ SHIMON LLORÓ Y EXCLAMÓ: ¡AY DE LA HUMANIDAD, QUE NO CONOCE EL HONOR DE SU SEÑOR Y NO SE ATIENE A ÉL! ¿QUIÉN ES EL QUE HACE EL SANTO NOMBRE TODOS LOS DÍAS? ES AQUEL QUE DA TZEDAKÁ AL POBRE

‘Como sabemos, el hombre pobre hace presa del juicio y todo su alimento es a través de juicio, el lugar llamado Tzedek. De aquí que quien da Tzedaká al pobre hace completo el Santo Nombre como debiera ser en lo alto, ya que Tzedaká es el árbol de vida y cuando da a Tzedek, el Santo Nombre se vuelve completo. Así pues, aquel que pone en marcha esta actividad desde abajo, por así decirlo, realiza a cabalidad el Santo Nombre. Ha sido expuesto en otra parte cuál es el lugar del hombre pobre: [la Shejiná] ¿Por qué es así? Porque el hombre pobre no tiene nada propio [como la Shejiná], salvo lo que se le da, y la luna no tiene luz salvo la que le es dada por el sol. ¿Por qué se considera muerto al hombre pobre? Porque se encuentra en el lugar de muerte [Maljut]. Por lo tanto, si uno tiene piedad de él y le da Tzedaká, el árbol de vida descansa sobre él, como está dicho, “La Tzedaká libra de muerte” (*Mishlei/Proverbios 10:2*). Esto se aplica únicamente a la Tzedaká practicada por sí misma, porque entonces el hacedor vincula a Tzedaká con Tzedek, de modo que el todo forma el Santo Nombre, ya que Tzedek no se establece sin Tzedaká.’

Zohar haKadosh III / 113b.

Rabí Jiyá citó aquí el versículo: “Reparte, da a los pobres; su justicia [Tzidkato] permanece para siempre” (*Tehilim/Salmos 112:9*). ‘Aquí el término “reparte” [Pizar], dijo, ‘ha de ser interpretado a la luz del dicho: “Hay quienes reparten [mefazer], y les es añadido más” (*Mishlei/Proverbios 11:24*), esto es, les es añadido en riquezas, en vida. Además, el término “añadido” [nosaf] tiene el significado secundario de “reunión”, señalando así la región de la muerte. Por consiguiente, el versículo dice que tal hombre junta para sí, donde de otro modo estaría la muerte, un incremento de vida desde lo alto.’ Rabí Yehudá dijo en nombre de Rabí Jiya: ‘Este verso atestigua que CUALQUIERA QUE DA AL POBRE INDUCE AL ARBOL DE VIDA A AÑADIRSE AL ARBOL DE MUERTE [Maljut], DE MODO QUE VIDA Y ALEGRÍA PREVALECEN EN LO ALTO, Y DE MODO QUE ESE HOMBRE, CUANDO ESTÉ NECESITADO, TIENE EL ARBOL DE VIDA QUE LE SOSTIENE Y EL ARBOL DE MUERTE QUE LE ESCUDA. El versículo continúa, “Su justicia [Tzidkato] permanece para siempre” (*Tehilim/Salmos 112:9*), esto es, permanece con él para

proporcionarle vida y fuerza; así como ha despertado vida, así los dos Arboles permanecen junto a él para escudarlo y otorgarle un incremento de vida.’

Zohar haKadosh III / 153b.

Rabí Aba habló sobre el versículo: “Oración del pobre, cuando está angustiado” (*Tehilim/Salmos* 102:1). Dijo: ...La plegaria del hombre pobre es la más excelente de todas y tiene precedencia sobre las plegarias de Moshé o de David, o de cualquier otro hombre. La razón es que el hombre pobre tiene el corazón roto y está escrito: “Cercano está Hashem a los quebrantados de corazón” (*Ibid.* 34:19). EL HOMBRE POBRE SIEMPRE SE LAMENTA A D-OS, NO OBSTANTE D-OS ESCUCHA Y OYE SUS PALABRAS. CUANDO EL REZA, ABRE TODAS LAS VENTANAS DEL FIRMAMENTO Y TODAS LAS DEMÁS PLEGARIAS QUE ASCIENDEN A LO ALTO TIENEN QUE ABRIR PASO A LA DEL HOMBRE POBRE DE CORAZÓN QUEBRANTADO. D-OS DICE: QUE LAS DEMÁS PLEGARIAS ESPEREN Y QUE ÉSTA ENTRE ANTE MÍ. AQUÍ YO NO NECESITO UNA CORTE PARA QUE JUZGUE ENTRE NOSOTROS, QUE SU QUEJA VENGA ANTE MÍ Y YO Y ÉL ESTAREMOS SOLOS. Y ASÍ, DIOS SOLO ATIENDE ESAS QUEJAS, TAL COMO ESTÁ ESCRITO, “Y DELANTE DE HASHEM DERRAMA SU LAMENTO” (*Ibid.* 102:1). VERDADERAMENTE “DELANTE DE HASHEM.” Todas las huestes del cielo se preguntan unas a otras: ¿En que está ocupado el Santo, Bendito sea El? La respuesta: El está afanosamente ocupado con Sus propias vasijas. Ninguno de ellos sabe lo que se hace con esa plegaria del pobre y con todas sus quejas. Pero cuando él vierte sus lágrimas con todos sus lamentos ante el Todopoderoso, nada desea D-os más que recibirlos.

Zohar haKadosh III / 195a.

“E hizo D-os las dos grandes luminarias: la luminaria mayor para que señorease en el día, y la luminaria menor para que señorease en la noche; hizo también las estrellas” (*Bereshit/Génesis* 1:16). En esto radica la Mitzvá de dar Tzedaká, la gran luminaria es el secreto del rico y la luminaria pequeña es el secreto del pobre, el cual, justo como la luna, no tiene luz propia sino sólo la que recibe del sol. Por consiguiente, Hashem dijo: “Préstame y con seguridad te pagaré.” Por lo tanto, una persona ha de prestarle al pobre.

Tikune Zohar 21.

CAPITULO 5
SELECCIONES DEL SEFER «TANA DEBE ELIYAHU» QUE TRATAN DE TZEDAKA

Taná deBe Eliyahu Zuta, Capítulo 1

Ellos declararon en nombre de la Academia de Eliyahu: 'Grande es el poder de la Tzedaká, dado que, desde el día de la creación hasta ahora, el mundo ha sido sostenido por Tzedaká. Todo el que da mucha Tzedaká es digno de alabanza y se rescata a si mismo del castigo de Guehinom, como está dicho [*Kohelet/Eclesiastés* 11:10]: "Quita, pues, de tu corazón el enojo, y aparta de tu carne el mal" y [*Tehilim/Salmos* 41:2]: "Bienaventurado el que piensa en el pobre; en el día malo lo librá Hashem." "En el día malo" [*beYom ra'á*] se refiere aquí al día del juicio, al Guehinom, como está dicho, "Y los malvados al día malo".'

¿POR QUÉ NUESTROS ANCESTROS GANARON EL DERECHO A ESTE MUNDO, A LA ERA MESIÁNICA Y AL MUNDO POR VENIR? PORQUE SE ACOSTUMBRARON A DAR TZEDAKÁ. AVRAHAM, YITZJAK Y YAAKOV, MOSHÉ, AHARON, DAVID Y SU HIJO SHLOMÓ FUERON ALABADOS SÓLO POR SU TZEDAKÁ...TAMBIÉN HASHEM ES ALABADO POR LA TZEDAKÁ, TAL COMO ESTÁ DICHO [*Yeshayahu/Isaías* 5:16]: "Y EL DIOS SANTO SERÁ SANTIFICADO CON TZEDAKÁ."

GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE SALVA A LOS HOMBRES DEL CAMINO DE LA MUERTE. GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE ALARGA LOS DÍAS Y AÑOS DE UN HOMBRE. GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE LLEVA AL HOMBRE A LA VIDA DEL MUNDO POR VENIR. GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE SE LA IGUALA CON LA TORÁ. GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE LA TORÁ ES COMPARADA CON ELLA. GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE TRAE MÁS RÁPIDAMENTE LOS DÍAS DEL HIJO DE DAVID [MASHIAJ] Y LOS DÍAS DE NUESTRA REDENCIÓN. GRANDE ES LA TZEDAKÁ PORQUE LEVANTA A LA NESHAMÁ Y LA COLOCA FRENTE AL TRONO DE GLORIA.

¿Y CÓMO SABEMOS QUE LA TZEDAKÁ SALVA A LOS HOMBRES DEL CAMINO DE LA MUERTE? POR EL VERSÍCULO: "NO SERVIRÁN LAS RIQUEZAS EN EL DÍA DE LA IRA Y LA TZEDAKÁ SALVA DE LA MUERTE" (*Mishlei/Proverbios* 11:4). VENID Y VED QUE ASÍ COMO UN HOMBRE MIDE, ASÍ ES MEDIDO. CUANDO UN HOMBRE DA TZEDAKÁ A SU PRÓJIMO EN ESTE MUNDO, VELANDO PORQUE VIVA Y NO MUERA, EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, IGUALMENTE VELA PORQUE EL DADOR VIVA Y NO MUERA. ¿Y la prueba de que aquel que tiene los medios de dar Tzedaká y sin embargo no lo hace a fin de sustentar vidas, y de que aquel que tiene los medios de mantener vidas y sin embargo no las mantiene, trae la muerte a sí mismo? El versículo: "Y Naval respondió a los jóvenes enviados por David, y dijo: ¿Quién es David, y quién es el hijo de Ishai?... ¿He de tomar yo ahora mi pan, mi agua, y la carne que he preparado para mis esquiladores, y darla a hombres que no sé de dónde son?" (*Shmuel Alef/Samuel 1* 25:10-11). El fue castigado poco tiempo después, como está dicho, "Y diez días después, Hashem hirió a Naval, y murió." (*Ibid.* 25:38).

¿Y CÓMO SABEMOS QUE LA TZEDAKÁ LA PROLONGA LOS DÍAS Y AÑOS DEL HOMBRE? COMO ESTÁ DICHO [*Devarim/Deuteronomio* 30:20]: "PORQUE EL ES VIDA PARA TI Y PROLONGACIÓN DE TUS DÍAS." Y TAMBIEN SE DECLARA [*Mishlei/Proverbios* 3:18]: "ELLA ES ARBOL DE VIDA A LOS QUE DE ELLA ECHAN MANO." Ahora bien, podemos argumentar de la premisa a la conclusión [*Kal va'Jomer*]: ¿Si para la más ligera de todas las Mitzvot está prometido [*Devarim/Deuteronomio* 30:20], "Vida para ti y prolongación de tus días", cuánto más válido no es esto de la Tzedaká, una de las Mitzvot más importantes de la *Torá*? Grande es la Tzedaká porque lleva al hombre al mundo por venir, como está dicho [*Tehilim/Salmos* 1:1]: "Bienaventurado [*ashrei*] el varón que no anduvo en consejo de malos..." y también [*ibid.* 106:3]:

“Dichosos [ashrei] los que guardan juicio [Mishpat], los que hacen Tzedaká en todo tiempo.” “Dichosos” [ashrei] se usa en conexión con la *Torá* y también en conexión con Tzedaká. Así como el “Ashrei” que se refiere a la *Torá* asegura vida en el mundo por venir, asimismo sucede con el “Ashrei” que se refiere a Tzedaká.

¿Y CÓMO SABEMOS QUE LA TZEDAKÁ ES IGUAL A LA TORÁ? De la *Torá* está dicho [Vayikrá/Levítico 26:3]: “Si anduviereis en Mis decretos”, y de la Tzedaká [Mishlei/Proverbios 8:22]: “Hashem me poseía en el principio [Reshit], ya de antiguo, antes de sus obras.” En lo que concierne a la *Torá* está dicho [Vayikrá/Levítico 26:6]: “Y Yo daré paz en la tierra, y dormiréis, y no habrá quien os espante; y haré quitar de vuestra tierra las malas bestias, y la espada no pasará por vuestro país.” Y de la Tzedaká está dicho [Yeshayahu/Isaías 32:17-18]: “Y el efecto de la Tzedaká será paz; y la labor de la Tzedaká, reposo y seguridad para siempre. Y Mi pueblo habitará en morada de paz, en habitaciones seguras, y en recreos de reposo.”

¿Y CÓMO SABEMOS QUE LA TORÁ HA SIDO COMPARADA CON LA TZEDAKÁ Y ES IGUAL A ELLA? PORQUE NO HAY MEJOR CREACIÓN EN EL MUNDO QUE LA TORÁ, COMO ESTÁ DICHO [Mishlei/Proverbios 4:8-9]: “ENGRANDECELA, Y ELLA TE ENGRANDECERÁ; ELLA TE HONRARÁ, CUANDO TÚ LA HAYAS ABRAZADO. ADORNO DE GRACIA DARÁ A TU CABEZA; CORONA DE HERMOSURA TE ENTREGARÁ.” Y LA TORÁ ES COMPARADA NADA MENOS QUE CON LA TZEDAKÁ, TAL COMO ESTÁ DICHO [Devarim/Deuteronomio 6:25]: “Y TENDREMOS TZEDAKÁ CUANDO CUIDEMOS DE OBSERVAR TODOS ESTOS MANDAMIENTOS.”

¿Y CÓMO SABEMOS QUE LA TZEDAKÁ APRESURA EL ADVENIMIENTO DE LA ERA MESIÁNICA Y LA REDENCIÓN FINAL? COMO ESTÁ DICHO [Yeshayahu/Isaías 56:1]: “ASÍ DIJO HASHEM: GUARDAD JUSTICIA Y HACED TZEDAKÁ, PORQUE CERCANA ESTA MI SALVACIÓN PARA VENIR, Y MI TZEDAKÁ PARA MANIFESTARSE.” ¿Y CÓMO SABEMOS QUE LA TZEDAKÁ EXALTA EL ALMA Y LA COLOCA BAJO EL TRONO DE GLORIA? PORQUE ESTÁ DICHO [Ibid. 33:15...16-17]: “EL QUE CAMINA EN TZEDAKOT Y HABLA LO RECTO...ESTE HABITARÁ EN LAS ALTURAS; FORTALEZA DE ROCAS SERÁ SU LUGAR DE REFUGIO; SE LE DARÁ SU PAN, Y SUS AGUAS SERÁN SEGURAS. TUS OJOS VERÁN AL REY EN SU HERMOSURA.”

El único elixir de vida para el ángel de muerte es Tzedaká. Tal como está escrito: “Porque temí a causa del furor y de la ira” (Devarim/Deuteronomio 9:19). Y los Sabios enseñaron [Sanhedrín 37]: “Si cualquiera preserva una sólo alma es como si hubiese preservado el mundo entero.” Y se dice además: “La dádiva en secreto calma el furor.” (Mishlei/Proverbios 21:14).

Taná deBe Eliyahu, Perek 10.

Taná deBe Eliyahu Rabá, 53

Considerad la historia de dos familias de sacerdotes que vinieron ante Rabán Yojanan ben Zakai y le dijeron: Maestro, nuestros hijos mueren a la edad de dieciocho años, a la edad de quince e incluso a la edad de doce. El replicó: Semejante muerte prematura sólo puede significar que sois de la familia de los descendientes de Eli, a quien se dijo, “Todos los nacidos en tu casa morirán en temprana edad” (Shmuel Alef/Samuel 1 2:33). Aquellos preguntaron: Maestro, ¿qué hemos de hacer? El replicó: Cuando cualquiera [de vuestros] hijos alcance la pubertad, estimad su valía en bienes y dinero, y luego dadlo todo para Tzedaká, teniendo en mente el versículo, “Y la Tzedaká libra de muerte” (Mishlei/Proverbios 10:2). Así os salvaréis de la muerte. Así pues, las familias hicieron como se les aconsejó y de este modo se libraron de la muerte.

AUN MÁS, DE AQUEL QUE ACTÚA JUSTAMENTE, [DA] TZEDAKÁ Y ASÍ PRESERVA MUCHAS VIDAS, LA ESCRITURA DICE, “EL REDIMIRÁ EN PAZ MI ALMA” (Tehilim/Salmos

55:19), [ÉSTO ES, MEDIANTE ACTOS QUE LLEVEN A LA PAZ]. CUANDO SE REALIZAN TALES ACTOS EL SANTO, BENDITO SEA EL, DICE: ¿QUIÉN ES EL HOMBRE QUE ME RESCATA DE CUALQUIER SITIO DE EXILIO EN QUE MORE MI PRESENCIA Y RESCATA A ISRAEL DEL EXILIO ENTRE LAS NACIONES DEL MUNDO? ES EL HOMBRE QUE DA TZEDAKÁ Y EJERCE JUSTICIA EL QUE APORTA [LA ARMONÍA]. CUANDO ISRAEL ACTÚA JUSTAMENTE Y [DA] TZEDAKÁ, ¿QUÉ VERSÍCULO DE LA ESCRITURA SE LE APLICA? CUANDO “EL AMA TZEDAKÁ Y JUICIO [*Tzedaká veMishpat*], DE LA BONDAD DE HAHSEM ESTÁ LLENA LA TIERRA” (*Ibid.* 33:5). PERO CUANDO ISRAEL NO ACTÚA JUSTAMENTE Y NO [DA] TZEDAKÁ, ¿QUÉ SE DICE DE ÉL? “Y LA VERDAD ESTÁ AUSENTE.” (*Yeshayahu/Isaías* 59:15).

CAPITULO 6

SELECCIONES QUE TRATAN DE TZEDAKÁ DEL SEFER «MEIL TZEDAKA» ESCRITO POR RABI ELIAHU HA KOHEN ZTK'L, AUTOR DE «MIDRASH TALPIOT», «SHEVET MUSAR» Y MUCHOS OTROS SEFARIM

EXTRACTOS DE LA INTRODUCCION DEL AUTOR

AÚN CONSIDERANDO TODO LO QUE HEMOS DICHO, LOS ADINERADOS SIGUEN DESCUIDANDO LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ. E INCLUSO CUANDO DAN ALGUNAS MONEDAS A LOS POBRES, DENIGRAN DE ÉSTOS Y APARTAN SUS OJOS DE LA TZEDAKÁ, SIGUIENDO EL CONSEJO DE SU PROPIO YETZER HARÁ, QUIEN LOS ODISIA Y DESEA LLEVARLOS AL GUEHINOM, porque el *Yetzer haRá* hace que los ricos digan:

‘Los pobres no se comportan apropiadamente, son estafadores, no tienen modales, son como bestias, no son civilizados’...y muchas otras descripciones mediante las cuales los adinerados quieren descargarse de su obligación de dar Tzedaká. Pero en realidad están equivocados cuando dicen: ‘Hashem no nos ordenó tener piedad de esta clase de gente pobre. Pero, por otra parte, si hubiera gente pobre que fuese correcta y civilizada, les proporcionaríamos todas sus necesidades, día a día, porque en relación a esta gente pobre decente se nos ordenó en la *Torá* [*Devarim/Deuteronomio* 15:10]: “Sin falta le darás, y no serás de mezquino corazón cuando le des.” Pero en lo tocante a esa gente pobre que no actúa apropiadamente, no le damos Tzedaká, y si la mantuviésemos, ello se nos contaría como un pecado y no como una Mitzvá.’

TODOS ESTOS ARGUMENTOS SON LAS MANIPULACIONES DEL YETZER HARÁ, QUIEN PONE EN EL CORAZÓN DE LOS RICOS TODAS ESTAS PALABRAS FALSAS A FIN DE ALEJARLOS DE LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ; PORQUE ES ESTA UNA GRAN MITZVÁ QUE ACERCA LA REDENCIÓN FINAL, YA QUE EN ESE TIEMPO EL SANTO, BENDITO SEA EL, EXTERMINARÁ AL YETZER HARÁ. POR CONSIGUIENTE EL YETZER HARÁ TRATA MUY FUERTEMENTE DE ANULAR LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ Y DE CONDUCIR A LA PERSONA PUDIENTE POR EL CAMINO DEL NO CREYENTE QUE PIENSA: ‘SI EL SANTO, BENDITO SEA EL, AMA A LOS POBRES, ¿POR QUÉ NO LOS MANTIENE?’ (Ver *Baba Batra* 10). Y MUCHOS OTROS RAZONAMIENTOS COMO ESTOS.

SIN EMBARGO, TODAS ESTAS PALABRAS SON FALSEDADES Y EXPRESIONES VANAS CONTRA HASHEM Y SU UNGIDO...PORQUE TENEMOS UNA OBLIGACIÓN DE DAR A AQUELLOS QUE LO NECESITAN, SIN IMPORTAR QUE NOS PAREZCAN BUENOS O MALOS. Y EN VERDAD, NO TENEMOS DERECHO DE CRITICAR NINGUNA DE LAS ACCIONES DE LA PERSONA POBRE PORQUE ELLA ES CONSIDERADA COMO UNA PERSONA MUERTA (*Talmud Nedarim* 64) Y LA CARNE DE LA PERSONA MUERTA NO SIENTE NADA (*Talmud Shabat* 13). Y CONCERNIENTE A LO QUE NUESTROS RABINOS DE BENDITA MEMORIA HAN DICHO (*Talmud Yevamot* 102): “Y ALISTADOS LOS AFLIGIDOS EN LAS CUERDAS DE AFLICCIÓN” (*Iyov/Job* 36:8). ESTO ES: ‘COMO RECOMPENSA POR SU AFLICCIÓN [DE LA PERSONA POBRE], HASHEM LA LIBRARÁ DEL JUICIO DE GUEHINOM.’ VEMOS ASÍ QUE SU POBREZA LIMPIA SUS PECADOS. Y ALGO TODAVÍA MAYOR NUESTROS SABIOS HAN DECLARADO EN EL ZOHAR HAKADOSH (*Zohar Jadash, Acharé*, p. 49), A SABER, QUE EL SANTO, BENDITO SEA EL, NO TOMA EN CUENTA LOS PECADOS DE LA PERSONA POBRE.

Obviamente, nos referimos a una persona pobre que tiene muchos pecados y tiene muy pocas buenas acciones. Respecto de ella, está dicho: “Como recompensa por su aflicción Hashem la librará del juicio de Guehinom” (*Talmud Yevamot* 102). Ahora bien, en cuanto a un *Tzadik*: ¿qué necesidad hay de decir que su pobreza le limpia de sus pecados si él es un *Tzadik*? En este caso es obvio que los fuegos del Guehinom no afligen al *Tzadik*.

Y DADO TODO LO QUE AQUÍ ESTÁ ESCRITO: ¿SOBRE QUÉ BASES PUEDE UNA PERSONA EXIMIRSE DEL DEBER DE DAR TZEDAKÁ? ¿QUÉ PUEDE DECIR TODAVÍA EL YETZER HARÁ?

POR LO TANTO MIS ENTRAÑAS ME HAN ACONSEJADO Y YO HE ALISTADO MIS RIÑONES, PORQUE “ES TIEMPO DE OBRAR POR HASHEM” (Salmos 119), ES TIEMPO DE HACER SABER Y ANUNCIAR LAS GRANDES OBRAS DE LA VERDAD RELATIVAS AL GRAN PODER DE LA TZEDAKÁ. SU ELEVADO NIVEL Y SUS BENEFICIOS PARA LAS ESFERAS INFERIORES Y SUPERIORES. PORQUE A TRAVÉS DE LA TZEDAKÁ LA REDENCIÓN SE ACERCA Y A TRAVÉS DE LA TZEDAKÁ EL NOMBRE DE HASHEM ES COMPLETADO.

Mediante la Tzedaká una persona alcanza la perfección y la plenitud de cuerpo y alma, y mediante la Tzedaká una persona es digna de obtener 310 mundos [reservados para los *Tzadikim*], aún si falla en la práctica de muchas otras Mitzvot, como vuestros ojos lo verán seguramente en esta obra...Y no hay medida y no hay fin para la recompensa por la práctica de la Tzedaká, mucho más, en efecto, que en lo relativo a todas las otras Mitzvot de la *Torá*.

Por consiguiente, en lo que respecta a esta Mitzvá no cabe lugar para decir, como es el caso con todas las demás Mitzvot: “Si eres justo, ¿qué le darás a El?” (*Iyov/Job* 35:7). Porque esta Mitzvá concierne a Hashem directamente, tal como está escrito: “El que es bueno con el pobre presta a Hashem” (*Mishlei/Proverbios* 19:17). Y siendo así que está escrito: ‘Rabí Assi dijo además: la Tzedaká es equivalente a todas las demás Mitzvot combinadas’ (*Talmud Baba Batra* 9a), en consecuencia a través de la Tzedaká una persona puede completar inmediatamente el manto con el que cubrirse [referencia a *Jaluká de Rabanan*] en el mundo por venir, y la persona puede merecer el morar en esa sección del cielo adonde ninguna criatura puede entrar.

POR LO TANTO HE LLAMADO ESTE LIBRO «MEIL TZEDAKÁ», «MANTO DE TZEDAKÁ», A CUENTA DEL HECHO DE QUE MEDIANTE LA TZEDAKÁ UNA PERSONA PUEDE FABRICAR RÁPIDAMENTE LA VESTIMENTA QUE UTILIZARÁ EN EL MUNDO DE ALMAS, EL MUNDO EN EL QUE TODO ES BUENO...

Sefer Meil Tzedaká, Introducción.

‘Mi señor (El Ari Ha Kaddosh) daba Tzedaká con gran felicidad, con buen corazón y con las manos abiertas de par en par. Y a veces no le importaba ver si le quedaba algún dinero y daba Tzedaká mientras estaba parado’ (*Kitve haAri haKadosh*).

Y la razón por la cual el Ari haKadosh daba Tzedaká con gran felicidad y de pie es que se considera que la Tzedaká que hace con una persona pobre es como si la hubiera hecho directamente con el Santo, Bendito sea El, como han dicho nuestros Sabios de bendita memoria (*Baba Batra* 10) acerca del versículo [*Mishlei/Proverbios* 19:17]: “El que es bueno con el pobre presta a Hashem.” AHORA BIEN, ¿HAY ALGUNA FELICIDAD MAYOR QUE ESTA? QUE SE CONSIDERA QUE AL DAR A UNA PERSONA POBRE ES COMO SI ESTUVIÉRAMOS DANDO AL UNICO AL CUAL TODO EN EL MUNDO PERTENECE. Y siendo que el Santo, Bendito sea El, está parado a la derecha de la persona pobre, como está escrito [*Tehilim/Salmos* 109:31]: “Porque El se pondrá a la derecha del pobre, para librar su alma de los que le juzgan”, entonces es apropiado dar Tzedaká mientras se está parado, porque la Shejiná está frente a él, a la diestra del pobre.

Sefer Meil Tzedaká, 687.

ES CLARO COMO LA LUZ DEL DÍA QUE CUANDO ALGUIEN TIENE FE [*Emuná*], EL DA TZEDAKÁ DE LO QUE TIENE A LA MANO, CON LA FE [*Emuná*] DE QUE EL SANTO, BENDITO SEA ÉL, LE REMPLAZARÁ EL DINERO QUE AHORA LE FALTE. Y SI NO HAY FE [*Emuná*] NO

HAY TZEDAKÁ Y SI NO HAY TZEDAKÁ NO HAY FE [*Emuná*]. Y ENTONCES HALLAMOS QUE CUANDO ALGUIEN SE ABSTIENE DE DAR TZEDAKÁ ES COMO SI HUBIESE INFRINGIDO TODA LA TORÁ.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 230.

¿Qué es *Emuná*? Que un hombre confiará en Hashem y no tendrá miedo de nada, y que se sacrificará a sí mismo y a su dinero a causa de Hashem, y su negocio será leal, y dirá siempre la verdad, y no estará desesperado por volverse rico, sino que, como está escrito [*Tehilim/Salmos 37:3*]: “Confía en Hashem, y haz el bien; habita en la tierra, apacenta la verdad.”

Lujot haBrit, citado en Sefer Meil Tzedaká, 1186.

ENTENDED CUÁN GRANDE ES LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ Y CUAN QUERIDA LE ES AL SANTO, BENDITO SEA EL. PORQUE PODÉIS VER CUÁNTAS VECES Y CON CUÁNTOS ARTILUGIOS Y EXCUSAS EL SATÁN TRATA DE DESANIMAROS DE HACER TZEDAKÁ, MUCHO MÁS DE LO QUE LO HACE CON OTRAS MITZVOT. PORQUE EL SATÁN EMPLEA MUCHAS EXCUSAS, TALES COMO, “TU VIDA ES LO PRIMERO, NO DES A OTROS LO QUE PERTENECE A TUS HIJOS, AHORRA TU DINERO PARA TU VEJEZ”, Y MUCHAS OTRAS EXCUSAS COMO ESTAS.

Sefer Meil Tzedaká, 1267.

CUANDO UNA PERSONA DA TZEDAKÁ, ESTA TZEDAKÁ TIENE EL PODER DE HACERLE PERDONAR POR TODOS SUS PECADOS...INCLUSO CUANDO UNA PERSONA TENGA MUCHOS PECADOS, CUANDO DA TZEDAKÁ ADECUADAMENTE, ES PERDONADA.

Sefer Meil Tzedaká, 1271.

¿CUÁNTAS COSAS MALAS ADVENDRÁN A AQUELLOS QUE ESTAN LEJOS DE LA TZEDAKÁ Y DE QUE LES SERVIRÁN SUS RIQUEZAS EN EL DÍA DE IRA?

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1129.

“EL CAMINO DEL MALVADO ES UNA ABOMINACIÓN PARA HASHEM; PERO EL QUE SIGUE LA SENDA DE TZEDAKÁ ES BIENAMADO (*Mishlei/Proverbios 15: 9*). ¿Y QUE NOS VIENE A ENSEÑAR ESTE VERSÍCULO? EN VERDAD QUE PODEMOS APRENDER UNA IDEA NUEVA DE ESTE VERSÍCULO, A SABER, QUE AÚN SI EL CAMINO DEL MALVADO ES UNA ABOMINACIÓN PARA HASHEM, SI ESE MALVADO SIGUE LA SENDA DE Y HACE TZEDAKÁ, ENTONCES ES BIENAMADO, AUNQUE POR OTRA PARTE SEA UN MALVADO. ESTE ES EL PODER DE LA TZEDAKÁ...

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1008.

“Pero yo dije: Ciertamente éstos son pobres, han enloquecido, pues no conocen el camino de Hashem, el juicio de su D-os. Iré a los grandes, y les hablaré; porque ellos conocen el camino de Hashem, el juicio de su D-os” (*Yirmeyahu/Jeremías 5: 4-5*). Ved cómo la pobreza y la necesidad libran a una persona de cargar con la culpa del pecado, incluso si comete graves pecados, porque la pobreza le arrebató su entendimiento y de tal manera es considerado como un necio...por consiguiente dice, “Iré a los grandes” y adinerados, porque en lo que concierne a la gente pobre, su pobreza las salvó del castigo.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 957.

“Hashem guarda a los simples; me empobrecí [*dalotí*], y me salvó” (*Tehilim/Salmos 116:6*). El significado es: el Santo, Bendito sea El, protege a los simples, ya que ellos no diferencian entre el bien y el mal a causa de su simpleza. Y por tanto dice: “me empobrecí [*dalotí*], y me salvó”,

porque a causa de la pobreza en mí, la pobreza que me confundió e hizo de mí un simple, “El me salvó.”

Sefer Meil Tzedaká, Siman 902.

«Rabán Shimon be Rabí dijo: “Y [Hashem] tenga de ti compasión, y tenga piedad de ti, y te multiplique” (*Devarim/Deuteronomio 13:18*). Al que es compasivo con otros el Cielo le muestra compasión, mientras que a aquel que no es compasivo con otros, compasión no le muestra el Cielo.» (*Talmud Masejet Shabat 151b*). Dado que a veces una persona es compasiva para con el pobre y no obstante algo malo le sucede, como que pierde su dinero, y basándonos en lo que está escrito: “[Es] Tzadik y [aún así] le sucede lo malo”, debéis saber que también esta es una gran bondad que el Santo, Bendito sea El, os ha hecho, porque estaba determinado que murieseis o sufrieseis de una enfermedad terrible, y porque tuvisteis piedad de una pobre persona, un mal menor os vino para salvaros de un mal mayor. Así pues, mientras sois compasivos, Hashem os tiene compasión, y aún si algo malo os sucede, sabed que, verdaderamente, ese mal es para vuestro provecho.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1226.

CUALQUIERA QUE ESTÉ CON UNA PERSONA ENFERMA DEBE RECORDARLE QUE DÉ ALGUNA TZEDAKÁ...Y a la persona enferma debe recordársele que no hay Mitzvá que preceda a la persona cuando muere como la de la Tzedaká, tal como está escrito: “Y su Tzedaká irá delante de él.” Y el Rekanati escribió en su comentario a la *Torá Parashat Re'é* que muchas veces se decreta la muerte sobre una persona y sólo la Tzedaká la salva de la muerte, como está escrito: “Y la Tzedaká libra de muerte.” (*Mishle 11:4*)

Sefer Bekorim, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1133.

Nuestros Rabinos enseñaron: Anteriormente se solía llevar [comidas] a la casa enlutada, los ricos en recipientes de plata y oro, y los pobres en recipientes de cáñamo, y los pobres se sentían avergonzados: se instituyó, por consiguiente, que todos deberían traer [las comidas] en recipientes de cáñamo, por respeto a los pobres. Nuestros Rabinos enseñaron: anteriormente se solía servir bebidas en una casa enlutada, a los ricos en vasos de vidrio blanco, y a los pobres en vasos de vidrio coloreado, y los pobres se sentían avergonzados: se instituyó, por consiguiente, que a todos debería servirse bebidas en vasos de vidrio coloreado, por respeto a los pobres. Anteriormente los ricos solían descubrir sus rostros y los pobres solían cubrirlos, porque sus rostros se tornaban lívidos en años de sequía, y los pobres se sentían avergonzados: se instituyó, por consiguiente, que todos debían llevar los rostros cubiertos, por respeto a los pobres. Anteriormente se solía traer a los ricos [para el entierro] sobre un lecho lujoso y a los pobres en un simple féretro, y los pobres se sentían avergonzados: se instituyó, por consiguiente, que todos debían ser traídos en un simple féretro, por respeto a los pobres. (*Talmud Moed katán 27*).

VED Y ENTENDED CUÁN IMPORTANTE ES EL HONOR DE LOS POBRES QUE COSTUMBRES ENTERAS FUERON ANULADAS A FIN DE QUE LOS POBRES NO SE SINTIERAN AVERGONZADOS. DE ELLO LA PERSONA APRENDERÁ CUÁN CUIDADOSA DEBE SER AL DAR TZEDAKÁ A LOS POBRES, DE MODO QUE NO LOS AVERGÜENCE NI DISMINUYA SU HONOR.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 460.

ME ASOMBRAN LAS GENTES ADINERADAS A QUIENES EL SANTO, BENDITO SEA EL, HA COLOCADO COMO ADMINISTRADORES DE LAS GENTES POBRES, PORQUE EL DINERO DE LAS GENTES ADINERADAS NO ES SUYO, PERO LO GASTAN COMO QUIEREN Y CUANDO POR FIN DAN UNAS POCAS MONEDAS A LOS POBRES, PARA ESOS RICOS ES ALGO TAN DIFÍCIL COMO LA MUERTE. Y NO SE DAN CUENTA DE QUE TODO EL DINERO

QUE GASTAN, ESE DINERO, ES EL DINERO DE LOS POBRES QUE SE LES DIO PARA QUE LO ADMINISTRARAN...

Sefer Meil Tzedaká, 366.

Aquellos que persiguen riquezas a fin de acumular un gran capital para realizar todos sus deseos, se han desembarazado de una gran preocupación, que es la de meramente ganarse la vida, y se han ocasionado a sí mismos muchas otras preocupaciones. Como la preocupación de ganar grandes riquezas, la preocupación de conservarlas, la preocupación de morir antes de haber realizado apenas la mitad de sus deseos. Y el rico ni siquiera estará en paz con lo que le deja a su hijo como herencia. Por lo tanto, vemos la confirmación de lo que está escrito [*Pirkei Avot 2:7*]: “El que aumenta en propiedades aumenta en preocupaciones.”

Basado en el *Sefer Baal Akedá Parashat Metzorá*.

El hombre sabio dijo: Yo he visto muchos sufrimientos, muchas enfermedades, muchas plagas nefastas y golpes y pobreza, y todo lo he resistido. Pero a una mala mujer no he podido soportarla. (*Reshit Jojma, Derej Eretz Perek Beit, Saif Beit*). LA MAYORÍA DE LAS MUJERES DE LOS POBRES SE VUELVEN MALAS A CAUSA DE FALTARLES CASI TODAS LAS COSAS, PORQUE LA POBREZA NO DEJA SITIO PARA LOS RASGOS BUENOS. POR CONSIGUIENTE, VED CUÁNTO DOLOR Y SUFRIMIENTO TIENE QUE AGUANTAR LA PERSONA POBRE. EL AGUANTA LA POBREZA Y A UNA MALA MUJER. Y DE AQUÍ COMPRENDERÉIS LA GRAN RECOMPENSA QUE EL SANTO, BENDITO SEA EL, DARÁ A LA PERSONA QUE SOSTIENE A LOS POBRES.

Sefer Meil Tzedaká, 341.

Ved y daos cuenta de cuán grande es la Tzedaká, porque el que le da al pobre anula las peleas entre el hombre pobre y su esposa, y la pelea en la casa de una persona es más duro que la guerra de Gog y Magog... [véase un pasaje similar en *Shemot Rabá 1*], y entonces el que da Tzedaká anula, por así decirlo, la guerra de Gog y Magog...Y no solamente anula el conflicto, sino que trae la paz entre la persona pobre y su esposa...

Sefer Meil Tzedaká, 398.

Rabí Pinjas ben Jama dijo: La pobreza en la propia casa es peor que cincuenta plagas, porque está escrito [*Iyov/Job 19:21*]: “¡Oh, vosotros mis amigos, tened compasión de mí, tened compasión de mí! Porque la mano de D-os me ha tocado.” (*Talmud Baba Batra 116*). Allí Rashi comenta: La mano de D-os: significando cincuenta plagas. Porque en lo relativo a *Mitzrayim* [Egipto], está escrito [*Shemot/Exodo 8:15*]: “Dedo de D-os es éste” y hubo en *Mitzrayim* 10 plagas, por lo tanto una mano [la mano de D-os], la cual tiene 5 dedos, significa 50 plagas.

Sefer Meil Tzedaká, 625.

Yo he ponderado en mi corazón qué puede hacer que los muy elevadamente honrados sean más ligeros, y qué puede quebrar la arrogancia y traer abajo a los elevados; y concluí: esto sólo lo hace la pobreza.

Reshit Jojma, Derej Eretz Perek Beit, Saif Beit.

La regla general es que cuando una persona necesita a otros seres humanos, esto no le conlleva honor a la persona; por ello, si la persona pobre hace algo inadecuado, no debemos odiarla ni humillarla, porque esta persona pobre está en una posición de gran necesidad, esta decaída y con el espíritu quebrantado, y su entendimiento no está consigo.

Sefer Meil Tzedaká, 342.

Nuestros Rabinos enseñaron: Tres cosas despojan a un hombre de sus sentidos y de un conocimiento de su Creador: idólatras, un mal espíritu y la pobreza opresiva. ¿Respecto a qué tiene esto importancia? Respecto a invocar la compasión celestial para librarse de ellas. (*Talmud Masejet Eruvim* 41). POR LO TANTO, VED CUÁN GRANDE ES LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ, YA QUE IMPIDE QUE EL POBRE SE VUELVA A LA IDOLATRÍA. POR ELLO LA TZEDAKÁ ES EQUIVALENTE A TODAS LAS OTRAS MITZVOT, YA QUE ES CAUSA DE QUE EL POBRE NO SE VUELVA A LA IDOLATRÍA E INFRINJA ASÍ TODAS LAS MITZVOT.
Sefer Meil Tzedaká, 337.

La razón por la cual nuestros Sabios declararon [*Baba Batra* 9]: “Mayor es aquel que conduce a otros a dar Tzedaká que el dador mismo”, es que el dador no puede hacer más de lo que sus medios le permiten, pero el que conduce a otros a dar puede hablar con mucha más gente para que den Tzedaká. Por consiguiente, una persona debe dar Tzedaká de acuerdo a sus medios y debiera abocarse a hablar a los corazones de otras gentes, a fin de hacerlas dar mucho para cualquier causa de que se trate, y entonces su recompensa será grande. Y este es el caso cuando hace que los ricos den, pero cuando obliga a alguien que no puede dar, se considera que es como si le hubiese robado...
Sefer Meil Tzedaká, 297.

Quienquiera que, durante su vida, practique la Tzedaká con los estudiantes de la *Torá* y les hace bondades, aún siendo ignorante de la *Torá* cuando muere ellos se la enseñan.
Sode Raza, citado en *Yalkut Reuveni Parashat Re'é*.

Aquel que perdió dinero, debe apretarse aun más y dar Tzedaká. Y el mérito de esta Tzedaká se convertirá en un mensajero que le dirá donde está el dinero que perdió y así lo recobrará. Porque el ángel que fue creado mediante la Tzedaká que dió, lo guiará y le hará ganar el dinero que perdió previamente, con la ayuda del Creador que dará ese dinero al ángel de la Tzedaká
Sefer Meil Tzedaká, *Siman* 1754

Si una persona tiene dinero para Tzedaká debiera darlo a mucha gente pobre, incluso si una pequeña cantidad llega a cada uno de entre ella, y no debiera dar todo el dinero exclusivamente a una persona pobre...porque de esta manera es imposible que deje de encontrarse a un receptor adecuado y a través de él el dador ganará mérito mediante su Tzedaká.
Sefer Meil Tzedaká, *Siman* 1265.

Un tercio del día El Santo Bendito El [*HaKadosh Baruj Hu*] lee y estudia, un tercio del día El juzga y un tercio del día lo dedica a Tzedaká, El alimenta y provee al mundo entero. (*Leket Shmuel, Erej Torá*, p. 36b del *Targum Yonatán ben Uziel*, o *Yerushalmi*). Y ES PATENTE QUE EL SANTO, BENDITO SEA EL, ACTÚA DE ESTA MANERA A FIN DE QUE LOS HOMBRES APRENDAN DE SUS CAMINOS, QUE AL FINAL DEL DÍA UNA PERSONA AUMENTE SU TZEDAKÁ A LOS POBRES, porque la esposa y los hijos de la persona pobre, aún si no recibieron comida en la mañana, esperan hasta la tarde para ver si el padre traerá alguna comida con lo que ganó como trabajador en ese día, y esta esperanza les da felicidad durante el día y efectivamente los reanima. Y si ven que por la noche el padre no trae nada al hogar, entonces son como gente muerta. Por lo tanto, un hombre debe tener cuidado de dar Tzedaká al término del día y debe aprender del Santo, Bendito sea El, Quién es Aquel que da Tzedaká en el tercio final del día.
Sefer Meil Tzedaká, *Siman* 1267.

“HE AQUÍ QUE TÚ ERES HERMOSA, AMADA MÍA” (*Shir haShirim/Cantar de Cantares* 1:15) CUANDO DAS TZEDAKÁ, Y NO HAY BIENAMADO SINO EL QUE PROVEE PARA MÍ, Y CUANDO ISRAEL ALIMENTA A LOS POBRES YO [HASHEM] LO CONSIDERO COMO SI

HUBIESEIS PROVISTO POR MÍ. (*Yalkut Shir haShirim* 1). HASHEM DECRETÓ LA POBREZA PARA BENEFICIO DE LOS RICOS, DE MANERA QUE A TRAVÉS DE LA TZEDAKÁ QUE DAN A LOS POBRES SEAN SALVADOS DEL GUEHINOM, COMO HAN DECLARADO NUESTROS SABIOS (*Baba Batra* 9)...POR CONSIGUIENTE, HASHEM SUFRE, POR ASÍ DECIRLO, A CAUSA DEL SUFRIMIENTO QUE DECRETARA CONTRA LOS POBRES, PORQUE EL RETIRÓ DE SUS MANOS A FIN DE QUE OTROS SE BENEFICIARAN DE ELLOS. POR LO TANTO ESTÁ DICHO QUE CUANDO ISRAEL SOSTIENE A LA GENTE POBRE, ES COMO SI SUSTENTARAN A HASHEM MISMO, YA QUE DE ESTA MANERA HASHEM SE SALVA DE SUFRIR; PORQUE ASÍ COMO AHORRÁIS A LOS POBRES EL DOLOR Y SUFRIMIENTO DEL HAMBRE CUANDO LOS ALIMENTÁIS, ASIMISMO SE LE AHORRA A HASHEM EL SUFRIMIENTO QUE TIENE CUANDO VE SUFRIR A LOS POBRES.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1362.

En hebreo, 'pobre' se deletrea Alef-Nun-Yod, que también son las letras de la palabra 'ojo', Ayin-Yod-Nun . Esto sugiere que los pobres recibirán la recompensa preparada para los Tzadikim que ningún ojo ha visto jamás [*Ayn lo raata*]...

Sefer Meil Tzedaká, 1409.

ES UNA PERSONA MALVADA LA QUE SIENDO CAPAZ DE SER BUENA PARA LOS POBRES CON SU DINERO, SIN EMBARGO NO LO ES, Y AÚN CUANDO NADA LE FALTA, SE ABSTIENE DE HACER EL BIEN A LOS POBRES Y PIERDE SU MUNDO. ¿HAY PERDÓN PARA ESA GENTE ADINERADA QUE CIERRA SU MANO A LA TZEDAKÁ?

Sefer Meil Tzedaká, 1473.

“Amigo soy yo de todos los que Te temen y guardan Tus mandamientos” (*Tehilim/Salmos* 119:63). Una persona debe siempre amistarse con hombres sabios y con hombres piadosos. Y debiera amistarse con gente pobre y enferma que está sufriendo tribulaciones. Y debiera distanciarse de la gente opuesta. Porque esa gente que es lo opuesto de la gente arriba mencionada destruirá la fe [*Emuná*] de un hombre.

Rabeinu Tam, Sefer haYashar, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1489.

Es correcto asociarse al sufrimiento de su amigo, como dicen de Yosef haTzadik, la paz sea con él: ¿por qué pasó hambre durante los años de hambruna? Ya que él dijo: ‘Yo temo que si como y me satisfago entonces me olvidaré de los que tienen hambre.’ Porque quería afligirse a fin de sentir el dolor de aquellos que sufrían de hambre.

Sefer Maamatz Koaj 9, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1523.

IGUALMENTE, AÚN CUANDO LA PERSONA QUE TIENE TODO LO QUE NECESITA SE TORNE TODAVÍA MÁS ADINERADA, NADA LE QUEDARÁ CONSIGO CUANDO LLEGUE SU TIEMPO DE ABANDONAR EL MUNDO. Y DE ELLO UNA PERSONA DEBIERA APRENDER A ARREGLÁRSELAS CON POCO, CONTENTARSE CON MENOS, PORQUE EL EXCESO ES ALGO MALO QUE D-OS DIO A LOS HIJOS DE HOMBRES PARA HACER QUE SE PREOCUPARAN Y QUE LES HIRVIESE LA SANGRE, Y PARA TRAER SUFRIMIENTO AL ALMA.

Sefer Akedá Parashat Beshalaj, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1527.

ASÍ COMO MUCHAS ENFERMEDADES DE LA SANGRE SE CURAN MEDIANTE SANGRÍA, ASIMISMO LA CURA DE UN HOMBRE PARA LA ENFERMEDAD DE SU ALMA PUEDE LOGRARSE MEDIANTE EL DAR DINERO A HASHEM, BENDITO SEA EL, TENIENDO COMPASIÓN DE LOS POBRES, ETC.

Sefer Bina La'Itim, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1528.

AQUEL QUE DA AL POBRE ES LLAMADO “EL QUE SANTIFICA EL NOMBRE DE HASHEM” PORQUE IMPIDE QUE LA PERSONA POBRE SE QUEJE DE D-OS, PORQUE CUANDO ÉSTA SE ENCUENTRA NECESITADA Y NO HAY MODO PARA ELLA DE SATISFACER SUS NECESIDADES, ENTONCES SE QUEJA Y PROTESTA. Y LA PRUEBA LA TENEMOS EN IYOV, QUIEN SE QUEJÓ CUANDO LAS COSAS SE LE VOLVIERON MALAS, AÚN CUANDO EL HUBIESE SIDO GOLPEADO POR EL SUFRIMIENTO Y NO POR LA POBREZA QUE ES PEOR QUE LOS SUFRIMIENTOS.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1539.

Y escuché en nombre de los maestros de la *Kabalá* que no hay escudo tan efectivo como la Tzedaká contra las transgresiones, incluso [contra] la idolatría y el adulterio. Y actúa como una armadura que protege a la persona contra los acusadores y los destructores, y HaKadosh Baruj Hu la escuda y la esconde en Sus alas secretas del aspecto del juicio severo.

Sefer Hakané 80, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1541.

“Aquel que hace una Mitzvá es bien recompensado, sus días son prolongados y hereda la tierra, pero a aquel que no hace una Mitzvá no le acontece bien, sus días no son prolongados y no hereda la tierra.” (*Kidushin 39b*). La Mitzvá de Tzedaká es equivalente a todas las Mitzvot (*Baba Batra 9*), [pues] la Tzedaká es una Mitzvá única, no hay otra más elevada en toda la *Torá* y es una Mitzvá que no tiene par. Y a esta Mitzvá de Tzedaká se refiere la *Mishná* al decir, “Aquel que hace una Mitzvá”, que es la Tzedaká, equivalente a todas las Mitzvot. Y, medida por medida, así como él es bueno para con los pobres, ellos son buenos para con él desde el cielo y sus días se ven prolongados, porque “la Tzedaká libra de muerte” (*Mishlei/Proverbios 10:2*). Así como él da vida a los pobres, ellos le dan vida y prolongan sus días. Y esto no disminuirá su recompensa en el mundo por venir, tal como está escrito [*Yeshayahu/Isaías 60:21*]: “Y tu pueblo, todos ellos son Tzadikim, para siempre heredarán la tierra”, que es el Mundo por Venir. Sin embargo, si “él no hace una Mitzvá”, que es la Tzedaká, aunque cumpla con todas las otras Mitzvot, visto que no hace bien a los pobres, asimismo ellos no son buenos para él desde el cielo, y así como no reanima a los pobres, sus días no son prolongados...

Sefer Yad Yosef 120, citado en Sefer Meil Tzedaká, Siman 1552.

“Dejad que los pobres sean miembros de vuestra casa y no abundéis en conversación con una mujer” (*Pirkei Avot 1:5*). Incluso cuando Yo os ordeno que los pobres sean bienvenidos en vuestra casa, y las mujeres pobres quedan incluidas en esta exhortación, cuando una mujer pobre venga a vuestra casa, no abundéis en vuestra conversación con ella, porque es en relación a la propia esposa que está dicho en la *Mishná* que no hay que abundar en conversación con ella, cuánto más no se aplica esto a la esposa de vuestro amigo. “Y YO EL AUTOR, ELIYAHU HAKOHEN, DIGO: QUE A FIN DE SALVAR A UN HOMBRE DE TROPEZAR, ES BUENA CONDUCTA QUE SU ESPOSA DÉ TZEDAKÁ A MUJERES POBRES QUE VENGAN A SU CASA [DE MODO QUE EL NO LA MIRARÁ], Y EL DARÁ A HOMBRES POBRES, DE MODO QUE NO TROPIEZEN MIRANDO A SU ESPOSA. Y SI SURGE LA NECESIDAD DE LLEVAR LA TZEDAKÁ A LA CASA DE UNA MUJER POBRE, UN HOMBRE DEBE ENVIARLA POR MEDIO DE SU SIRVIENTA O POR MEDIO DE SU HIJO JOVEN.”

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1567.

Cuando Hashem le envía a una persona una gran cantidad de bendiciones, ésta no debe inflarse, mas al contrario debe ser humilde y decir: ‘¿Qué soy yo para que me haya acaecido esto?’ Y debiera ella temer grandemente, porque tal vez Hashem la esté pagando a causa de sus méritos en este mundo, o tal vez la esté probando, para ver cómo haya de comportarse con su dinero.

Por consiguiente, una persona sabia ponderará la situación y dará mucha Tzedaká con su dinero, y hará muchos actos de bondad de acuerdo a las bendiciones que Hashem le haya enviado.

Sefer Kitzur Lujot haBrit 41d, citado en *Sefer Meil Tzedaká, Siman* 1591.

De dos maneras Hashem prueba a la persona, sea con riqueza o con pobreza. (Véase *Shemot Rabá* 31). Y a causa de esto los pobres piensan que preferirían ser calibrados con la prueba de la riqueza y no con la pobreza. Y no se dan cuenta de que la prueba de la riqueza es más difícil que la de la pobreza. “Vanidad y palabra mentirosa aparta de mí; no me des pobrezas ni riquezas; manténme del pan necesario. No sea que me sacie y Te niegue, y diga: ¿Quién es Hashem? O que siendo pobre, hurte, y blasfeme el nombre de mi D-os” (*Mishlei/Proverbios* 30:8-9). Porque los pobres pueden pecar jurando en vano y robando, mientras que los ricos pueden pecar negando a Hashem, lo cual es un pecado cardinal equivalente a transgredir la totalidad de la *Torá*.

Basado en Rabí Moshé Alshij sobre la *Torá Parashat Behar*.

Cuán grande es el nivel de una persona pobre: Primero: El Santo, Bendito sea El, no toma en cuenta los pecados del pobre, como está explicado en el *Zohar haKadosh*. Segundo: El Santo, Bendito sea El, está con los pobres constantemente, tal como está escrito en *Masejet Sotá* 5. Tercero: Hashem se pone “a la diestra del pobre” (*Tehilim/Salmos* 109:31). Cuarto: Los ojos del pobre siempre están enfocados hacia Hashem en lo relativo a su alimento, porque nada tiene guardado, y ésta fue la razón de que el MANA cayera cada día en el desierto, de modo que los ojos del pueblo se dirigiesen al cielo. (Véase *Yoma* 75). Quinto: A lo largo de todas sus tribulaciones el pobre pone su confianza tan sólo en Hashem. Sexto: El piensa constantemente en la muerte porque está rodeado de los dolores de la muerte a causa de su hambre, y el pensamiento de la muerte le mantiene alejado del pecado. Séptimo: Su humildad le mantiene alejado de la ira, y cualquiera que se enfurece está dominado por toda clase de Guehinom, como lo han declarado nuestros Sabios (*Nedarim* 22), y a quien en su cólera rompe un utensilio se le considera como si sirviese a ídolos (*Shabat* 105); y este pobre hombre se salva de todo ello gracias a su sumisión y penuria. Octavo: El nombre del Santo, Bendito sea El, siempre está en boca del pobre, pidiéndole salvación, y al mencionar el nombre de Hashem se torna santificado y así hace que su alma esté más cerca de Hashem. Noveno: El pobre es propenso a traer la salvación a Israel porque es a través de tres cosas que los decretos son anulados, y una de estas cosas es la Tzedaká. Décimo: A través de los pobres la redención se aproxima más cerca, como está escrito en [*Bereshit Rabá* 75:1]. Onceavo: El mayor aspecto es que el pobre no abandonará su fe aún cuando esté sufriendo increíble dolor. Doceavo: Incluso si está sumamente adolorido a causa de su pobreza, él no deja pasar *Shajrit* o *Minjá*, porque tiene un gran deseo de observar aquellas Mitzvot que no exigen gasto alguno. Treceavo: Dado que su corazón está alicaído y quebrantado, tiene piedad de otra gente pobre como él y dará lo que pueda, y si no al menos la consolará con palabras amables. Catorceavo: El hombre pobre espera constantemente la redención final y por consiguiente observa la Mitzvá de esperar por ella. (*Shabat* 31).

Sin embargo, la naturaleza de la riqueza es cancelar todas las cosas que hemos mencionado, y es muy difícil para el adinerado observar todas estas cosas. Y si en efecto las observara, cuán afortunado es, porque su recompensa será doble. No obstante, es una gran prueba por la que debe atravesar una persona y es más probable que falle a que sea exitosa.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1608.

LA GENEROSIDAD REAL TAN SÓLO SE DA EN COSAS CONCERNIENTES A HASHEM. COMO ACTOS DE BONDAD Y TZEDAKÁ. PORQUE A LA GENEROSIDAD CONCERNIENTE A COSAS SUPERFICIALES, COMO BANQUETES, PLACERES Y REGALOS DE ADULADORES, SE LA LLAMA TACAÑERÍA DEL ALMA, PORQUE TODOS AQUELLOS QUE SON TACAÑOS EN LO QUE CONCIERNE A PLACERES MUNDANOS A FIN DE AUMENTAR SUS ACTOS DE

BONDAD Y TZEDAKÁ, SON GENEROSOS DE ALMA Y SON LA VERDADERA GENTE GENEROSA.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1670.

Y A TODOS AQUELLOS QUE SE TAPAN LOS OÍDOS PARA NO ESCUCHAR EL LAMENTO DE LOS MENESTEROSOS Y NO LES RESPONDEN, CUANDO ME LLOREN CON LAMENTO AMARGO Y PROFUNDO, YO [HASHEM] NO LES RESPONDERÉ.

Midrash Otyot de Rabí Akiva, Letra Guimel.

¿Por qué la letra *Dalet* está frente a la letra *He*? Para mostrar que quienquiera sea un menesterozo [*Da*] en este mundo, será rico en el Mundo por Venir... Si hay una persona judía que ha nacido con buena suerte [*Maza*] y reconoce a Su Hacedor, y se comporta con humildad y no cree ser grande, y no contesta rudamente al pobre ni maldice a una persona menor que él, y da Tzedaká a los pobres de su riqueza y hace actos de bondad a los ricos prestándoles dinero, y piensa constantemente en Hashem diciendo: ¿Qué soy yo? ¿Qué es mi bondad? ¿Qué es mi Tzedaká ante mi Creador?; entonces esta persona come el fruto de sus acciones en este mundo y el capital le queda para el Mundo por Venir.

Midrash Otyot de Rabí Akiva, Letra Dalet.

APRENDEMOS DE ESTE DISCURSO QUE SI UNA PERSONA DA TZEDAKÁ PARA VERSE ALABADA, PIERDE SU MÉRITO Y ES UN MAL PARA ELLA, PORQUE SE LE PAGA EN ESTE MUNDO Y SE LA EXPELE DE LA VIDA DEL MUNDO POR VENIR. Y esto depende de las intenciones de la persona. Porque si da Tzedaká públicamente, de modo que otros se enteren y sigan su ejemplo y también den Tzedaká, aún si gana fama con otra gente no pierde su mérito en este mundo ni en el mundo por venir. ¿Y cómo sabemos si la intención de la persona es adquirir fama o enseñar a otros a hacer Tzedaká? Si veis que tiene parientes que son pobres y no les ayuda, y no obstante da Tzedaká a extraños, es seguro que su intención es ganar reputación a fin de ser alabado. Y especialmente aquellos que son propensos a comprar Mitzvot frente a la congregación, empero cuando cualquier pariente pobre llega ante ellos ni siquiera le ayudan con una pequeña cantidad...

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1676.

“No del mérito [*Zejutá*] depende esto.” Y *Zejutá*, como hemos dicho, se refiere a Tzedaká, porque la traducción de Tzedaká en arameo es *Zejutá*. (*Zohar haKadosh / Vayikrá 25*). Dado que la traducción de la palabra Tzedaká al arameo es *Zejutá* [mérito], podemos decir que no hay mérito más grande que el que alguien haga Tzedaká, porque cualquiera que observe cualquier Mitzvá de todas las Mitzvot no se conecta directamente con el Santo, Bendito sea El., tal como está escrito [*Iyov/Job 35:7*], “Si fueres justo, ¿qué le daras a El?”, pero el que observa la Tzedaká la hace, por así decirlo, con Hashem, como está escrito [*Mishlei/Proverbios 19:17*], “El que es bueno con el pobre le presta a Hashem.” Asimismo, la traducción de Tzedaká es *Zejutá* [mérito] porque el que tiene en mano esta Mitzvá de Tzedaká no necesita otro mérito para disipar a los acusadores que tratan de bloquear sus plegarias y peticiones al Santo, Bendito sea El.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1725.

LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ ES TAN GRANDE QUE EL YETZER HARÁ TRATA CON TODA SU FUERZA DE ANULARLA... Y POR LO TANTO VEMOS A MUCHA GENTE ADINERADA QUE GASTA GRANDES CANTIDADES DE DINERO EN VANIDADES, MAS EN LO QUE CONCIERNE A TZEDAKÁ SON MISERABLES.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1744.

Y hemos escuchado con nuestros oídos las historias acerca de los grandes hombres de *Sefarad* [España], los que daban la bienvenida a los pobres en sus hogares, [a saber], que LAS MESAS DONDE ELLOS SOLÍAN COMPARTIR SU COMIDA CON LA GENTE POBRE, AL FALLECER, LA MADERA DE ESA MESA ERA EMPLEADA PARA HACER SUS ATAÚDES. Y esto con el propósito de despertar a la gente y grabar en sus corazones el hecho de que aún si un hombre se vuelve tan rico como el Rey Shlomó, no se llevará consigo nada de toda la labor que haya realizado bajo el sol. Sólo será capaz de llevarse consigo el bien y la Tzedaká que realice, así como la compasión que a través de ello muestre a la gente pobre, como dice el versículo [Yeshayahu/Isaías 58:8]: “E irá tu Tzedaká delante de ti [ve’halaj lifneija Tzidkeja].”

Rabenu Bajye en el *Sefer Shulján Arba*, citado en *Sefer Shné Lujot haBrit* 146, y también citado en *Sefer Meil Tzedaká, Siman* 1736.

Cuando hay plenitud y abundancia, entonces hay paz en el mundo, pero cuando no hay abundancia, entonces hay conflicto y disputas en el mundo. ¿Cómo es así? Un hombre entra en el campo de su amigo. El otro le dice: ¿Qué haces en mi campo? Y entonces comienzan a discutir. Sin embargo, cuando hay abundancia cada quien tiene una buena disposición y hay paz en el mundo, tal como está escrito [Zejariá/Zacarías 3:10]: “En aquel día, dice Hashem de las huestes, cada uno de vosotros convidará a su compañero, debajo de su vid y debajo de su higuera.” (*Yalkut Shimoni Tehilim* 72). Ved y contemplad el sufrimiento de la persona pobre, porque incluso en tiempos de plenitud para ella no hay tal, porque no tiene dinero con el cual adquirir bienes. Y cuánto más es así en tiempos de escasez, cuando hasta los pudientes no tienen paz. Porque cuando hay plenitud en el mundo, la persona pobre entra en el campo de alguien, y como carece de tantas cosas, quisiera llevar consigo todo lo que pueda encontrar. Y cuando hay escasez, entonces todo el mundo pelea con esta persona pobre cuando entra en el campo de alguien. ASÍ, VEMOS QUE PARA EL POBRE NUNCA HAY PAZ. POR CONSIGUIENTE, QUIENQUIERA QUE DESEE ACTUAR BONDADOSAMENTE HACIA HAKADOSH BARUJ HU NO DEBE ENFURECERSE CON LA PERSONA POBRE, INCLUSO EN MOMENTOS EN QUE VEA QUE AQUÉLLA ESTÁ HACIENDO COSAS IMPROPIAS, PORQUE ES DEBIDO AL [HECHO DE] FALTARLE TODO EL QUE A VECES LA PERSONA POBRE ACTÚE INDECOROSAMENTE.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 469.

CAPITULO 7
SELECCIONES QUE TRATAN DE TZEDAKA
«IGUERET HAKODESH» Y OTROS ESCRITOS DEL ALTER REBE
TAMBIEN «LIKUTE ETZOT» DEL REBE NAJMAN DE BRESLOV

Muchas de las cartas que constituyen el *Igueret HaKodesh* fueron escritas con el fin de incitar a la judería a contribuir generosamente para la Tzedaká en general y en particular para la Tierra Santa. Cada año que pasa, declara el Alter Rebe, se debe dar con mayor vitalidad y en mayor volumen, de esta forma haciendo eco al ritmo anualmente renovado de la fuerza-vida que emana desde lo Alto sobre la Tierra Santa.

EXTRACTOS / «IGUERET» 32

TODOS LOS ACTOS DE TZEDAKÁ Y BONDAD QUE LOS JUDÍOS REALIZAN EN ESTE MUNDO, SURGIDOS DE LA GENEROSIDAD DE SU CORAZÓN PURO, ESTÁN VIVOS Y PERDURAN EN ESTE MUNDO FÍSICO HASTA EL TIEMPO DE LA RESURRECCIÓN...

EXTRACTOS / «IGUERET» 16

Está escrito [*Vayikrá/Levítico* 25:36]: "...y tu hermano vivirá contigo." En cuanto al dictamen de los Sabios de que "Tu propia vida tiene precedencia" (*Baba Metzia* 62a), éste sólo se aplica en el caso de que "uno tenga una jarra de agua en la mano...", esto es, cuando es igualmente esencial que ambos beban a fin de salvar sus vidas de la sed. PERO SI UN HOMBRE POBRE NECESITA PAN PARA LAS BOCAS DE BEBÉS, Y LEÑA Y VESTIMENTAS CONTRA EL FRÍO, Y COSAS SIMILARES; ENTONCES TODO ESTO ASUME PRECEDENCIA ANTE CUALQUIER INDUMENTARIA FINA Y FIESTAS FAMILIARES, CON CARNE Y PESCADO Y TODA CLASE DE EXQUISITECES, PARA UNO MISMO Y PARA TODA SU CASA. LA REGLA DE QUE "TU PROPIA VIDA TIENE PRECEDENCIA" NO SE APLICA EN SEMEJANTE CASO, PORQUE AQUELLOS [ACCESORIOS DE LUJO] NO SON REALMENTE ESENCIALES PARA LA VIDA, COMO LO SON [LAS NECESIDADES] DE LOS POBRES, EN VERDADERA IGUALDAD. TAL COMO SE DISCUTE EN *Nedarim* 80[b]. AHORA BIEN, LO ANTERIOR SIGUE LAS EXIGENCIAS EXACTAS DE LA LEY. DE HECHO, SIN EMBARGO, INCLUSO EN UN CASO EN QUE SEMEJANTE RAZONAMIENTO NO SE APLICA TAN COMPLETAMENTE, NO ES APROPIADO QUE CUALQUIER HOMBRE INSISTA EN LA LETRA DE LA LEY; ANTES BIEN, EL DEBIERA IMPONER LA AUSTERIDAD EN SU PROPIA VIDA Y PROCEDER MUCHO MÁS ALLÁ DE [LAS EXIGENCIAS DE] LA LETRA DE LA LEY.

EXTRACTOS / «IGUERET» 21

Habiendo primero inquirido debidamente sobre el bienestar de aquellos que aman el Nombre [de D-os], aquellos de entre la gente que están dispuestos a practicar voluntariamente la justa Tzedaká de Hashem hacia su Tierra Santa, dando cada año una suma fija de dinero para [los habitantes de] nuestra Tierra Santa (¡que sea reconstruida y establecida prontamente en nuestros días!), que no sean ellos los que "tras mi palabra no replicaban" (*Iyov/Job* 29:22) y pueda gotear "como la lluvia mi enseñanza" (*Devarim/Deuteronomio* 32:2) a fin de incitar a aquellos que son [naturalmente] rápidos y para reforzar manos débiles, como está escrito, "Fortaleced las manos cansadas" (*Yeshayahu/Isaías* 35:3), de manera que puedan contribuir todas las semanas con dineros para la Tierra de Israel, o al menos todos los meses, de la cantidad asignada para el año, proporcionalmente, así como todo el "dinero dedicado" que cada individuo tuvo la inspiración de donar anualmente (sin hacer un voto) para la manutención de nuestros hermanos que viven en la Tierra Santa.

...DE HECHO, FUE A PARTIR DEL [EJEMPLO DE AVRAHAM] QUE NUESTROS SABIOS (DE BENDITA MEMORIA) (*Pesajim* 4a), APRENDIERON [QUE SE REQUIERE LA PRONTITUD] EN

EL CUMPLIMIENTO DE TODAS LAS MITZVOT EN GENERAL Y EN PARTICULAR RESPECTO DEL ACTO DE TZEDAKÁ, EL CUAL ES SUPERIOR A TODAS ELLAS EN EL SENTIDO DE QUE A UNO LO PROTEJE Y SALVA —POR SUS “FRUTOS [QUE SON RETRIBUIDOS] EN ESTE MUNDO (*Peá* 1:1)— DE TODA CLASE DE CALAMIDADES QUE PUDIERAN ACAECER, TAL COMO ESTÁ ESCRITO [*Mishlei/Proverbios* 10:2], “Y LA TZEDAKÁ SALVA DE LA MUERTE”, Y CUÁNTO MÁS LO HACE DE OTRAS CLASES DE SUFRIMIENTOS QUE SON MÁS MODERADOS QUE LA MUERTE. ASÍ, VA CIERTAMENTE EN BENEFICIO NUESTRO, AÚN EN ESTE MUNDO, SER TAN EXPEDITOS COMO SEA POSIBLE AL [DAR TZEDAKÁ], YA QUE, DESPUÉS DE TODO, “UN HOMBRE ES JUZGADO TODOS LOS DÍAS.” (*Rosh Hashaná* 16a).

En verdad, en el servicio de Tzedaká también hemos hallado y notado una virtud particularmente grande e incomparablemente estupenda, cuando el acto de Tzedaká se realiza numerosas veces, y quienquiera que lo haga frecuentemente es digno de encomio, más bien que si lo hace una vez y todo de una vez, aún si la suma total es la misma.

EXTRACTOS / «IGUERET» 9

POR CONSIGUIENTE, MIS BIENAMADOS, HERMANOS MÍOS: DIRIGID VUESTROS CORAZONES A ESTAS PALABRAS, LAS CUALES ESTÁN MUY BREVEMENTE EXPRESADAS (Y, SI D-OS QUIERE, HABLARÉ EN DETALLE DE ELLAS CARA A CARA) —CÓMO EN ESTOS TIEMPOS, CUANDO LOS PASOS DEL MASHIAJ SE ACERCAN, EL PRINCIPAL SERVICIO DE D-OS ES EL SERVICIO DE TZEDAKÁ. Como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: “Israel será redimido sólo a través de la Tzedaká.” (Véase Rambam, *Hiljot Matnot Aniyim*, comienzo del Cap. 10; citado en Tur, *Yoré Deá*, comienzo de la sec. 247). NUESTROS SABIOS, DE BENDITA MEMORIA, NO DIJERON QUE EL ESTUDIO DE LA TORÁ ES EQUIVALENTE A LA EJECUCIÓN DE ACTOS DE BONDAD, EXCEPTO EN SUS PROPIOS DÍAS. PORQUE CON ELLOS EL ÁREA PRINCIPAL DEL SERVICIO DIVINO ERA EL ESTUDIO DE LA TORÁ, LO CUAL EXPLICA QUE EN ESE TIEMPO HUBIESE GRANDES ERUDITOS: TANAIM Y AMORAIM. SIN EMBARGO, EN UN TIEMPO EN QUE LOS PASOS DEL MASHIAJ SE ACERCAN, CUANDO “LA SUKÁ DE DAVID HA CAÍDO” AL NIVEL DE “PIES” Y “TALONES”, O SEA, AL NIVEL DE ASIYÁ, NO HAY MODO DE ABRIRSE PASO HACIA ELLA, O SEA, HACIA LA SHEJINÁ, Y TRANSFORMAR LA OSCURIDAD DEL MUNDO EN SU LUZ, EXCEPTO MEDIANTE UNA CATEGORÍA DE ACCIÓN CORRESPONDIENTE, A SABER, EL ACTO DE TZEDAKÁ.

EXTRACTOS / «IGUERET» 4

ESTA ES IGUALMENTE LA RAZÓN POR LA QUE LA TZEDAKÁ ES LLAMADA “PAZ”, PORQUE DE ACUERDO A LA ENSEÑANZA DE NUESTROS SABIOS DE BENDITA MEMORIA (*Tosefta*, *Peá*, Cap. 1), EN VIRTUD DE LA TZEDAKÁ “SE HACE LA PAZ ENTRE ISRAEL Y SU PADRE EN EL CIELO”, A TRAVÉS DEL RESCATE DE LAS ALMAS DE ISRAEL, QUE SON VERDADERAMENTE UNA PARTE DE D-OS, DE LA GARRA DE LAS FUERZAS DEL MAL. ESTE ES EL CASO ESPECIALMENTE DE LA TZEDAKÁ PARA LA TIERRA DE ISRAEL, PORQUE ES VERDADERAMENTE LA TZEDAKÁ DE D-OS PARA [UNA TIERRA DE LA CUAL] ESTÁ ESCRITO [*Devarim/Deuteronomio* 11:12]: “TIERRA DE LA CUAL HASHEM TU D-OS CUIDA; SIEMPRE ESTÁN SOBRE ELLA LOS OJOS DE HASHEM TU D-OS.”

[En esta vena también está escrito] [*Melajim Alef/Reyes* 1 9:3]: “Y en ella estarán Mis ojos y Mi corazón todos los días [*gal-haYamim*].” Es esta [Tzedaká para la Tierra Santa] la que nos ha sostenido para rescatar la vida de nuestras almas del parecer de aquellos que buscan contrariar nuestros pasos, o sea, aquellos que desean dañarnos. Y esta [Tzedaká] nos sostendrá por siempre —para situar nuestras almas en la vida verdadera del Manantial de Vida, de manera que sean iluminadas “con la luz de los vivientes” (*Iyov/Job* 333:30) y que “D-os haga resplandecer Su rostro sobre nosotros. *Selah*.” (*Tehilim/Salmos* 67:2). Amén sea ésta Su voluntad.

EXTRACTOS / «IGUERET» 14

Para incitar el amor y aprecio antiguos por la Tierra Santa, de modo que ardan como férvidas llamas desde la interioridad del hombre y desde las honduras de su corazón, como si en este mismo día D-os hubiese volcado Su espíritu sobre nosotros, un espíritu de generosidad, de modo que la gente se ofrezca a consagrarse a D-os con mano plena y generosa, con un incremento tras otro, de año en año, elevándose y sobresaliendo continuamente...

EXTRACTOS / «TANYA» CAPITULO 34

INCLUSO DURANTE EL RESTO DEL DÍA, CUANDO ESTÁ OCUPADO EN NEGOCIOS, ÉL SERÁ UNA MORADA PARA D-OS AL DAR TZEDAKÁ DEL FRUTO DE SU TRABAJO. LA TZEDAKÁ ES UNO DE LOS ATRIBUTOS DE D-OS QUE SE NOS EXHORTA A EMULAR, COMO DICEN NUESTROS SABIOS (*Shabat* 133b), “ASÍ COMO EL ES COMPASIVO...[ASÍ TÚ HAS DE SERLO].” Y ESTÁ ESCRITO EN «TIKUNEI ZOHAR» (INTRODUCCIÓN, 174 A), “LA BONDAD ES LA MANO DERECHA DE D-OS”, INCLUSO SI UNO NO DISTRIBUYE MÁS QUE UN QUINTO (20%), NO OBSTANTE ESE QUINTO SE ELEVA A D-OS JUNTO CON LAS CUATRO PARTES RESTANTES, DE MODO QUE TAMBIÉN ÉSTAS SE CONVIERTEN EN UNA MORADA PARA EL.

EN VERDAD, UNO DEBIERA SENTIR MÁS ANGUSTIA ANTE EL SUFRIMIENTO DE OTRO QUE ANTE EL DE UNO MISMO (EL CIELO NO LO QUIERA). EN EL CASO DE UNO MISMO, UNO SIEMPRE PUEDE EXPLICAR QUE UNO MERECE EL SUFRIMIENTO A CAUSA DE LAS PROPIAS FALTAS...SIN EMBARGO, ESTOS SUPUESTOS NO SE APLICAN EN RELACIÓN AL SUFRIMIENTO DE OTRO.

Rabí Dov Ber de Lubavitch, *Maamar Hejaletzu*, Capítulo 9.

**REBE NAJMAN Mi BRESLOV:
«SEFER LIKUTE ETZOT»**

La Tzedaká dada para los [pobres de la] Tierra de Israel es más valiosa que la Tzedaká para otras causas. Cuando dais Tzedaká para la Tierra de Israel quedáis incluidos en el aire de la Tierra de Israel, el cual es aliento divino sin mancha de pecado. Los juicios severos, la oscuridad, el olvido y la necedad son expulsados del mundo. La Tzedaká para la Tierra de Israel puede salvaros de pensamientos extraños durante la plegaria. Vuestra mente y pensamientos se aclaran y purifican. Esto es *Tikún haBrit*.

Likuté Etzot, 4.

DEBÉIS TENER POR OBJETIVO ESTAR CONTENTOS. DEBÉIS ESTAR CONTENTOS JUSTO CON CUANTO SEA ESENCIAL QUE TOMÉIS DE ESTE MUNDO. Y AÚN DE ESTO, DEBÉIS DEDICAR UNA PORCIÓN A TZEDAKÁ. EL EFECTO DE ELLO EN LOS MUNDOS SUPERIORES ES EL DE OCASIONAR UNA GRAN UNIFICACIÓN Y TRAER AL MUNDO BENDICIONES EN ABUNDANCIA.

Likuté Etzot, 54:2.

Los actos de Tzedaká traen al mundo bendiciones de amor. El honor y la majestad de las fuerzas de santidad son libradas de las cáscaras (KELIPOT) y del Otro Lado. El placer de la comida queda roto. El prestigio y poder de aquellos que son arrogantes y autoafirmativos quedan rotos, y el honor es devuelto a los verdaderos dirigentes.

Likuté Etzot, 67.

Cualquier acto de Tzedaká es muy duro y pesado en el comienzo. Pero los efectos de la Tzedaká son grandes más allá de toda medida. El cuerpo tiene muchas necesidades — incluso las esenciales, como alimento, bebida, vestimenta y cobijo, son muy exigentes. Son todas una distracción de las devociones religiosas. Pero la Tzedaká tiene el poder de romper todos estos obstáculos porque abre los canales de la bendición y amor de D-os al punto que uno no tiene necesidad en absoluto de trabajar para tener lo que necesita para vivir. Todo este trabajo será hecho por otros, dejándole en libertad para dedicarse al servicio de D-os.

Likuté Etzot, 3.

LA TZEDAKÁ ES EL REMEDIO PARA EL DAÑO CAUSADO CUANDO LOS ANCIANOS DE LA GENERACIÓN NO CONDUCEN SUS VIDAS COMO DEBIERAN. AL REMEDIAR ESTO ES POSIBLE GOLPEAR LAS RAÍCES MISMAS DEL MATERIALISMO — LA IDEA DE QUE TODO EN EL MUNDO ESTÁ DOMINADO POR LAS LEYES DE LA NATURALEZA. Entonces podremos oír el mensaje de los tres festivales, *Pesaj, Shavuot* y *Sucot*: que todo tiene lugar sólo a través de la voluntad de D-os. Cada uno de los festivales recuerda los milagros que fueron obrados para nosotros — milagros que trascienden la naturaleza. Para darnos cuenta de que la voluntad de D-os trasciende las leyes de la naturaleza, experimentad la alegría de los festivales y alcanzad el temor del Cielo. El Temor de Hashem es el canal para recibir bendiciones tan abundantes que no tendréis que trabajar en absoluto para tener lo que necesitáis para vivir.

Likuté Etzot, 9.

QUIEN SE ENFURECE CON UNA PERSONA POBRE ES COMO SI INSULTARA AL SANTO, BENDITO SEA EL, Y SE LE CONSIDERA COMO UN LEPROSO.

Sefer haMidot.

CAPITULO 8
EL EREV RAV [GRAN MULTITUD] EXPLICADO:
TENED CUIDADO DONDE DAIS VUESTRA TZEDAKA

LA TZEDAKÁ DEBE DARSE A GENTE POBRE Y NO DEBE SER PARA EDIFICICIOS
 EXTRAVAGANTES QUE NADIE NECESITA

SI UNA PERSONA ES ADINERADA, EN LUGAR DE CONSTRUIR UNA SINAGOGA O BEIT MIDRASH, MÁS BIEN DEBIERA DAR SU DINERO A SABIOS RESPETABLES A FIN DE HACERLES POSIBLE ESTUDIAR LA TORÁ.

Si una persona es adinerada, en lugar de construir na sinagoga o *Beit Midrash* (casa de estudio), más bien debiera dar su dinero a Sabios respetables a fin de hacerles posible estudiar la *Torá*. Pero no debiera donarlo a pseudo-eruditos disolutos de cuyas bocas chorrean preguntas y respuestas, asumiendo la pose de intelectuales que conocen el *Talmud* entero, pero que en realidad nunca lo han estudiado. Todo lo que hacen es citar preguntas y respuestas que leyeron en libros, en un esfuerzo por impresionar a la gente con sus mentes brillantes. Que la gente rica dé sus donaciones a hombres temerosos de D-os que estudian a fin de cumplir adecuadamente con las Mitzvot. *Sefer Jasidim*, 1039.

DEL MISMO MODO QUE EL EREV RAV (LA GRAN MULTITUD) ESTUVO PRESENTE EN EL
 TIEMPO EN QUE LOS JUDIOS ABANDONARON EGIPTO, ASÍ EN NUESTROS TIEMPOS LA
 MAYORÍA DE NUESTROS DIRIGENTES PERTENECEN A LA MISMA CATEGORIA

En el libro *Divrei Jaim*, escrito por el Santo Rebe Jaim miTzantz ZTK'L, en las omisiones de "Parashat Vayakhel" está escrito: "Antes de la llegada del Mashiaj la mayor parte de los *Rabanim* provendrán del *Erev Rav*, etc. Porque Israel en sí mismo es santo pero los del *Erev Rav* laboran por su propio provecho, así como podemos ver claramente que los *Rabanim* y los *Jasidim* y muchos judíos corrientes de la generación son, debido a nuestros pecados, mayormente del *Erev Rav* y desean dominar sobre el público, y todas sus acciones son tan sólo para ellos mismos, para adquirir honor y dinero. Por lo tanto, uno debiera juntarse sólo con aquellos que verdaderamente sirven a Hashem, que se sacrifican a Hashem sin la finalidad de recibir beneficio alguno."

CINCO TIPOS DE DIRIGENTES DEL EREV RAV

Esto es lo que el Santo Zohar (1 / 25-26) dice acerca de los tipos de *Erev Rav*: Hay cinco tipos de entre el *Erev Rav*, la "gran multitud": *Nefilim*, *Anakim*, *Guiborim*, *Refaim* y *Amalekim*.

...Los *Guiborim* (valientes, poderosos) son aquellos de los que está escrito: "los valientes...varones de renombre [*haGuiborim...Anshei haShem*]" (*Bereshit/Génesis* 6:4). ELLOS PROVIENEN DEL LADO DE QUIENES DIJERON: "VAMOS, EDIFIQUÉMONOS UNA CIUDAD Y UNA TORRE (ABEL)...Y HAGÁMONOS UN NOMBRE" (*Ibid.* 11:4). ESTOS HOMBRES CONSTRUYEN SINAGOGAS Y YESHIVOT Y COLOCAN EN ELLAS ROLLOS DE LA TORÁ CON RICOS ORNAMENTOS, PERO NO LO HACEN POR D-OS, SINO SOLAMENTE PARA HACERSE DE UN NOMBRE, Y COMO RESULTADO DE ESTO LOS PODERES DEL MAL GOBIERNAN A ISRAEL (QUE DEBE SER TAN HUMILDE COMO EL POLVO DE LA TIERRA), DE ACUERDO AL VERSÍCULO, "Y LAS AGUAS SUBIERON MUCHO SOBRE LA TIERRA." (*Ibid.* 7:19).

EL SANTO RABI JAIM VITAL ZT'L NOS ADVIERTE SOBRE ESA CATEGORIA DE RABINOS
 CUYO PRINCIPAL PROPOSITO ES EL HONOR Y HACERSE DE UN NOMBRE

Leemos en la introducción al *Sefer Etz Jaim* lo que el discípulo del Ari ha Kaddosh zt'l, el Santo Rabí Jaim Vital, que su mérito nos escude, escribió relativo al *Erev Rav*: Todos aquellos que hacen bondades y laboran en la *Torá*, todo lo que hacen lo hacen para sí mismos, y en particular debido a nuestros muchos pecados, en nuestro tiempo la *Torá* ha sido convertida en un martillo

con el cual alcanzar sus propios fines. Porque muchos *baale Torá* se ocupan de la *Torá* a fin de recibir sus recompensas y otros beneficios y lujos, y a fin de estar en el grupo de cabezas de *Yeshivot* y jueces [*Dayanim*] en sus cortes, de manera que su fama y nombre se difundan a lo largo y ancho de la tierra; y las acciones de estos Rabinos se asemejan a las de la generación de la Dispersión, aquellos que construyeron la Torre de Babel, con su cima tocando los cielos, y la principal motivación de sus acciones es lo que está escrito en la *Torá*: “Hagámonos un nombre” (*Bereshit/Génesis* 11:4), como está escrito en el *Zohar* (*Bereshit* 25b) sobre el versículo, “Estas son las generaciones del cielo y la tierra...”, a saber, que hay cinco tipos de *Erev Rav* y el tercer tipo es llamado *Guiborim* (valientes, poderosos) y sobre ellos está escrito: “Estos fueron los valientes [*Guiborim*] que desde la antigüedad fueron varones de renombre” (*Bereshit/Génesis* 6:4), y ellos pertenecen a la categoría de aquellos sobre los que está escrito: “Edifiquémonos una ciudad y una torre...” (*Ibid.* 11:4) y hagámonos de un nombre construyendo sinagogas y casas de estudio, poniendo en ellas Rollos de la *Torá* con coronas en sus cabezas. Pero no hacen esto en nombre de D-os, sino para su propio beneficio.

FUERA MEJOR PARA ESTOS RABINOS NO HABER NACIDO

El Santo Rabí Jaim Vital continúa: Y sobre este tipo de *Erev Rav* se dijo en el *Talmud* (*Berajot* 17): “El que no se ocupa de la *Torá* por ella misma, hubiera sido mejor para él si su feto se hubiese volteado y no hubiese salido al aire del mundo.” Y verdaderamente esta gente luce humilde y justa cuando dice que todo su compromiso con la *Torá* es por ella misma, no obstante, el grande y sabio *Taná*, Rabí Meir, que su alma esté en paz, atestiguó en contra de ellos que no es como esa gente dice, cuando afirmó (lo que acabamos de citar al comienzo de la introducción, *Pirkei Avot* 6:41): “Rabí Meir dijo: Aquel que estudia la *Torá* por ella misma (sin motivos ulteriores) merece muchas cosas, y no sólo eso, sino que el mundo entero está en deuda con él. Y se le llama amigo bienamado, amado por D-os y los hombres, él place al Creador y a la humanidad. La *Torá* le cubre con modestia y temor, le hace virtuoso, compasivo, devoto, justo y ferviente, le aleja del pecado guiándole por el sendero de la virtud, etc.” “Los secretos de la *Torá* le son revelados y se torna en interminable fuente de sabiduría; [asimismo], se vuelve modesto, paciente, perdonando las ofensas, etc.”

GRANDE COMO ES LA MITZVA DE GLORIFICAR LA CASA DE D-OS, ES UNA MITZVA MAYOR LEVANTAR A LA GENTE DE HASHEM, LOS HAMBRIENTOS Y LOS POBRES

El *Talmud* (*Menajot* 28b) afirma que la *Menorá* original de los *Jashmonaim* estaba hecha del material menos costoso: Primero construyeron la *Menorá* con varas de hierro enchapadas de hojalata. Al volverse más pudientes, hicieron una nueva *Menorá* para el Templo, esta vez de plata. Al volverse aún más pudientes, hicieron la *Menorá* de oro. ¿Cómo pudo ser que los *Jashmonaim*, con los ricos despojos de la guerra, no podían permitirse hacer una *Menorá* de metal precioso la primera vez? La respuesta radica en el informe del libro de historia *Yosiphon* (Capítulo 20): Ellos efectivamente tenían gran riqueza, ¡pero decidieron que sería mejor darla a los pobres que usarla para una *Menorá* ornamentada! Grande como es la Mitzvá de glorificar la Casa de D-os, es todavía una Mitzvá mayor levantar a la gente alicaída de D-os, los hambrientos y los pobres. Así pues, cuando el *Talmud* dice que al volverse más ricos hicieron una *Menorá* mejor, no se está refiriendo a la riqueza del tesoro del Templo; se refiere más bien a la riqueza de los judíos que estaban originalmente en un nivel de pobreza. Así cuando mejoraron las fortunas de las gentes paupérrimas, y una vez satisfechas sus necesidades urgentes, [entonces y sólo entonces] los tesoreros del Templo y los sabios decidieron que podían utilizar fondos de la comunidad para embellecer la *Menorá*.

EL ERROR DEL REY DAVID: PUSO LAS NECESIDADES DEL BEIT HAMIKDASH POR DELANTE DE LAS NECESIDADES DE LOS POBRES

La Escritura [*Melajim Alef/Reyes 1 7:51*] relata que una vez que “se terminó toda la obra que dispuso hacer el rey Shlomó para la Casa de Hashem”, el *Beit HaMikdash* en Jerusalém, “trajo Shlomo lo que David su padre había dedicado, plata, oro y utensilios; y depositó todo en las tesorerías de la Casa de Hashem.” Rashi cita el *Midrash (Yalkut Shimoni, loc. Melajim cit.)* que explica que aunque David había pasado todo su reino preparando suficiente dinero y material para construir el *Beit HaMikdash*, y que este fuera su mayor sueño y deseo, su hijo, Shlomó, se nego a utilizar estos recursos. Shlomó dijo: “Hubo una terrible hambruna en los días de mi padre que devastó la tierra durante tres años consecutivos; ¡mi padre debió haber gastado esta riqueza a fin de sustentar a la gente pobre de Israel! Cuando David ignoró los lamentos de los pobres hambrientos, el Santo, Bendito sea El, proclamó: ¡Mis hijos bienamados se están muriendo de hambre y tú, David, estás amontonando cúmulos de plata y oro para construir una edificación! ¡Por tu vida, tu propio hijo Shlomó no usará ninguno de tus dineros para esta Mitzvá!”

PODEMOS DEDUCIR LO SIGUIENTE: EL REY DAVID ERRÓ PORQUE EN LUGAR DE DAR LOS DINEROS QUE HABÍA RECOGIDO A LOS POBRES, GUARDÓ EL DINERO PARA EL BEIT HAMIKDASH. AHORA BIEN, HABÍA DE EXISTIR UN SOLO BEIT HAMIKDASH, UNA SÓLA CASA DE HASHEM, PARA BENEFICIO DE TODO EL PUEBLO JUDÍO Y, ASÍ Y TODO, EL REY DAVID SEGUÍA ESTANDO EN FALTA POR NO AYUDAR A LOS POBRES. ENTONCES, CUANDO NOSOTROS EN NUESTROS DÍAS EMPLEAMOS INCREÍBLES SUMAS DE DINERO PARA CONSTRUIR COSTOSAS E INNECESARIAS SINAGOGAS EN CIUDADES DONDE YA HAY OTRAS SINAGOGAS, USANDO DE TAL MANERA RECURSOS QUE PODRÍAN DESTINARSE A AYUDAR A LOS POBRES, ¿CUÁNTO MAYOR NO ES NUESTRO PECADO?

Sefer Tzedaká Tatzil MiMavet

Rabí Israel Salanter se disgustó una vez con la gente de una ciudad por no pagar los costes de estudio de un joven huérfano para que pudiera estudiar la *Torá*. Se fijó en el niño deambulando por las calles y exigió que se le proporcionase su manutención. La gente se excusó aduciendo que los fondos comunitarios estaban desabastecidos y que simplemente no tenía el dinero necesario. “Debéis vender los Rollos de la *Torá* para pagar por sus estudios”, ordenó Rav Israel. *Hameorot Hagdolim*, p. 5.

Por negar Tzedaká y bondad él estará entre aquellos condenados al Guehinom. Así da testimonio de ello la *Guemará (Betzá 32b)*: “Rav dijo: Los ricos de Babilonia descenderán al Guehinom.” El pecado, tal como se relata, consistía en que ellos se negaban a realizar actos de Tzedaká y bondad.

Jafetz Jaim, *Ajavad Jésed*, Capítulo 7.

Rabí Jama bar Janina y Rabí Hoshaya pasaban cerca de una sinagoga en Lod, cuando Rabí Jama bar Janina le dijo a Rabí Hoshaya: ‘¡Cuánto dinero invirtieron mis ancestros aquí!’ Rabí Jama luego prosiguió: ‘¿Cuántas almas enterraron tus ancestros aquí? ¿No había gente que se ocupara de la *Torá*? (Para darles ese dinero como Tzedaká?) Rabí Abin construyó un *Beit Midrash* y cuando Rabí Mane vino a él se lo mostró y le preguntó: ¿Viste lo que hice? Y Rabí Mene dijo: Sobre ti habla el versículo que dice: “Olvidó Israel a su Hacedor y edificó Palacios” (*Hoshea/Oseas 8:14*). ¿No había gente ocupada de la *Torá*?’

Talmud Yerushalmi Shekalim 23b.

RABI JAMA LE DIJO A RABI HOSHAYA: CUANTO DINERO PUSIERON MIS PADRES EN ESTE EDIFICIO, EN ESTA SINAGOGA? RABI HOSHAYA DIJO: ¿CUÁNTAS ALMAS ENTERRARON AQUÍ TUS PADRES?

Raba dijo: Cuando un hombre es llevado a Juicio, se le pregunta, ¿Actuaste fielmente [con *Emuná*]? (*Shabat 31a*). ...En el *Zohar haKadosh (Parashat Balak)* se explicó que ‘*Emuná*’ se refiere a dar dinero para Tzedaká... Y dijeron en el *Talmud (Baba Batra 10)* que la Tzedaká es

equivalente a todas las otras Mitzvot. El profeta Havakuk también resumió toda la *Torá* en Emuná (*Makot* 24). Por lo tanto, la primera pregunta que se le hace a una persona es, ¿Actuaste con Emuná?

Y uno necesita gran inteligencia y entendimiento para saber cómo dar Tzedaká adecuadamente, tal como está escrito en el *Talmud Yerushalmi, Shekalim, halajá* 4: “Bienaventurado el que piensa en el pobre” (*Tehilim/Salmos* 41:2); esto se refiere a la persona que indaga la mejor manera de hacer Tzedaká.

Y hay un grupo de gente de renombre que de acuerdo al *Zohar haKadosh (Bereshit* 25a) donan un *Sifre Torá* y ponen una coronas en ellas, sólo para hacer sus nombres famosos.

Y también se refieren a esto en ese mismo capítulo [*Talmud Yerushalmi, Shekalim, halajá* 4]. Cuando Rabí Jama le dijo a Rabí Hoshaya: ¿Cuánto dinero pusieron mis padres en esta edificación, en esta sinagoga? Rabí Hoshaya le devolvió la pregunta: ¿Cuántas almas enterraron aquí tus padres? ¿Acaso no había gente que se ocupase de la *Torá*? Hubiera sido mejor dar ese dinero para satisfacer las necesidades de los estudiosos de la *Torá*. Igualmente Rabí Abin construyó un Beit Midrash y Rabí Mane le dijo: Sobre ti habla el versículo que dice [*Hoshea/Oseas* 8:14], “Olvidó Israel a su Hacedor y edificó palacios”, y a esto se refiere Rav Hamnuna en *Sanhedrín (7a)* cuando dice: “El comienzo del juicio de una persona es sólo acerca de *Torá*”, significando que es mejor para esta persona dar su dinero a gente que está ocupada de la *Torá* y no de otras cosas.

Sefer Derej Jayim Jidushé Masejet Shabat 4:28.

EL EREV RAV SON LOS HIJOS DE LILIT, MALECHORES QUE SE ENDURECEN Y NO HACEN EL BIEN CON LOS POBRES DE ISRAEL.

IMPOSTORES EN TODAS SUS MODALIDADES. SON ELLOS LOS HIJOS DE LA SERPIENTE.

SON LA INMUNDICIA QUE LA SERPIENTE VERTIÓ SOBRE EVA (*Zohar Jadash* 51a)

Os daré un signo para que reconozcáis a estos impostores, de modo que no caigáis en su trampa mortal. Porque estos malechores comienzan pretendiendo que tienen compasión por los pobres, tal como dicen estos versículos [*Mishlei/Proverbios* 5:3-5]: “Porque los labios de la mujer extraña destilan miel, y su paladar es más blando que el aceite; mas su fin es amargo como el ajeno, agudo como espada de dos filos. Sus pies descienden a la muerte; sus pasos conducen al Sheol.” Porque ellos se apegan a los caminos de la serpiente, de la cual en verdad provienen, ya que ésa comenzó hablando con Eva [*Javá*], fingiendo que se trataba de su propio bien, empero sus palabras eran la porción de la muerte. Así sucede con estas gentes, cuando están frente a la comunidad comienzan rezando por el bienestar de todos los habitantes, piden a la gente que sea compasiva, y comienzan por mencionar a los pobres, como si realmente se preocuparan por su pobreza. Y dicen que a causa de nuestros muchos pecados el número de gente pobre se ha incrementado grandemente y así sus necesidades se han incrementado y sus peticiones de dinero se han incrementado. En este punto los miembros de la comunidad se sienten afligidos, porque el peso de todas estas pobres gentes es demasiado para ellos. Y esto da la oportunidad a los dirigentes del Erev Rav de sugerir que sólo los más necesitados debieran recibir ayuda, como los ciegos y los mutilados, y todos los demás debieran ir a trabajar, ya que aquellos que son capaces de trabajar y sin embargo son pobres, es únicamente su culpa, porque son holgazanes, son lentos, son incompetentes. (Véase *Vayikrá Rabá* 34:4). Y si estas holgazanas gentes pobres siguen pidiendo dinero entonces debiera promulgarse un decreto para castigar a cualquiera que ayude a estas gentes pobres. Entonces, de acuerdo a estos dirigentes del Erev Rav, los pobres saludables irán a procurarse ellos mismos su comida y la comunidad estará en capacidad de ayudar a los pobres más débiles, como los ciegos, los sordos y los mutilados, de manera que nada les falte.

Y en realidad, estos dirigentes del Erev Rav ni siquiera se preocupan por los pobres que están en gran aflicción y que sufren de hambre; lo que estos dirigentes quieren es que sus oyentes adopten su consejo y se acostumbren a dejar de dar. Y cuando estos dirigentes ven que los

miembros de la comunidad, al cabo de uno o dos días, responden a sus exhortaciones, ellos inician su ataque contra todas las gentes pobres en general y dicen: 'No tienen modales y desde que les dimos la oportunidad de pedir dinero, siguen pidiendo más y más, y cuando no se lo damos inmediatamente entonces comienzan a insultarnos. Por consiguiente, no será considerado pecaminoso dejar de ayudar por completo a estas gentes pobres con nuestra Tzedaká y que Aquel que los creó los sostenga, porque la *Torá* no nos exigió que ayudásemos a estas gentes pobres, dado que es su propia culpa si han caído en la pobreza.' Y quienes les escuchan están de acuerdo y creen que están haciendo lo correcto al no ayudar a los pobres.

Es por ello que aquellos que desean apegarse a la vida oirán mi consejo y se apegarán a la vida no escuchando a esta gente maldita. Y cuando empiecen a hablar de Tzedaká, debéis atajarlos inmediatamente y oponeros a que difundan sus ideas. Ya que son como la serpiente primigenia, que dice cosas dulces al comienzo sólo para traer después conflicto e ira. Porque el Santo, Bendito sea El, ama a los pobres y El protegerá a la persona que defiende a los pobres de esos hombres malvados, ya que la *Kelipá* queda inmediatamente debilitada cuando hay alguien que habla con fuerza contra ellos, porque es la naturaleza de la *Kelipá* quedar mitigada cuando alguien la ataca vehementemente. Y dado que los judíos son santos, cuando oyen a esta persona hablar a favor de la gente pobre, de acuerdo con lo que la *Torá* ha ordenado en muchos lugares, incluso si antes escucharon el consejo de los del Erev Rav, ellos inmediatamente hacen *Teshuvá* por lo que hicieron antes y ayudan a los pobres.

Sefer Meil Tzedaká, Siman 1565.

EL EREV RAV LADRAN COMO PERROS PARA SU PROPIO PROVECHO Y NO SE OCUPAN DE HASHEM

"Todos ellos siguen sus propios caminos, cada uno busca su propio provecho, cada uno por su lado" (*Yeshayahu/Isaías* 56:11), preocupados tan sólo por la injusta ganancia de este mundo y por heredar este mundo. Y no son del lado aquel del cual está escrito [*Shemot/Exodo* 18:21], "varones de virtud, temerosos de D-os, varones de verdad, que aborrezcan la avaricia." Sino que en cambio ladran como perros en sus plegarias de Yom Kipur: 'Danos, danos nuestro alimento, nuestro perdón, nuestra expiación y nuestra vida.' Y son descarados de espíritu como perros, como las naciones que gritan a sus semejantes y no tienen vergüenza. Porque no hay ninguno que implore a Hashem en [actitud de] *Teshuvá*, [para] que la *Shejiná* retorne al Santo, Bendito sea El, porque está lejos de El. Y se asemejan a perros, porque está escrito acerca de ellos [*Tehilim/Salmos* 106:35]: "Se mezclaron con las naciones, y aprendieron sus obras, y sirvieron a sus ídolos." Y son los del *Erev Rav*, quienes toda la bondad que hacen la hacen sólo por ellos mismos.

Tikune Zohar, Tikún 6.

Y ELLOS SON EL EREV RAV, SON LOS HOMBRES RICOS QUE VIVEN EN FELICIDAD Y CONTENTO, SIN SUFRIMIENTO NI DOLOR, LADRONES LLENOS DE SOBORNOS, Y SON ELLOS LOS JUECES, LOS DIRIGENTES DEL PUEBLO, ACERCA DE LOS CUALES ESTÁ ESCRITO: "Y LA TIERRA ESTABA LLENA DE VIOLENCIA A CAUSA DE ELLOS", ASÍ COMO TAMBIÉN: "SUS ENEMIGOS SE CONVIRTIERON EN SUS CABEZAS", Y YO [MOSHÉ] TE CONJURO [ELIYAHU HA NAVÍ] UNA SEGUNDA VEZ EN EL NOMBRE DE "HASHEM TZEVAKOT ELOKÉ ISRAEL YOSHEV HAKERUVIM" QUE TODAS ESTAS COSAS NO CESARÁN DE TU BOCA AL HABLAR SOBRE ELLAS ANTE HAKADOSH BARUJ HU, Y QUE LE CONTARÁS NUESTRO SUFRIMIENTO.

Zohar haKadosh III / Parashat Naso Raayá Mehemna, 124a.

Y no como el Erev Rav, hijos de la malvada serpiente, porque son como serpientes, con todo el polvo de la tierra ante ellos, y esto es lo que está escrito: "Y Hashem D-os dijo a la serpiente: polvo comerás todos los días de tu vida" (*Bereshit/Génesis* 3:14), y ella temió no quedar

satisfecha con el polvo porque temía que le faltara, y así son los que aman los sobornos, quienes no están satisfechos con todo el dinero del mundo.

Zohar haKadosh III / Parashat Naso Raayá Mehemna, 124a.

“Pero el pozo estaba vacío, no había en el agua [*veHabor rek ein Bo Mayim*]” (*Bereshit/Génesis 37:24*); *rek* en masculino, sólo *rak* sin *Torá*, sino que en el pozo sólo hay serpientes y escorpiones, y este es el cuarto exilio, una generación de *Reshaim* malechores, llena de serpientes y escorpiones, impostores como serpientes y escorpiones que desarraigan las leyes de los Sabios y juzgan en falsedad; y sobre ellos está escrito, “Y sus enemigos se convirtieron en sus cabezas.” “Y miró aquí y allá, y vio que no había varón” entre esos *Reshaim*, los del Erev Rav, y esto será al final del exilio, y a causa de ello el final de la redención atraviesa hasta el *Tehom Rabá* (gran abismo), y tú, pastor fiel, observa que *Tehom* (abismo) está formado por las mismas letras que *Hamavet* (muerte) en orden distinto, y no hay muerte excepto la pobreza; fuiste allí y está claro entre los *Tanaim* y los *Amoraim*, y todos ellos descienden al *Tehom* para ayudarte...

Zohar haKadosh III / Parashat Ki Tetzé Mehemna, 279a.

El propósito general de los dos *Mashiaj*, *Mashiaj* ben Yosef y *Mashiaj* ben David, a lo largo de todas las generaciones, ha sido el de proteger de y luchar contra las tres ‘cabezas’ de las *Kelipot*, *Eisav*, *Yishmael* y el Erev Rav. El papel específico de *Mashiaj* ben Yosef es contra *Eisav*, quien es la *Kelipá* de la izquierda; el propósito principal de *Mashiaj* ben David es contra *Yishmael*, la *Kelipá* de la derecha, y juntos van contra *Eisav* y *Yishmael*, quienes son el buey y el asno del lado de la impureza. La conjunción de *Eisav* y *Yishmael* es obra de *Armelius*, el *Sar* del Erev Rav, siendo ellos capaces de destruir a Israel y al mundo entero, que D-os tenga piedad de nosotros. El empuje principal del Erev Rav consiste en unificar a *Eisav* y *Yishmael* y en separar a los dos *Mashiaj*. Por consiguiente, nuestro mayor servicio y mayor batalla consiste en romper y eliminar la fuerza del Erev Rav, la *Kelipá* de *Armelius* el Maligno, del seno de Israel; el Erev Rav es nuestro mayor enemigo, el que separa a los dos *Mashiaj*. LA KELIPÁ DEL EREV RAV OPERA ÚNICAMENTE MEDIANTE EL ENGAÑO Y POR CAMINOS ENREVESADOS. POR LO TANTO, LA GUERRA CONTRA EL EREV RAV ES LA MÁS DIFÍCIL Y LA MÁS AMARGA DE TODAS. DEBEMOS REFORZARNOS PARA ESTA GUERRA, Y QUIENQUIERA QUE NO PARTICIPA EN LA BATALLA CONTRA EL EREV RAV SE CONVIERTE, DE FACTO, EN UN ASOCIADO DE LA KELIPÁ DEL EREV RAV Y, DE ENTRADA, HUBIESE SIDO MEJOR QUE NO HUBIERA NACIDO.

Kol haTor, Capítulo 2, Sección 2, Letra *Beit*.

CAPITULO 9 EL TIPO MAS GRANDE DE «JESED»

El principal aspecto de los actos de bondad [Guemilut Jasadim] que alguien pueda hacer por su amigo es hacer una bondad por el alma del amigo. Tratar de llevarle mérito, enseñarle, guiarle por el sendero justo, y reprobarle y corregirle.

Pele Yoetz, Jésed.

ESTE CAPITULO ESTA BASADO EN EL SIGUIENTE PASAJE DEL «ZOHAR HAKADOSH»
(PARASHAT TERUMA, 129A)

SI TAN SÓLO LOS HIJOS DE LOS HOMBRES CONOCIERAN LA RECOMPENSA DE AQUEL QUE SIGUE LOS ESFUERZOS DE LOS JUSTOS Y TRAE A LOS MALECHORES DE VUELTA AL BUEN SENDERO, ELLOS IRÍAN EN POS DE LOS MALECHORES COMO ALGUIEN QUE CORRE EN POS DE LA VIDA MISMA. EL BENEFACTOR DE UN HOMBRE POBRE GANA MUCHAS COSAS BUENAS, MUCHOS TESOROS SUPERIORES. PORQUE LE AYUDA A EXISTIR, PERO NI SIQUIERA ÉL PUEDE COMPARARSE CON AQUEL QUE SE ESFUERZA POR SALVAR EL ALMA DE UN PECADOR. PORQUE ESTE ÚLTIMO HACE QUE LAS FUERZAS DEL OTRO LADO (EL LADO DEL MAL) SE QUIEBREN Y NO DOMINEN. EL OBRA LA ELEVACION DEL SANTO, BENDITO SEA EL, A SU TRONO DE GLORIA. EL HACE QUE EL PECADOR TENGA OTRA ALMA. ¡AFORTUNADA EN VERDAD ES SU PARTE!

Zohar haKadosh, Terumá 129a.

Hay otro tipo de Dal [pobre], el pobre en inteligencia, y su suerte es la peor de todas. Nuestros Sabios han declarado [*Nedarim* 41a]: “No es pobre sino aquel que carece de sabiduría.” Aquí se dan muchas clases. Una persona tiene ideas necias, se ha desviado del camino verdadero y se ha vuelto malvada. En este caso se debe pensar en maneras de hacer que se arrepienta, en cómo restituirla al camino correcto. El mérito de semejante acto es extremadamente grande. El *Zohar Jadash* lo expresa en las siguientes palabras [*Lej Lejá*]: “Rabí Eliezer dijo: Cuán grande es la recompensa de una persona que hace que otra se arrepienta”
Jafetz Jaim, *Ahavat Jésed*, Sección III, Capítulo 7.

...Luego está el pobre en inteligencia en el sentido más simple — la persona que no tiene educación en la *Torá*. La persona más afortunada debe considerar las maneras de atraerla a la *Torá*. Ciertamente, esto es de máxima importancia. Como lo formula el *Talmud* [*Baba Metzia* 85a]: “Rabí Shmuel ben Najmani dijo en nombre de Rabí Yonátán: Quienquiera que enseña *Torá* al hijo de su amigo deviene digno de sentarse en la Academia celestial.” Nuestros Sabios declararon además [*Sanhedrín* 99b]: “Resh Lakish dijo: A quienquiera que enseña *Torá* al hijo de su amigo la Escritura le considera como si le hubiera creado...” Igualmente, sobre esta *Mishná*: “Amad a la gente y acercadla a la *Torá*.” (*Pirkei Avot* 1:12).

UNO DEBIERA VERSE LLEVADO AL MISMO GRADO DE COMPASIÓN POR TAL GENTE COMO SI HUBIESE VISTO A ALGUIEN DESNUDO SIN NADA QUE VESTIR. EN VERDAD, COMO HA DE VESTIR SU ALMA ESE DESDICHADO EN EL MUNDO SUPERIOR SI ESTÁ TAN DESPROVISTO DE TORÁ Y MITZVOT? Como es sabido, la observancia de la *Torá* crea ornamentos para la propia alma y de allí se gana el mérito de sentarse en la presencia de D-os en Su santo aposento. Así está escrito de Yehoshua el hijo de Yehozadak, el Sumo Sacerdote [*Zejaría/Zacarías* 3:4...5]: “Y habló el ángel [*haMalaj*], y mandó a los que estaban delante de él, diciendo: Quitadle esas vestiduras viles. Y a él le dijo: Mira que he quitado de ti tu pecado, y te hecho vestir de ropas buenas...y le vistieron las ropas.” También está registrado en *Taná deBe Eliyahu Rabá* (Cap. 27): ‘ “...que cuando veas al desnudo, lo cubras” (*Yeshayahu/Isaías* 58:7).
¿Cómo es esto? Si veis a una persona desprovista de *Torá*, llevadla a vuestra casa. Enseñadle la

Shemá y la *Tefilá* y enseñadle un versículo de la Escritura o una *Halajá* cada día. Estimúlala a observar las Mitzvot. No hay nadie más desamparado en Israel que aquel que no tiene ni *Torá* ni Mitzvot. Es como una persona desnuda.' Uno también cumple con el mandamiento, "Amarás a Hashem tu D-os", el cual implica asimismo que harás que D-os sea bienamado por Sus criaturas, como lo han mostrado nuestros Sabios.

Jafetz Jaim, *Ahavat Jésed*, Sección III, Capítulo 7.

¿CUÁL ES EL JESED Y LA TZEDAKA QUE UNA PERSONA NECESITA HACER POR SU PROJIMO JUDIO?

MOSTRARLE EL CAMINO RECTO

EL YEAROT DEVASH TZK'L REVELA SECRETOS RELATIVOS A QUIENES CAUSARON LA DESTRUCCION DEL BEIT HAMIKDASH

...Venid y ved cuán grande es el pecado del odio infundado y cuánta es la bondad rehusada por su causa, y a través de nuestros muchos pecados esta enfermedad se esparció entre los santos judíos, es decir, D-os no quiera que digamos que un judío no ama el cuerpo de otro judío, y si algo le sucede a cualquier judío, ¿no le ayudan acaso todos los demás con todas sus fuerzas y medios? Y cuando alguien se enferma, ¿no rezan por él todos los demás y le visitan? Y cuando una mujer ya está en los dolores del parto, ¿no se apresuran todas las mujeres a su casa en medio de la noche para ayudarla? ¿Hay mayor amor y amistad que esto? Afortunada es la porción del pueblo santo ante el Santo, Bendito sea El, y esta es nuestra gloria ante los *Goyyim*, ya que ellos comentan sobre el amor que un judío siente por otro.

EL ODIIO INFUNDADO QUE EXISTIA ENTRE LOS JUDIOS ERA EL DEL ALMA

Pero todo esto no concierne sino al amor del cuerpo. Pero del amor al alma, que es la parte principal del amor, el amor que se exige y el amor que dura para siempre, debido a nuestros muchos pecados, hay muy poco de este amor presente entre nosotros. Porque cuando un hombre ve a un prójimo judío actuar de manera rebelde, haciendo lo que su corazón desea, aquél no le dirá a éste que ese no es el camino prescrito por nuestra santa *Torá*; al contrario, su corazón casi se alegra, porque odia a su prójimo, y si ve a su amigo hablando en la sinagoga donde está prohibido hablar, no le reprenderá; y si le ve hablando con mujeres, o hablando en lenguaje obsceno o hablando *Lashón Hará*, no le reprenderá en absoluto.

AY DE NOSOTROS, ¿HAY UN ODIADOR MAYOR QUE ESTE? ¿VE A SU PRÓJIMO JUDÍO AHOGÁNDOSE EN EL RÍO Y NO LE AYUDA? Y ESTE ES EL ODIIO INFUNDADO QUE EXISTÍA EN EL TIEMPO DEL SEGUNDO BEIT HAMIKDASH, PORQUE EL NÚMERO DE PECADORES HABÍA AUMENTADO PERO NADIE LES REPREDÍA, y a causa de esto aumentó el número de las sectas, incluyendo las sectas de los *Tzedokim*, que contradecían las palabras de la *Torá Oral* [*Torá she bealpe*] y se rebelaron contra el *Beit Din* en Jerusalem; y este es un pecado mayor que todos los otros pecados, porque cae dentro de la categoría de herejía [*Kefirá*], de modo que quien diga que no hubo grandes pecados en tiempos del Beit HaMikdash está grandemente equivocado, porque ¿hay mayor pecado que el de los *Apikorsim* [herejes] que renegaron de la *Torá Oral* y de las enseñanzas del Sanhedrín, el cual se sentaba en el asiento de Hashem y Hashem se encontraba en su seno? Y así, a medida que crecía el número de *Tzedokim* y *Batusim*, crecía el número de estas sectas.

Y la secta de los judíos de Galilea, y la secta de los judíos que vivían en el desierto y en cuevas, todas ellas iban en contra de la voluntad de los Sabios de Israel que efectivamente seguían la *Torá she bealpe* [los *Perushim*]; porque esos judíos pertenecientes a sectas no observaban las festividades y muchas de estas sectas no se casaban con mujeres en absoluto, y se comportaban con los *Goyyim* como hermanos y hermanas, siendo así que los *Goyyim* aprendieron de esas sectas las costumbres que tenían, y muchas de esas sectas renegaron de la eternidad del alma y de la resurrección de los muertos.

HASTA EL KOHEN GADOL, EL SUMO SACERDOTE DE ESE TIEMPO ERA UN HEREJE, D-OS NOS LIBRE

¿Hay un pecado mayor que este? Y quién necesita oír acerca de una enfermedad más grande que ésta, cuando incluso el *Kohen Gadol* que sirvió durante el año en que fue destruido el Beit HaMikdash era un Tzedoki, como lo escribió Yosef ben Gurion [Flavius Yosefus, 37 AD-circa 97 AD] en su libro para los romanos. Que el espíritu del **Kohen de idolatría se pudra**, que su nombre sea borrado, porque la destrucción ocurrió durante su tenencia. ¿Y cómo fue el día de ayuno escogido por Hashem? ¿Un día de favor ante Hashem para que Israel recibiera la compasión de Hashem, con un hombre tan odioso como él entrando al *Kodesh ha Kodashim*?

Por consiguiente, cuando nuestros santos Sabios escribieron [*Yomá* 9b] que durante el segundo Beit haMikdash se generó el pecado de odio infundado, su intención era decir que ésa fue la raíz de la amargura, porque a través de ella vinieron todas las cosas malas; y ésa es la enfermedad, ya que a causa del silencio de la gente relativo a los pecados de otros y a través de este silencio, el mal se incrementó excesivamente, y con él los Tzedokim y los Apikorsim y los *Minim* también aumentaron grandemente.

UN AMIGO QUE NOS CORRIGE VALE DIEZ VECES MAS QUE UN RABINO

Y en verdad que mucha gente cree que sólo le incumbe a los Rabinos el reprender, pero no a la gente común, y se trata de una mentira, como lo he mencionado muchas veces. Al contrario, cuando un Rabino reprende, la gente dice: ‘Oh, no todo el mundo puede ser como un Rabino y maestro, ¿y quién puede actuar de la manera en que él lo hace? Y este dirá esto y el otro dirá aquello, y todos se opondrán al Rabino.

Pero cuando un hombre común, al mismo nivel que su amigo, le reprende y le dice: ‘Yo soy como tú y estoy al mismo nivel que tú, sólo que no estas actuando según los caminos de Hashem. ¿Por qué no tienes compasión de tu alma? ¿Por qué enfureces a tu Creador?’ [Cuando un hombre común dice a su amigo estas cosas], yo se muy bien que éstas tienen más efecto que todas las reprimendas que he pronunciado a lo largo de mucho tiempo. Por lo tanto, nuestros Sabios han dicho [*Pirkei Avot* 1:6]: “Hazte un Rabino y cómprate un amigo.” Porque un amigo es más necesario que un Rabino, al punto que es menester adquirirlo con montones de dinero, y D-os no quiera que nos amestemos con un *Rasha*, porque un amigo puede lograr más que diez rabinos. [Por otra parte], la mayoría de las gentes se abstiene de reprender, porque ellas piensan: ‘No sea que me griten, no sea que me digan: ¿Quién hizo de ti un Rabino? Miren a éste, ahora cree que puede venir a reprendernos.’ Y cosas parecidas de mofa y escarnio.

MIENTRAS MAS SE RIAN DE TI POR CORREGIR, MAYOR SERÁ TU RECOMPENSA

Pero quién es el hombre sabio que entiende estas cosas, que mientras más se rían de él mayor será la recompensa que reciba, y que al final sus palabras perdurarán y toda la burla desaparecerá, como dijo Akavya [*Eduyot* 5:6]: “Es mejor que una persona sea considerada como necia toda la vida que ser un malechor por un momento ante el Santo, Bendito sea El.” Y las risas que él despierte en la gente no pueden compararse con el encomio y la recompensa que el Santo, Bendito sea El, ha de darle, como se menciona en el *Zohar haKadosh*, a saber, que cuando los judíos rezan en la congregación y concluyen la bendición de la resurrección de los muertos, una proclamación emana en el cielo y dice: ‘¿Quién es la persona que reprende a pecadores y los aparta del mal camino, guiándolos por los senderos del Rey Santo?’ Y un ángel llega trayendo la imagen de esa persona... Véase además como la elogian y hablan de la gran recompensa que le espera. Y si esto es así, ¿qué importancia pueden tener la risa y la vergüenza por las que atraviesa en este mundo comparadas con la recompensa y el hacer la voluntad de Hashem, y el llevarle regocijo? Afortunado el hombre que así actúa.

Yearot Devash Jelek Rishon 10.

ES IMPOSIBLE OBSERVAR EL MANDAMIENTO DE AMAR AL PROJIMO COMO A TI MISMO SI NO LE INFORMAMOS ACERCA DE LA RECOMPENSA Y CASTIGO POR SUS ACCIONES

El autor del santo libro *Kav HaYashar* escribe [Capítulo 5]: “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (*Vayikrá/Levítico* 19:18). Nuestros Rabinos de bendita memoria dijeron [*Torat Kohanim, Kedoshim* 4] que este versículo contiene uno de los mayores principios de la *Torá* y no hay amor más grande que el de aquel que ve algo errado (cualquier pecado) en su prójimo y le reprende por ello. Porque las almas de Israel están juntas y conectadas las unas con las otras. La ley exige que si alguien tiene conocimientos acerca del sufrimiento del alma y los castigos que sobrevienen al alma después de la muerte, cuando abandona el cuerpo, esa persona deberá explicárselo a su prójimo y tal vez, al hablar así, pueda traer mérito a su prójimo, de modo que éste deje el camino errado y de tal forma “se arrepienta, y haya para él cura” (*Yeshayahu/Isaías* 6:10). Así podemos entender lo que dijeron nuestros Sabios de bendita memoria, que amar a tu prójimo judío como a ti mismo es una gran regla de la *Torá*, porque el amor más grande reside en corregir al prójimo y en acercarle a la *Torá*. Y no sólo ha de reprendérselo por hacer algo equivocado, sino que también ha de decirsele cuál es el castigo por el pecado que está cometiendo, de manera que tal vez pueda dejar el camino errado y tenga buen cuidado de no recaer en él.

POR QUE LA MITZVA DE NO ODIAR A TU PROJIMO JUDIO Y LA MITZVA DE CORREGIRLO APARECEN EN EL MISMO VERSICULO DE LA TORA

Y el libro *Noam haMitzvot* trae una idea estrechamente relacionada con lo que acabamos de aprender del *Kav haYashar*. El *Noam haMitzvot* hace referencia al versículo de la *Torá* [*Vayikrá/Levítico* 19:17]: “No aborrecerás a tu hermano en tu corazón; corregirás a tu prójimo, para que no sufras de su pecado.” ¿Cuál es la razón por la que la santa *Torá* ha juntado estas dos Mitzvot, una, la de no odiar a tu prójimo, y la segunda, la de corregirle? Porque en realidad la corrección se origina del amor que un judío tiene por su hermano judío, y es por ello que tiene compasión de él, para salvar el alma de su prójimo del juicio del Guehinom. Mas al contrario, si alguien odia a su prójimo judío, entonces no le corregirá, porque ¿qué le importa si su prójimo, a quien odia, es castigado por el cielo?

CAPITULO 10 LA GRANDEZA DE TZEDAKA Y JESED

“Así como El es compasivo [*rajum*], [así tú debes ser compasivo]” (*Shabat* 133b). [La palabra *rajum* tiene las mismas letras que *jomer* (materia). La implicación es como sigue: No puede ser que el Santo, Bendito sea El, muestre compasión a la materia turbia, porque ¿cómo pueden los pensamientos del Más Refinado abarcar la materia turbia? EL PUEDE MOSTRARNOS COMPASIÓN SÓLO RESTRINGIÉNDOSE, BENDITO SEA EL, DE MODO QUE SUS PENSAMIENTOS PUEDAN ABARCAR LA MATERIA. ¿CÓMO SUCEDE SEMEJANTE CONSTRUCCIÓN [*Tzimtzum*]? CUANDO EL HOMBRE ES COMPASIVO ÉL EFECTÚA QUE EL SANTO, BENDITO SEA EL, SE VISTA CON SU “ROPAJE” Y, POR ASÍ DECIRLO, SE CONSTRIÑA Y TAMBIÉN MUESTRE COMPASIÓN A AQUÉL. ESTE ES EL SIGNIFICADO DE “ASÍ COMO EL ES COMPASIVO...[ASÍ TÚ DEBES SER COMPASIVO]” Y ES ASÍ COMO SE EFECTÚA LA COMPASIÓN.

Tzavaat HaRivash, El testamento de Rabí Israel Baal Shem Tov, 112.

UNA PERSONA DEBE ACTUAR COMO UN PADRE HACIA TODAS LAS CRIATURAS DE D-OS, EN PARTICULAR HACIA ISRAEL, PORQUE SU ALMA SANTA EMANA DE ESA FUENTE. EN TODO MOMENTO, DEBE ORAR POR COMPASIÓN Y BENDICIÓN PARA EL MUNDO, SIENDO COMO NUESTRO PADRE ARRIBA, QUIEN TIENE COMPASIÓN POR SUS CRIATURAS. Y EN LO RELATIVO A AQUELLOS QUE ESTÁN AFLIGIDOS POR EL SUFRIMIENTO, DEBE REZAR POR ELLOS COMO SI FUERAN SUS PROPIOS HIJOS Y LOS HUBIESE FORMADO LA PERSONA MISMA, PORQUE ESTO ES LO QUE DESEA EL SANTO, BENDITO SEA EL... LA PERSONA DEBE CUIDAR DEL DESCONSOLADO, VELAR POR EL JOVEN, CURAR AL QUEBRANTADO, NUTRIR AL MENESTEROSO Y RESCATAR AL PERDIDO. UNO DEBE TENER COMPASIÓN POR ISRAEL, SOPORTANDO SUS PESADUMBRES DE BUEN TALANTE, DE LA MISMA MANERA EN QUE EL PADRE COMPASIVO LO SOPORTA TODO... UNA PERSONA TIENE QUE DEMOSTRAR COMPASIÓN HACIA TODAS LAS OBRAS DEL SANTO, BENDITO SEA EL. ES POR ELLO QUE RABÍ YEHUDÁ EL PRÍNCIPE [*Yehudá haNasi*] FUE CASTIGADO: EL NO TUVO PIEDAD DE UN TERNERO QUE TRATABA DE EVADIR LA MATANZA ESCONDIÉNDOSE DETRÁS DE ÉL, Y LE DIJO: ‘¡ANDA! PARA ESTE PROPÓSITO FUISTE CREADO.’ EL SUFRIMIENTO —EL CUAL SE DERIVA DEL ASPECTO DE LA SEVERIDAD— LE SOBREVINO, PORQUE LA COMPASIÓN ESCUDA CONTRA LA SEVERIDAD. Así, cuando Rabí Yehudá el Príncipe [*haNasi*] tuvo compasión de una comadreja, citando el versículo, “Bueno es Hashem para con todos, y Sus mercedes sobre todas Sus obras” (*Tehilim/Salmos* 145:9), quedó librado de la severidad, porque la luz de *Jojmá* se derramó sobre él y desapareció su sufrimiento. Análogamente, uno no debiera menospreciar a ninguna criatura, porque todas fueron creadas con *Jojmá*. Ni se debiera desarraigar las plantas, a menos que sean necesarias; y tampoco matar animales, a menos que sea necesarios. Y se debiera elegir para ellos una muerte noble, utilizando un cuchillo cuidadosamente inspeccionado, a fin de llevar la propia compasión al máximo.

Rabí Moshé Cordovero, *Tomer Devorá*, p. 72.

LA TZEDAKÁ TIENE EL PODER DE ROMPER TODAS LAS FUERZAS DEL MAL

Si entráis a cualquier *Sinagoga* a la antigua usanza en la mañana de la víspera de Yom Kipur, veréis gentes por todas partes recogiendo asiduamente Tzedaká en pequeñas tinajas para toda clase de buenas causas. Ahora bien, la congregación de la ciudad donde vivía el Baal Shem Tov —*Mezhibuzh*— decidió que por interés público esta costumbre debía ser abolida: ocasionaba demasiado estrépito [ruido] y desorden.

El asunto llegó a oídos del Baal Shem Tov, quien no permitió que la regulación propuesta fuese implementada. El explicó que una vez, durante cierto año todas las fuerzas de impureza del

universo —las Kelipot— se asociaron en víspera de Yom Kipur a fin de constituir una barrera impenetrable que no permitiría que las plegarias de Israel ascendieran. Sin embargo, tan pronto como las gentes del Mundo de Abajo comenzaron a traquetear sus pequeñas tinajas solicitando Tzedaká y los fieles de todo el mundo crearon un estrépito con las monedas que lanzaban enérgicamente, las Kelipot se desintegraron por ese mismo ruido.

Sipuré Jasidim.

QUIENES OBSTACULIZAN A LOS POBRES AL PEDIR TZEDAKA SIGUEN LA COSTUMBRE DE SEDOM Y AMORÁ

Cuando Rabí Levi Yitzjak aceptó el nombramiento de Rav de Berditchev, estipuló que los dirigentes laicos locales no habían de sobrecargarlo con la asistencia a las reuniones comunitarias, a menos que una nueva costumbre hubiera de ser ordenada. A su debido tiempo, aquéllos convocaron una reunión en la que se introduciría una nueva regulación: Que en adelante se le prohibiría a las gentes paupérrimas llamar a las puertas de los dueños de casa; en su lugar, se les daría una subvención mensual del cofre comunitario. Anticipando el nuevo estatuto invitaron a Reb Leví Yitzjak y, durante la reunión, procedieron a explicar su proposición. Reb Levi Yitzjak protestó: ‘¡Hermanos míos! ¿No acordamos que no se me molestaría con discusiones sobre viejos reglamentos?’ ‘Con perdón sea dicho, Rabí, pero ¿se trata de una nueva pieza de legislación!’ Reb Levi Yitzjak no quedó convencido: ‘No hay nada nuevo en vuestra proposición. De hecho, tiene una antigua historia que se remonta hasta *Sedom* y *Amorá* [Sodoma y Gomorra]. Allí, también ellos tenían un estatuto que prohibía a la gente dar limosna a los necesitados...’ Dicho y hecho, la propuesta fue retirada de la agenda al momento.

Sipure Jasidim.

LA TZEDAKA TIENE UN NIVEL MÁS ALTO CUANDO ES DADA EN SECRETO

“Porque D-os traerá toda obra a juicio, juntamente con toda cosa encubierta, sea buena o sea mala” (*Kohelet/Eclesiastés* 12:14). Se interpreta este pasaje como refiriéndose a una persona que da Tzedaká a un pobre hombre públicamente, para que todos vean. Aunque hizo una buena acción, será llamado a rendir cuentas en el Mundo por Venir, porque avergonzó al recipiente. El versículo también se refiere a una persona que da Tzedaká a una mujer privadamente, detrás de puertas cerradas. A esta persona también se le exigirá explicación, porque se expuso a la sospecha y comprometió su reputación. Además, hace que quienes sospechan de ella [sin justificación] tropiecen y sean castigados, ya que el *Talmud* dice: “Cualquiera que sospeche del inocente sufrirá de ello en su propio cuerpo.” Lo que es más, otras gentes no aceptarán sus reprimendas. Le dirán, ‘¡Haces tales cosas y te permites amonestarnos!’ Un tesorero de fondos de Tzedaká debiera estar por encima de toda sospecha, y así la *Torá* declara [*Bemidbar/Números* 32:22]: “Sereis libres de culpa para con Hashem, y para con Israel.” Por esta razón, no debe pedirle a un hombre pobre que trabaje para él sin paga, porque aquél le tiene miedo y también para que la comunidad no albergue sospechas sobre él y diga: ‘El le da una porción más grande a este pobre hombre que a los demás para que ése le preste servicios.’

Sefer Jasidim, 44.

TAMBIÉN A LOS POBRES SE LES EXIGE DAR TZEDAKA

...Incluso un hombre pobre que se sostiene de Tzedaká debe dar Tzedaká. Cada persona de acuerdo a sus medios, ricos y pobres por igual, debe donar una cierta cantidad para Tzedaká todas las semanas, como signo de su deuda para con D-os, incluso si es tan sólo una moneda o una fracción. Todas esas monedas suman una gran cantidad. Un hombre pobre que no puede dar dinero debe contribuir voluntariamente con trabajo para la comunidad. A un tesorero no le está permitido obligar a los pobres a dar Tzedaká, y quien lo hace es culpable de robar al uno para dar al otro...

Sefer Jasidim, 61.

HASHEM PLANTA LA TZEDAKÁ QUE DAMOS "LE SHEM SHAMAIM"

Si dais Tzedaká "por causa del cielo", es D-os quien la planta. ¿Cómo ha de entenderse esto? Si una persona da dinero al necesitado, Hashem planta en el *Gan Eden* una cantidad tan grande de semillas como las que puedan comprarse con ese dinero. Allí las semillas germinan año tras año y el fruto que producen es almacenado para que esa persona lo disfrute cuando venga al Gan Eden. Y así está dicho: "Porque como la tierra produce su renuevo, y como el huerto hace brotar su semilla, así Hashem hará brotar Tzedaká y alabanza [*Tzedaká veTehilá*] delante de todas las naciones" (*Yeshayahu/Isaías* 61:11). El que da una moneda a un pobre hombre merece ver la Shejiná y es digno de ser resurrecto cuando los muertos sean revividos.
Sefer Jasidim, 321.

HASHEM PUEDE SER APLACADO CON UN PEQUEÑO TROZO DE PAN DADO AL POBRE "Sembrad para vosotros en Tzedaká, segad para vosotros en compasión" (*Hoshea/Oseas* 10:12). Esto nos enseña que antes de embarcarnos en un viaje peligroso, debemos dar algo de pan a un pobre hombre o cualquier cosa de la que pueda disfrutar inmediatamente, como en la historia del viejo que comió la torta de pasta de higos. [El *Talmud* de Jerusalem relata la historia de dos estudiantes que emprendieron un viaje. Un astrólogo predijo que no regresarían vivos. Cuando abandonaban la ciudad, se encontraron con un pobre viejo y le dieron media torta de pasta de higos. El viejo rezó por ellos y ellos regresaron sanos y salvos. Dijo el astrólogo, '¿Qué puedo yo hacer si al D-os de los judíos puede aplacársele con media torta de pasta de higos?']. Pero si el pobre hombre se siente incómodo por aceptar comida, podéis darle dinero.
Sefer Jasidim, 326.

LA MITZVA DE TZEDAKA Y JESED CREA DEFENSORES EN TIEMPOS DE APREMIO A veces un hombre malvado que ha cometido graves transgresiones tendrá un buen abogado que defenderá su caso ante la Corte celestial. Esto sucede porque aquél ha mostrado hospitalidad hacia huéspedes o ha ayudado a preparar a muertos para el entierro, y ahora las almas de los que se han ido piden compasión para él. Otra razón por la cual se suspende el castigo de un hombre malvado es que el intercedió ante el rey o ante el gobierno por el bienestar de la comunidad judía, o donó generosamente para Tzedaká, o bien realizó actos de bondad.
Sefer Jasidim, 696.

LOS GRANDES TZADIKIM SE DESVIVIERON POR AYUDAR A LOS POBRES: ASIMISMO DEBEIS HACER VOSOTROS

Un hombre que era el más astuto comprador de mercancía de la ciudad dedicaba todo su tiempo libre al estudio de la *Torá*. Un día una viuda le pidió que le comprase cierto artículo. El se negó, diciendo, 'Lo siento, pero simplemente no puedo interrumpir mis estudios de la *Torá*.' Un venerable Rabí anciano intercaló el comentario, '¿Crees que eres mejor que Rabán Gamliel y Rabí Yehoshua? La *Guemará* nos dice que ellos interrumpieron sus estudios de *Torá* para ir al mercado a comprar un animal para la fiesta matrimonial del hijo de Rabán Gamliel y en el camino discutieron tópicos de la *Torá*. Tú debes hacer lo mismo. Cuando vayas a comprar el artículo para la viuda, mantén tu mente en cuestiones de la *Torá*. Y cuando compres la mercancía a un precio favorable, el dinero que le ahorraste se cuenta como Tzedaká y D-os te reembolsará por tu molestia.
Sefer Jasidim, 1004.

QUIENQUIERA QUE DA TZEDAKA REANIMA EL ALMA DEL POBRE

...La Tzedaká es bienamada por Hashem. Porque se considera que quienquiera que da Tzedaká a su amigo ha "reanimado" su alma. Lo que es más, todos los que practican Tzedaká merecen adquirir vida en este mundo y en el mundo por venir, tal como está escrito [*Mishlei/Proverbios*

12:28]: “En el camino de la Tzedaká está la vida; y en su camino no hay muerte.” Porque cuando uno ve a un pobre hombre que no tiene nada que comer y le da una moneda con la que compra una hogaza para reanimar su alma, uno, en esencia, le ha devuelto la vida. Sin esto, puede que él hubiera muerto de hambre. Así pues: “En el camino de la Tzedaká está la vida.” De modo que si uno practica la Tzedaká con un amigo, se considera que le ha traído de vuelta a la vida, ya que “en su camino no hay muerte.” Porque el que practica la Tzedaká “fuerza” al ángel de muerte afuera de él, de modo que no pueda prevalecer contra él — aún si le ha sido decretada la muerte, puesto que “Los tesoros de maldad no serán de provecho; Y la Tzedaká libra de muerte” (*Ibid.* 10:2). Más todavía, [la Tzedaká] “ocupa su lugar” en el mundo por venir, donde no hay muerte. Entonces: “Y en su camino no hay muerte.”

Sefer Maalot haMidot.

QUIEN DA TZEDAKÁ EN SECRETO ES MAS INSIGNE QUE MOSHE RABEINU

...Cuando uno da Tzedaká, debe darla en secreto, para que no avergüence al hombre pobre que la recibe. “Abrirás a él tu mano” (*Devarim/Deuteronomio* 15:8) — Abre tu mano “entre tú y él”, de modo que tu otra mano no lo sepa [esto es, hazlo secretamente] y el hombre pobre no sea avergonzado.

Y nuestros Sabios de bendita memoria han dicho [*Baba Batra* 9b]: Si uno da Tzedaká en secreto el Santo, Bendito sea El, “fuerza fuera” de él y de los miembros de su familia al ángel de muerte, el cual es llamado “furor”, como está escrito [*Mishlei/Proverbios* 21:14]: “La dádiva en secreto calma el furor [*jipé-Af*].” En lo que concierne a esto nuestros Sabios de bendita memoria han dicho: Es más grande el que da Tzedaká en secreto que Moshé Rabeinu. Porque respecto de Moshé Rabeinu está escrito [*Devarim/Deuteronomio* 9:19]: “Porque temí a causa del furor y de la ira [*ha’Af ve’haJemá*]...”, mientras que de aquél que da Tzedaká en secreto está escrito [*Mishlei/Proverbios* 21:14]: “La dádiva en secreto calma el furor, y el regalo en el seno, la fuerte ira [*Jemá azá*].” Y nuestros Sabios de bendita memoria han dicho [*Sifre, Re’é* 15:10]: “Darás, le has de dar a él” — “Darás, le has de dar a él”, incluso mil veces; “a él” — entre tú y él [esto es, secretamente] — por lo cual dijeron [*Shekalim* 5:6]: Existía en [el Beit HaMikdash] de Jerusalem un “compartimento de los discretos”. En él los temerosos del pecado depositaban Tzedaká en secreto y los pobres, caídos de su posición, de él tomaban su sustento en secreto.

Sefer Maalot haMidot.

QUE UN HOMBRE DISTRIBUYA SIEMPRE SU RIQUEZA PARA LA TZEDAKÁ, PORQUE ÉL NO ESTÁ DANDO NADA SUYO, COMO ESTÁ DICHO [*Jagai/Hageo* 2:8]: “MÍA ES LA PLATA, Y MÍO ES EL ORO, DICE HASHEM DE LAS HUESTES.” Y NUESTROS SABIOS DE BENDITA MEMORIA HAN DICHO [*Pirkei Avot* 3:7]: “DADLE LO QUE ES SUYO; PORQUE TÚ Y LO TUYO SOIS SUYOS.” POR CONSIGUIENTE, QUE NADIE SEA TACAÑO CON SU DINERO Y QUE CADA QUIEN DÉ DE ÉL PARA TZEDAKÁ.

Sefer Maalot haMidot.

AQUEL QUE DA AL POBRE, PRESTA A HASHEM

...Lo que es más, la Tzedaká es como un préstamo a Hashem, como cuando uno le presta dinero a su amigo, ¡éste está obligado a devolverlo! Así, está escrito [*Mishlei/Proverbios* 19:17]: “El que hace bien al pobre presta a Hashem, y el bien que ha hecho se lo volverá a pagar.” Y nuestros Sabios de bendita memoria han dicho en la *Agadá (Tanjuma Mishpatim* 15): Yo podría pensar que si uno diera unas migas a un pobre hombre, el Santo, Bendito sea El, le pagaría de vuelta con unas migas. Esto no es así. Más bien el Santo, Bendito sea El, le dice: “Este pobre hombre estaba a punto de expirar de hambre; las migas que le diste le salvó la vida. Por tu vida, te daré ‘una vida por una vida.’ Si, en algún tiempo por venir, tu hijo o hija está en punto de enfermedad o muerte, ¡Yo recordaré por ellos la Mitzvá que hiciste y les salvaré de la muerte!”

Sefer Maalot haMidot.

TEN COMPASIÓN CUANDO VEAS A UN POBRE HOMBRE VINIENDO A PEDIR TZEDAKA

...Hijos míos, si veis a un pobre hombre viniendo a vosotros, colmaos de compasión por él, como si fuera vuestro hermano o vuestro pariente. Y si veis que está avergonzado, dadle [Tzedaká] como un préstamo, tal como está escrito [*Devarim/Deuteronomio* 15:7]: “Cuando haya en medio de ti menesteroso de alguno de tus hermanos en alguna de tus ciudades, en la tierra que Hashem tu D-os te da, no endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano contra tu hermano pobre”, seguido de [*Ibid.* 15:8]: “Sino de seguro abrirás [*qi-ftoaj tiftaj et-Yadeja*] y en efecto le prestarás lo que necesite”, en relación a lo cual nuestros Sabios de bendita memoria han dicho en la *Agadá*: “Abrirás para él” con palabras antes de darle. De modo que si está avergonzado, le digáis: ‘Tal vez quisieras un préstamo’ (de lo cual se deriva que la Tzedaká puede darse como un préstamo). *Sefer Maalot haMidot.*

NO DESPIDAS A UN HOMBRE CON LAS MANOS VACIAS

...Hijos míos, si un pobre hombre llega ante vosotros, no le despedáis con las manos vacías si podéis evitarlo, para que no hable contra vosotros al Santo, Bendito sea El. Porque su lágrima está “cerca” y su lamento asciende ante Hashem. ...Hijos míos, cuando un pobre hombre llegue ante vosotros no apartéis vuestros ojos de él como si no le vierais, no sea que la ruina prevalezca sobre el trabajo de vuestras manos, como está escrito [*Mishlei/Proverbios* 28:27]: “El que da al pobre no tendrá pobreza. Mas el que aparta sus ojos sufrirá.” Y nuestros Sabios de bendita memoria han dicho [*Ketubot* 68a]: Apartar los ojos de Tzedaká es equivalente a servir a ídolos. *Sefer Maalot haMidot.*

REZA A HASHEM PARA QUE TE SEAN AHORRADAS LAS PENURIAS DE LA POBREZA

...Que un hombre implore siempre la compasión de Hashem para que le sea ahorrada la pobreza. Porque si ésta no le visita, a su hijo sí. Si no a su hijo, al hijo de su hijo, como está escrito [*Devarim/Deuteronomio* 15:10]: “...porque por ello [*biglal*]...” La pobreza es un ciclo [*Galgal*] recurrente en el mundo. *Sefer Maalot haMidot.*

CADA MONEDA QUE DAS A UN POBRE HOMBRE SUMA MUCHO

...Grande es la Tzedaká, porque cada *perutá* que un hombre da de su dinero para Tzedaká suma una gran cantidad. Porque así dijeron nuestros Sabios de bendita memoria [*Baba Batra* 9b]: “Pues de Tzedaká se vistió como de una coraza” (*Yeshayahu/Isaías* 59:17): Así como en una coraza cada lámina se añade a otra para formar una armadura, así con la Tzedaká, cada *perutá* que se añade a otra acaba sumando una gran cantidad. Por lo tanto, hijos míos, cuandoquiera que podáis dar Tzedaká, dadla, sea una gran cantidad o una pequeña. No digáis: ‘¿Qué hará este pobre hombre con la *perutá* que le doy?’ Porque el Santo, Bendito sea El, pondrá en su camino a otras gentes que asimismo le darán, y esa *perutá* que le dais, [junto con todas las demás], sumará una gran cantidad. Porque así han dicho nuestros Sabios de bendita memoria [*Berajot* 5b]: “Tanto el que da mucho como el que da poco, mientras su corazón esté puesto en el Cielo.” *Sefer Maalot haMidot.*

LA TOTALIDAD DE ISRAEL DEBIERA SENTIRSE ESPECIALMENTE COMPROMETIDA CON LAS NECESIDADES DE LOS POBRES Y LOS DESPOSEÍDOS, A QUIENES SE MENCIONA COMO “VASOS ROTOS” Y HAKADOSH BARUJ HU SIEMPRE ESTÁ CERCA DE ELLOS y mora entre ellos, como nuestros Sabios han dicho [*Baba Batra* 9a]: “Quienquiera que da una moneda a una persona pobre gana seis bendiciones, mientras el que la consuela con sus palabras gana once.” Porque el corazón de la persona pobre siempre está amargado a causa de su incapacidad de obtener lo que necesita, siendo así que también desea cosas buenas, pero éstas están lejos de ella. Porque cuando llega el invierno la persona rica se sienta cual un príncipe en su cálido

hogar. Pero el pobre no tiene manera de calentarse. Porque todos los días del pobre están llenos de sufrimiento, día y noche, y aún así él y su familia reciben todos estos sufrimientos con amor. Y cuando llegan Shabat y Yom Tov, un tiempo para regocijarse con comida y ropa limpia, los pobres carecen de todas estas cosas y no obstante alaban y agradecen a su Señor. La persona rica desposa a sus hijas con quienquiera le parezca adecuado y el pobre sólo puede desposarlas con quienquiera esté disponible, incluso con un hombre ignorante, falto de Torá y falto de temor al cielo, y es como poner a su hija frente a un león, y aquél no tiene poder para salvarla cuando ve cómo este hombre ignorante golpea a su hija día tras día y ve cómo sufre. ¿Quién puede poner sobre el papel todo lo que sufre el hombre pobre? Y cualquier persona pobre que acepta su sufrimiento con amor, el fuego de Guehinom no la quemará y su recompensa es muy grande, porque a la persona pobre en este mundo se la considera como muerta. POR CONSIGUIENTE OS ESTOY ADVIRTIENDO: QUIENQUIERA QUE AYUDE AL POBRE EN SU TIEMPO DE NECESIDAD TIENE QUE SER MUY CUIDADOSO EN HACERLO SIN AVERGONZARLE, D-OS NO LO QUIERA, PORQUE YA LE BASTAN LOS SUFRIMIENTOS DE LA POBREZA.

Y quienquiera que reciba a huéspedes en su casa lo hará con una buena expresión facial, porque es sabido que nuestros Sabios de bendita memoria han dicho: Recibir a huéspedes es más grande que recibir a la Shejiná. Y es una Mitzvá muy importante, porque dar pan a los pobres debilita la fuerza de los 480 dañadores y de Lilit, la madre de los demonios, quienes siempre vienen para acusar a Israel. *Sefer Kav haYashar*, Capítulo 9.

GRANDE ES LA CUALIDAD DE LA BONDAD, PORQUE CUANDO ISRAEL ES COMPASIVO, LOS UNOS CON LOS OTROS, EL SANTO, BENDITO SEA EL, TIENE COMPASIÓN DE ELLOS Y LOS REDIME, TAL COMO ESTÁ ESCRITO [*Yeshayahu/Isaías 54:7*]: “POR UN BREVE MOMENTO TE ABANDONÉ, PERO TE RECOGERÉ CON GRANDES COMPASIONES [*ve'Vrajamim gdolim akabtzija*].” PARA QUE NADIE DIGA, ‘SI SOY COMPASIVO CON OTROS MI DINERO DISMINUIRÁ Y SE PERDERÁ’ – YA HA SIDO ESCRITO POR EL REY SHLOMÓ [*Mishlei/Proverbios 22:9*]: “EL OJO COMPASIVO SERÁ BENDITO, PORQUE DIO DE SU PAN AL INDIGENTE.” Y, SIMILARMENTE [*Ibid. 28:27*]: “EL QUE DA AL POBRE NO TENDRÁ POBREZA, ETC.” Felices los que tienen compasión, pues el Santo, Bendito sea El, no aleja Sus piedades de ellos y siempre se vincula a ellos con bondad y compasión. Y éstas [la bondad y compasión] los protegen, tal como está escrito [*Tehilim/Salmos 40:12*]: “Tú, Hashem, no retengas de mí Tus piedades; Tu compasión y Tu verdad me guarden siempre.”

Sefer Maalot haMidot, Rajamim, Misericordias.

LA VIRTUD DE SER GENEROSO CON LOS POBRES ES CUESTION DE HABITO

Nuestros Sabios de bendita memoria han afirmado además que el rasgo de la generosidad reside en el hábito, no siendo alguien verdaderamente generoso hasta que se acostumbra a dar tanto como pueda en todo momento. Porque alguien que da mil piezas de oro a una persona meritoria en una ocasión no es tan generoso como el que da mil piezas de oro a lo largo de un período de mil ocasiones, cada pieza en su justo lugar. Porque si alguien da mil piezas en una ocasión es porque se vio repentinamente asaltado por un gran impulso de dar, el cual le abandonó después. Y en lo que a recompensa respecta, alguien que rescata a un cautivo con cien denarios o da cien denarios como Tzedaká a un hombre pobre, satisfaciendo todas sus necesidades, no puede compararse con alguien que rescata a diez cautivos o cubre las necesidades de diez hombres pobres dando diez denarios a cada uno. Acerca de esto nuestros Sabios han dicho [*Pirkei Avot 3:15*]: “Todo es de acuerdo a la multiplicidad del acto.” Ellos no dijeron “de acuerdo a la magnitud del acto.” *Sefer Orjot Tzadikim Shaar haNedivut*.

DEBEIS ACOMPAÑAR VUESTRA TZEDAKA CON ALGUN ACTO DE BONDAD

Y cuando un hombre da Tzedaká debe acompañarla con bondad, tal como comprar con su dinero algo que el hombre pobre necesite a fin de ahorrarle la molestia de comprarlo él mismo. O bien, si

halla que las necesidades de un hombre pobre pueden ser adquiridas a poco costo en cierto momento, pero que aquél carece de los medios, debe proporcionarle los fondos necesarios, asegurándose de hacerlo en ese preciso momento, demostrando así su amabilidad. Acerca de esto ha dicho el profeta [*Hoshea/Oseas* 10:12]: “Sembrad para vosotros en Tzedaká, segad para vosotros en bondad.” Esto es, la recompensa es conmensurada con la bondad. (*Suká* 49b).
Sefer Orjot Tzadikim Shaar haNedivut.

LA MEJOR BONDAD ES LA QUE SE HACE “LESHEM SHAMAIM”
[SIN OTRO MOTIVO ULTERIOR]

Una persona debe ser cuidadosa en no alardear de los actos de bondad que realiza, porque la mejor clase de bondad es la que se hace *LeShem Shamaim* [‘en nombre del cielo’, sin motivos ulteriores]. Es por esto que veis que muchas gentes que realizan actos de bondad por motivos egoístas, incrementan continuamente la cantidad de bondades que hacen, mucho más que las gentes temerosas de D-os, porque el Yetzer Hará [el Satán] no se les opone, y no les aleja de sus actos de bondad, ya que hacen su Tzedaká con motivos ulteriores.
Jésed le’Avraham, Siman Beit, Hei.

TODA VEZ QUE RABÍ ISER ZALMAN MELTZER OÍA UN GOLPE EN LA PUERTA, CORRÍA PRESTO A ABRIRLA. CUANDO SU FAMILIA LE PREGUNTÓ POR QUÉ SE MOLESTABA, DADO QUE OTROS MIEMBROS DE SU CASA CIERTAMENTE LO HARÍAN, AQUÉL REPLICÓ: ‘ES POSIBLE QUE UNA PERSONA POBRE ESTÉ PARADA ANTE LA PUERTA Y DEBO APRESURARME PARA SATISFACER SUS NECESIDADES.’
Dmuyot Hod, vol. 3, p. 141.

LA ORACION EN NOMBRE DEL POBRE HACE A VECES MAS QUE EL DINERO QUE LE DAN
LOS PUDIENES

Uno de los fundamentos de la bondad es orar constantemente a Hashem en nombre de nuestros prójimos judíos para que todas sus necesidades sean satisfechas, material y espiritualmente; y es así que una persona recta puede hacer a través de su plegaria lo que muchos hombres pudientes no pueden hacer con su dinero.
Jésed le’Avraham, Dalet.

UN HOMBRE RECIBE GRAN RECOMPENSA POR HABLAR CON COMPASIÓN AL CORAZÓN DE UN HOMBRE POBRE. MUCHOS CONOCEN LA MITZVÁ DE DAR TZEDAKÁ Y SU RECOMPENSA, PERO NO SABEN DE LA GRANDEZA DE LA MITZVÁ DE BUENAS PALABRAS. ¿ACASO NO HAN DICHO NUESTROS RABINOS [*Baba Batra* 9b]: “EL QUE DA UNA MONEDA A UN POBRE HOMBRE RECIBE SEIS BENDICIONES, PERO EL QUE LE CONSUELA CON PALABRAS RECIBE ONCE.”? POR CONSIGUIENTE, AL HABLAR, UNO DEBE VESTIRSE DE TZEDAKÁ PARA HABLAR AL CORAZÓN DEL HOMBRE POBRE. SUS PALABRAS AL POBRE DEBEN SER AMABLES; DEBE CONSOLARLE EN SU ADVERSIDAD Y EN SU MALA FORTUNA, Y DEBE HONRARLE Y ELEVARE.
Orjot Tzadikim Shaar haRachamim.

PARA ALIVIAR A ALGUIEN ESTA PERMITIDO INCLUSO HABLAR TRIVIALIDADES
Para aliviar el sufrimiento de una persona, el Rav Gaón Rabí Israel Salanter ZTK’L permitía incluso hablar de trivialidades, porque de esta manera uno cumplía con la Mitzvá de amabilidad.
Sefer Or Israel.

“Y si ofrecieres tu alma al hambriento, y saciases al alma afligida” (*Yeshayahu/Isaías* 58:10). Rashi explica: “Debes ofrecerle tu alma al hambriento con el consuelo de buenas palabras.” Rabí Samson Raphael Hirsch explica: “NO ESTARÉIS SATISFECHOS CON DAR PAN AL

HAMBRIENTO; TAMBIÉN LE APORTÁIS VUESTRO CORAZÓN Y VUESTRA ALMA SE ACERCA A LA SUYA PERSONALMENTE, PORQUE SABÉIS CÓMO RECIBIR Y REFRESCAR AL ALMA QUE ESTÁ DESFALLECIENDO POR FALTA DE CONSUELO Y ESTÍMULO, O DE INSTRUCCIÓN Y CONSEJO.”

“Porque así dijo el Alto y Sublime, el que habita la eternidad y cuyo nombre es el Santo [*Ram veNisa Shojen Ad veKadosh Shmo*]: Yo habito en la altura y la santidad, y con el quebrantado y humilde de espíritu, para hacer vivir el espíritu de los humildes, y para vivificar el corazón de los quebrantados.” (*Yeshayahu/Isaías 57:15*).

“SALUDA A TODO SER HUMANO CON UN “SEVER PANIM YAFOT” – CON UNA EXPRESIÓN CÁLIDA, AMABLE Y AGRADABLE” (*Pirkei Avot 1:15*). ESTO NOS ENSEÑA QUE SI UNO DA AL PRÓJIMO TODOS LOS REGALOS DEL MUNDO PERO CON UNA CARA HUNDIDA, SE CONSIDERA QUE NO LE DIO NADA EN ABSOLUTO. PERO SI UNO ACOGE A SU PRÓJIMO CON UN ROSTRO CÁLIDO Y AMABLE, AÚN SI ES INCAPAZ DE DARLE NADA, SE CONSIDERA COMO SI LE HUBIERA DADO LOS REGALOS MÁS VALIOSOS DEL MUNDO. *Avot D’Rabí Natan*, 13.

“Recibid a todo ser humano de buena gana” (*Pirkei Avot 3:16*). “Cuando alguien está vestido de una manera que muestra que es rico, la gente le saludará por lo general con mucho respeto. Si llega alguien que está vestido de harapos, mucha gente simplemente le ignora. Incluso si alguien le saluda, será usualmente de manera apresurada, a causa de un sentimiento de obligación. Pero esto está basado en una falsedad. ¿A quién saludáis, a un ser humano o a su estilo de vestir?” Rabí Eliyahu Lopian.

MAS VALE MORIR QUE AVERGONZAR A ALGUIEN

Quienquiera que avergüence a su prójimo es como si derramase sangre (*Baba Metzia 58*) y es mejor ser matado que avergonzar a alguien.

Sefer Jasidim, citado en *Sefer Jaredim*.

DONDE HAY GENTE HAMBRIENTA SE DEBE DAR INCLUSO MAS DEL 20% ESTIPULADO POR NUESTROS SABIOS

CUANDO NUESTROS SABIOS DIJERON QUE DAR UN QUINTO PARA TZEDAKÁ ES UNA BUENA PRÁCTICA, SE REFERÍAN A UN CASO EN QUE EL DONANTE NO ESTÁ AL TANTO DE QUE HAY GENTES MENESTEROSAS EN SU CIUDAD, HAMBRIENTAS Y SIN ROPA; PERO SI EL SABE QUE HAY POBRES GENTES SIN MEDIOS EN SU CIUDAD, ESTÁ OBLIGADO A DAR UN QUINTO DE SUS INGRESOS, Y ESTA NO ES UNA BUENA PRÁCTICA SINO UNA OBLIGACIÓN. Y SI DA ALGO POR DEBAJO DE ESTA SUMA, SE CONSIDERA QUE HA RENEGADO DE TODA LA TORÁ.

Jafetz Jayim, Sefer Ahavat Jésed, Parte 2, Capítulo 19 en nombre del Rambam y del Gra.

SI DAMOS MENOS DE UN QUINTO PARA TZEDAKÁ INFRINGIMOS TODOS LOS DÍAS ALGUNAS MITZVOT NEGATIVAS. “En nombre de Hashem, dad un quinto de todas las ganancias para Tzedaká. No deis menos, como ya os he advertido, ¡porque eso ocasiona la transgresión de varias Mitzvot positivas y negativas a cada minuto! También implica un rechazo de la santa *Torá*, D-os no lo quiera.”

El Gaón de Vilna, *Igueret haGra*.

CUANDO NO JUZGAMOS A LA PERSONA POBRE, TAMPOCO HASHEM NOS JUZGA

EL QUE DA AL POBRE SIN IMPORTARLE SI ESA PERSONA POBRE ES O NO PECADORA, RECIBE ABUNDANCIA DEL CIELO Y NO SE LE EXAMINA PARA VER SI MERECE ESTA ABUNDANCIA.

Brit Olam al Sefer Jasidim le haJida, Jésed le'Avraham.

Y CUANDO UNA PERSONA NECESITA ALGUNA CLASE DE SALVACIÓN Y NO TIENE MÉRITOS, DESDE EL CIELO LE ENVÍAN A UNA PERSONA POBRE QUE TAMPOCO TIENE MÉRITOS, DE MODO QUE AL AYUDAR A ÉSTA AQUÉLLA TAMBIÉN SERÁ AYUDADA DESDE EL CIELO.

Tomado de *Tzemaj David*.

“Diezmar diezmarás...” (*Devarim/Deuteronomio 14:22*). [*Aser taaser*, que también puede leerse *Aser taashir*, significando, ‘da un diezmo y así devendrás rico.’]. Si alguien diera un diezmo de sus ganancias y no se volviera rico, él debería saber que su recompensa está almacenada para el futuro y que en lugar de ganar riqueza en este mundo, recibirá su plena recompensa en el Mundo por Venir, el mundo donde todo es bueno.

Sefer Mate Moshé.

Otra razón por la cual la persona no se volvió adinerada aunque haya dado fielmente un diezmo de sus ganancias, es porque hay muchos pecados cuyo castigo conlleva pérdida de dinero, D-os no lo quiera, y esta persona al pecar cometió transgresiones y perdió su recompensa, pero en lugar de perder todo su dinero, simplemente esta persona no se hace más rica. Por lo tanto, el mérito de la Tzedaká es grande porque impedirá que la persona pierda su dinero, sólo que a causa de sus transgresiones pasadas no se volverá más rica.

Véase además *Suká 29, Arajim 30, Baba Metzia 71, Ketuvot 19, Kidushin 40.*

LOS PADRES VIENEN ANTE TODOS LOS DEMAS SI ESTAN NECESITADOS DE TZEDAKA Si los propios padres son pobres, no sólo está permitido darles dinero de Tzedaká, sino que tienen precedencia sobre otros. Sin embargo, si uno es capaz de mantener a sus padres sin dinero de *Maaser* es preferible hacerlo así. Aún si uno no debe dar todo su dinero de *Maaser* a una persona sino más bien dividirlo entre mucha gente pobre, esto no se aplica a los propios padres. A ellos les puede dar todo su dinero de Tzedaká si lo necesitan.

Rama Yore Deá, Siman 240, Jatam Sofer Yore Deá, Siman 229, Maharsham Yore Deá, Siman 251.

SI NO DAIS A VUESTROS PARIENTES SINO QUE DAIS A OTROS, ESTO ES UN SIGNO DE QUE NO LO HACEIS “LESHEM SHAMAIM”

Tenemos una tradición relativa a aquél que da Tzedaká a quienes no son sus parientes antes que darla a sus parientes, según la cual esto es un signo de que no actúa “LeShem Shamaim.”

Mishpat Tzedek en nombre de Tzavaat Rabí Yoel.

CUANDO IGNORAMOS A NUESTROS PARIENTES POBRES Y EN CAMBIO DAMOS A OTROS, A ESTO NO SE LLAMA TZEDAKA

Un hombre rico solía donar dinero al fondo de Tzedaká de la comunidad, pidiéndole a la administración que lo distribuyera entre los pobres. Ahora bien, este hombre rico tenía un hermano empobrecido; de hecho, todos sus parientes eran desposeídos. El Rabí le dijo al hombre rico: ‘El dinero que diste a los pobres a través del fondo de Tzedaká no es Tzedaká. Más bien causa *tze'aká*, llanto entre tus parientes. Es mucho mejor que des estos fondos a tu hermano necesitado y a tus parientes pobres.’

Sefer Jasidim, 324.

Rabí Aryé Levine de Jerusalem fue un gran Tzadik del siglo XX. Se cuenta que cierto hombre fue una vez a casa de Reb Aryé, deseando darle un generoso donativo para su Yeshivá. Sin embargo, Reb Aryé no quiso aceptar la contribución y dijo: 'A ti te está prohibido dar ninguna contribución.' El hombre quedó perplejo al escuchar esto. '¿Por qué?', preguntó, 'como sabe, soy un hombre de medios.' Reb Aryé replicó: 'TIENES PARIENTES Y MIEMBROS DE LA FAMILIA CUYA SITUACIÓN ES BASTANTE PRECARIA. MIENTRAS NO LOS AYUDES YO NO PUEDO ACEPTAR TU DONATIVO. LA TORÁ DICE CLARAMENTE, "NO TE ESCONDAS DE TU HERMANO." (Yeshayahu/Isaías 58:7).'

Citado en *A Tzadik in Our Time [Un Tzadik de nuestro tiempo]*.

MERECE UN GRAN CASTIGO LA PERSONA QUE MANTIENE A OTROS PERO NO MANTIENE A SU PADRE Y A SU MADRE Y A OTROS PARIENTES.

Sefer Jasidim, 155 – 321.

Toda persona que ame la Tzedaká, ame corregir al prójimo, ame los actos de bondad, traiga huéspedes a su casa, rece con concentración, incluso si no vive en Eretz Israel, no pasará por el juicio de la tumba [*Jibut haKever*] y ni siquiera pasará por el juicio de Guehinom.

Sefer Jasidim, Siman 32.

QUIEN MAS SUFRA HA DE SER AYUDADO PRIMERO

Quienquiera que sufra más pobreza que otro ha de ser ayudado antes, e inclusive si respecto a cierta necesidad en particular dos personas tienen la misma necesidad, si una de ellas sufre más respecto a otras necesidades, ésta debe ser ayudada primero, porque debemos mostrar más compasión hacia esta persona y aliviar su sufrimiento.

Jésed le'Avraham, Siman Dalet.

Y DEBÉIS SABER QUE LA TZEDAKÁ QUE UNA PERSONA HACE CON INTENCIÓN ADECUADA Y BUENA VOLUNTAD Y UN CORAZÓN PLENO, ESTA TZEDAKÁ TIENE EL PODER DE SALVAR A LA PERSONA DEL JUICIO DEL GUEHINOM. Y CUALQUIER COSA QUE UNA PERSONA DÉ CON ARROGANCIA, A FIN DE GANAR HONORES O A FIN DE HUMILLAR, ESTA TZEDAKÁ TIENE EL PODER DE SALVAR A LA PERSONA DE UNA MUERTE A DESTIEMPO, PERO NO TIENE EL PODER DE SALVARLA DEL JUICIO DEL GUEHINOM, PORQUE UNA MUERTE A DESTIEMPO ES UNA AFLICCIÓN QUE DURA UN BREVE MOMENTO, PERO EL SUFRIMIENTO DEL GUEHINOM VA PARA LARGO...

Jésed le'Avraham Maayan Beit, Daf 24, Maayan 49.

EL QUE ESTÁ MÁS QUEBRANTADO DE CORAZÓN DE ENTRE LOS POBRES VIENE PRIMERO QUE OTROS CUANDO SE TRATA DE RECIBIR TZEDAKÁ.

La persona pobre quebrantada de corazón en una mayor medida que su prójimo pobre debe precederle al recibir Tzedaká; por consiguiente, una viuda viene antes que un huérfano y un huérfano viene antes de quien no lo es, y así sucesivamente.

Sefer haBrit.

SI UN ACTO DE BONDAD HACIA UNA PERSONA POBRE SE OS ATRAVIESA EN VUESTRO CAMINO ES PORQUE DESDE EL CIELO DESEAN HACEROS UNA BONDAD

A veces El Santo, Bendito sea El, arregla las cosas de manera tal que una persona hará un acto de bondad hacia su prójimo judío para que esa persona sea pagada de la misma manera y para que despierte la cualidad de la bondad en el cielo.

Toldot Yaakov Yosef Vayikrá.

DEBEMOS MOSTRAR QUE NO PONEMOS NUESTRA CONFIANZA EN LA RIQUEZA SINO EN
HASHEM

Un consejo admirable. Quienquiera que vea disminuir sus medios debe dar Tzedaká de ellos para mostrar que no pone su confianza en su dinero sino en el Santo, Bendito sea El, y en base a este mérito llegará la bendición y él será exitoso en todo lo que emprenda.

Kedushat Levi Likutim.

DAD TZEDAKA, DE MANERA QUE ESTEIS CONTENTOS CON TODO LO QUE TENEIS Y
NADA OS HAGA FALTA

Cuando nuestros Sabios dijeron: *Aser bishvil she Titasher*, 'Da un diezmo y así devendrás adinerado', no se referían a la riqueza material, sino a la característica de que la persona tendría todas sus necesidades satisfechas, sin faltarle nada, porque este es el principal aspecto de la riqueza que pertenece al lado de la *Kedushá*, como está escrito: "¿Quién es rico? Quien está contento con su porción." (*Pirkei Avot* 4:1).

Meor Enaim Parashat Re'ê.

NO PIENSES DEMASIADO BIEN DE TI MISMO AL DAR TZEDAKA, PORQUE TODO LO QUE
TIENES PERTENECE A HASHEM

NO TE FELICITES CUANDO DES TZEDAKÁ AL POBRE, COMO SI FUERAS EL QUE REALMENTE LA DA, PORQUE TODO VIENE DE HASHEM Y ES EL QUIEN TE DA FUERZAS PARA GANAR EL DINERO QUE TIENES, Y LA PORCIÓN DEL POBRE TE HA SIDO CONFIADA PARA DÁRSELA.

Or haMeir Derush le Rosh haShaná.

LAS BENDICIONES LLEGAN A TRAVÉS DE LOS "TALMIDEI JAJAMIM", DE MODO QUE
ESTOS DEBEN SER MANTENIDOS COMO CORRESPONDE

La abundancia en el mundo viene a través del mérito de los *Talmidei Jajamim*, de modo que es conveniente que los adinerados velen porque todas sus necesidades sean satisfechas.

Deguel Majané Efraim.

ALGUNAS COSAS A SER APRENDIDAS DE AVRAHAM AVINU TOCANTES A LA CUALIDAD
DE BONDAD, ESPECIFICAMENTE AL RECIBIR HUESPEDES

-Aunque estaba enfermo, esperó fuera de su tienda a los caminantes para que entraran a su hogar.

-Prometió poco e hizo mucho respecto de la comida que sirvió a sus huéspedes.

-No hizo que los huéspedes esperasen, no teniendo tiempo que perder.

-Todo lo hizo con gran diligencia.

-El mismo atendió a todos los huéspedes, aún teniendo muchos sirvientes.

-Educó a sus hijos en el cumplimiento de esta Mitzvá.

LA TZEDAKÁ TIENE QUE HACERSE INMEDIATAMENTE, PORQUE LA PERSONA QUE LA
NECESITA ESTÁ SUFRIENDO Y HA DE SER ALIVIADA DE SU SUFRIMIENTO

Cualquier cosa que tenga que ver con un acto de bondad tiene que hacerse inmediatamente, porque la persona que lo necesita sufre cuando la Tzedaká se demora. Y nuestros Sabios dijeron [*Sanhedrin* 35], Cuando se abstienen de dar Tzedaká en un día de ayuno, ésto se considera como un derramamiento de sangre, y a veces el hecho de la abstención de Tzedaká lleva al peligro, como en el caso de Najum Ish Gamzu. (Véase *Taanit* 21).

LA CUALIDAD DE LA TZEDAKA – BONDAD

[La Tzedaká] es considerada igual a todas las otras Mitzvot de la *Torá* (*Baba Batra* 9 – *Yerushalmi*, *Peá* 1) – Es más grande que los sacrificios (*Yalkut Hoshea*) – La bondad es uno de

los tres pilares sobre los cuales se asienta el mundo (*Pirkei Avot*) – Redime de nuestros pecados (*Avot de Rabí Natan*) – Salva de la muerte (*Mishlei/Proverbios 10:2*) – Es una *Segulá* a lo largo de los días – Lleva a tener hijos justos que tendrán una vida fácil – El mérito de quien la realiza dura para todas las generaciones (*Yerushalmi, Peá*) – Salva de los dolores de parto de la llegada de Mashiaj (*Sanhedrín 98*) – Salva del juicio de Guehinom (*Taná deBe Eliyahu, Zuta Alef*) – Le protege cuando viene a juicio ante el Santo, Bendito sea El (*Meil Tzedaká*) – Todas las buenas acciones que se han originado de su acto de bondad le son acreditadas, porque si él sustenta el alma de un estudioso de la *Torá*, entonces tiene una porción de toda su *Torá* de entonces en adelante (*Ahavat Jésed*) – No todos merecen grandes niveles de *Torá*, pero quien desea merecer grandes niveles de bondad tiene todas las oportunidades del mundo para alcanzarlos, como está dicho: “incluso los malvados, cuyo único mérito es la Tzedaká que han hecho, recibirán a la Shejiná” (*Jésed le’Avraham, Siman Alef*) – También los pobres tienen amplia oportunidad de hacer bondades a otros, porque actos de bondad no tienen que hacerse con dinero (*Jésed le’Avraham, Siman Alef*).

CAPITULO 11

DE COMO ALGUNOS DE NUESTROS GRANDES RABINOS SE COMPORTARON PARA CON LOS POBRES

“CUANDO HASHEM OTORGA RIQUEZAS A ALGUIEN”, EXPLICÓ RABÍ ISRAEL SALANTER, “NO ES EXCLUSIVAMENTE PARA EL BENEFICIO PERSONAL DE ESE HOMBRE. LA RIQUEZA HACE DE SU DUEÑO UN “GABAI DE TZEDAKÁ”, RESPONSABLE DE COMPARTIRLA CON LOS POBRES. ¿QUIÉN PUEDE ACEPTAR SEMEJANTE PESADA CARGA? Esta exige buscar por cada rincón de la ciudad para descubrir si en algún lugar hay una persona paupérrima en la penuria o algún joven cuya familia carezca de los fondos para contratar a un maestro que le enseñe *Torá*. ¿Quién puede encontrarlos a todos?” Rabí Salanter expresó su asombro de que las gentes no se dieran cuenta de cuán inmensa es la obligación que tienen de ayudar a otros. Muchas gentes se preocupan por ayudar a sus amigos a hacer una Mitzvá, pero no se preocupan de su bienestar material. “Muchas veces”, dijo Rabí Israel, “he visto a una persona pasar por un Shul y la gente de adentro llamarla, ‘¡Kedushá! ¡Kedushá! ¡Por favor, entra y únete a nosotros!’ Pero todavía me falta por ver a una persona pasar por una casa donde una *Seudá* [una comida] esté siendo servida, y la gente sentada a la mesa comiendo llamar al transeúnte, ‘¡Seudá! ¡Seudá! ¡Por favor, entra y únete a nosotros!’”

Rabí Efraim Zaitjik, *Hameorot Hagedolim*.

RABÍ AHARON, EL HIJO DEL JAFETZ JAIM, ESCRIBE [*Dugmaot Midarkei Avi*, p. 38]: MI PADRE ERA EXTREMADAMENTE CUIDADOSO CON LOS MENDIGOS QUE CIRCULABAN PIDIENDO LIMOSNAS Y SE DABA TODAS LAS PENAS DEL MUNDO PARA NO MOLESTARLOS O PERTURBARLOS DE NINGUNA MANERA. Esto no era cosa fácil de hacer, porque estos mendigos a veces decían o hacían cosas muy inquietantes y uno tenía que ejercer gran autocontrol para no replicarles de una manera tajante o dañina. “A ninguna viuda ni huérfano afligiréis” (*Shemot/Exodo 22:21*). *Mejilta (super ibid.)* explica que esta advertencia se extiende a todas las gentes quebrantadas de corazón y está prohibido el causarles ni siquiera el más ligero dolor. Recuerdo que mi padre observó una vez, “EL PROBLEMA ES QUE LA GENTE MALENTIENDE A LOS POBRES Y LOS MIRA CON UN OJO HOSTIL. LA GENTE ES PROPENSA A DECIR QUE ESTOS MENDIGOS SON UNOS HOLGAZANES BUENOS-PARA-NADA QUE PREFIEREN MENDIGAR A TRABAJAR DURO DIARIAMENTE. NADA PODRÍA ESTAR MÁS LEJOS DE LA VERDAD. A MENUDO LA CULPA NO ES DE LOS POBRES; ¡SON VÍCTIMAS DE UN DECRETO DIVINO! Porque los Sabios del *Talmud* enseñan [*Nidá 16b*] que antes de que un alma descienda a la tierra un decreto celestial proclama, ‘¡Fulano y mengano serán ricos, mengano y sultano serán pobres!’ Para que ese decreto se haga verdad, el cielo desde arriba da gran ambición y energía al hombre que está predestinado a ser rico, de manera que se afane incesantemente para hacer más y más dinero. El cielo concede una tan grande vitalidad a esta persona que nunca parece fatigarse y puede trabajar día y noche sin parar. POR OTRA PARTE, EL QUE ESTÁ PREDESTINADO A SER POBRE SE VE IMPEDIDO DE LOGRAR LO QUE SEA. EN OTRAS PALABRAS, EL DECRETO CELESTIAL NO REZA, ‘¡QUE ESTE HOMBRE NO TENGA NI UN CENTAVO!’ MÁS BIEN DICE, ‘¡QUE ESTE HOMBRE SEA INDOLENTE!’ “DESDE EL CIELO SE LE LLENA CON PLOMO FUNDIDO QUE LO ABRUMA, MINA SU FUERZA E IMPIDE AL POBRE HACER CUALQUIER COSA QUE MEJORE SU SUERTE. EL POBRE NO ES INDOLENTE POR ELECCIÓN, SINO A CAUSA DE UN DECRETO. DEBEMOS ESTAR LLENOS DE COMPASIÓN HACIA ESTAS POBRES ALMAS Y HACER TODO LO QUE PODAMOS POR ALIVIAR SU SUFRIMIENTO.”

Un día viernes un hombre pobre llegó al hogar de Rabí Yeshayahu Brodsky, quien fuera Rabino de Jerusalem antes de Rabí Shmuel Salanter, y le dijo que su familia no tenía alimento para comer.

Rabí Brodsky le dijo, 'Yo no tengo ningún dinero, pero te daré uno de los candelabros que uso para el Shabat. Véndelo y usa el dinero para comprar comida.'

Unas semanas después, la persona pobre regresó y de nuevo pidió asistencia financiera. Rabí Brodsky le dio el segundo candelabro para que lo vendiera. No mucho después, el pobre hombre volvió y una vez más pidió ayuda. Esta vez Rabí Brodsky no tenía más nada de que desprenderse como no fuera de su *shtreimel* (un sombrero de piel usado en Shabats y días festivos), el cual se apresuró a dar al pobre. El hombre pobre tenía un mal temperamento y en lugar de agradecer a Rabí Brodsky, lanzó el Shtreimel al piso y le maldijo por no darle una suficiente cantidad de ayuda.

'Si una persona actúa de esa manera el sufrimiento de su pobreza tiene que ser tan insoportable que la ha afectado grandemente', dijo Rabí Brodsky. Entonces se ofreció a ir con el hombre a recoger fondos de otros. Juntos fueron de casa en casa hasta que se recogió una cantidad suficiente.

Maidmuyot Yerushalayim, pp. 54-55.

RABÍ SHMELKE DE NIKOLSBURG DIJO, 'CUANDO UN HOMBRE POBRE LES PIDA AYUDA NO USEN SUS DEFECTOS COMO UN PRETEXTO PARA NO AYUDARLE. PORQUE ENTONCES HASHEM MIRARÁ A VUESTRAS PROPIAS OFENSAS Y DE SEGURO HALLARA MUCHAS DE ELLAS. TENGAN EN CUENTA QUE LAS TRANSGRESIONES DEL HOMBRE POBRE YA HAN SIDO EXPIADAS POR SU POBREZA MIENTRAS QUE LAS VUESTRAS TODAVÍA PERMANECEN CON VOSOTROS.'

Fun unzer alter otzer, Vol. 2, p. 99.

Un conductor de carreta le dijo al hijo del Jafetz Jaim: 'Una vez cuando su padre era pasajero en mi carreta yo le pregunté que podía hacer para ganar una porción en *Olam habá* (el mundo por venir). Cuando su padre me dijo que debería iniciar mi propia *Gemaj* (Gemilut Jasadim, sociedad de préstamos gratuitos) me ref. -Soy un hombre pobre, le dije. Pero él me dijo que uno no necesitaba una gran suma de dinero para iniciar una sociedad de préstamos gratuitos, y si yo guardaba una pequeña suma de dinero todas las semanas, acumularía una cantidad apreciable al cabo de algunos años. Acepté su consejo, el fondo creció y comencé a prestar dinero a mis conocidos. A medida que crece el tamaño de mi capital estoy en capacidad de prestar dinero a un número creciente de solicitantes.'

Mijtevai Jafetz Jaim, pp. 37-38.

EN UN TIEMPO DE PELIGRO O CONGOJA A UNA PERSONA SE LA JUZGA DE ACUERDO AL ATRIBUTO DIVINO DE LA JUSTICIA ESTRICTA. POR CONSIGUIENTE, ES ACONSEJABLE DESPERTAR EL ATRIBUTO DE LA COMPASIÓN (RAJAMIM) SIENDO COMPASIVOS CON LOS POBRES Y DÁNDOLES TZEDAKÁ.

Taam vaDaat, Vayishlaj 32:21.

CUANDO SE BUSCA EL PERDÓN DE HASHEM LA TZEDAKÁ ES MÁS EFECTIVA QUE LOS SACRIFICIOS EN EL BEIT HAMIKDASH. PORQUE LOS SACRIFICIOS SÓLO REDIMEN DE PECADOS NO INTENCIONALES, MIENTRAS QUE LA TZEDAKÁ HACE QUE D-OS PERDONE A UNA PERSONA INCLUSO ACTOS INTENCIONALES DE DESAFÍO CONTRA SU VOLUNTAD. Este concepto es afirmado por el Rey Shlomó, quien dijo: "Hacer Tzedaká y justicia es a Hashem más agradable que sacrificio." (*Mishlei/Proverbios 21:3*).

Rabí Jaim Palagi, *Tzedaká L'Jaim*, 297.

EL SANZER RAV, GRAN SOSTEN DE LOS POBRES

EL SANZER RAV, RABÍ JAIM HALBERSTAM (1793-1876), FUE UNO DE LOS DIRIGENTES JASÍDICOS DEL SIGLO XIX. CONOCEDOR PROFUNDO DE LA TORÁ, RENOMBRADO

AUTOR DEL CLÁSICO «RESPONSA DIVREI JAIM» Y REVERENCIADO CONDUCTOR DE MILES DE DISCÍPULOS DEVOTOS, EL ENCONTRÓ EL TIEMPO Y LOS MEDIOS PARA OCUPARSE DE LAS NECESIDADES DE LOS POBRES Y DESPOSEÍDOS. SU INCREÍBLE BONDAD Y COMPASIÓN SITÚAN AL SANZER RAV ENTRE LOS GRANDES MAESTROS DE TZEDAKÁ QUE HAN AGRACIADO AL PUEBLO JUDÍO A LO LARGO DE LOS TIEMPOS.

El Rebe era el principal dirigente de la judería galitziana en un tiempo en que estos judíos estaban empantanados en la pobreza y necesidad extrema; cada centavo era difícil de ganar. Las únicas excepciones eran unos pocos individuos, y estos hombres de medios estaban abrumados por las obligaciones de Tzedaká. El Rebe de Santz era como un gran ministro de finanzas, bajo cuyos auspicios enormes sumas fluían desde las bolsas de los adinerados *neguidim* a las manos de los pobres.

RABÍ JAIM MISMO NO OBTENÍA NINGÚN BENEFICIO DE SUS ACTIVIDADES DE TZEDAKÁ: NI UN CENTAVO DONADO PARA TZEDAKÁ FUE USADO PARA SUS PROPIAS NECESIDADES O LAS DE SU FAMILIA. SU PROPIA CASA ESTABA DESNUDA DE MOBILIARIO Y SU GANANCIA PERSONAL ERA UNOS POCOS GUILDERS AL MES; NO OBSTANTE, MILES DE GUILDERS PASABAN MENSUALMENTE POR SUS MANOS.

Dos veces al día, todos los días, a horas fijas en la mañana y la tarde, el Rebe distribuía Tzedaká espléndidamente. Cuando entraba en el Beit HaMidrash todas las mañanas para las plegarias, encontraba esperándole a cientos de los necesitados de Santz. Le rodeaban de todas partes a medida que daba a cada uno su parte correspondiente. Y una vez que se le acababan los fondos, le seguían acosando y tiraban de su ropa de todas partes. El no se enojaba sino que les rogaba que entendieran que simplemente no tenía más dinero. Se negaban a dejarle tranquilo hasta tanto no diera más. Entonces iba una y otra vez adonde su esposa, la Rebetzin, para pedirle que le prestara algunos guilders, hasta que tampoco ella podía dar más. Así pues, sin desfallecer, enviaba a su Gabai a tomar en préstamo de alguno de los propietarios locales. De esta manera, todas las mañanas distribuía muchos guilders. Después de sus oraciones, el Rebe volvía a sus habitaciones privadas y una vez más encontraba esperándole a jóvenes pobres con varias peticiones urgentes. Este necesitaba zapatos desesperadamente y aquél necesitaba algún otro artículo de vestimenta, y así sucesivamente.

En la noche, a continuación de las plegarias del anochecer, el Rebe daba dinero a los *Yoshvim* necesitados, sus discípulos y seguidores, que venían de lo largo y lo ancho para pasar un amplio período de tiempo en la corte del Rebe y para beneficiarse de sus enseñanzas y santa influencia. Entre ellos se contaban hombres de la *Torá* y distinguidos eruditos. El Rebe también les proporcionaba una buena comida al conservar un plato para ellos todos los días. El Rebe no encontraba descanso para su alma hasta haber satisfecho las necesidades de todos los que requerían su ayuda. SOLÍA DECIR: 'YO AMO A LOS POBRES. ¿SABÉIS POR QUÉ? PORQUE HAKADOSH BARUJ HU LOS AMA.'

REBE JAIM SANZER DIJO UNA VEZ: 'ALGUNA GENTE DUDA EN DAR A CIEN MENDIGOS POR MIEDO A QUE UNO DE ELLOS SEA UN FRAUDE. POR OTRA PARTE, YO CREO QUE EL MÉRITO DE LA TZEDAKÁ ES TAN GRANDE ¡QUE YO LES DARÍA A CIEN MENDIGOS AUNQUE SÓLO UNO DE ELLOS ESTUVIERA REALMENTE NECESITADO!'

Darkei Jaim, p. 137.

LA TZEDAKA ES LA MEJOR DECORACIÓN PARA LA SUKA

En víspera de *Sukot* Rabí Jaim Sanzer dijo a sus hijos que necesitaba varios miles de rublos. Tan pronto como le trajeron la cantidad, tomada rápidamente en préstamo de algunos propietarios adinerados, él la distribuyó toda a los necesitados. Cuando entraba a su Suká esa noche dijo: 'La gente está acostumbrada a adornar su Suká con toda clase de lindos ornamentos. Pero la belleza

de mi Suká es diferente: Tzedaká, Tzedaká - ¿eso es lo que hace bella a mi Suká!' *Sipuré Jasidim*.

RABÍ JAIM SANZER VIVÍA PARA LA TZEDAKÁ Y DABA TZEDAKÁ ESPLÉNDIDAMENTE. UNA VEZ DIO UNA SUMA CONSIDERABLE A ALGUIEN QUE RESULTÓ SER UN IMPOSTOR. ESTÓ ALTERÓ MUCHO A SUS JASIDIM Y PREGUNTARON AL REBE POR QUÉ DABA TZEDAKÁ A UNA PERSONA TAN INDIGNA. 'Permitidme que os cuente una historia acerca del Rebe Rabí Zusya de Hanípoli', dijo Rabí Jaim. 'Rabí Zusya tenía un admirador que consideraba como su gran privilegio ayudar a mantener a su Rebe santo y puro, y periódicamente daba a Rabí Zusya una generosa suma de dinero. Este *Jasid* de mano abierta logró un éxito considerable en sus iniciativas comerciales, así que prosperó. Una vez este hombre vino a Hanípoli y se le informó que Rabí Zusya acababa de dejar la ciudad a fin de estar con su propio maestro, Rabí Dov Ber, el gran Maguid de Mezritch. El *Jasid* se dijo a sí mismo, -Si el Maguid de Mezritch es el maestro de Rabí Zusya, obviamente debe ser un Tzadik más grande que Rabí Zusya mismo. ¿¿Por qué molestarme en mantener al discípulo menor si puedo ir directo al tope y mantener al mismísimo maestro!?'-

'Sin embargo, desde el mismo día que interrumpió sus visitas a Rabí Zusya, su negocio comenzó a decaer. Entonces el *Jasid* retornó a Rabí Zusya y admitió, -Me doy cuenta de que no es una coincidencia, pero no logro entender por qué mis fortunas empeoraron cuando me convertí en un devoto de vuestro Rebe, quien, debéis admitirlo, es más grande que vos-

'RABÍ ZUSYA RESPONDIÓ, -COMO VES, HIJO MÍO, EL TODOPODEROSO NOS TRATA DE ACUERDO A CÓMO TRATAMOS A LOS OTROS. MIENTRAS ESTUVISTE DISPUESTO A AYUDAR A MANTENER A ALGUIEN TAN INDIGNO COMO YO ZUSYA, HASHEM TAMBIÉN TE TRATÓ GENEROSAMENTE, FUERAS O NO DIGNO DE SUS BENDICIONES. PERO UNA VEZ QUE COMENZASTE A SER EXCLUSIVO Y ESCRUPULOSO EN DAR TU APOYO SÓLO AL MÁS GRANDE DE LOS TZADIKIM, ENTONCES EL TODOPODEROSO REACCIONÓ CORRESPONDIENTEMENTE Y SE VOLVIÓ MÁS EXCLUSIVO AL ESCOGER PARA SU MAGNANIMIDAD SÓLO A LOS RECIPIENTES DE MÁS VALOR-

'Rabí Zusya concluyó: -Esto explica la extraña petición del profeta Yirmeyahu: Señor del Universo, aún si estos hombres malvados realizan actos de Tzedaká, hazlos tropezar enviándoles gentes indignas de recibir Tzedaká, de modo que no recibirán una recompensa por sus acciones. (*Baba Kama* 16b). ¿Cómo era posible que un santo profeta, un amante de todos los judíos, pudiera desear mal a sus hermanos, aún siendo pecadores? La respuesta es que en el cielo siempre tratan a la gente "medida por medida." Si una persona es escrupulosa y exigente, y sólo da su Tzedaká a gente merecedora, el cielo sólo le otorgará su bendición cuando ella sea merecedora. Pero si da Tzedaká incluso a los indignos, el cielo será indulgente y benigno hacia ella, aún si no es merecedora. Por lo tanto, el profeta Yirmeyahu en realidad estaba bendiciendo a estas gentes malvadas, diciendo, Querido D-os, hazles a estas gentes un favor y deja que su dinero de Tzedaká vaya a gente indigna, ¡así podrás ser bueno para ellos aún si son indignos! Así, estas gentes malvadas no recibirán su "recompensa", el castigo adecuado que merecen por sus [malas] acciones.'

RABÍ JAIM SANZER CONCLUYÓ: 'MIENTRAS YO NO SEA EXAGERADAMENTE SELECTIVO RESPECTO DE A QUIÉN DOY MI TZEDAKÁ PODRÉ ESPERAR QUE HASHEM SEA COMPASIVO Y GENEROSO INCLUSO CON ALGUIEN TAN POCO MERECEDOR COMO YO. PERO SI COMIENZO A SER ESCRUPULOSO Y EXIGENTE, Y SÓLO DOY TZEDAKÁ A AQUELLOS QUE LA MERECE VERDADERAMENTE, ENTONCES ¿QUÉ DERECHO TENGO DE PEDIRLE A HASHEM ALGO PARA MÍ MISMO?'

LA MADRE DE RABÍ SIMJA ZISSEL ZIV TENÍA LA COSTUMBRE DE RECOGER DINERO PARA LOS POBRES DURANTE LOS FUNERALES. EN EL FUNERAL DE SU HIJA ÚNICA TAMBIÉN RECOGIÓ TZEDAKÁ. CUANDO SE LE PREGUNTÓ CÓMO ERA CAPAZ DE TANTA

EQUANIMIDAD EN MEDIO DE SU PENA, ELLA REPLICÓ, 'EL QUE YO ESTÉ SUFRIENDO NO SIGNIFICA QUE TAMBIÉN LOS POBRES DEBAN SUFRIR.'

Tinuat haMusar, Vol. 2, p. 28.

Un frío día de invierno Rabí Eliyahu Jaim Miesel fue a la casa de una persona pudiente para pedirle que donara dinero para calentar el hogar de una familia pobre. Cuando la persona pudiente vio que Rabí Miesel se acercaba, corrió afuera a saludarle. Suponiendo que el Rabino entraría a su casa inmediatamente, no se molestó en ponerse su abrigo. Sin embargo, Rav Eliyahu Jaim comenzó a hablar con él largamente, ignorando sus repetidas invitaciones de pasar adentro. Finalmente, cuando el hombre adinerado estaba temblando de frío, Rabí Miesel entró en su casa y dijo: 'Tengo que pedirte dinero para calentar el hogar de una familia pobre. DADO QUE TU CASA SIEMPRE ESTÁ CALENTADA Y TU POSEES UN CÁLIDO ABRIGO DE PIELES, PUEDE QUE NO ENTIENDAS LO QUE SIGNIFICA SUFRIR DEL FRÍO. AHORA QUE HAS EXPERIMENTADO CUÁN INCÓMODO ES SENTIR FRÍO, DARÁS GENEROSAMENTE.'

Yejidé Segulá, p. 126.

Rabí Aharon Kotler dio una vez limosna dos veces al mismo mendigo, al entrar y al salir de una sinagoga. El temía que alguien al verlo pasar la segunda vez sin dar nada supusiese que tenía alguna razón para no darle a este mendigo en particular.

Rabí Shaul Kagan.

Una vez, cuando Rabí Israel Salanter estaba en la mitad de sus plegarias matutinas, oyó una fuerte discusión entre los directivos de las *Jevrá Kadishás* (asociaciones para el cuidado y entierro de los muertos). Una pobre mujer había muerto y cada asociación pretendía que era obligación de la otra enterrarla. En la mitad de sus oraciones, Rabí Salanter se quitó su *Talit* [y *Tefilin*, juntó a algunos de sus estudiantes y les dijo que le acompañaran para enterrar a la mujer. Ya que ninguna de las dos asociaciones quería realizar el entierro, se trataba de un *Met Mitzvá* (cuando nadie más está disponible para efectuar el entierro) y todos deben interrumpir lo que estén haciendo para realizar este *Jésed* final con la persona fallecida.

Tnuat Hamusar, Vol. 1, p. 375).

CAPITULO 12
EXTRACTOS DEL SEFER AHAVAT JESED, ESCRITO POR EL JAFETZ JAIM,
RABI ISRAEL MEIR KAGAN ZTKL

PROLOGO

ASÍ PUES, EN LA MISMA MEDIDA EN QUE EL HOMBRE SE ACOSTUMBRA A PRACTICAR LAS VIRTUDES DE BONDAD (JESED) Y AMABILIDAD A LO LARGO DE TODA SU VIDA, EL DISFRUTARÁ DE LA BONDAD Y GRACIA ABUNDANTE DEL SANTO, BENDITO SEA EL, EN ESTE MUNDO Y EN EL SIGUIENTE. EN MUCHOS CASOS, HEMOS ENCONTRADO VALORADA ESTA SANTA VIRTUD EN LOS KETUVIM Y EN LA LITERATURA RABÍNICA COMO EQUIVALENTE AL ESTUDIO DE LA TORÁ, TANTO EN LO QUE RESPECTA A SALVAR AL HOMBRE DEL SUFIMIENTO EN ESTE MUNDO Y EN EL SIGUIENTE Y EN CUANTO AL HACERLE DIGNO DE RECIBIR TODO LO QUE ES BUENO.

Jésed (La cualidad de Bondad) es efectiva para asegurar la expiación de los pecados, como lo hallamos en la Escritura [*Mishlei/Proverbios* 16:6]: “Con bondad y verdad se expía el pecado.” Se relata en *Avot de Rabí Natán*: Una vez Rabí Yojanan ben Zakai estaba saliendo de Jerusalem. Rabí Yehoshua le seguía. Viendo el Beit HaMikdash en ruinas, Rabí Yehoshua exclamó: Ay de nosotros, porque el lugar donde las transgresiones de Israel podían ser expiadas yace en ruinas. Aquél [Rabí Yojanan ben Zakai] replicó: Hijo mío, no te aflijas. Tenemos otra forma de expiación igualmente efectiva. ¿Cuál es? – Actos de Jésed, puesto que está escrito: “Porque bondad [*Jésed*] quiero y no sacrificios.” (*Hoshea/Oseas* 6:6).

Tomad nota del poder de esta santa virtud. Es efectiva para prolongar la vida humana, como lo hemos hallado en el caso de los hijos de Elí. Contra ellos fue pronunciado el decreto: “Y todos los nacidos en tu casa morirán en la edad joven” (*Shmuel Alef/Samuel 1* 2:33). Ahora bien, este decreto estaba reforzado por un juramento divino y nunca podía ser rescindido, como han señalado nuestros Sabios. Sin embargo, cuando el Santo, Bendito sea El, emitió este decreto contra ellos, El les intimó que podría ser sorteado aprendiendo *Torá* y haciendo Jésed, y así sus vidas serían prolongadas. Porque la Escritura relata [*Ibid.* 3:14]: “Por tanto, Yo he jurado a la casa de Elí que la iniquidad de la casa de Elí no será expiada jamás, ni con sacrificios ni con ofrendas.” Abaye dedujo consiguientemente que el juramento nunca podría ser anulado a través de sacrificios y ofrendas: pero que podría ser obviado por el estudio de la *Torá* y los actos de bondad [*Guemilut Jésed*]. Así lo relata la *Guemará* [*Rosh Hashaná* 18a] y añade que tanto Abaye como Rava eran descendientes de la casa de Elí. Rava se dedicó tan sólo al estudio de la *Torá* y vivió hasta los cuarenta años. Abaye estuvo ocupado del estudio de la *Torá* y de *Guemilut Jésed*, y por tanto vivió hasta los sesenta. Los actos de *Guemilut Jésed* sirven para salvarlo a uno de los sufrimientos de la era pre-mesiánica, de acuerdo a nuestros Sabios (*Sanhedrín* 98b). Los discípulos de Rabí Eliezer le inquirieron: ¿Qué debe hacer un hombre para que le sean ahorrados los dolores de parto del Mesías? El replicó: Que se dedique al estudio de la *Torá* y a la bondad. Este mérito le durará a la persona a través de todas las generaciones sucesivas, como lo han declarado nuestros Sabios [*Yalkut Shimoni supra Tehilim* 103:17]: Jésed protege al hombre hasta el fin de las generaciones, como está dicho [*Tehilim/Salmos: loc. cit.*]: “Mas la bondad [*Jésed*] de Hashem es desde la eternidad y hasta la eternidad sobre los que le temen, y su Tzedaká [*veTzidkato*] sobre los hijos de los hijos.”

Quienquiera que busque descubrir cuán elevadamente la *Torá* contempla esta virtud, la encontrará colocada en la cima misma de los asuntos humanos. Así la trae el *Midrash* (*Rut Rabá* 5:4): Venid y considerad cuán grande es el poder de quienes son caritativos y realizan actos de Jésed, porque ellos no se cubren ni a la sombra de la mañana ni a la sombra de las alas de la tierra; tampoco a la sombra de las alas del sol ni a la sombra de las alas de los *Jayot* o de los

Keruvim, ni a la sombra de las alas del águila; ¿pero bajo cuáles alas se cubren? – Bajo la sombra de Aquél con Cuya palabra el mundo fue creado, como está dicho [*Tehilim/Salmos* 36:8]: “¡Cuán preciosa, oh D-os, es tu bondad [*Jasedjá*]! Por eso los hijos de los hombres se amparan bajo la sombra de tus alas.” INVERSAMENTE, CUÁN DEFICIENTE ES LA PERSONA QUE CARECE DE LA VIRTUD DE COMPASIÓN Y LA VIRTUD DE BONDAD. ESTA PERSONA SE RETIRA DE LA PRESENCIA DEL SANTO, BENDITO SEA EL, LA FUENTE DE COMPASIÓN Y GRACIA...LA GENTE NO LOGRA CONCEPTUALIZAR LA GRANDEZA INHERENTE DE ESTA VIRTUD, CUÁN INGENTE ES EL PODER QUE EJERCE EN SUS EXPONENTES, CUÁNTO BIEN LES OTORGA EN TODOS SUS ASUNTOS, TANTO EN ESTE MUNDO COMO EN EL MUNDO POR VENIR, Y EN SALVARLOS EN EL GRAN DÍA DEL JUICIO.

INTRODUCCION

Rabí Simlai explicó [*Sotá* 14a]: “La *Torá* comienza con un acto de bondad (*Guemilut Jésed*) y termina con un acto de bondad. Comienza con bondad, tal como está escrito [*Bereshit/Génesis* 3:21]: “Entonces Hashem D-os hizo al hombre y a su mujer túnicas de pieles y los vistió.” Termina con bondad, tal como está escrito [*Devarim/Deuteronomio* 34:6]: “Y Hashem lo enterró [a Moshé] en el valle, en la tierra de Moav.” Aquí nuestros Sabios nos han hecho sabedores de la gran importancia de *Guemilut Jésed* al mostrar que la *Torá* comienza y termina con este tópico.

AHORA DEMOSTRAREMOS PARA BENEFICIO DE TODOS CÓMO LA TORÁ ESTÁ REPLETA DE ACTOS DE JÉSED. ENTONCES TODA PERSONA SERÁ CAPAZ DE JUZGAR POR SÍ MISMA CUÁN IMPORTANTE ES ESTA MATERIA PARA D-OS, BENDITO SEA EL. Primero que todo, sobre el versículo [*Bereshit/Génesis* 2:2]: “Y de la costilla que Hashem, D-os tomó del hombre, hizo una mujer, y la trajo al hombre”, nuestros Sabios han comentado [*Berajot* 61a]: “Esto enseña que D-os trenzó el cabello de Javá.” D-os también actuó como padrino en su matrimonio (véase la *Guemará* al respecto). En la Parashá *Noaj*, la *Torá* relata [*Bereshit/Génesis* 9:21...22...23]: “Y bebió del vino, y se embriagó, y estaba descubierto en medio de su tienda. Y Jam...vio la desnudez de su padre...Entonces Shem y Yafet tomaron la ropa, y la pusieron sobre sus propios hombros y...cubrieron la desnudez de su padre.” (No estaban obligados a mostrar este respeto; este acto no es una de las siete *Mitzvot* de los *Benei Noaj*. Los hijos actuaron por Jésed). La *Torá* cita además la bendición dada por Noaj a estos hijos, la cual se cumplió más tarde. Se la menciona a fin de mostrarnos la grandeza de esta virtud. EL HOMBRE DEBE TRATAR BENÉVOLAMENTE A SUS PRÓJIMOS Y ESFORZARSE HASTA LO MÁXIMO EN OCULTAR LA VERGÜENZA DE SUS PRÓJIMOS, IGUAL QUE LO HARÍA AL PROTEGER SU PROPIO HONOR.

En la Parashá siguiente, *Lej Lejá*, la *Torá* habla de la guerra de los cuatro reyes y cómo Avraham luchó con toda su fuerza, incluso llevando a otros (*Aner*, *Eshkol* y *Mamre*) consigo — a fin de rescatar a Lot y sus posesiones del cautiverio. Ahora bien, Lot estaba errado, como lo indica la Escritura [*Bereshit/Génesis* 13:12]: “Lot habitó en las ciudades de la llanura, y fue poniendo sus tiendas hasta Sedom.” (Aquí *Rashi* dilucida *«supra loc. cit., 15:141»*: “¿Qué hizo que esto le sucediera? – Su permanencia en Sedom.”). Sin embargo, Avraham le extendió la bondad de venir a su rescate. La Parashá *Vayerá* entera está compenetrada del rasgo de Jésed; el mismo primer versículo trata de visitar a los enfermos — el siguiente, del agasajo a los huéspedes — luego, los enérgicos esfuerzos de nuestro ancestro Avraham: todos los cuales fueron actos de Jésed. (Véase *Baba Metzia* 306; *Shabat* 127b). Después, la *Torá* nos informa sobre el amor de D-os por Avraham, siendo así que “mandará a sus hijos y a su casa después de sí, que guarden el camino de Hashem, haciendo Tzedaká y juicio” (*Bereshit/Génesis* 18:19), y Jésed se incluye en la categoría de Tzedaká e incluso la trasciende, como han señalado nuestros Sabios. EN LA PERSISTENTE INTERCESIÓN DE AVRAHAM ANTE D-OS EN NOMBRE DE LOS HOMBRES DE SEDOM, PARA QUE SOPORTE SUS INIQUIDADES Y NO LOS DESTRUYA, VEMOS

CÓMO UNO HA DE ESFORZARSE EN HACER BIEN A LOS OTROS DE TODAS LAS MANERAS POSIBLES, INCLUSO REZANDO POR SU LIBERACIÓN AÚN SI SE HAN DESVIADO DEL BUEN CAMINO. LA DESTRUCCIÓN DE SEDOM MISMA ENSEÑA LA IMPORTANCIA DE ESTA VIRTUD. LA MALDAD ESENCIAL DE LOS HABITANTES CONSISTÍA EN SU AUTOSUFICIENCIA ARROGANTE, SU NEGATIVA A AYUDAR A LOS POBRES Y SU DESEO DE IMPEDIR QUE CUALQUIER EXTRANJERO ENTRASE A SU TERRITORIO. ASÍ LO HA EXPLICADO RABÍ YONÁ GERUNDI EN SU «YESOD HATESHUVÁ.» La *Torá* relata además cómo Lot se esforzó al máximo en servir a los ángeles, aún desconociendo su identidad. Luego leemos que [*Ibid.* 21:33] “plantó Avraham un árbol tamarisco...” (Véase Rashi al respecto).

A continuación, la Parashá de *Jarei Sará* está llena de la virtud de Jésed, primero del Jésed en los esfuerzos de Avraham al disponer el entierro de Sará y pronunciar su elogio fúnebre. Estos dos actos constituyen Guemilut Jésed, como se evidencia en la *Guemará*. Después leemos un recuento detallado del encuentro de Yitzjak y Rivká cuyo rasgo especial es la bondad de ella, tal como lo relata la Escritura [*Bereshit/Génesis* 24:14]: “Sea, pues, que la doncella a quien yo dijere: Baja tu cántaro, te ruego, para que yo beba, y ella respondiére: Bebe, y también daré de beber a tus camellos; que sea ésta la que Tú has destinado para tu siervo Yitzjak; y en esto conoceré que habrás hecho bondad (Jesed) con mi señor.” Como lo ha interpretado Rashi: “Ella es adecuada para él porque ella es caritativa, y ella será digna de entrar en la casa de Avraham.” Más adelante [*Ibid.* 25:9]: “Y lo sepultaron Yitzjak e Ishmael en la cueva de Majpelá.” Después de la muerte de Avraham, “D-os bendijo a Yitzjak su hijo” (*Ibid.* 25:11), lo cual indica, de acuerdo a nuestros Sabios, que D-os verdaderamente consoló a Yitzjak en su luto. Luego, en *Vayetzé* [*Ibid.* 28:20-22], “E hizo Yaakov voto, diciendo: Si fuere D-os conmigo, y me guardare en este viaje en que voy, y me diere pan para comer y vestido para vestir, y si volviere en paz a casa de mi padre, Hashem será mi D-os. Y esta piedra que he puesto por señal, será casa de D-os; y de todo lo que me dieres, el diezmo [áser] apartaré para Ti.” Sin lugar a dudas, el diezmo era apartado para propósitos caritativos. Nuevamente en *Vayishlaj* [*Bereshit/Génesis* 35:8...9], después de que “murió Dvorá, ama de Rivká [véase Rashi], y fue sepultada al pie de Beit-El...Apareció otra vez D-os a Yaakov, cuando había vuelto de Padan-Aram, y le bendijo;” Más tarde se nos cuenta [*Ibid.* 35:19-20] de la muerte y sepultura de Rajel, y del levantamiento de “un pilar sobre su sepultura;” y luego, de la muerte y sepultura de Yitzjak, “y lo sepultaron Esav y Yaakov sus hijos.” (*Ibid.* 35:29). En *Vayeshev* [*Ibid.* 37:35]: “Y se levantaron todos sus hijos y todas sus hijas para consolarlo.” Reuven y Yehudá se esforzaron por salvar a Yosef de la muerte y posteriormente Yaakov elogió a Yehudá por este acto [*Ibid.* 49:8]: “Yehudá, te alabarán tus hermanos.” (Rashi también ha señalado que Tamar estaba dispuesta a dejar que la quemaran antes que denunciar a la parte culpable y avergonzar a Yehudá [*Ibid.* 38: 24-25]. Esta es la bondad que el ser humano extiende a su prójimo). Más adelante encontramos [*Ibid.* 40:14]: “Acuérdate, pues, de mí cuando tengas ese bien, y te ruego que uses conmigo bondad...” TODOS ESTOS TIPOS DE CONDUCTA CONSTITUYEN GUEMILUT JÉSED, TENER EN CUENTA A LA OTRA PERSONA CON EL PROPÓSITO DE HACERLE BIEN Y ELOGIARLA ANTE AQUELLOS QUE TIENEN EL PODER DE AYUDARLA, COMO HEMOS DE EXPLICARLO, CON LA AYUDA DE D-OS, EN LOS CAPÍTULOS SIGUIENTES.

“Después mandó Yosef...les diesen comida para el camino” (*Bereshit/Génesis* 42:25), ya que éste es el tratamiento adecuado que se da a huéspedes que parten (*Sanhedrín* 103b). Los tratos de Yosef con los habitantes de Egipto, sus iniciativas para preservar sus vidas y sus esfuerzos para mantenerlos (*Bereshit/Génesis* 47: 13 y ss.) caen bajo la categoría de Jésed, la relación de estima mutua entre el hombre y sus vecinos. ¿Qué obligaba a Yosef a adquirir la población (como esclavos del Faraón), a no ser estas consideraciones? Igualmente, varias secciones de *Vayejí* hablan de Jésed: la muerte y sepultura de Yaakov, el llanto por él, el elogio fúnebre, la carga de su catafalco y su funeral, todos los cuales son actos de Jésed, como ha sido explicado. Asimismo

está escrito [*Ibid.* 47:29]: “Y harás conmigo bondad y verdad [*Jésed ve’Emet*]”, como lo ha explicado Rashi.

El primer capítulo de *Shemot* relata [*Shemot/Exodo* 1:17]: “Pero las parteras temieron a D-os, y no hicieron como les mandó el rey de Egipto, sino que preservaron la vida a los niños.” ¡Ved qué *Jésed* se realizó aquí! Las parteras podían haber cumplido con su deber moral tanto hacia D-os como hacia el Faraón renunciando a sus posiciones. Les preocupaba, sin embargo, que sus suplentes pudieran, por miedo, llevar a cabo los designios del Faraón. De allí que actuaran caritativamente hacia las hijas de Israel y pusiesen en peligro sus propias vidas por mor de esas mujeres. Además, habían de proporcionar alimento y agua para las pobres mujeres en confinamiento (véase Rashi).

“EN AQUELLOS DÍAS SUCEDIÓ QUE CRECIDO YA MOSHÉ, SALIÓ A SUS HERMANOS Y LOS VIO EN SUS DURAS TAREAS” (*Shemot/Exodo* 2:11). TOMÓ SU PENURIA A PECHO, LA COMPARTIÓ Y SINTIÓ ANSIEDAD POR ELLOS (RASHI, *IBID.*). ESTO ESTÁ DE ACUERDO CON LA VIRTUD DE *JÉSED*, LA CUAL OBLIGA A TENER EN CUENTA EL SUFRIMIENTO DE LOS DEMÁS, PARA VER SI NO ES POSIBLE AYUDARLOS EN CIERTA MEDIDA. “Y observó [*Moshé*] a un egipcio que golpeaba a uno de los hebreos, sus hermanos. Entonces...mató al egipcio” (*Ibid.* 2:11-12), para salvar la vida del agredido. Subsiguientemente [*ibid.* 2:17], “*Moshé* se levantó y las defendió [a las hijas de Reuel]”, y ellas relataron a su padre [*ibid.* 2:19]: “...y también nos sacó el agua, y dio de beber a las ovejas.” Más tarde, “azotaban a los capataces de los hijos de Israel” (*ibid.* 5:14). ¡Qué gran *Jésed* hay aquí! Los capataces no querían forzar a los trabajadores implacablemente, de modo que ellos mismos recibieron los azotes (véase Rashi). “Tomó también consigo *Moshé* los huesos de *Yosef*” (*ibid.* 13:19), y así D-os pagó a *Yosef* por la bondad que había mostrado al enterrar a su padre *Yaakov* (*Sotá* 9b).

COMENTANDO EL VERSÍCULO [*Shemot/Exodo* 15:2]: “ESTE ES MI D-OS Y LO ALABARÉ (VE ANVEHU)”, ABA SHAUL HA DECLARADO [*Shabat* 133b]: “IMITAD A HASHEM, ASÍ COMO EL ES LLENO DE GRACIA Y COMPASIVO, SED VOSOTROS LLENOS DE GRACIA Y COMPASIVOS.” (“VEANVEHU” SE EXPLAYA AQUÍ COMO “ANI VE’HU”, “YO Y EL”). “Y MOSHÉ SALIÓ A RECIBIR A SU SUEGRO [YITRO]” (*Shemot/Exodo* 18:7). AQUÍ Y EN LOS VERSÍCULOS SIGUIENTES SE EJEMPLIFICA LA VIRTUD DE DAR LA BIENVENIDA A LOS HUÉSPEDES, VIRTUD QUE ES *JÉSED*. EN EL VERSÍCULO [*ibid.* 18:20], “Y MUÉSTRALES EL CAMINO POR DONDE DEBEN ANDAR”, “EL CAMINO” [*haDerej*] LO CONSIDERAN NUESTROS SABIOS COMO INDICATIVO DE GUEMILUT *JÉSED*.

Los Diez Mandamientos anuncian [*Shemot/Exodo* 20:6] que D-os muestra bondad a miles de generaciones, “a millares, a los que Me aman”, y es necesario que nosotros sigamos el ejemplo de Sus virtudes. La Parashá de *Mishpatim* [*Ibid.* 22:24] menciona el deber de prestar “dinero a uno de Mi pueblo” y las regulaciones que gobiernan la restauración de una prenda (*Ibid.* 22:11), las cuales también brotan de la virtud de la bondad, como se explica en *Devarim* (*Devarim/Deuteronomio* 24:13: “Sin falta le devolverás la prenda...”). Muchos tópicos se discuten en la Parashá de *Behar* (*Vayikrá/Levítico* 25), todas ellas aspectos de *Jésed*, tales como: rescatar a los parientes de la esclavitud y “Tu hermano...vivirá contigo.” (*Ibid.* 25:35).

VISTO LO CUAL, YO LLEGUÉ A LA CONCLUSIÓN DE QUE, EN VERDAD, EL *JÉSED* MENCIONADO EN LA TORÁ NO TIENE FIN. TANTAS, PUES, SON LAS MITZVOT POSITIVAS Y NEGATIVAS QUE EMANAN DE SU VIRTUD DE *JÉSED*, BENDITO SEA ÉL.

Hay *Leket*, *Shijá*, *Peá* (dejar los restos, las gavillas olvidadas y los rincones del campo segado para los pobres); el diezmo del pobre y la *Shemitá*, la cual no es sólo “un año sabático para D-os”, sino que también tiene este aspecto [*Shemot/Exodo* 23:11]: “Mas el séptimo año la dejarás libre,

para que coman los pobres de tu pueblo.” Luego está el mandamiento de devolver la propiedad perdida — la *Torá* nos amonesta para que guardemos las posesiones de un prójimo judío. Incluso si el artículo en cuestión sólo vale una perutá, uno debe tomarse la molestia de devolverlo a su legítimo dueño. Ayudar a cargar y descargar [*Ibid.* 23:5], y muchas otras Mitzvot semejantes se incluyen en esta categoría y emanan todas de la bondad y compasión de D-os. Por consiguiente, El también nos ha ordenado venir en ayuda de nuestro prójimo de todas las maneras posibles. Por ello me he abstenido de enumerar todas las otras instancias.

POR LO QUE HA SIDO DICHO MÁS ARRIBA EL LECTOR INTELIGENTE PODRÁ APRECIAR QUE LA SANTA VIRTUD DE JÉSED ES DE UNA IMPORTANCIA TAN SUPREMA QUE ELLA IMPREGNA A LA TORÁ ENTERA. ¡CUÁN TENAZMENTE DEBE UNO AFERRARSE A ESTE RASGO SANTO Y NO DEBILITAR SU IMPRONTA TODOS LOS DÍAS DE SU VIDA EN LA TIERRA! EN ESTE SENTIDO, LA TORÁ DECLARA [*Devarim/Deuteronomio* 19:9]: “Y ANDES EN SUS CAMINOS TODOS LOS DÍAS” — SIGNIFICANDO QUE UNO NO DEBE ESTAR SATISFECHO CON LA REALIZACIÓN OCASIONAL DE UN ACTO DE JÉSED, UNA VEZ AL MES O UNA VEZ A LA SEMANA, COMO HABREMOS DE EXPLICARLO (PARTE II, CAP. 12). También es necesario estar familiarizado con las leyes que gobiernan el ejercicio de esta virtud — todos los detalles pertenecientes a las materias que hemos mencionado al comienzo de esta introducción.

SECCION II, CAPITULOS 2-3

Ahora cada quien puede entender cuán lejos debe extenderse su amor por la virtud de Jésed. En consecuencia, cuando él quede impregnado del amor por esta virtud, reaccionará, cada vez que D-os le proporcione la oportunidad de realizar un acto de bondad, como si hubiese encontrado repentinamente un artículo valioso. El realizará el acto con perfección. Nadie que le pida prestado sufrirá vergüenza. Y así D-os le bendecirá. Más aún, cuando una persona sienta amor por esta Mitzvá estimulará a otras a participar igualmente en ella.

Desde luego, cada persona quisiera que D-os la tratara con las *Midot* de bondad y compasión. No obstante, estos atributos divinos mismos se ejercen de manera tal que concuerdan con los principios de justicia. En la medida en que la conducta del hombre en este mundo ejemplifique estas características, él atraerá hacia sí mismo los atributos correspondientes desde las fuentes celestiales. Si, en sus tratos con los demás, está acostumbrado a actuar de acuerdo a estas *Midot*, entonces invoca al atributo divino de la compasión y en consecuencia D-os, por mor suyo, tiene compasión del mundo. Por necesidad, el alma del hombre se alimenta de los frutos de su conducta. De allí que merezca que D-os le extienda la misma compasión cuando esté necesitado de compasión. Como lo han declarado nuestros Sabios [*Shabat* 151b]: “A todo aquel que tiene compasión de sus prójimos el Cielo le dispensa compasión.”

SI DURANTE SU VIDA UNA PERSONA TIENE EL HÁBITO DE NO PRESCINDIR DE NADA DE LO SUYO PARA OTRA, DE NO TENER PIEDAD DE LOS DEMÁS, ELLA REFUERZA EL ATRIBUTO DE LA JUSTICIA CELESTIAL, DE MODO QUE MÁS TARDE, CUANDO NECESITE DE TALES BENEFICIOS, RECIBE DE VUELTA EN PAGO SU PROPIA ACTITUD. D-OS LA TRATA CON ESE ATRIBUTO. ESTA ES LA IDEA EXPRESADA EN YESHAYAHU [3:10-11]: “DECID AL JUSTO [*Tzadik*] QUE LE IRÁ BIEN, PORQUE COMERÁ DE LOS FRUTOS DE SUS MANOS. ¡AY DEL MALVADO [*oy le'Rasha*]! MAL LE IRÁ, PORQUE SEGÚN LAS OBRAS DE SUS MANOS LE SERÁ PAGADO.”

La Tzedaká y Jésed que uno dispensa en este mundo hace que el propio arrepentimiento sea aceptado en el Cielo, incluso si es inadecuado desde el punto de vista de la justicia pura. Mediante sus buenas acciones, mientras todavía está en vida, la persona ha atraído hacia ella

misma los atributos divinos de Jésed y *Rajamim* (compasión). Y así, el propio atributo de la justicia misma estará inclinado a tratarla con Jésed — a darle al final crédito pleno por su arrepentimiento y todas sus Mitzvot.

Ahora podemos apreciar por qué, a lo largo de la *Torá*, D-os, Bendito sea El, instó al hombre a incorporar este rasgo, porque como es bien sabido por la Escritura [*Mijá/Miqueas* 7:18]: “[D-os] se deleita en la bondad [*qi-jafetz Jésed Hu*].” El deseo de Hashem es que su pueblo sea reivindicado en sus pruebas en el tiempo por venir y no, D-os no lo quiera, que sea declarado culpable. Por consiguiente, una y otra vez en la *Torá*, El ordenó a su pueblo seguirle por todos Sus caminos, los senderos de bondad y amabilidad, de modo que El fuera capaz, al final, de comportarse El mismo hacia aquél de acuerdo con esta *Midá*.

SECCION II, CAPITULO 4

EL HOMBRE GOZA DEL FRUTO DE ESTA MITZVÁ EN ESTE MUNDO, MIENTRAS EL CAPITAL QUEDA ALMACENADO PARA EL MUNDO POR VENIR. EL MÉRITO LE SOSTIENE PARA RESCATARLE DE TODA TRIBULACIÓN

¡Venid! Ved por vosotros mismos cuán grande es esta Mitzvá. Es una de esas Mitzvot cuyo fruto el hombre consume en este mundo, mientras el capital permanece en el mundo por venir, como se afirma en la *Mishná* (*Peá* 1.1). Nuestros Sabios añaden (*Yerushalmi, ibid*) que el Jésed sostiene al hombre hasta el final de todas las generaciones, como lo asevera la Escritura [*Tehilim/Salmos* 103:17]: “Mas la bondad [*Jésed*] de Hashem es desde la eternidad y hasta la eternidad [*me’Olam ve’ad-Olam*] sobre los que Le temen.” Por otra parte, el efecto de la Tzedaká dura sólo por tres generaciones, como lo encontramos expresado por el salmista [*loc.cif*]: “Y su Tzedaká sobre los hijos de los hijos.” Ahora bien, los actos de bondad son designados como “Jésed de D-os” porque, a través de ellos, hacemos que D-os ejerza este atributo divino, como lo hemos afirmado anteriormente en el Capítulo 3. Igualmente, el mérito de éste le sostiene en sus tribulaciones, como hallamos en *Avodá Zará* [17b]: «Nuestros Rabinos enseñaron: Cuando Rabí Eleazar ben Perata y Rabí Janina ben Teradion fueron arrestados, Rabí Eleazar dijo a Rabí Janina: ‘¡Feliz tú! Tú has sido arrestado bajo un cargo. ¡Ay de mí! Yo he sido arrestado bajo cinco cargos.’ Rabí Janina replicó: ‘¡Qué feliz eres! Has sido arrestado bajo cinco cargos pero quedarás libre. ¡Ay de mí! Aunque he sido arrestado bajo un cargo, no quedaré libre. Tú te ocupaste tanto del estudio de la *Torá* como de actos de Jésed, mientras que yo sólo me ocupé del estudio de la *Torá*.’ Esto concuerda con el punto de vista de Rabí Juna. Porque Rabí Juna dijo: ‘Quien sólo se ocupa del estudio de la *Torá* es como si no tuviera D-os, porque está dicho [*Divrei haYamim Bet/Crónicas* 2 15:3]: “Muchos días ha estado Israel sin el verdadero D-os.” ¿Qué se significa con “sin el verdadero D-os”? — Significa que aquel que sólo se ocupa del estudio de la *Torá* es como si no tuviera a D-os para protegerle.’ (Véase Rashi, *ibid*). Tómese nota de lo que afirma la *Guemará* (*ibid*). Rabí Janina también se ocupó de actos de bondad. Fue tesorero de Tzedaká. Empero, no hizo tanto como hubiera podido.»

El contenido de este pasaje puede ser ulteriormente dilucidado mediante un extracto del *Midrash* [*Rut Rabá*, Cap. 5]: «Venid y considerad cuán grande es el poder de los que realizan actos de Tzedaká, cuán grande es el poder de los que hacen actos de bondad (Jésed), porque ellos no se cubren a la sombra de la mañana ni a la sombra de las alas de la tierra; tampoco a la sombra del sol ni a la sombra de las alas de los Jayot o de los Keruvim o de los *Serafim*. Pero ¿a la sombra de quién se cubren? — A la sombra de Aquél con Cuya palabra el mundo fue creado, como está dicho [*Tehilim/Salmos* 36:8]: “¡Cuán preciosa, oh D-os, es Tu bondad [*Jasedjá*]! Por eso los hijos de los hombres se amparan bajo la sombra de Tus alas.”» Esto es lo que el pasaje intenta transmitir: Cuando el tribunal celestial conduce un juicio, hay, de entre el Sanhedrín, muchos ángeles de compasión (de hecho, ellos forman una mayoría y se paran del lado derecho del trono divino para exponer el mérito de la persona juzgada — se les llama *Nedivim*, de acuerdo al *Shaare Orá*). No obstante, también ellos actúan en acuerdo con la justicia. Sin embargo, cuando el Santo,

Bendito sea El, se sienta El mismo para enjuiciar, la compasión pura lleva entonces el cetro. De allí que la Escritura afirme [*Ibid.* 118:8-9]: “Mejor es confiar en Hashem que confiar en el hombre [*be’Adam*]. Mejor es confiar en Hashem que confiar en príncipes [*beNedivim*].” Sin embargo, D-os sólo conduce el juicio El mismo cuando la persona juzgada ha actuado con bondad y por tanto ha abierto para sí las fuentes celestiales de Jésed. Sólo entonces merece ella tener al Santo, Bendito sea El, por único Juez. Esto es lo que el *Midrash* quiso decir [*Rut Rabá* 5:4]: «Venid y considerad cuán grande es el poder del caritativo, cuán grande es el poder de los que hacen actos de bondad...como está dicho [*Tehilim/Salmos* 36:8]: “¡Cuán preciosa, oh D-os, es tu bondad...” —Cuán preciosa, en verdad, es ella cuando los hijos de los hombres despiertan Tu Jésed y así se vuelven dignos de la protección de “la sombra de Tus alas” y no las alas de otros.»

La misma idea se expresa en los *Salmos* [17:2]: “De Tu presencia proceda mi vindicación; vean Tus ojos la rectitud”, esto es, de Tu presencia tan sólo y no con la participación de la corte celestial. Así también está escrito [*Divrei haYamim Bet/Crónicas* 2 18:18]: “Yo he visto a Hashem sentado en Su trono, y todo el ejército de los cielos estaba a Su mano derecha y a Su izquierda.” — a la derecha para absolver y a la izquierda para condenar, como han explicado nuestros Sabios. La distinción a que se hace referencia más arriba es mencionada en la conclusión del versículo: “...a Su mano derecha...” — significando que cuando D-os mismo enfoque Sus piedades sobre los justos y los perversos, El buscará algún mérito, tal vez una circunstancia fortuita que haya provocado el acto malvado. No sucede así cuando la entera corte celestial se sienta a juicio. Ciertamente, la persona llevada a juicio no puede esperar ganar la absolución en un caso semejante. Ahora podemos entender el pasaje en cuestión.

SI EL HOMBRE SE OCUPA DEL ESTUDIO DE LA TORÁ Y DE ACTOS DE BONDAD, DESPERTANDO ASÍ EL ATRIBUTO DIVINO DE LA COMPASIÓN, ENTONCES D-OS NO LO QUIERA, CUANDO ESTÉ ATRIBULADO, EL SANTO, BENDITO SEA EL, OIRÁ SU CASO Y EXTENDERÁ A ÉL SU JÉSED. ASÍ LA PERSONA SE SALVARÁ SEGURAMENTE. SUCEDE DE OTRA MANERA CUANDO UNA PERSONA SE HA OCUPADO EXCLUSIVAMENTE DEL ESTUDIO DE LA TORÁ Y NO SE DEDICÓ SUFICIENTEMENTE A LOS ACTOS DE JÉSED. ENTONCES A SU VEZ, EL JÉSED CELESTIAL NO SE DESPIERTA EN SU NOMBRE. DE MODO QUE SI DESPUÉS SUFRE DESDICHA, D-OS NO LO QUIERA, Y, AL MISMO TIEMPO, ES JUZGADA EN EL CIELO, ENTONCES LA PERSONA NO LOGRARÁ IMPEDIR COMPLETAMENTE QUE LAS FUERZAS DE LA JUSTICIA EJERZAN SU PODER SOBRE ELLA.

Este es el significado de la aseveración de nuestros Sabios: “El que sólo se ocupa del estudio de la *Torá* y no con actos de bondad es como si no tuviera D-os” (*Avodá Zará* 17b). Es como alguien que no tenga D-os que le escude con sus piedades divinas y con Jésed de las fuerzas de la justicia, porque él ha dejado atrás esas santas virtudes...

De todo lo que ha sido dicho uno debiera apreciar la grandeza de la virtud de Jésed; uno debe aferrarse a ella y de tal manera ser rescatado de la desdicha en este mundo y en el siguiente.

SECCION II, CAPITULO 5

ESTA MITZVÁ EXCEDE EN IMPORTANCIA AL SERVICIO DE LOS SACRIFICIOS, COMO LO ATESTIGUA EL COMENTARIO DEL YALKUT (HOSHEA 522) SOBRE EL VERSÍCULO [*Hoshea/Oseas* 6:6]: «“PORQUE BONDAD QUIERO, Y NO SACRIFICIO.” — EL SANTO, BENDITO SEA EL, DECLARÓ: ‘LA BONDAD QUE HACÉIS EL UNO CON EL OTRO ME ES MÁS PRECIOSA QUE TODOS LOS SACRIFICIOS OFRECIDOS POR EL REY SHLOMÓ.’» [“Y OFRECIÓ SHLOMÓ SACRIFICIOS DE PAZ LOS CUALES OFRECIÓ A HASHEM, VEINTIDOS MIL BUEYES Y CIENTO VEINTE MIL OVEJAS.” (*Melajim Alef/Reyes* 1 8:63)].

LA LECCIÓN HA RECIBIDO UNA EXPRESIÓN AÚN MÁS ENFÁTICA EN EL TALMUD YERUSHALMI [*Peá* 1:1]: “LA TZEDAKÁ Y LOS ACTOS DE JÉSED SON IGUALES EN IMPORTANCIA A TODO EL RESTO DE LAS MITZVOT DE LA TORÁ.”

SECCION II, CAPÍTULO 6

TAMBIÉN DEBEMOS CONSIDERAR: ¿CÓMO PUEDE ALGUIEN ALZAR SU ROSTRO AL SANTO, BENDITO SEA EL, Y PEDIR, ‘CONCÉDENOS PAZ, BIENESTAR, BENDICIÓN, GRACIA, BONDAD, CARIDAD Y COMPASIÓN...’ SI NO DESEA TRATAR A SU VECINO CON COMPASIÓN O CARIDAD? DIFÍCILMENTE D-OS ACEPTARÍA SUS MUCHAS PETICIONES SI ÉL MISMO NO PRACTICA JÉSED. Esto es verdad especialmente respecto de las muchas peticiones para el sustento diario que se dirigen constantemente a Hashem, Bendito sea El, cuando se depende enteramente del Jésed del Santo, Bendito sea El, tal como recitamos en nuestros rezos diarios: “Quien sostiene la vida con Su bondad.” Sin embargo, cuando una persona ha practicado habitualmente la virtud de la bondad, es seguro que sus peticiones serán aceptadas por D-os, sea El Bendito, y sus solicitudes le serán concedidas. Así lo han aseverado nuestros Sabios [*Midrash Shojer Tov*, Cap. 65]: “En cuanto a Ben Azai y Rabí Akiva, uno de ellos declaró: Quienquiera que concede bondad recibirá las buenas nuevas de que su *Tefilá* ha sido aceptada, tal como está dicho [*Hoshea/Oseas* 10:12]: “Sembrad para vosotros en Tzedaká, segad para vosotros en bondad.” ¿Qué está escrito a continuación? — “porque es tiempo de buscar a Hashem” (*loc. cit.*). — El reza a Hashem y obtiene respuesta: Recibe la buena nueva de que su solicitud ha sido cumplida. Y Janina dijo: No discuto la afirmación de mi maestro, pero le añado: “Y yo por la abundancia de Tu bondad [*Jasedjá*] entraré en Tu casa” (*Tehilim/Salmos* 5:8). Más adelante dice [*Ibid.* 69:17]: “Respóndeme, oh Hashem, porque buena es Tu bondad.”

SECCION II, CAPÍTULO 7

EL GRAN DAÑO RESULTANTE DE ABSTENERSE DE DAR TZEDAKÁ Y JESED

En los capítulos anteriores hemos explicado la grandeza de esta santa virtud. Ahora expondremos la naturaleza malvada de la persona que la evita, que cierra sus ojos ante ella.

POR ABSTENERSE DE TZEDAKÁ Y CARIDAD ÉL ESTARÁ ENTRE LOS CONDENADOS AL GUEHINOM. ASÍ LO ATESTIGUA LA GUEMARÁ [*Betzá* 32b]: “RAV DIJO: LOS RICOS DE BABILONIA SE HUNDIRÁN EN EL GUEHINOM.” SUS PECADOS, TAL COMO SE RELATAN AHÍ, CONSISTIERON EN NEGARSE A REALIZAR ACTOS DE TZEDAKÁ Y BONDAD.

Considerad cuán grande fue la vergüenza del individuo de quien nuestros Sabios sospechaban [*Betzá* 32b] que descendía del “Erev Rav” (*Shemot/Exodo* 12:38: “También subió con ellos grande multitud [*Erev Rav*] de toda clase de gentes...”). «Shabtai ben Marinus vino a Babilonia y les pidió que le proporcionasen un préstamo para comerciar. (Les ofreció dividir las ganancias con ellos equitativamente). Le negaron esto, así como tampoco le dieron ninguna comida. El dijo: Estos son los descendientes del Erev Rav, porque está escrito [*Devarim/Deuteronomio* 13:18]: “Y tenga de ti piedad, y tenga compasión de ti [*venatán-lejá Rajamim veRajamjá*].” Quienquiera que sea compasivo con sus prójimos ciertamente es de los hijos de nuestro padre, Avraham, y quienquiera que no sea compasivo con sus prójimos ciertamente no es de los hijos de nuestro padre Avraham.» (*Betzá* 32b).

Y nuestros Sabios han declarado además [*Yevamot* 79a]: “Esta nación se distingue por tres características: son discretos, compasivos y benévolos (*Gomlei Jasadim*).” Quienquiera que no tenga estas tres características es indigno de volverse parte de esta nación.

CONSIDERAD CUÁN LEJOS HAN IDO NUESTROS SABIOS AL DESCRIBIR LA INIQUIDAD DE UNA PERSONA QUE SE ABSTIENE DE REALIZAR ACTOS DE JÉSED, AL DECIR [*Kohelet*

Rabá 7:1]: “SI UNO REPUDIA SU OBLIGACIÓN DE HACER JÉSED ES COMO SI UNO REPUDIARA LA DOCTRINA CARDINAL (DE LA EXISTENCIA DE D-OS).” Con esta observación ellos procuran comunicar que Hashem, que El sea Bendito, es la fuente de toda bondad y amabilidad. Su propósito en todo lo que El creó fue dar a Sus criaturas la oportunidad de ganar mérito, capacitándolos para resarcirlos, en última instancia, con bondad y amabilidad. Con este fin fue revelada la *Torá* y ordenadas sus Mitzvot. Como lo afirma la Escritura [*Devarim/Deuteronomio 6:24*]: “Y nos mandó Hashem que cumplamos todos estos estatutos, y que temamos a Hashem nuestro D-os, para que nos vaya bien todos los días...” De ahí que si uno se niega a aceptar esta visión de la virtud de Jésed y pregunta, ‘¿Para qué la necesito?’, su rechazo es equivalente a negar el principio fundamental (de la existencia de D-os), el Cielo no lo quiera. Por tanto uno debe evitar completamente tales pensamientos. Y uno debe cuidar de aferrarse a los caminos de D-os, sea El Bendito, que están imbuidos de bondad y afabilidad, a fin de recibir bondad en este mundo y en el siguiente.

Taná deBe Eliyahu, Zuta 4, declara: “Si has dado Tzedaká, adquirirás posesiones. Si has adquirido posesiones, dallas como Tzedaká mientras todavía están en tus manos. Compra este mundo con ellas y abrá de heredar el mundo por venir. Porque si no las usas para Tzedaká, pronto se desvanecerán, como está dicho [*Mishlei/Proverbios 23:5*]: “¿Has de poner tus ojos en las riquezas? Porque se harán alas...y volarán...”

SECCION II, CAPITULO 9

LA REFUTACION DE LAS RACIONALIZACIONES DE LA IGNORANCIA Y DE LOS ARGUMENTOS EN PRO DE LA EXENCION

IGNORANCIA. Algunas gentes son negligentes en [materia de] Guemilut Jésed a causa de su misma ignorancia. No están al tanto de la naturaleza importante y obligatoria de la Mitzvá, y nada saben de la recompensa que acarrea. Consideran que es un buen rasgo y una conducta encomendable, pero no logran darse cuenta de que se trata de un mandamiento positivo de la *Torá*, tan importante como pueden serlo la Suká, el *Lulav* y los Tefilín. MIRA, AMIGO MÍO, CUÁN RENUENTES SOMOS EN ESTA MITZVÁ. ¡CUÁNTO ESFUERZO NO GASTA UN JUDÍO EN CONSTRUIR UNA SUKÁ, EN COMPRAR UN LULAV Y COSAS PARECIDAS! EL ESTÁ ANSIOSO POR CUMPLIR CON TODOS LOS REQUISITOS DE LA LEY. EL NO SE ARREPIENTE DESPUÉS, D-OS NO LO QUIERA, DE SUS ESFUERZOS EN LLEVAR A CABO EL MANDAMIENTO DE D-OS. POR EL CONTRARIO, SE REGOCIJA DE QUE D-OS LE DIERA LA OPORTUNIDAD DE ESFORZARSE PARA OBSERVAR ESTAS MITZVOT Y DE QUE FUERA CAPAZ DE CUMPLIR CON ELLAS...POR OTRA PARTE, ¡CUÁN A REGAÑADIENTES OBSERVAMOS LOS ACTOS DE JÉSED! INCLUSO UN PEQUEÑO INCONVENIENTE ES SUFICIENTE PARA QUE EVITEMOS SU REALIZACIÓN. Y CUANDO POR FIN ACTUAMOS, ES CON RENUENCIA Y TRISTEZA, SIN UNA TRAZA DE PLACER.

Describiré un único caso y la persona inteligente puede aplicarlo a situaciones similares. Supóngase que una persona encuentra a otra en la calle y le dice: ‘Hermano, ¿me prestarías uno pocos dólares por breve tiempo?’ Aún si la segunda considera a la persona que pide el préstamo digna de confianza, encontrará mil razones para rechazar la petición. Algunas veces dirá que es demasiado esfuerzo para él ir a casa a buscar el dinero; el solicitante debió haber venido en otro momento y a su casa directamente. O bien le dirá que sólo tiene consigo un billete de diez dólares y no quiere cambiarlo, o podrá sugerir que vaya a pedirle prestado a otra persona, o cualesquiera de muchas excusas parecidas. Si el hombre pobre le ruega y la persona finalmente va a casa o cambia el billete y le presta el dinero al solicitante, lo hace renuente y tristemente, sin una traza de alegría. Su expresión facial es agria por la molestia a la cual se vio obligada.

Ahora bien, ¡considera, amigo mío! Supón que un hombre que considerabass digno de confianza te encontrara en la calle y te dice: ‘¡Rápido, hermano, ve a tu casa! Tengo una buena propuesta de negocio que hacerte. El dinero a invertir no es mucho...pero te dará un buen beneficio. Luego que la transacción se complete, podrás darme una suma modesta por mi recomendación.’ Le dirías a esa persona: ‘Estoy demasiado cansado para devolverme a casa o [para obtener un cheque de gerencia]. Ve donde tal otra persona, ella hará el negocio.’ Nada de eso, correrías a casa inmediatamente y encontrarías maneras y medios de asegurarte la inversión. Y una vez que vieras la conclusión feliz de la iniciativa, ¡cuán cálidamente elogiarías a la persona por haberte dado el buen consejo!

TAL ES EN VERDAD NUESTRO CASO. CUANDO ALGUIEN SE TE ACERCA POR UN PRÉSTAMO SIN INTERESES, LA TRANSACCIÓN ES DE NATURALEZA MENOR EN LO QUE TOCA AL RECIPIENTE. MEDIANTE ELLA EL RECIPIENTE GANARÁ UNAS POCAS PIEZAS DE PLATA. POR OTRA PARTE, TÚ, EL PRESTADOR, EL OTORGADOR DE BONDAD, HAS SIDO ABORDADO PARA PARTICIPAR EN UNA INICIATIVA CONSIDERABLE QUE IMPLICA UN MANDAMIENTO POSITIVO DE LA TORÁ, CUYA RECOMPENSA ES ETERNA. DEBISTE HABERTE REGOCIJADO. DEBISTE HABER RECIBIDO A ESTA PERSONA CON UNA DISPOSICIÓN FELIZ, CON ÁNIMO. Y SI D-OS, QUE EL SEA BENDITO, TE HA AYUDADO DE MODO QUE TIENES LA CAPACIDAD DE ACTUAR BENEVOLENTEMENTE, DEBISTE HABER CORRIDO A REALIZAR ESTA MITZVÁ, como lo formula la Escritura [*Mishlei/Proverbios* 21:21]: “El que persigue la Tzedaká y Jésed hallará la vida, Tzedaká y la honra.” (Nuestros Sabios han señalado que el recibidor beneficia al dador más de lo que el dador beneficia al recibidor). Sólo a causa de nuestros muchos pecados puede la mala inclinación minimizar a nuestros ojos la importancia de esta Mitzvá, hacer que la consideremos meramente como un hábito deseable. El remedio recomendado para corregir tal actitud es estudiar los pasajes relevantes en los Códigos que aclaran el tema. Uno también debiera meditar sobre las *Agadot* de nuestros Sabios, las cuales establecieron su importancia y los detalles de su recompensa para nosotros. De esta manera, el Yetzer Hará será superado.

LA ILUSION DE QUE UNO ESTA EXENTO

OTROS SE CONSIDERAN ELLOS MISMOS EXENTOS. ARGUYEN CON SU CONCIENCIA: ‘¿SOY YO EL ÚNICO EN TODA LA CIUDAD? QUE VAYA DONDE LOS OTROS. SON MÁS RICOS QUE YO.’ ESTE ARGUMENTO ES FALAZ. PRIMERO, ¿QUIÉN SABE SI ESTARÁN DISPUESTOS A AYUDAR? EL RABDAZ HA REGISTRADO EN SU «RESPONSA» QUE SI UNA PERSONA TIENE PARIENTES RICOS QUE NO ESTÁN DISPUESTOS A AYUDARLA, EL RESTO DE LOS HABITANTES DE LA CIUDAD ESTÁ OBLIGADO A HACERLO. SI SUS PARIENTES SE DESVÍAN DE LAS LEYES DE D-OS, ¿DEBE ELLA POR TANTO MORIR DE HAMBRE? TODAVÍA MÁS, SI LA PERSONA QUE FUE ABORDADA ORIGINALMENTE TIENE LOS MEDIOS, ELLA NO ESTÁ ABSUELTA DEL MANDAMIENTO POSITIVO SÓLO PORQUE SUCEDE QUE HAY EN LA CIUDAD HOMBRES MÁS RICOS QUE ELLA. LO QUE HEMOS ESCRITO ANTES TAMBIÉN PROPORCIONA UNA REFUTACIÓN LÓGICA DE ESTE ARGUMENTO.

SECCION II, CAPITULO 10

EL RASGO MALVADO DE SER MISERABLE

ALGUNAS GENTES EVITAN ESTA MITZVÁ POR SER MÍSEROS (LES REPROCHAN A OTROS QUE USEN SU DINERO). ESTE ES UN RASGO MUY FEO. LE LLEVA A UNO A ABSTENERSE DE DAR TZEDAKÁ Y REALIZAR ACTOS DE JÉSED. OCASIONA QUE UNO REPRIMA TODOS LOS SENTIMIENTOS DE PIEDAD Y COMPASIÓN, TAPE SUS OÍDOS Y SEA SORDO AL CLAMOR DE LOS POBRES. A VECES SEMEJANTE CONDUCTA PUEDE INCLUSO LLEVAR AL DERRAMAMIENTO DE SANGRE.

Así hallamos [Sotá 38b]: «Rabí Yehoshua ben Levi dijo: La vaquilla cuyo cuello ha de ser roto (*Eglá Arufá*) sólo es traída a cuenta de la mezquindad de espíritu, como está dicho [*Devarim/Deuteronomio 21:7*]: “Nuestras manos no han derramado esta sangre.” ¡Cómo podemos imaginar que los notables de una Corta de Justicia sean derramadores de sangre?! El significado es que el hombre hallado muerto no vino a nosotros por ayuda y le despedimos; no le vimos y le dejamos ir, o sea, él no vino a nosotros por ayuda y le despedimos sin suministrarle comida; no le vimos y le dejamos ir sin apoyo, o sea, él necesitaba comida y no pudo obtener ninguna. Viendo que alguien cargaba alimentos, se vio llevado por el hambre a arrebatarlos. A lo cual él otro se desquitó y le mató. [Rashi].» Así vemos que si una persona se acercara a su vecino por alguna ayuda y, a causa de este rasgo malvado de tacañez, éste último no le prestara ninguna atención, y el necesitado muriese como resultado de ello, la *Torá* proclama que el indiferente es un derramador de sangre...

Para una persona constituye una grave ofensa el no tener compasión y piedad por la pobreza y desdicha de otro. Véase lo que está relatado explícitamente en *Shmuel Bet/Samuel 2 12:1-6*: “Hashem envió a Natán a David; y viniendo a él, le dijo: Había dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre. El rico tenía numerosas ovejas y vacas; pero el pobre no tenía más que una sola corderita, que él había comprado y criado, y que había crecido con él y con sus hijos juntamente, comiendo de su bocado y bebiendo de su vaso, y durmiendo en su seno; y la tenía como a una hija. Y vino uno de camino al hombre rico; y éste no quiso tomar de sus ovejas y de sus vacas, para guisar para el caminante que había venido a él, sino que tomó la oveja de aquel hombre pobre, y la preparó para aquel que había venido a él. Entonces se encendió el furor de David en gran manera contra aquel hombre, y dijo a Natán: Vive Hashem, que el que tal hizo es digno de muerte. Y debe pagar la cordera con cuatro tantos, porque hizo tal cosa, y no tuvo compasión .”

Un examen ulterior de este pasaje revela que la razón principal por la cual el infractor fue sentenciado a muerte fue su falta de piedad por el pobre (ya se le había multado con cuatro corderos por el robo y carnicería). (Notad: Cuán profunda y constantemente debiéramos meditar sobre este pasaje. Negar piedad es una ocurrencia muy frecuente, a causa de nuestros muchos pecados, y está implicada en miles de acciones y con consecuencias de largo alcance.).

EN OCASIONES SUCEDE QUE EL MEZQUINO NO SÓLO REPRIME SUS PROPIOS SENTIMIENTOS DE PIEDAD Y COMPASIÓN, SINO QUE TAMBIÉN INFLUENCIA A SUS ASOCIADOS A QUE NIEGUEN AYUDA A LOS MENOS AFORTUNADOS. NO QUIERE APARECER COMO EL DESALMADO. ASÍ QUE CALUMNIA A CUALQUIERA QUE OBRE DE MANERA DIFERENTE. EL SE CONVIERTE EN LA ENCARNACIÓN DE LA DESCRIPCIÓN [*Pirkei Avot 5:13*]: “EL QUE NO QUIERE DAR Y NO QUIERE QUE OTROS DEN ES UN HOMBRE MALVADO...”

Por consiguiente, un hombre debe mantenerse alejado de la mezquindad. Debe siempre entrenarse en tener un buen corazón y ayudar a los otros. No debe estropear su sentido de piedad. Así los otros tendrán igualmente compasión de él, como está escrito [*Tehilim/Salmos 125:4*]: “Haz bien, oh Hashem, a los buenos...” Siempre debe tener en cuenta que el dinero dado a él por D-os, Bendito sea El, no le fue dado únicamente para su propio uso, sino para dispensar Tzedaká y participar en Guemilut Jésed. Así le irá bien en este mundo y el siguiente.

SECCION II, CAPITULO 17 LA IMPORTANCIA DE TZEDAKA

Se relata en *Avot de Rabí Natán* [Cap. 3]: «Había una vez un Jasid que habitualmente daba Tzedaká. Una vez, emprendió viaje en un bote; sopló un viento y hundió su bote en el mar. Rabí Akiva presenció esto y vino a atestiguar ante la corte, a fin de que la esposa de aquél pudiera

volverse a casar. Antes de subir al estrado, el hombré volvió y se plantó ante él. -¿Eres el que se hundió en el mar?, le preguntó Rabí Akiva. -Sí, replicó. -¿Y quién te sacó del mar? -La Tzedaká que practiqué, respondió, me sacó del mar. -¿Cómo lo sabes?, inquirió Rabí Akiva. Aquél le dijo: - Cuando me hundí en las profundidades oí el sonido de un gran ruido de las olas del mar, y una ola le decía a otra y la otra a aquélla: De prisa, saquemos a este hombre del mar porque practicó Tzedaká todos los días. Entonces Rabí Akiva habló y declaró: -Bendito sea D-os, el D-os de Israel. Quien ha elegido las palabras de la *Torá* y las palabras de los Sabios, porque las palabras de la *Torá* y las palabras de los Sabios están establecidas para siempre y para toda la eternidad. Porque está dicho [*Kohelet/Eclesiastés* 11:1]: “Echa tu pan sobre las aguas; porque después de muchos días lo hallarás” y [*Mishlei/Proverbios* 10:2]: “Y la Tzedaká libra de muerte.”»

GRACIAS AL MÉRITO DE LA TZEDAKÁ, LA BENDICIÓN ENTRA EN LA CASA DE UN HOMBRE, COMO ESTÁ DICHO [*Devarim/Deuteronomio* 15:10]: “SIN FALTA LE DARÁS, Y NO SERÁS DE MEZQUINO CORAZÓN CUANDO LE DES; PORQUE POR ELLO TE BENDECIRÁ HASHEM TU D-OS EN TODOS TUS HECHOS Y EN TODO LO QUE EMPRENDAS.” POR LO TANTO, TODA PERSONA DEBIERA ESFORZARSE CONSTANTEMENTE EN REALIZAR ESTA MITZVÁ Y EN CONSECUENCIA HACER QUE LA BENDICIÓN ENTRE EN SU CASA. ESTA BENDICIÓN SE AÑADE A LA RECOMPENSA ETERNA QUE LE ESTÁ GUARDADA.

SECCION III, CAPITULO 7

ESTA OBRA NUESTRA POSTULA EN DETALLE LAS MANERAS EN QUE HA DE REALIZARSE EL JÉSED. EL MISMO TÓPICO LO ABARCA EL PASAJE [*Tehilim/Salmos* 41:2]: “BIENAVENTURADO EL QUE PIENSA EN EL POBRE [*Ashrei masqil el-Dal*].” EN CONSECUENCIA, HE DECIDIDO EXPLICAR ESTE PASAJE DE LA MEJOR MANERA QUE D-OS ME LO PERMITA.

El Salmo comienza, “Bienaventurado el que piensa en el pobre [*Dal*]; en el día malo lo librará Hashem.” Ahora bien, “considerar sabiamente al pobre” tiene muchos aspectos y el término ‘pobre’ tiene muchas ramificaciones, una de las cuales es pobre en dinero. Si una persona es financieramente pobre, a menudo le faltan todas las necesidades básicas: alimento, vestido, vivienda. Así pues, hay que considerar al pobre en cada una de estas tres materias — que no haya de faltarle el alimento, como lo postula la Escritura [*Yeshayahu/Isaías* 58:10]: “Y si dieres tu alma al hambriento”; que le sea dada ropa [*Ibid.* 58:7]: “Que cuando veas al desnudo, lo cubras”; que una casa le sea alquilada (*Shulján Aruj, Yoré Deá, Leyes de Tzedaká*). Si es un caminante, ha de encontrársele alojamiento, dado que la Escritura ordena [*Iyov/Job* 31:32]: “El forastero no pasaba fuera la noche; mis puertas abría al caminante.” La *Guemará* añade [*Shabat* 118a]: “Si pernocta se le dan los medios de alojamiento...una cama y una almohada.” Estas son las tres necesidades básicas que han de proveerse a los financieramente pobres.

La más perspicaz inteligencia debe emplearse al extender ayuda a la persona pobre, de modo que ella disfrute del beneficio máximo y tenga que gastar el menor esfuerzo. Supóngase, por ejemplo, que uno presta o dona dinero al pobre. Hay que hacerlo cuando el dinero pueda ser usado con la mayor ventaja, cuando los precios estén más bajos.

Un regalo a una persona pobre debe darse de manera tal que permita al recipiente disfrutarlo sin dilación. Por ejemplo, cuando uno da ropa, las piezas deben estar listas para el uso. Cuando se da alimento, debe estar preparado y el donante debe tomarse la molestia de llevarlo al hogar del recipiente. Nuestras conclusiones se derivan de *Suká* 49b: La recompensa por Tzedaká es conmensurada con el Jésed que hay en ella, porque está dicho [*Hoshea/Oseas* 10:12]: “Sembrad para vosotros en Tzedaká, segad para vosotros en bondad.” Rashi dilucida: “El regalo es la Tzedaká: el esfuerzo en hacer el regalo es el Jésed. El donante aplica su mente a beneficiar al pobre, de modo que el dinero no se pierda. El da cuando el grano es abundante: él se toma la

molestia de ir al hogar del hombre pobre para llevarle alimento, listo para comer, y ropas, listas para usar.” Si una persona es lo suficientemente sabia para dar sin que el recipiente conozca su identidad, como en el caso de Mar Ukva, feliz en verdad es su suerte. Siquiera al menos, uno debiera conservar el carácter privado de tal dación, cosa de no avergonzar al recipiente.

DAR INTELIGENTEMENTE IMPLICA, SOBRE TODO, OBSERVAR LA MEJOR MANERA DE BENEFICIAR AL RECIPIENTE, DÁNDOLE DE MANERA TAL QUE LE EXTRAIGA DE SU POBREZA, MEDIANTE EL OTORGAMIENTO DE UN REGALO O PRÉSTAMO, O ENCONTRÁNDOLE EMPLEO, O CUALESQUIERA OTROS MEDIOS QUE LE PERMITAN MANTENERSE. EL DONANTE CUMPLE CON LA MITZVÁ DE [*Vayikrá/Levítico* 25:35]: “Y CUANDO TU HERMANO EMPOBRECIERE Y SE ACOGIERE A TI, TÚ LO AMPARARÁS.” De manera similar se afirma en el *Sefer Jasidim*: “Hay una forma de dar que no parece ser Tzedaká. Sin embargo, a los ojos de D-os, siempre ha aparecido eminentemente como tal. Supóngase que un pobre hombre estaba vendiendo algún producto o libro que nadie quería comprar, y esta persona se lo compró. O bien, el pobre puede haber buscado trabajo; nadie quería emplearlo — pero este hombre le dio empleo. No hay forma más alta de Tzedaká.” Yo he conocido a gente rica y respetable de este tipo. Han emprendido ciertas actividades comerciales con el propósito específico de proporcionar empleo a judíos pobres a fin de que pudieran ganarse la vida. Todo esto y cosas parecidas son Tzedaká, si no algo todavía más elevado. Feliz es su suerte. Nos hemos ocupado extensamente de esa Mitzvá de “tú lo ampararás” más arriba (Cap. 21, cf. *ibid.*).

También hemos hallado el término ‘Dal’, pobre, referido al físicamente débil, al enfermo. Así le describe la Escritura [*Shmuel Bet/Samuel* 2 13:4]: “Hijo del rey, ¿por qué de día en día vas enflaqueciendo así [*Dal*]?” Tratar inteligentemente al enfermo exige, como lo han mostrado nuestros Sabios, visitarle, observar si es posible de cualquier manera apresurar su recuperación. Hemos explicado anteriormente qué ha de hacerse (Caps. 3 y 4, cf. *ibid.*). Esta consideración también debe extenderse a la persona que sufre persecución. Uno debe idear algún plan para sacarle de este apuro...

Otros no tienen sentido práctico. Arruinan sus negocios. A veces semejantes personas se exponen al ridículo público por su necesidad. También aquí es una Mitzvá abrir los ojos de una de estas personas — enseñarle de manera tal que en el futuro evite arruinarse o sufrir humillación. Supón que tu hijo se hubiera ido a otra ciudad. ¡Cuánto no desearías que algún individuo justo y bueno proporcionase a tu hijo el conocimiento y entendimiento para conducir sus asuntos! Así debes actuar hacia tu vecino. Toda esta conducta está incluida en “Amarás a tu prójimo como a ti mismo” (*Vayikrá/Levítico* 25:36). Así lo ha establecido el Rambam en su Código (*Hiljot Deot*, Cap. 10, Par. 3) al dilucidar esta Mitzvá. Uno debe tener tanto cuidado con el dinero de otro como con el propio. Y debe desear que su amigo sea tan respetado como respetado desea ser uno mismo.

TODAVÍA HAY OTRO CASO EXTREMADAMENTE IMPORTANTE EN EL CUAL HA DE MOSTRARSE CONSIDERACIÓN AL POBRE. ESTE OCURRE CUANDO LA PERSONA NO TIENE LOS MEDIOS DE PROPORCIONAR A SUS HIJOS UNA EDUCACIÓN DE TORÁ Y NO ES CAPAZ DE ENSEÑARLES ELLA MISMA. SUS HIJOS DEGENERAN. PERMANECEN EN LA MÁS PROFUNDA IGNORANCIA. ALGUNOS INCLUSO SE DESVÍAN POR MALOS CAMINOS. DE AHÍ QUE SEA UNA GRAN MITZVÁ ACTUAR SABIAMENTE HACIA ELLOS, PROPORCIONARLES UNA EDUCACIÓN. Sucede que tales hijos a menudo llevan a cabo su estudio de la *Torá* exitosamente, por mor de sus alicaídos padres, como lo han advertido nuestros Sabios [*Nedarim* 81a]: “Prestad atención a los hijos del pobre, porque de ellos procederá la *Torá*.” El mérito de una persona ocupada de esta manera es muy grande, como señala la *Guemará* (*Baba Metzía* 85a): “Si una persona enseña *Torá* al hijo de un ignorante entonces, aunque el Santo, Bendito sea El, haya emitido un decreto duro, El lo rescinde a cuenta de esa persona.”

Hay muchas instancias parecidas en las que uno debe ser escrupuloso con la condición del pobre. Sin embargo, he decidido ser breve, ya que la persona inteligente puede aplicar lo que aquí ha sido dicho a otros casos. Por el mérito de tales actos Hashem, sea El Bendito, librará a la persona en el día malo, como lo ha prometido la Escritura...

SECCION III, CAPITULO 8

EL JESED DE PALABRA: LA MITZVÁ DE SALVAR A ALGUIEN DE LA DESDICHA

Nuestros sabios han señalado que Jésed puede hacerse tanto con la persona como con el dinero. Jésed realizado con la persona puede dividirse en tres tipos: actos, palabras, pensamientos. Hasta ahora, en los capítulos anteriores, nos hemos ocupado principalmente de Jésed realizado en acto o pensamiento, esto es, para ayudar al prójimo con algún esfuerzo o mediante alguna consideración — para idear un método o descubrir algún consejo que le permitan mejorar su condición y que no colapse, D-os no lo quiera. Todo esto está incluido en la admonición (Salmos 41: 2): “Bienaventurado el que considera al pobre.”

Ahora consideraremos el Jésed que el hombre realiza con su habla. En verdad, una persona puede incorporar este atributo en sus palabras. Primero, respecto de la *Torá*, la enseñanza de otros también es Jésed. Lo que un hombre estudia por sí mismo no es Jésed. Como lo declara el *Talmud* (*Suká* 49b): «¿Qué significa la expresión [*Mishlei/Proverbios* 31:26]: “Abre su boca con sabiduría, y la *Torá* de bondad está en su lengua”? — ¿Hay una *Torá* de Jésed y una *Torá* de no-Jésed? La *Torá* que se estudia a fin de enseñar es una *Torá* de Jésed; la *Torá* que no se estudia a fin de enseñar no es una *Torá* de Jésed.» Luego, supóngase que alguien está disgustado con el amigo de cierta persona. Esta última intercede y así aquieta la cólera del hombre. Ella está realizando un acto de Jésed. Está escrito de Yosef [*Bereshit/Génesis* 40:14]: “Acuérdate, pues, de mí cuando tengas ese bien, y te ruego que uses conmigo bondad, y hagas mención de mí a Faraón, y me saques de esta casa.” Además, si uno es capaz mediante la palabra de impedir que un daño le acaezca a otro, esto también constituye Jésed. Un ejemplo de esto sería si, de casualidad, sucediera que alguien se encontró con un grupo de asaltantes sospechosos. El suponía que intentaban robar a alguien dado que les había escuchado discutiendo la riqueza de la persona. Su deber moral sería alterar la realidad, decir que la víctima señalada es una persona pobre, aún si sabe, en su corazón, que ello no es así. Todo esto se incluye en Jésed. Así, encontramos a Avraham diciéndole a Sará [*Ibid.* 20:13]: “Esta es la bondad que tú harás conmigo, que en todos los lugares adonde lleguemos, digas de mí: Mi hermano es.” Sería incluso mejor si la persona pudiera advertir a la víctima designada para que se guardase de los nefastos designios de los ladrones. Ciertamente está obligada a hacerlo así, de acuerdo a la ley de la *Torá*. (Fin del *Joshen Mishpat*).

Asimismo, si una persona puede convencer a alguien de hacer un favor a un prójimo, también esto cae en la categoría de Jésed. La persona recibirá la bendición de Hashem, como hallamos en *Tosefta* (*Peá*, Cap. 3), a saber, que con sólo que uno les diga a otros que den, la recompensa le es acordada. Así lo indica la Escritura [*Devarim/Deuteronomio* 15:10]: “Sin falta le darás, y no serás de mezquino corazón cuando le des; porque por ello [*hadavar hazé*, donde *davar* ha de leerse como *dibbur*] te bendecirá Hashem tu D-os...”

EN TERCER LUGAR, UNO PUEDE PROFERIR UN BUEN CONSEJO A UNA PERSONA RELATIVO A LA CONDUCCIÓN DE SUS ASUNTOS, COMO ESTÁ REGISTRADO EN EL JOSHEN MISHPAT (CAP. 97, CF. IBID.), Y ESTO SE APLICA TANTO A GENTE RICA COMO POBRE. EN CUARTO LUGAR, SI UNO ENCUENTRA A UN AMIGO DEPRIMIDO POR SU POBREZA O ALGUNA OTRA TRIBULACIÓN, Y UNO ESTÁ, D-OS NO LO QUIERA, INCAPACITADO PARA AYUDARLE, SIGUE SIENDO UNA MITZVÁ HABLARLE CON SIMPATÍA PARA ALLANAR SUS ANSIEDADES. TODOS ESTOS ACTOS CAEN EN LA CATEGORÍA DE JÉSED. RABÍ YONÁ GERUNDI HA CONSIGNADO EN SU «IGUERET HATESHUVÁ» QUE

INCLUSO SI UNO ES POBRE Y NO PUEDE PERMITIRSE LA REALIZACIÓN DE LOS ASPECTOS CONCRETOS DE GUEMILUT JÉSED, NO OBSTANTE, PUEDE PRACTICAR ESTA VIRTUD SIN DINERO O COSTO. UN JÉSED ASI DEBE HACERSE DE LA SIGUIENTE MANERA: UNO DEBE HABLAR CON SIMPATÍA A LOS POBRES Y DAR, CON SUS PALABRAS, SATISFACCIÓN A LOS NECESITADOS, CONFORTARLES EN LAS DIFICULTADES DE SU TRABAJO Y AFÁN, Y MOSTRARLES RESPETO.

Nuestros Sabios [*Baba Batra* 9a] han dicho que quienquiera que dé una moneda a un pobre gana seis bendiciones, mientras que alguien que tranquiliza con su habla gana once, como está dicho [*Yeshayahu/Isaías* 58:10-11]: “Y si dieres tu alma al hambriento, y saciares al alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el mediodía. Hashem te pastoreará siempre, y en las sequías saciará tu alma.” Aquí la virtud se practica pronunciando palabras calmantes, mostrando buena voluntad sincera y gentilmente. ¿No veis acaso la aseveración específica de que la recompensa por este acto es mucho mayor que aquélla por dar Tzedaká, y las bendiciones son más numerosas e importantes? ¡Cuán grande es esta Mitzvá! A cuenta de ella uno recibe vida en el mundo por venir, como hallamos (*Taanit*) en el incidente que implicó a Rabí Beroká. Rabí Yoná también ha añadido que una persona debiera someter sugerencias a la comunidad para mejorar las actividades de Tzedaká y Jésed. Uno recibe especial premio por iniciar esfuerzos comunitarios orientados a la Tzedaká, en recompensa por las almas así preservadas. Quien esto hiciere será él mismo prueba de la recompensa dada por la Tzedaká que hizo. Así, la Escritura afirma [*Ibid.* 32:8]: “Pero el generoso pensará generosidades, y por generosidades será exaltado.” Y nuestros sabios han declarado [*Baba Batra* 10a]: “Más grande es aquel que hace que otros actúen que aquel que actúa solo.” Este es el verdadero Ahavat Jésed.

HAY MUCHOS OTROS TIPOS DE JÉSED REALIZADOS DE PALABRA, COMO POR EJEMPLO REZAR PORQUE D-OS CURE AL ENFERMO. ESTO ESTÁ INCLUIDO EN VISITAR A LOS ENFERMOS (BIKUR JOLIM), LO CUAL TAMBIÉN ES GUEMILUT JÉSED. ASÍ LO ENCONTRAMOS EN LA GUEMARÁ Y EN EL «YORÉ DEÁ» (CAP. 335). YA HEMOS CITADO EL PÁRRAFO (VÉASE MÁS ARRIBA, CAP. 3). LO MISMO SE APLICA AL DAÑO QUE AMENAZA A UNA PERSONA AUN SI NO SABE DE ÉL. UN EJEMPLO DE ESTE CASO LO HALLAMOS CUANDO AVRAHAM INTERCEDIÓ EN NOMBRE DE LOS HOMBRES DE SEDOM. EL ABOGÓ POR QUE SE LES SALVARA. ¡CUÁNTO MÁS SE APLICA ESTO CUANDO SE TRATA DE UN PRÓJIMO JUDÍO!

La Mitzvá de Jésed está implícita en todo el bien que existe en el mundo. Toda persona puede ejercer esta virtud en sus asuntos y algunas veces mediante actos simples, en los que el recipiente se beneficia mientras que el donante no pierde nada. Con todo, la gente toma esto a la ligera, a causa de nuestros muchos pecados. Pienso por ello que el *Midrash* citado por el *Sefer Lev David* viene al caso en nuestra discusión. “Eliyahu, de bendita memoria, caminaba con Rabí Yehoshua ben Levi. Mientras caminaban Eliyahu señaló una amplia plaza donde una multitud de gentes se había congregado frente a una de las tiendas y estaban regateando. Se tropezaban y empujaban los unos a los otros. Eliyahu y Rabí Yehoshua se acercaron a la tienda y descubrieron, entre el ajeteo, que la tienda estaba vendiendo carne de perro putrefacta a un dinar por libra. No obstante los clientes seguían empujando, cada uno para adelantarse a los demás. Los dos siguieron su camino y llegaron a otra plaza. Estaba vacía. Una única tienda vendía carne de ternera de primera, a una perutá por libra. No obstante, no había clientes. Rabí Yehoshua estaba asombrado. ‘No os sorprendáis por los gustos,’ le dijo Eliyahu. ‘La tienda que vende carne putrefacta es ilustrativa de las masas que malgastan su fuerza y derrochan su dinero en pos del pecado, el cual es como un perro en estado de descomposición. Por otra parte, la *Torá* y las Mitzvot pueden compararse a carne de primera calidad, y son baratas de adquirir. Sin embargo, no hay clientes.’”

LO MISMO DIGO AQUÍ. A VECES ES FÁCIL PARA UNA PERSONA PRODIGAR MILES DE DÓLARES EN COSAS SIN VALOR QUE LA MALA INCLINACIÓN ELEVA ANTE ELLA COMO, POR EJEMPLO, GOZARSE Y REGODEARSE CON ALGUNA VICTORIA O ALGÚN HONOR ALCANZADO. LAS GENTES INCLUSO GASTAN UN ESFUERZO ENORME EN COSAS QUE NO LES TRAEN BENEFICIO ALGUNO, NI EN ESTE MUNDO NI EN EL SIGUIENTE. TALES ACTIVIDADES NO SON MEJORES QUE CARCASAS DE PERRO. EN CUANTO AL JÉSED, LA BUENA INCLINACIÓN ACTÚA AQUÍ COMO UN CORREDOR DE BIENES, QUE ANUNCIA QUE SU MERCANCÍA ES LEGÍTIMA Y QUE D-OS MISMO COMERCIA CON ELLA (COMO ESTÁ ESCRITO [*Mijá/Miqueas* 7:18]: “¿QUÉ D-OS COMO TU...? PORQUE SE DELEITA EN LA BONDAD *«qi-jafetz Jésed»*.”). ELLA TRAE LA FELICIDAD AL HOMBRE EN ESTE MUNDO Y EL SIGUIENTE. ES BARATA DE COMPRAR. Y NO REQUIERE ESFUERZO. SIN EMBARGO, A CUENTA DE NUESTROS MUCHOS PECADOS, NADIE LE PRESTA A ESTE LUCRATIVO NEGOCIO LA ATENCIÓN QUE MERECE. LA RAZÓN DE SU DESCUIDO ES QUE EL YETZER HARÁ NO SUELTA PRESA DEL HOMBRE. NO LE PERMITE VER LA GRANDEZA Y BONDAD DE LA MITZVÁ DE JÉSED.

EPILOGO

...Ahora bien, yo sé que mucha gente piensa que en esta época y en este día la práctica de Tzedaká y Jésed está lo suficientemente difundida y no es preciso decir más nada sobre el asunto. A semejante argumento yo replicaría: La Tzedaká, como es bien sabido, se mide en relación al dador y al receptor — y en lo que atañe al recipiente, de acuerdo a sus necesidades, ya que la *Torá* ha ordenado: “De seguro abrirás a él tu mano y en efecto le prestarás lo que necesite” (*Devarim/Deuteronomio* 15:8). EN TIEMPOS ANTERIORES LAS NECESIDADES DE LOS POBRES PODÍAN SER FÁCILMENTE SATISFECHAS CON ALGÚN PEQUEÑO REGALO. HOY EN DÍA, LA ROPA, EL CALZADO Y LA VIVIENDA, ASÍ COMO LAS OTRAS BÁSICAS NECESIDADES COTIDIANAS, SON MUCHO MÁS COSTOSAS. BASTA CON SÓLO CONTEMPLARSE A SÍ MISMO, A LOS PROPIOS GASTOS, PARA VER QUE HOY EN DÍA LOS COSTOS DE CASI TODO SE HAN DUPLICADO Y CUADRUPPLICADO. DE ALLÍ QUE LA OBLIGACIÓN DE SATISFACER LAS NECESIDADES DE LOS POBRES TAMBIÉN EXIJA SUMAS MUCHO MÁS GRANDES. Lo mismo se aplica al Jésed que se nos ha ordenado realizar al hacer préstamos a los pobres, como lo ordena la *Torá*: “Cuando prestares dinero a uno de Mi pueblo, al pobre que está contigo” (*Shemot/Exodo* 22:25). También está escrito: “Y cuando tu hermano empobreciere y se acogiere a ti, tú lo ampararás” (*Vayikrá/Levítico* 25:35). Esta materia se incluye igualmente, como ha sido explicado más arriba (Cap. 1). ASIMISMO EN TIEMPOS ANTERIORES UNA PERSONA NECESITABA POCO PARA SU SOSTÉN Y UN PEQUEÑO PRÉSTAMO LE BASTABA PARA OCUPARSE DEL COMERCIO, PARA MANTENERSE ÉL Y A SU FAMILIA. POR LO TANTO, EL QUE PRESTABA ERA CAPAZ DE CUMPLIR CON EL MANDATO DE LA TORÁ DE AMPARAR AL POBRE. ESTO NO ES ASÍ HOY EN DÍA, CUANDO LAS NECESIDADES SON MUCHO MAYORES. IGUALMENTE, EL MARGEN DE BENEFICIO EN CADA TRANSACCIÓN COMERCIAL ES MENOR AHORA. DE ALLÍ QUE CADA HOMBRE NECESITE TAMBIÉN MUCHO MÁS PARA GANARSE LA VIDA.

Dar también es relativo al donante, ya que la obligación de dar Tzedaká depende de las circunstancias de cada persona. La obligación de los acomodados es mucho mayor que la de los pobres (éstos también tienen que contribuir con Tzedaká – véase *Guitin* 7a). La obligación de los ricos es mucho mayor que la de los acomodados. En cuanto a la persona extremadamente acaudalada, su obligación es tanto mayor que la de los demás. Ahora bien, dos personas pueden realizar exactamente el mismo acto. La una es digna de encomio y recibe premio. La otra está condenada a perder su dinero. La razón es que, para la segunda, el monto fue trivial en comparación con las bendiciones que D-os, Bendito sea El, le había otorgado. Un caso que viene

a punto es el incidente en que se vio implicado Nakdimon ben Gurion (*Ketuvot* 67b). El era en verdad una persona muy prominente. El era uno de los tres por los cuales el mundo gozaba de la luz del sol, como lo relata la *Guemará* (*Taanit* 20a). El dispensaba Tzedaká y Jésed a todo Israel (véase *Ketuvot, Ttaanit ibid.*). No obstante, porque no había contribuido de acuerdo con sus medios, fue condenado a perder su fortuna.

En tiempos anteriores las gentes vivían en base a estándares muy bajos. Sólo gastaban dinero en necesidades básicas. En tiempos de emergencia era suficiente cumplir con las propias obligaciones de Tzedaká con la modesta suma de dinero que se tenía dispuesta para Tzedaká y Jésed. Las circunstancias han cambiado. LA GENTE GASTA GRAN PARTE DE SU DINERO EN LUJOS Y PLACERES, EN COSTOSAS ROPAS Y CASAS, EN AYUDA DOMÉSTICA Y COSAS PARECIDAS. LA MEDIDA DE LA TZEDAKÁ Y JÉSED DE UN HOMBRE, QUE ENTRAÑA SU VIDA Y ALMA MISMAS, SU REDENCIÓN EN ESTE MUNDO Y EL SIGUIENTE, NO DEBIERA SER MENOR QUE LA QUE SE APLICA A UNO DE ESTOS LUJOS. Nuestras observaciones están indicadas en la aseveración de nuestros Sabios: “En el futuro D-os reprobará a cada persona en relación a lo que ella es.” Ahora bien, cuando le preguntamos a alguien cómo se las arregla con sus gastos hogareños, comportándose como un hombre rico, gastando más de lo que sus medios permiten, él contesta que encuentra imposible reducir de cualquier manera estos gastos. Confía en que D-os, a cuenta de esto, le ayudará. Empero, cuando se le hace saber de un caso de Tzedaká él endurece su corazón y cierra su puño, dando la impresión de que es pobre y está empobrecido. Ni siquiera contribuye de acuerdo a sus medios. Sobre este asunto la Escritura ha observado [*Mishlei/Proverbios* 13:7]: “Hay quienes pretenden ser ricos [en sus propios asuntos], y no tienen nada; y hay quienes pretenden ser pobres [cuando se trata de dar Tzedaká y hacer Jésed], y tienen muchas riquezas.”

COMO ES SABIDO, TZEDAKÁ Y JÉSED PREVALECEN SOBRE EL ATRIBUTO DE LA JUSTICIA ESTRICTA EN EL VERSÍCULO [*Devarim/Deuteronomio* 13:18]: “Y [HASHEM] TE DE COMPASIÓN, Y TENGA COMPASIÓN DE TI.” NUESTRO SABIOS HAN COMENTADO [*Shabat* 151b]: “A QUIENQUIERA QUE TENGA COMPASIÓN DE LOS SERES HUMANOS LE SERÁ CONCEDIDA COMPASIÓN DEL CIELO.” EN ESTOS TIEMPOS VEMOS CON NUESTROS PROPIOS OJOS CÓMO EL ATRIBUTO DE LA JUSTICIA ESTRICTA CRECE MÁS FUERTE EN EL MUNDO DE DÍA EN DÍA. ABUNDAN TODA CLASE DE ENFERMEDADES Y MUERTES INNATURALES. HAY UNA FALTA DE INFLUENCIA DIVINA EN EL MUNDO, DE MODO QUE CADA DÍA ES MÁS MALDITO QUE LOS DÍAS ANTERIORES. ¡CUÁNTO DEBEMOS AUMENTAR LA PREPONDERANCIA DE TZEDAKÁ Y JÉSED! TAL VEZ DE ESTA MANERA PODAMOS LOGRAR EVITAR LA SEVERIDAD DEL JUICIO Y EL MUNDO SE LLENE DE COMPASIÓN.

E incluidas entre las pobres gentes de vuestra ciudad están las gentes pobres de Eretz Israel, quienes realmente son los pobres de nuestra ciudad, la ciudad de nuestra fuerza. Por consiguiente, es la costumbre de todos los exilados dar donativos a los emisarios de Eretz Israel. Afortunado eres tú, Israel.

Sefer Pele Yoetz, Rabí Eliezer Papo ZTK'L, Tzedaká.

CAPITULO 13
SELECCIONES QUE TRATAN DE TZEDAKÁ DEL
BEN ISH JAI, RABBI YOSEF CHAYIM DE BAGHDAD

Pensamos que el dinero que le hemos dado a los pobres está perdido, y el dinero que atesoramos es nuestro. Pero lo opuesto es verdad. La recompensa por el dinero que damos permanecerá con nosotros en el mundo por venir. Así nuestro versículo [*Shemot/Exodo 22:24*] dice: “Cuando prestares dinero a uno de Mi pueblo, al pobre que está contigo...” Sólo el dinero que “prestares a uno de Mi pueblo” y que das a los necesitados está “contigo” para quedarse. Od Yosef Hai, *Derushim Mishpatim*.

UNA PERSONA QUE LO TUVO TODO Y LUEGO LO PERDIÓ TODO SUFRE MIL VECES MÁS QUE ALGUIEN QUE NACIÓ POBRE.
 Ben Yehoyada sobre *Sota 5a*.

Cuando una persona necesita de otra gente es como si fuera juzgada con dos juicios: Fuego y Agua (*Berajot 6b*). Sucede que una persona pobre se acerca a un hombre rico por ayuda y el hombre rico no ayuda. El hombre rico puede disgustarse con la petición y volcar injurias sobre el hombre pobre hasta que éste se retira avergonzado. Este hombre pobre ha sido juzgado con el fuego de la ira. O el hombre rico puede no responder de ninguna manera. Deja al hombre pobre parado allí, mendigando, hasta que su sangre se enfría y se torna en agua. Este hombre pobre ha sido juzgado con agua. (Ben Yehoyada).

EN ESTE MUNDO ESTAMOS TAN OCUPADOS GANANDO DINERO QUE OLVIDAMOS EL MUNDO POR VENIR. POR CONSIGUIENTE, D-OS NOS ORDENÓ MUCHAS VECES EN LA ESCRITURA DAR TZEDAKÁ A FIN DE RECORDARNOS DEL MUNDO ETERNO. DAR TZEDAKÁ CONSTANTEMENTE PROTEGE NUESTRAS ALMAS DE SER DAÑADAS POR NUESTRO DINERO. MÁS QUE CUALQUIER OTRA COSA, LA MITZVÁ DE TZEDAKÁ NOS PROTEGE EN ESTE MUNDO y en el siguiente, tal como está escrito: “Y el efecto de la Tzedaká será paz; y la labor de la Tzedaká reposo y seguridad para siempre” (*Yeshayahu/Isaías 32:17*). Ben Ish Jayil 3, *Teshuvá 4*.

ESTOS VERSICULOS HABLAN EN CONTRA DE LOS QUE NO DAN TZEDAKA

“El ruin nunca más será llamado generoso, ni el tramposo será llamado espléndido. Porque el ruin hablará ruindades, y su corazón fabricará iniquidad, para cometer adulación y para hablar [escarnio] contra Hashem, dejando vacía el alma hambrienta, y quitando la bebida al sediento. Las vasijas del tramposo son malas; da malos consejos para enredar a los pobres con palabras mentirosas, y para hablar en juicio contra el menesteroso. Pero el generoso pensará generosidades, y por generosidades será exaltado. Mujeres indolentes, levantaos, oíd mi voz; hijas confiadas, escuchad mi razón.”
Yeshayahu/Isaías 32:5-9.

“El ruin nunca más será llamado generoso, ni el tramposo será llamado espléndido” (*Yeshayahu/Isaías 32:5*). Este versículo habla en contra de los que no dan Tzedaká. ¿Por qué a un ruin se le llama generoso? A veces, cuando la reprimenda no obra efecto en él, la gente puede seducirlo para que dé, llamándole “generoso.” Entonces hay un chance de que dé a fin de proteger su “reputación.”

PERO EL PROFETA OBJETA A ESTA TÁCTICA. “PORQUE EL RUIN HABLARÁ RUINDADES, Y SU CORAZÓN FABRICARÁ INIQUIDAD.” A FIN DE PROTEGER SU REPUTACIÓN NUNCA DIRÁ, “YO NO QUIERO DAR.” EN CAMBIO, CUBRIRÁ DE CALUMNIAS AL POBRE. “SI SE TRATARA DE CUALQUIER OTRO, SEGURO, YO SERÍA EL PRIMERO EN DAR. PERO ESE,

EL NO MERECE UN CENTAVO. ES UN VILLANO, UN FRAUDE.” Otra manera en que un avaro protege su supuesta reputación de filántropo consiste en “cometer adulación.” Cuando los dirigentes comunitarios se reúnen para recaudar una importante suma de dinero para alguna Mitzvá, el avaro dice, “Hermanos míos, podéis pedirme cuanto queráis y gustosamente lo daré. Pero por favor, no abruméis a la gente con un peso tan grande en estos tiempos difíciles.”

Naturalmente, la gente está feliz de librarse de la recaudación y dado que la suma es demasiado grande para requerirla de unos pocos, la Mitzvá no se efectúa en absoluto. O bien, sólo se junta una pequeña recaudación y al avaro no se le pide gran cosa. Después de todo, dado que los salvó de la recaudación con su “adulación”, ¿cómo exigirle mucho?

Por añadidura, para apoyar su adulación se dio a “hablar escarnio contra Hashem”, quejándose de los tiempos difíciles. Así pues, no sólo él mismo dejó de dar, también impidió que otros dieran, “dejando vacía el alma hambrienta y quitando la bebida al sediento.” Además, si las gentes llaman al avaro “filántropo”, esto sólo le servirá para usar este elogio contra ellas. Cuando le pidan prestadas sus cosas él replicará, ‘Lo siento, todas mis vasijas están rotas, de haberlas prestado tan a menudo.’ “Da malos consejos para enredar a los pobres con palabras mentirosas.” Para proteger su reputación, vuelca calumnias sobre los pobres. Cuando éstos objetan que está mintiendo, él inmediatamente habla “en juicio contra el pobre” — los lleva ante los dirigentes comunitarios para ser castigados por insultarle.

¿Quién ha de ser llamado “generoso” y “filántropo”? Sólo aquél que “pensará generosidades, y por generosidades será exaltado.” El profeta se dirige ahora a quienes no dan Tzedaká y los reprende. El los llama mujeres: “Mujeres indolentes, levantaos, oíd mi voz; hijas confiadas, escuchad mi razón” (*Yeshayahu/Isaías* 32:9). El hombre representa al dador; la hembra, al receptor. Como una mujer/muchacha que es sostenida por su esposo/padre sin, a cambio, sostenerle a él o a otros, así son los avaros sostenidos por D-os sin, a cambio, sostener a los pobres. El profeta distingue entre gentes que nunca dan Tzedaká en absoluto, a quienes llama “hijas” [*Banot*, doncellas], y aquéllas que sólo dan raramente, a quienes llama “mujeres casadas” [*Nashim*]. En los días de antaño, aún si una doncella ganaba algún dinero, éste era nada comparado con lo que su padre tenía que pagar por su casamiento. Ella siempre recibía de su padre y nunca le daba. Las mujeres casadas, sin embargo, algunas veces ganan dinero. Entonces dan a sus esposos, sin limitarse únicamente a recibir.

A las “mujeres” que no son tan crueles y que en efecto dan Tzedaká ocasionalmente, el profeta increpa: “Mujeres indolentes, levantaos, oíd mi voz.” No sentís el dolor del pobre porque sois indolentes; vuestras necesidades están satisfechas. Una persona con el estómago lleno no entiende el sufrimiento de la persona hambrienta. Venís a la sinagoga donde hablo de dar Tzedaká; escucháis mi voz y estáis momentáneamente conmovidas por mis palabras. El problema es que cuando os levantáis para dejar la sinagoga, se os olvida todo. Por tanto os pido, “levantaos, oíd mi voz” — incluso cuando os levantéis para dejar la sinagoga, continuad escuchando mi voz.

“HIJAS CONFIADAS, ESCUCHAD MI RAZÓN.” VOSOTRAS, QUE NUNCA DAIS A LOS POBRES, ACTUÁIS DE ESTA MANERA PORQUE SOIS DEMASIADO CONFIADAS. PONÉIS VUESTRA CONFIANZA EN VUESTRO DINERO Y NO TEMÉIS EL DÍA FINAL DEL JUICIO. OS PIDO QUE VOSOTRAS, QUE NUNCA PRESTÁIS OÍDO A REPRIMENDAS, ESCUCHÉIS AHORA MI RAZÓN. Ben Ish Jayyil 3, *Teshuvá* 4.

“CON ARROGANCIA EL MALO PERSIGUE AL POBRE; SERÁ ATRAPADO EN LOS ARTIFICIOS QUE HA IDEADO” (*Tehilim/Salmos* 10:2). LA MISHNÁ AFIRMA QUE “AQUEL QUE DESEA...NO TENER QUE DAR Y QUE OTROS NO DEN ES MALVADO” (*Pirkei Avot* 5:13). PODEMOS ENTENDER QUE UNA PERSONA SEA MEZQUINA Y NO DESEE DAR, PERO

¿POR QUÉ HABRÍA DE INCOMODARLE QUE OTROS DEN? LA RESPUESTA ES QUE EL AVARO NO ADMITE QUE ÉL NO QUIERE DAR. POR CONSIGUIENTE INVENTA UNA EXCUSA. ‘POR SUPUESTO QUE DARÍA’, DICE, ‘PERO ESA PERSONA NO ES POBRE; SÓLO ESTÁ FINGIENDO.’ MEDIANTE TALES ARTIMAÑAS, DICE EL REY DAVID, “CON ARROGANCIA EL MALO PERSIGUE AL POBRE.” EN ÚLTIMA INSTANCIA, EL MALVADO OBTIENE SU MERECIDO, “SERÁ ATRAPADO EN LOS ARTIFICIOS QUE HA IDEADO” — QUEDARÁ EMPOBRECIDO Y OTROS PENSARÁN QUE ES RICO Y NO LE AYUDARÁN.

Hayyim veHaShalom

“El que se agracia del pobre, presta a Hashem, y el bien que ha hecho se lo volverá a pagar” (*Mishlei/Proverbios* 19:17). Cuando dais Tzedaká es como si estuviereis prestando a D-os. ¿Cuáles son las implicaciones de esta aseveración? El interés que se cobra por un préstamo de bajo riesgo es por lo general mucho más bajo que el que se aplica a uno de alto riesgo. Y siendo que un préstamo a D-os es el más seguro de todos, debiera pagar el interés más bajo. Empero lo contrario es verdad. El interés que D-os paga en este mundo equivale a muchas veces la cantidad principal y la recompensa en el mundo por venir es infinita. Si un rey anunciara públicamente, ‘Tomé prestado de Shimón y estoy en deuda con él’, cuán honrado se sentiría Shimón. El Rey de reyes posee todo el mundo, Suya es la plata y Suyo es el oro, y toda riqueza proviene de El, como está escrito: “Pues todo es Tuyo, y de lo recibido de Tu mano te damos” (*Divrei haYamim Alef/Crónicas 1* 29:14). Sin embargo, El hizo proclamar por inspiración divina que “a Hashem presta el que da al pobre.” ¡Qué honor para el donante! CUANDO UNA PERSONA SACA LA CUENTA DE CUÁNTO HA HECHO D-OS POR ELLA Y DE CUÁN POCO ELLA HA HECHO POR D-OS, PUEDE CONSOLARSE VIENDO QUE AL MENOS HA DADO TZEDAKÁ.

Ben Ish Hayyil 4, *HaGadol* 4.

El Arizal enseñaba que dar Tzedaká completa el Nombre de D-os. El Tetragramaton consiste en cuatro letras: Yod-He-Vav y la He final. La Yod, que es pequeña, simboliza la moneda. El valor numérico de He es cinco, correspondiendo a los cinco dedos de la mano. La primera He indica la mano del dador; la He final, la mano del recipiente. Estas dos letras/manos están conectadas por una Vav, la cual tiene forma de brazo, vinculando al dador con el recipiente. Así, el efecto de la Tzedaká —la moneda que pasa de una mano a la otra— es el completamiento del Tetragramaton, tal como está escrito: “Y el efecto de la Tzedaká será paz [*Vehayá ma’asé haTzedaká Shalom*]” (*Yeshayahu/Isaías* 32:17), [donde “Shalom”, paz, puede interpretarse como Shalem “completamiento”, “culminación”].

“Porque Hashem es justo [*Tzadik*] y ama la justicia [*Tzedakot ahev*]; el hombre recto [*Yashar*] mirará Su rostro” (*Tehilim/Salmos* 11:7). “Yashar” también significa “recto”, o sea, “en orden.” EL ARIZAL ENSEÑO QUE LA MEJOR MANERA DE DAR TZEDAKÁ ES DARLA ANTES DE QUE SE LA PIDA. EN ESTE CASO, EL ACTO DE TZEDAKÁ PRODUCE EL NOMBRE DIVINO EN EL ORDEN CORRECTO. SIN EMBARGO, SI LA PERSONA POBRE EXTIENDE SU MANO PRIMERO, LAS DOS ÚLTIMAS LETRAS PRECEDEN A LAS PRIMERAS LETRAS, produciendo la palabra “Vehayá”, como en *Vehayá ma’asé haTzedaká Shalom*, “Y el efecto de la Tzedaká será paz [Shalem-completo].” Aunque el Nombre de D-os estará fuera de orden, no obstante estará completo y seguirá produciendo bendición para los donantes. Hashem es justo y ama que la gente dé Tzedaká. Más que todo El ama el tipo de Tzedaká por el cual las letras de su nombre están en orden, esto es, cuando el rico extiende su mano para dar antes de que el pobre extienda la suya para tomar. Yashar también significa “honesto.” ¿Cuándo ama D-os la Tzedaká? Cuando proviene de dinero honestamente ganado, porque “Yo Hashem soy... aborrecedor del robo aun para sacrificios” (*Yeshayahu/Isaías* 61:8).

Hayyim veHaShalom.

“Una cosa he demandado a Hashem, ésta [*otá* en hebreo] buscaré; que esté yo en la casa de Hashem todos los días de mi vida, para contemplar la hermosura de Hashem, y para inquirir en su templo” (*Tehilim/Salmos 27:4*). Al mantener a los pobres honramos a D-os y hacemos que se apacigüe el atributo de la justicia estricta. Añadimos la letra He a la palabra Tzedek [justicia] y la hacemos Tzedaká, de modo que la compasión entra en el mundo. “Una cosa he demandado a Hashem, ésta [*otá*, o OT HE la letra He] buscaré.” La palabra, “OTA”, puede descomponerse en dos palabras: *Ot He*, “la letra He.” El Rey David decía en efecto: Lo que yo busco es la letra He. Deseo añadirla a Tzedek y convertir al mundo en Tzedaká, de modo que la justicia estricta se convertirá en Tzedaká.

Ben Ish Hayyil 4, *Kalá 4*.

“Y vino todo varón a quien su corazón estimuló...con ofrenda a Hashem” (*Shemot/Exodo 35:21*). CUANDO UNA PERSONA PIENSA EN CONTRIBUIR PARA CON UNA CAUSA VALEDERA, LA MALA INCLINACIÓN MONTA UN ATAQUE. LE RECUERDA CADA PÉRDIDA COMERCIAL QUE HA SUFRIDO Y LOS RIESGOS QUE CORRE EN SUS INICIATIVAS PRESENTES. LAS CUENTAS MÉDICAS Y DENTALES; LOS ALTOS COSTOS DE LA COMIDA, VIVIENDA, EDUCACIÓN Y VESTIMENTA, POR NO MENCIONAR EL CASAMIENTO DE SUS HIJOS. Para cuando la mala inclinación ha terminado de pintarle un lúgubre cuadro financiero, aún si llega a dar algo lo hará tristemente. La tristeza es un rasgo que D-os desprecia. La *Torá* amonesta: “Por cuanto no serviste a Hashem tu D-os con alegría y con gozo de corazón” (*Devarim/Deuteronomio 28:47*). Nuestra misión es elevarnos por encima de la tristeza, la cual está ligada con el mundo físico inferior, y remontarnos hasta la alegría de las esferas celestes, porque “Alabanza y magnificencia delante de El; Poder y alegría en su morada” (*Divrei haYamim Alef/Crónicas 1 16:27*) La Escritura habla de “cada hombre cuyo corazón se elevó” — por encima de la tristeza del mundo físico hasta la alegría de los mundos espirituales. Estas gentes “ofrecieron los sacrificios de Hashem” (*Ibid. 16:1*) — una ofrenda perfecta, traída con alegría de todo corazón.

Aderet Eliyahu, Vayakhel.

“TODO EL QUE OFRECÍA OFRENDA DE PLATA O DE BRONCE TRAÍA LA OFRENDA DE HASHEM” (*Shemot/Exodo 35:24*). SI UNA PERSONA RICA CONSIDERA SU OFRENDA DE MIL PIEZAS DE PLATA COMO ALGO NO MAYOR QUE LA OFRENDA DEL HOMBRE POBRE DE ALGUNAS PIEZAS DE BRONCE, PORQUE CADA UNO DIO TANTO CUANTO PUDO, ENTONCES EL HOMBRE RICO TRAJO “LA OFRENDA DE HASHEM” — UNA OFRENDA QUE VERDADERAMENTE SE HACE EN HONOR DEL CIELO.

Ben Ish Jai, *Aderet Eliyahu, Vayakhel.*

“Por la mañana siembra tu semilla, y a la tarde no dejes reposar tu mano; porque no sabes cuál es lo mejor, si esto o aquello, o si lo uno y lo otro es igualmente bueno” (*Kohelet/Eclesiastés 11:6*). ¿DEBE LA TZEDAKÁ DARSE EN SECRETO O EN PÚBLICO? CADA MODALIDAD TIENE UNA VENTAJA Y UNA DESVENTAJA. LA VENTAJA DE DAR EN SECRETO ES QUE EL DADOR NO SE VUELVE ORGULLOSO, RAZÓN POR LA CUAL “EL QUE DA TZEDAKÁ EN SECRETO ES MÁS GRANDE QUE MOSHÉ” (*Bava Batra 9b*). LA VENTAJA DE DAR EN PÚBLICO ES QUE INCITA A OTROS A SEGUIR EL EJEMPLO Y “MÁS GRANDE ES AQUEL QUE HACE QUE OTROS DEN QUE AQUEL QUE DA ÉL MISMO” (*Ibid. 9a*). LA MALA INCLINACIÓN EXPLOTA ESTOS PUNTOS PARA SUS PROPIOS FINES. CUANDO UN POBRE SE ACERCA A NAJMAN EN LA PRIVACIDAD DE SU HOGAR, LA MALA INCLINACIÓN ACONSEJA, ‘¿POR QUÉ DAR SECRETAMENTE? ESPERA HASTA MAÑANA Y DA EN PÚBLICO, DE MODO QUE TODOS VEAN Y APRENDAN DE TU EJEMPLO. DE ESTA MANERA ACRECENTARÁS MÉRITO PARA TU PUEBLO.’ AL DÍA SIGUIENTE, CUANDO NAJMAN CAMINA POR EL MERCADO, EL POBRE SE LE ACERCA DE NUEVO. NAJMAN TOMA SU BILLETERA. ‘¡UN MOMENTO!’, EXCLAMA LA MALA INCLINACIÓN. ‘SI DAS EN PÚBLICO TE

VOLVERÁS ORGULLOSO, Y EL CASTIGO EXCEDERÁ AL PREMIO. ESPERA A QUE EL VAYA A TU CASA. ENTONCES LE PUEDES DAR EN SECRETO.’ Por tanto el versículo enseña: “Por la mañana siembra tu semilla” — si el pobre se acerca a ti durante el día, en público, da. “Y a la tarde” — si se acerca en la tarde, en la privacidad de tu hogar — “no dejes reposar tu mano; porque no sabes cuál es lo mejor, si esto o aquello” — no sabes qué punto tienes que rectificar, el de dar modestamente en secreto o el de incitar a otros a que den. “O si lo uno y lo otro es igualmente bueno” — tal vez requieras rectificar ambos. Por lo tanto, da en público y también en privado.

Divrei Hayyim.

¿CÓMO ES POSIBLE QUE UN HOMBRE RICO APRECIE EL SUFRIMIENTO DEL HAMBRIENTO QUE LE PIDE PARA COMIDA? HASHEM ORDENÓ QUE TANTO EL RICO COMO EL POBRE AYUNEN EN YOM KIPUR. AL FINAL DEL AYUNO, CUANDO EL HOMBRE RICO SE VA A SU CASA HAMBRIENTO, SEDIENTO Y DÉBIL, ÉL SABE LO QUE SIGNIFICA SENTIR HAMBRE. SIMILARMENTE, SI UN HOMBRE RICO HA SENTIDO PRESIÓN FINANCIERA, EL PUEDE APRECIAR EL SUFRIMIENTO DEL POBRE QUE PIDE DINERO.

Ben Ish Jai, *Derushim Behar.*

PUEDES ARGÜIR: ‘HAY HOMBRES MUCHO MÁS RICOS QUE YO QUE NO DAN. ¡QUE ELLOS DEN PRIMERO!’ O, ‘MIS GASTOS HOGAREÑOS SON TAN GRANDES QUE ESTOY EXENTO DE AYUDAR A OTROS.’ ESTOS SON LOS ARGUMENTOS DE LA MALA INCLINACIÓN. SI TIENES UNA RAZÓN PARA NO DAR Y ASÍ Y TODO DAS, ENTONCES TU MITZVÁ ES AÚN MAYOR. DURANTE LOS FESTIVALES EN PARTICULAR, LOS POBRES PIERDEN MUCHOS DÍAS DE TRABAJO, JUSTO CUANDO HAY QUE HACER AMPLIAS COMPRAS PARA LOS DÍAS FESTIVOS. EN ESTA ÉPOCA, TODA MONEDA QUE DIERES VALE CIEN. NO ESPERES A QUE EL POBRE VENGA A PEDIR. El versículo dice, “Cuando veas al desnudo lo cubras” (*Yeshayahu/Isaías 58:7*) inmediatamente, antes de que lo pida. “Y no te escondas de tu hermano” (*Ibid.: loc. cit.*) — no niegues las lecciones de tu propia carne, a saber, que D-os te da vida a cada segundo sin siquiera pedirla. “Entonces nacerá tu luz como el alba, y tu salvación se dejará ver pronto” — al igual que te apresuraste a dar al pobre, D-os se apresurará a darte. Cuandoquiera que una persona hace una Mitzvá un buen ángel es creado. Nuestro versículo habla del ángel creado por la Mitzvá de Tzedaká. “E irá tu Tzedaká delante de ti” (*Ibid. 58:8*) — el ángel llamado Tzedaká irá delante de ti para implorar a D-os en tu nombre aun antes que tú mismo lo hagas.

Ben Ish Jai, *Hayyil 4, Teshuvá 2.*

GRANDE ES LA TZEDAKÁ, PORQUE APRESURA LA REDENCIÓN (*Baba Batra 10a*). ADEMÁS DE APRESURAR LA REDENCIÓN, LA TZEDAKÁ SALVA DEL SUFRIMIENTO Y DEL EXILIO, Y ANULA LOS DECRETOS MALVADOS. ¿CÓMO LOGRA LA TZEDAKÁ TODO ESTO? FORMULADO DE OTRA MANERA, ¿CÓMO PUEDE EL DAR ALGO DE LO MATERIAL SALVAR VIDAS REALMENTE? El acto de dar Tzedaká demuestra la unidad de los judíos. Yo doy a un extraño porque él es parte de mí. Gastar en él es como gastar en mí mismo. El sufrimiento de otro es, entonces, igualmente mi sufrimiento. Entre su sufrimiento y el mío habré pagado por cualesquiera pecados personales y de este modo no necesitaré ningún castigo correctivo ulterior. El decreto negativo contra mí puede ser rescindido. Llevando esta idea más lejos, si el sufrimiento de cada judío exilado es sentido por toda la comunidad, la cantidad de sufrimiento colectivo aumenta astronómicamente. Esta cantidad debiera ser suficiente para colmar cualquier cuota de dolor que D-os considere necesaria para corregir el pecado por el cual estamos en el exilio. De allí que dar Tzedaká apresura la redención.

Ben Ish Jai, *Hayyil 4, Teshuvá 4.*

CAPITULO 14 OTRAS HALAJOT RELATIVAS A JESED

Kitzur Shulján Aruj, Capítulo 179

Las Mitzvot Relativas a Préstamos

1. Prestar dinero a los pobres de entre el pueblo judío cumple con una Mitzvá positiva...La Mitzvá de prestar dinero a una persona pobre es mayor que la Mitzvá de dar Tzedaká al pobre. En el último caso, la persona ya se ha visto obligada a pedir limosna, mientras que una persona que pide un préstamo no ha caído tan bajo. La *Torá* se ha pronunciado ásperamente en lo que toca a la persona que se niega a prestar a una persona pobre, diciendo [*Devarim/Deuteronomio* 15:9], “Y mires con malos ojos a tu hermano menesteroso para no darle.” Una persona que presta dinero a una persona pobre necesitada recibe seguridad del profeta, quien dice [*Yeshayahu/Isaías* 58:9]: “Entonces invocarás, y te oirá Hashem; clamarás, y dirá El: Heme aquí.”
2. También es una Mitzvá prestar dinero a una persona rica que se ve forzada a pedir prestado, y de darle el beneficio de un buen consejo.
3. Está prohibido hacer un préstamo, incluso a un erudito de la *Torá*, sin que la transacción sea observada por testigos, a menos que se dé una cantidad colateral como garantía. Preferiblemente ha de redactarse un contrato de préstamo.
4. Está prohibido presionar a un deudor por pago cuando se sabe que no tiene los medios. Esta incluso prohibido que el acreedor pase frente a él, porque se sentirá avergonzado de ver a la persona a quien prestó dinero cuando ésta no tiene medios para cancelarle. En relación a esto la Escritura advierte [*Shemot/Exodo* 22:24]: “No te portarás con él como cobrador, ni le impondrás usura.”
5. Así como le está prohibido a uno que presta ejercer presión en el deudor para obtener el pago, también le está prohibido al deudor mantener posesión del dinero que le es legítimamente debido a su prójimo, diciéndole, ‘Ve y vuelve [más tarde]’, teniendo los medios de cancelarle, como lo afirma la Escritura [*Mishlei/Proverbios* 3:28]: “No digas a tu prójimo: Anda, y vuelve.”

Kitzur Shulján Aruch, Capítulo 193

Visitar al Enfermo

1. Cuando una persona cae enferma, visitarla es una Mitzvá para todos los demás. En verdad, hallamos que el Santo, Bendito sea El, visitó a los enfermos. Así, está escrito [*Bereshit/Génesis* 18:1]: “Después le apareció Hashem en el encinar de Mamre [*be’Elonei Mamre*].” El *Talmud* [*Sotá* 14a] comenta: “Vino a visitar al enfermo.”

Los parientes y amigos cercanos que frecuentan a menudo la casa de una persona deben visitarla tan pronto se enteren de su condición. Las gentes más distantes y que por ende no frecuentan por lo general la casa de una persona, no deben visitarla inmediatamente, de modo que las fortunas de esta última no se vean dañadas por el hecho de que se la considere una persona enferma. Por consiguiente, no deben visitarla hasta tanto no hayan pasado tres días. Sin embargo, si una persona cae de pronto seriamente enferma, incluso gentes distantes pueden visitarla inmediatamente.

[Cara a la enfermedad, las formalidades asociadas con la honra personal quedan mitigadas]. Una persona de mayor estatura [social] puede visitar a una persona de menor estatura [social] y, en verdad, puede hacerlo varias veces. Mientras más alguien visite a una persona enferma más digno es de elogio, con tal de que no se transforme en una carga para la persona que está visitando.

Una persona no debe visitar a su enemigo cuando éste caiga enfermo, ni consolarle cuando esté de luto, no sea que dé la impresión de regocijarse con su desgracia. No obstante, puede asistir a su funeral, porque en tal situación nadie pensará que esté celebrando la desgracia del difunto, ya que este es el final de todo hombre.

3. El propósito fundamental de visitar a los enfermos es el de preocuparse por las necesidades de la persona enferma, de hacer por ella cualquier cosa que sea necesaria.; asimismo, el de levantar su ánimo y, además, el de enfocar en ella la adecuada atención y implorar compasión en su nombre. Si uno visita al enfermo sin implorar [a Hashem] por compasión, uno no cumple con la Mitzvá.

Kitzur Shulján Aruj, Capítulo 198

El Procedimiento Funerario, Acompañar al fallecido

1. Cuando hay una persona fallecida en una ciudad, se prohíbe a todos los habitantes de la ciudad efectuar trabajo. Sin embargo, si hay una sociedad funeraria (Hebra Kadisha) en la ciudad encargada de ocuparse de la sepultura del muerto, se permite efectuar trabajo a aquellos que no precisan atender el cadáver.

2. Cuando hay una persona fallecida en una ciudad pequeña, se prohíbe a todos los habitantes saludarse unos a otros. Obviamente, se prohíbe a la gente saludarse en un cementerio cuando un cadáver insepulto esté localizado allí. [Esto se aplica] incluso en una gran ciudad. Cuando no hay un cadáver insepulto en un cementerio, un colega puede saludar a otro, provisto que estén [parados] a una distancia de más de cuatro codos de una sepultura.

8. Cuando una persona ve un cadáver y no se junta a la procesión fúnebre, comete una transgresión y se la considera como alguien que “se mofa de los pobres.” Ella merece ser puesta bajo una orden de separación de la comunidad. Como mínimo, debería caminar cuatro codos junto a la procesión fúnebre.

Kitzur Shulján Aruj, Capítulo 207

La Consolación de los Dolientes

1. Es una gran Mitzvá consolar a enlutados. En verdad, hallamos que el Santo, Bendito sea El, vino a consolar a los deudos, como lo afirma la Escritura [*Bereshit/Génesis* 25:11]: “Y sucedió, después de muerto Avraham, que D-os bendijo a Itzjak su hijo.” [Ofrecer semejante consuelo] es un acto de bondad para con los vivos y los muertos. /Véase Capítulo 193, Ley 11).

No se permite a las gentes que ofrecen condolencias comenzar a hablar hasta tanto el doliente no les hable, como vemos en el ejemplo de Iyov. Está escrito [*Iyov/Job* 2:13]: “Y ninguno le hablaba palabra.” Luego afirma [*Ibid.* 3:1]: “Después de esto abrió Iyov su boca...” y más adelante [*Ibid.* 4:1]: “Entonces respondió Elifaz.” Cuando los que han venido a ofrecer condolencias vean que el doliente les despiden, no deben permanecer más tiempo.

Talmud Yerushalmi, Peá 1:1 [3a]

Tzedaká y Jésed son equivalentes a todas las Mitzvot de la Torá, porque la Tzedaká se ocupa de los vivos y Jésed tanto de los vivos como de los muertos. La Tzedaká se ocupa de los pobres y Jésed se ocupa tanto de los pobres como de los ricos. La Tzedaká se ocupa del dinero de una persona y Jésed se ocupa tanto del dinero de una persona como de la persona misma.

BARUJ HASHEM LEOLAM AMEN VE AMEN